1. 344.00

18 M ...



# Commence of the Commence of th

LE MONDE INTERACTIF

😰 L'ordinateur pallie 🎚 les handicaps ₹ 8 pages



55° ANNÉE - № 16815 - 7.50 F - 1,14 EURO FRANCE MÉTROPOLITAINE

**MERCREDI 17 FÉVRIER 1999** 

FONDATEUR : HUBERT BEUVE-MÉRY - DIRECTEUR : JEAN-MARIE COLOMBANI

### La navigatrice Isabelle Autissier est en perdition au milieu du Pacifique sud

LA NAVIGATRICE Isabelle Autissier, en tête du classement de la course à la voile autour du monde en solitaire avec escales, a décienché une des balises de détresse de son monocoque, PRB, lundi 15 février, à 15 h 23 (heure française). Une très brève communication téléphonique avec son équipe à Paris a permis d'établir qu'elle avait sans doute chaviré. Elle se trouvait alors au milieu du Pacifique sud, à mi-chemin entre Auckland (Nouvelle-Zelande) et le cap Horn, une zone peu fréquentée et réputée pour la violence de ses intempéries. Seul le navigateur italien Giovanni Soldini (Fila), qui croisait à près de 200 milles, a pu dérouter son bateau pour essayer de lui porter secours. Il devait atteindre les lleux mardi en début d'aprèsmidi (heure française).

## La Turquie s'empare du leader kurde Öcalan

 ■ Le chef du PKK a été enlevé au Kenya
 ■ A Ankara, le premier ministre a annoncé, mardi matin, qu'il était détenu en Turquie • Il s'était réfugié dans l'ambassade de Grèce à Nairobi • Des militants kurdes occupent plusieurs ambassades et consulats grecs en Europe

LE CHEF REBELLE kurde Abdullah Ocalan a été intercepté, lundi 15 février à l'aéroport de Nairobi, au cours « d'une opération secrète » et conduit en Turquie, a annoncé mardì le premier ministre turc. Abdullah Ocalan, recherché par la justice turque qui lui impute les 29 000 morts du conflit séparatiste kurde, avait quitté l'Italie le 16 janvier - sa demande d'asile politique ayant été refusée par les autorités italiennes - puis s'était réfugié à l'ambassade de Grèce au Kenya.

La décision des Grecs de le remettre aux autorités kenyanes a déclenché, mardi matin, un mouvement de colère des communautés kurdes en Europe. A Paris, Moscou, Londres, Vienne, Copenhague, Bonn, Hambourg, Marseille, les ambassades et consulats de Grèce ont été pris d'assaut. A La Haye, l'épouse de l'ambassadeur de Grèce et leur enfant étalent retenus en otages sous la menace d'une grenade. L'ambassadeur de Grèce à Vienne et son



épouse étaient également bloqués consulat de Grèce à Marseille a été à l'intérieur de la légation, ainsi que cinq autres personnes. Le Kurdes qui menaçaient de s'immo-

envahi par plusieurs dizaines de

quantaine de manifestants brandissaient la même menace. A Genève, une quarantaine de manifestants ont pénétré dans l'im-meuble des Nations unies.

Le ministre grec des affaires étrangères, Théodore Pangalos, a expliqué que Abdullah Ocaian avait passé outre les conseils du personnel diplomatique grec de Nairobi et avait choisi de suivre les autorités kenyanes jusqu'à l'aéroport pour tenter de gagner les Pays-Bas, où il voulait saisir la Cour de justice internationale de la question kurde. La voiture dans laquelle il était monté « s'est écartée soudainement du cortèee » et a \* disparu \*, a ajouté le ministre

Ces explications n'ont pas convaincu les Kurdes. La porte-parole du PKK a déclaré, depuis Bruxelles, que « ce qui s'est passe n'a pu se faire sans que les autorités grecques ne soient au courant ».

Lire page 3

### Le marché de l'électricité

□ La directive européenne sur la concurrence en vigueur vendredi

□ La libéralisation restera limitée en France

☐ 400 grandes entreprises pourront choisir leurs fournisseurs

□ Le PCF et la CGT réservés sur la fin du monopole d'EDF

Lire pages 16 et 17

#### **■ Les secrets** de beauté de l'Egypte

Il y a 4 000 ans, selon une étude scientifique, les Egyptiens mettaient au service du maquillage de mystérieux talents de chimistes.

#### **■** Bruxelles critique Paris et Bonn

La Commission européenne juge insuffisants les plans de réduction des déficits budgétaires français et allemand. p. 3 et notre éditorial p. 15

#### 

Six mois agrès le krach, comment les Moscovites vivent-ils la crise ? L'enquête de notre correspondant. p. 13

#### Le procès du sang reprend

Alors que le procès des ministres entre dans sa deuxième semaine, un premier bilan : beaucoup de confusion et trois

#### Pour la parité

Dans trois points de vue, Blandine Kriegel, Bernard Pingaud, Francine Comte et Alain Lipietz défendent la position de la philosophe Sylviane Agacinski en taveur de la parité.



M 0147 - 217 - 7,50 F

### Une école publique britannique privatise horaires et discipline

LONDRES

de notre correspondant La « dame de fer » en rêvait, ses successeurs travaillistes l'ont fait. Pour la première fois dans l'histoire moderne du Royaume-Uni, une école publique défaillante a fait appel à des intérêts privés pour une reprise en main dûment rémunérée. A partir de la rentrée prochaine, la King's Manor School de gérée et dirigée par la filiale d'une entreprise spécialisée dans la formation, la société 3 E Ltd. Les syndicats dénoncent « l'abdication » des autorités concernées et accusent le pouvoir travailliste de laisser « privatiser l'enseianement public ». Le gouvernement, qui encourage depuis un an « l'association » d'intérêts privés à la gestion des écoles dans vingt-cina zones « d'action éducative » spécifigues, rejette les critiques et se défend de toute « privatisation ».

De fait, techniquement, l'école secondaire de Guilford reste au domaine public, ses programmes seront ceux définis par l'autorité de tutelle et ses enseignants continueront d'être payés par la collectivité. La société 3 E Ltd

s'occupera du reste, notamment de la discipline intérieure, des horaires et des méthodes d'enseignement. Elle disposera aussi du droit de sélectionner jusqu'à 15 % des élèves – ce qui n'est théoriquement pas permis dans les établissements publics - et, au-delà du contrat proprement dit dont le montant n'est pas connu, elle recevra des primes spéciales en fonction de ses résultats. Etablissement de quatre cents élèves

dans une zone de HLM réputée difficile de cette riche région d'Angleterre, la Manor School, qui pourrait recevoir le double d'élèves si les « bons » ne la fuyaient pas, a un taux d'échec scolaire deux fois plus élevé que la moyenne nationale. Dans un pays où l'éducation publique est très décentralisée et où la plupart des trente mille établissements sont gérés et financés en grande partie par les autorités locales, l'école de Guilford risquait carrément d'être fermée. Dominé par le Parti conservateur, qui a salué au niveau national cette \* approche imaginative » d'un problème réel, le conseil municipal de Guilford a choisi de se livrer à une première « expérience historique ».

« Dangereux précédent », a commenté Nigel de Gruchy, le secrétaire général de l'Association nationale des enseignants. Le plus gros syndicat de la profession, l'Union nationale des enseignants britanniques, a interpellé le gouvernement et demandé qu'aucune entreprise privée ne soit autorisée « à encaisser un profit dans l'éducation ». De fait, David Blunkett, le ministre de l'éducation qui devra approuver ou rejeter la métamorphose de Manor School, avait indiqué en 1998, en encourageant les écoles en difficulté à prendre < แก nouveau départ », que le profit resterait banni de l'éducation nationale. Le ministre a néanmoins fait savoir par la voix de ses conseillers qu'il y avait « une grande différence entre l'administration d'une école pour le profit - ce qui reviendrait à privatiser - et toucher des honoraires pour gérer un établissement en conformité avec la loi ».

En clair, les conservateurs de Guilford ont aujourd'hui la bénédiction de travaillistes dont le programme, dans les années 80, prévoyait la nationalisation des écoles privées.

Patrice Claude

être un actionnaire particulière-

ment médiocre, voire dangereux.

ll n'a, de toute façon, pas le choix :

Bercy est lié par les engagements

### Grand bruit, petit budget

LE BRUIT demeure le parent pauvre de l'environnement. Dans une étude rendue publique mardi 16 février, l'Institut français de l'environnement (IFEN) évalue à 5 milliards de francs le montant annuel dépensé en moyenne en France depuis 1990 pour lutter contre les nuisances sonores. Ce montant est, selon l'IFEN, deux fois inférieur au budget consacré à la lutte comre la pollution atmosphérique et dix fois inférieur à celui engagé pour le retraitement des déchets. Claude Lamure, auteur d'un rapport alarmant remis en décembre 1998 à Dominique Voynet, ministre de l'environnement, déclare au Monde que, « sans réelle volonté politique, rien n'avancera ».

Live page 10

### L'Europe des concentrations bancaires

À L'INITIATIVE du groupe communiste de l'Assemblée nationaie, les députés devaient débattre, mercredi 17 février, en présence de Dominique Strauss-Kahn, ministre de l'économie, des finances et de l'industrie, de l'avenir du secteur bancaire en France. Particulièrement inquiètes sur

MATHEMAN SERVICE

l'évolution de l'emploi, les organi-sations syndicales concernées ont mobilisé les élus. Les salariés du Crédit lyonnais, qui doit être bientôt privatisé, ceux du Crédit foncier de France, dans la même situation, ou les représentants des Caisses d'épargne, dont la réforme est lancée, veulent profiter de l'oc-

gouvernement comme les dirigeants des établissements français écouteront avec attention. Mais ils ne renonceront pas pour autant à leurs priorités.

L'Etat reste soucieux de sortir d'un secteur qui lui a coûté beaucoup d'argent et où il s'est avéré

pris auprès de la Commission européenne. M. Strauss-Kahn partage, en outre, la préoccupation qui anime la plupart des dirigeants financiers: défendre la place du secteur bancaire français dans le monde et surtout dans la zone eu-

Seule l'émergence de grands pôles financiers français privés, riches, rentables, s'appuyant sur une solide part de marché, permettra d'améliorer cette place. Regroupées, plus fortes, les banques françaises pèseront plus PUTAIN, lourd quand démarreront les fusions transnationales en Europe. Elles pourront alors nouer des alliances d'égale à égale, voire absorber des établissements étran-10 ANS! gers. Ce faisant, elles permettront de maintenir en France un certain nombre de centres de décisions financiers. Pour beaucoup, cela constitue la meilleure stratégie de défense de l'emploi au niveau national. La CGT l'a en partie reconnu, en saluant le rapprochement de la Société générale et de Paribas et en appelant de ses vœus une alliance pour la BNP. www.guignols.cplus.fr

Sophie Fay

.

Lire la suite pas 15

### Au cœur de la Kabylie



LOUNIS AT MENGUELLET

CHANTEUR engagé et discret, défenseur de la démocratie, de la langue tamazight et de la culture kabyle, Lounis Ait Menguellet, quarante-neuf ans, vit en Algérie mais ne peut plus s'y produire depuis 1993. Son dernier disque ne comporte qu'une chanson, Inagan (« Témoin »), « découpée en dix morceaux pour éviter la lassitude ».

ternational2	Météorologie
20026	Jen
ciété10	Carnet
gions12	Annonces classées
orizons	Centure
streprises16	Guide culturel
manuspication18	Klosque
biezu de bord 19	Aboninements
vionra bui 22	Radio-Télévision

boration d'un « Protocole sur la prévention des risques biotechnologiques ». • AU CŒUR des débats : la nocivité potentielle des organismes génétiquement modifiés (OGM) et la

liberté de leur commercialisation, prônée par les Etats-Unis et les grandes sociétés d'agro-chimie. • UN PROJET de directive de la Commission européenne cherche à permettre aux in-

dustriels européens de rattraper leur retard sur les producteurs américains, mais les parlementaires de Strasbourg ont voté un rapport beaucoup plus contraignant. • LA CHINE et l'Argen-

tine se sont lancées, à la suite des Etats-Unis, dans la production d'OGM. De nombreux pays pauvres ou émer-gents, comme le montre l'exemple brésilien, sont en revenche hésitent ésilien, sont en revanche hésitants.

### L'avenir du commerce des produits génétiquement modifiés se joue à Carthagène

Un groupe de travail sur la biosécurité tente de formaliser en Colombie un « Protocole sur les risques biotechnologiques ». Le débat oppose les Etats-Unis et les grandes entreprises, qui veulent libéraliser le commerce des OGM, aux pays pauvres et aux écologistes, qui défendent le « principe de précaution »

NE VOUS INQUIETEZ PAS:

L'EFFET DE CE TYPE

DE PATATE ...

ON TRAVAILLE DÉJÀ SUR UNE CAROTTE POUR NEUTRALISER

peuvent-ils s'échanger à travers le monde sans contraintes? La préservation de l'environnement n'impose-t-elle pas des règles particulières s'opposant à la liberte du commerce? Telles sont les questions posées cette semaine à Carthagène, ville de Colombie située sur la côte caraïbe. Sous l'égide de l'ONU, le groupe de travail sur la biosécurité est réuni depuis dimanche 14 février pour élaborer un « protocole sur la prévention des risques biotechnologiques (...) pouvant avoir des incidences néfastes pour (...) la biodiversité ».

L'énoncé est obscur, l'enieu essentiel, comme en témoignent la présence de plusieurs centaines de représentants d'Etat et celle de plusieurs dizaines d'observateurs de grandes entreprises - telles Novartis et Monsanto -, ou d'associations écologistes comme Greenpeace ou RAFI (Rural advancement foundation international). Car l'expansion de l'agriculture transgénique à travers le monde dépend largement de la plus ou moins grande sévérité de l'accord qui pourrait être produit à la fin de la semaine. La raison d'être de la discussion est que les orga-nismes génétiquement modifiés

LES PRODUITS transgéniques (OGM) seraient susceptibles d'avoir un effet nocif sur la biodiversité et. parallèlement, sur la santé. Ainsi certains exigent que le protocole interdise les OGM intégrant des gènes résistant aux antibiotiques.

Les OGM sont des organismes - plantes ou animaux -, dans le génome desquels on a inséré un gène d'un autre organisme lui conférant une propriété particulière. Un effet négatif éventuel se produirait si, par exemple, un gène de résistance à un pesticide passait d'une variété de blé à une herbe adventice : cette herbe résistante à l'herbicide pourrait proliférer au détriment d'autres espèces végétales. La communauté internationale a donc jugé nécessaire, au Sommet de la Terre, à Rio en 1992, d'entourer de précautions particulières la diffusion des OGM.

#### NOTIFICATION PREALABLE

La discussion sera tendue. Pour un groupe de pays mené par les Etats-Unis (qui n'ont pas ratifié à Rio la Convention sur la biodiversité), les risques potentiels des OGM sont surevalués et il ne faut pas placer de contraintes excessives sur leur commerce. Au contraire, un groupe important de pays du tiersmonde, regroupant notamment

beaucoup d'Etats africains et menés par l'Ethiopie, veulent des garanties internationales sévères. L'Europe a une position moins tranchée, mais son opinion publique est très sceptique sur l'intéret des OGM. Le premier point de discussion

est le champ d'extension du proto-



pas la biodiversité. Mais, leur est-il répondu, on ne peut garantir que des grains ne se perdront pas dans les transports et ne partiront pas dans l'environnement. Cette discussion a de lourdes conséquences économiques : de son issue dépendra la création ou non d'une filière séparée de commercialisation pour les produits OGM, ce qui en freinerait la généralisation.

#### PRINCIPE DE PRÉCAUTION

Autre question majeure débattue à Carthagène : celle des règles imposées aux mouvements de produits transgéniques. On s'oriente vers un système de notification préalable, dans lequel le pays importateur recevra des informations précises sur les OGM concernés. La question est particulièrement importante pour les pays en développement, qui n'ont que rarement les moyens scientifiques d'analyser les produits. Selon un schéma classique, les libéraux poussent à limiter les exigences de ce système d'information. Dans la foulée, l'articulation du protocole avec les autres traités internationaux, notamment avec les règles de l'Organisation mondiale du commerce (OMC), est délicate : si la norme en-

vironnementale définie par le protocole est trop faible, il reviendra à l'OMC de juger les conflits commerciaux autour des OGM. Un pays pourra-t-ii refuser l'importation de produits transgéniques s'il juge qu'ils présentent des risques pour l'environnement?

Enfin, on pourrait voir surgir dans le protocole l'inscription du « principe de précaution », par opposition à ceux qui demandent des preuves scientifiques de la nocivité des OGM. Ces produits commencent à être largement diffusés. Pour le moment, leurs effets négatifs sont suspectés, mais pas prouvés. Faut-il être prudent - peut-être trop -, ou n'agir qu'après l'accident - qui ne se produira peut-être pas ? Problème juridique majeur : le principe de précaution n'a pas encore de définition dans le droit international.

Le président du groupe de travail, le Danois Veit Koester, a fixé à vendredi soir l'échéance de l'élaboration du texte. Compte tenu de la radicalité des oppositions sur de nombreux articles, un accord en fin de semaine serait une vraie perfor-

### Le Brésil n'ouvre sa porte qu'avec réticence aux OGM

dans l'installation à Camacari.

banlieue de Salvador de Bania

d'une usine dédiée à son produit

vedette, l'herbicide Roundup.

Monsanto précisait que « cette

RIO DE JANEIRO de notre correspondant

Comme beaucoup de pays emergents, le Brésil hésite sur dollars (310 millions d'euros) l'attitude à adopter face aux OGM (organismes génétiquement modifies).  $\star$  Lu position bresilienne est passible d'ajustements en fonction des débats aui auront lieu à Carthagène », dit Luiz Antonio Barreto de Castro, président de la Commission technique nationale de blosécurité (CTN-Bio) au ministère de la science et de la technologie. Ingénieur agronome, formé à l'université californienne UCLA, le principal responsable brésilien chargé du contrôle des produits transgéniques quittera son poste fin juin, « lassé des procès que [lui] intentent Greenpeace et d'autres ONG ». « Puissance agricole, le Brésil a accumulé, explique-t-il, un énorme retard dans le domaine de la biotechnologie. Il est temps de réagir. »

De fait, à la fin de 1998, la CTN-Bio a pour la première fois émis un avis favorable à propos de deux projets pionniers concernant le soja, dont le Brésil est le deuxième exportateur mondial au ministère de l'agriculture pour approbation (apparemment une simple formalité), les deux dosslers entérinent le railiement du Brésil aux OGM. Le premier concerne l'emploi de soia transgénique importé pour la fabrication d'huile strictement destinée à l'exportation. Le second, « cheval de Troie » dénoncé à grands cris par nombre d'associations environnementales, émane de la compagnie américaine Monsan-

En septembre 1998, cette der-

L'anglais à Bristol

L'anglais à Cambridge

L'anglais aux USA

Oxford spécialisé dans les stages extensits de

adultes, étudiants, lycéens ou collégions.

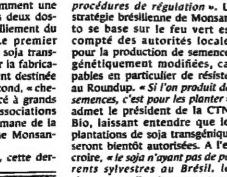
ingues. Selon l'école, les stages s'adressent aux

vec logement en famille, voyage et loisirs.

Lyon 04 78 24 60 74 Paris 01 53 59 44 44

Rennes 02 99 79 78 44 Stresbourg 53 88 45 38 09

Informations et inscriptions: surs 05 56 90 99 99 Like 63 20 40 28 38.



En prévision de la conférence

nière a en effet annoncé son inde Carthagène, une cinquantaine tention d'investir, les quatre prod'organisations latino-américhaines années; 350 millions de caines représentant les associations de petits agriculteurs, les pôle pétrochimique de la grande production supplémentaire (la firme dispose déjà d'une fabrique dans l'Etat de Sao Paulo) servira

#### Chine et Argentine suivent les Etats-Unis

Si les Etats-Unis concentrent l'essentiel des cultures transgéniques dans le monde, ils sont suivis par deux pays émergents, la Chine et l'Argentine. Selon les statistiques compilées par l'Isaaa (international service for the acquisition of agribiotech applications), les Américains ont planté 8,1 millions d'hectares en OGM en 1997, soit 64% du total mondial, la Chine 1,8 million d'hectares (14%) et l'Argentine 1,4 million (11 %). L'enthousiasme argentin déteint sur son voisin du nord, le Brésil : la contrebande de semences provenant d'Argentine est florissante depuis plusieurs années, en dépit des enquêtes menées par la police. Ce qui laisse penser que des fermiers brésiliens de la zone frontalière ont déjà anticipé sur les décisions de la CTN-Blo.

égolement à répondre à la demande pour son utilisation dans les semences Roundup Ready qui sont en ce moment soumises aux procédures de régulation ». La stratégie brésilienne de Monsanto se base sur le feu vert escompté des autorités locales pour la production de semences génétiquement modifiées, capables en particulier de résister au Roundup. « Si l'on produit des semences, c'est pour les planter ». admet le président de la CTN-Bio, laissant entendre que les plantations de soja transgénique seront bientôt autorisées. A l'en croire, « le soja n'ayant pas de parents sylvestres au Brésil, les risques pour l'environnement sont extrêmement réduits ».

« INVASION AGRESSIVE » Il estime pourtant que les exportateurs brésiliens « sauront s'adapter aux exigences du marché international en tenant compte de la méfiance des Européens a l'égard du soja génétiquement modifié ». Leader sur son creneau, Carrefour-Brésil s'apprête à s'aligner sur la position de la maison mère. « Nous sommes en pourparlers avec des triturateurs qui devront nous garantir sous contrat la livraison de produits sans altération génétique, destinés à être vendus sous marque propre », précise Michel Ollier, directeur local des

sont reunies le 22 janvier 1999 à Quito (Equateur) pour « rejeter l'invasion agressive des OGM en Amérique latine, zone où la biodiversité agricole est la plus importante de la planète ». La déclaration publiée à l'issue des travaux

condamne « cette technologie qui

exacerbe le processus de dévelop-

pement mondialisé basé sur les

inégalités entre régions, l'exploita-

tion des êtres humains et de la na-

ture et la subordination des écono-

mies paysannes et traditionnelles

du tiers-monde à l'expansion des

agro-industries ».

### ché des OGM, mais en outre le Par-

STRASBOURG

(Union européenne)

de notre correspondant

La Commission de Bruxelles communautés indigènes et les n'aura pas la tâche facile à Cartha-ONG de défense de la nature se ...gène. Non seulement les Etats membres de l'Union europeenne sont divisés sur la mise sur le marlement européen a pris une position qui peut hypothéquer le projet de directive de l'exécutif communautaire, largement fondé sur la libéralisation des échanges commerciaux. Le Parlement a en effet sérieusement durci le projet de texte de la Commission qui doit régler les autorisations de mise sur le marché européen, en remplacement de l'actuelle directive 90/220, iugée de plus en plus inadaptée.

Le rapport du travailliste David Bowe, voté à une large majorité (230 voix pour, 177 contre, 32 abstentions) le 11 février à Strasbourg. s'appuie en effet sur « le principe de précaution », plus contraignant que celui proposé par Ritt Bjerre-gaard, le commissaire européen à l'environnement. Pour Bruxelles, la réalisation d'une étude du risque avant d'autoriser la commercialisation d'un produit est une réelle garantie pour le consommateur. La majorité de l'Assemblée strasbourgeoise ne l'entend pas ainsi et a adopté quatre amendements qui corrigent les aspects ultralibéraux du texte de la Commission.

Le rapport parlementaire introduit la notion de « responsabilité ci-Jean-Jacques Sévilla vile », assortie d'une « prime d'as-

surance » qui rend responsable le dure simplifiée », maintenue dans provenance d'un pays tiers, si suite l'interdiction de la commercialisation d'un produit qui contient un gène résistant aux antibiotiques.

Des désaccords croissants au sein de l'Union européenne

La troisième disposition importante souhaitée par les eurodéputés concerne le « consentement préalable », selon lequel l'exportateur communautaire doit obtenir une double autorisation avant de pouvoir vendre son produit sur un marché en dehors de l'Union : celle de l'Etat membre dont il dépend, et celle du pays de destination. L'objectif est de protéger les pays en développement qui n'ont pas toujours les moyens techniques et scientifiques de tester la qualité des OGM importés.

Le quatrième amendement porte à douze ans (contre sept années proposées par Bruxelles) la durée d'autorisation de commercialisation d'un produit, et il demande qu'elle puisse être suspendue. voire supprimée, si des doutes apparaissent quant à ses effets sanitaires et environnementaux.

Malgré ces garde-fous, les Verts européens n'ont pas voté le texte final, considérant qu'il reste trop iaxiste. Ils contestent la volonté de Bruxelles de recourir à une « procé-

producteur, mais aussi l'importa- le texte parlementaire. La Commisteur dans le cas d'un produit en sion aurait ainsi l'essentiel du pouvoir pour accorder les autorisal'OGM concerné est néfaste pour la tions de commercialisation. santé humaine ou nuisible pour . L'objectif de l'exécutif-bruxellois l'environnement. Il demande en- : est de tenter de ratiraper le retard pris par les Européens sur les producteurs américains, qui commercialisent d'ores et déjà une quarantaine d'OGM, contre à peine une dizaine pour leurs concurrents de l'Union. « La Commission veut essentiellement accélérer la délivrance des autorisations pour aller à la rencontre des préoccupations de l'Industrie et du commerce », affirme Paul Lannoye (Verts belges). Ce surcroît de pouvoir rencontre

> aussi l'opposition de nombre 4 d'Etats membres, qui entendent " garder la main sur un dossier qui concerne tout autant leurs industriels que leurs administrés. Ce n'est pas pour rien que plusieurs pays - la France, la Grèce, l'Autriche, le Luxembourg, le Danemark et le Royaume-Uni -, interdisent certaines commercialisations. Ainsi, l'élaboration d'une position de l'UE s'avère difficile. Mª Bjerregaard, la commissaire, a déclaré ne pas pouvoir accepter les amendements du Parlement. Mais, comme dans ce

genre d'affaire, celui-ci est colégis-

lateur avec le Conseil des ministres

des Quinze, il n'est pas dit que ses

suggestions soient définitivement

Marcel Scotto

....

4 -- 2

-in - series ...

22. Same : 22.

7-1-

to seek the · Endate of A - military of the second stage .

the second of the party -

一 经

2.5

78.25

### Le rat et la patate, chronique d'un scandale britannique

LES RISQUES que présentent les aliments génétiquement modifiés ont-ils été suffisamment estimés? La question, depuis quelques iours, est l'obiet d'un débat sans précédent dans les journaux britanniques. Le coup d'envoi a été donné le 12 février à la « une » du Guardian. Vingt scientifiques internationaux, révélait le quotidien, ont signé un appel à la réhabilitation du chercheur Arpad Pusztai. suspendu par le Rowett Research Institute (Aberdeen, Ecosse), en août 1998. Celui-ci avait affirmé, au cours d'une émission télévisée, sans publication scientifique à l'appui, que des rats nourris avec des pommes de terre génétiquement manipulées présentaient des déficiences organiques et immunitaires (Le Monde du 15 août 1998).

Arpad Pusztai, soixante-huit ans, n'a toujours pas publié les résultats de ses recherches. Et de nouveaux détails donnés par The Guardian - la taille du cerveau des rats aurait également été affectée par leur alimentation, mais le chercheur n'en aurait rien dit « parce qu'il jugeait que les répercussions policonvaincants. « Un expert jette le discrédit sur l'étude des risques des OGM » de Pusztai, titrait sur toute la largeur de sa « une » The Independent, mardi matin 16 février. Mais l'essentiel est ailleurs. Comme ce fut le cas, en France, tout au long de l'année 1998, les consommateurs de Grande-Bretagne expriment une méfiance croissante vis-à-vis des organismes génétiquement modifiés (OGM).

#### NOURRITURE FRANKENSTEIN »

Ce même vendredi 12, le gouvernement de Tony Blair faisait savoir qu'il ne jugeait « pas nécessaire » d'imposer un coup d'arrêt sur la « nourriture Frankenstein ». Cette position fut défendue tout au long du week-end par le responsable ministériel, Jack Cunningham, qui a notamment déclaré à la BBC que les produits actuellement en vente (maïs, soja, concentré de tomate et certains fromages) sont # sans danger ». Tel n'est pas l'avis des chercheurs signataires de l'appel, qui réclament un meilleur étiquetage et proposent que les aliments transgéniques subissent des tests rigoureux tiques seraient trop lourdes » - ne sont guère 1 avant d'être homologués. « Le problème est

que la réglementation sur les aliments n'est pas, et de loin, aussi stricte que celle sur les médicaments », estime Jonathan Rhodes, professeur de médecine à l'université de Liverpool. « Lorsqu'on se met à toucher à la structure génétique des aliments, il faut commencer à les considérer comme des produits pharmaceutiques », renchérit un autre signataire, Vyvyan Howard, toxicopathologiste de la même uni-

Lundì 15 février, la polémique continuait dans les journaux britanniques. Une commission d'éthique indépendante sur les OGM pourrait « surveiller et filtrer les expérimentations, faire des recommandations et restaurer la confiance d'un public qui verrait que le gouvernement écoute tous les arguments en présence », écrivait The Guardian. Plus terre à terre, The Daily Mail affirmait, le même jour, que « les inspecteurs sanitaires chargés de vérifier la conformité des sites d'expérience de culture d'OGM ont découvert des irrégularités dans au moins 70 d'entre eux ».

Catherine Vincent

de the list

### Bruxelles dénonce ifiés se joue à Cartle les plans budgétaires français et allemand

With the second second

·新安·波斯·森尔·克尔

Transference .

make a property of the same

A THE PROPERTY OF

 $\S^{(\mathcal{T}_{(k)}, \mathcal{T}_{(k)}, \varphi_{(k)}}(\varphi_{(k)})_{k \in \mathbb{N}} \subseteq$ 

(4) 1988 1987 1987 A.

A Francisco Space

For the Borney Conservation

Red Charles Commence Commence

STREET TO SECURE

AND STREET

Secretary and the second

strong and property as

المرازي والإنجاب والجارات

小野(単成性) (140年)

A Section

CAN Y + The Fire

Statement of the

in particular

新**种**的 如果 "这些 中的数,也。"一一点

4. 45%

Leur réduction des déficits est trop faible

BRUXELLES (Union européenne) de notre correspondant

La France et l'Aliemagne sont à leur tour tancées par la Commission européenne pour avoir relâ-ché leur effort d'assainissement des finances publiques. Des satisfecit sont au contraire accordés à l'Espagne et à la Belgique. La Commission a rendu publics, mardi 16 février, ses projets de «recommandations » sur les quatre demiers programmes de stabilité présentés par les gouvernements de l'Euro 11, afin de démontrer que la politique macro-économique qu'ils ont prévu de mettre en œuvre au cours de la période 1999/ 2002 est bien conforme aux exigences du Pacte de stabilité et de croissance, qui est le fondement de l'Union économique et monétaire. Comme Il l'a fait avec l'Italie voici dix jours, le commissaire Yves-Thibaut de Silguy réclame des engagements supplémentaires à Bonn et à Paris.

Vu le contexte politique, vu aussi la crainte que le ralentissement conjoncturel devienne plus sévère que ce qui a été prévu jusqu'ici, ce rappei à l'ordre pourrait susciter quelques grognements d'ici à la prochaine réunion de l'Euro II. le 15 mars, au cours de laquelle les ministres des finances doivent se prononcer sur les textes de la Commission.

Aux Français, comme aux Allemands, la Commission reproche de tiirter avec l'abîme. A Paris comme à Bonn, on prévoit d'aboutir à un déficit des finances publiques de l'ordre de 1% en 2002, alors que le Pacte invite les pays de la zone euro à viser une situation proche de l'équilibre ou excédentaire. Elle déplore le manque d'am-, bition de ces programmes, qui, à ses yeux, permettront probablement de respecter les contraintes du Pacte de stabilité si les hypothèses macro-économiques qui les sous-tendent se vérifient, mais n'y parviendront pas en cas de croissance un peu moins forte.

Dans une analyse détaillée d'une trentaine de pages (non publiée) des fluctuations cycliques en France et en Allemagne, qui tient compte des spécificités de ces deux pays, notamment démogra-

phiques, la Commission constate que, en cas de retournement de conjoneture ou même de décision politique à fort impact conjoncturel, les deux gouvernements seraient privés de toute marge de manœuvre et qu'alors le risque fatidique de voir le déficit public dépasser le seuil des 3 % (ce qu'interdit le Pacte) deviendrait très

« AUCUNE MARGE DE SÉCURITÉ » Le programme français distingue deux hypothèses de croissance pour 1999: 2,7 %, qui conduit à un déficit de 0,8 % en 2002, et 2,4 %, qui se traduirait alors par un déficit égal à 1,1 % du PIB. La France écarte apparemment l'idée qu'en cas de croissance moins soutenue elle prendra des mesures de correction, telles de nouvelles réductions de la dépense, afin de tenir ses objectifs. La Commission, dans le projet de recommandation qui est maintenant soumis à l'examen du Comité économique et financier, puis des ministres de l'Euro 11, la presse de prendre un engagement dans ce sens, ce que ne pourrait guère apprécier la gauche de la « majorité plurielle ». M. de Silguy juge la stratégie française « minimole » et regrette qu'elle n'offre « aucune

La Commission juge l'objectif que se sont fixé les Allemands de ramener à 1 % les déficits publics en 2002 trop modeste, mais, surtout, elle explique que le calendrier de cette réduction n'est pas satisfaisant: presque rien n'est fait en 1999 et en 2000, l'essentiel de l'effort étant concentré sur la fin de la période. Les divergences sont donc bien réelles entre la Commission, d'une part, la France et l'Allemagne, d'autre part. Ces deux pays, mais aussi l'Italie et, dans une certaine mesure, l'Autriche, les Pays-Bas et le Portugal, hésitent visiblement a se complètement enfermer dans le carcan du Pacte de stabilité. La Commission, quant à elle, s'efforce de contenir ces tendances au

### Abdullah Öcalan, le chef du Parti des travailleurs du Kurdistan, est détenu en Turquie Ses sympathisants investissent des légations grecques en Europe

Le chef du gouvernement turc, Bülent Ecevit, a annoncé, mardi en fin de matinée, l'arrestation du dirigeant du Parti des travailleurs du Kurdis
tan (PKK), Abdullah Öcalan, dit « Apo », recherannoncé, mardi en fin de matinée, l'arrestation ché par la justice d'Ankara qui lui impute les sants du PKK ont manifesté et investi plusieurs du dirigeant du Parti des travailleurs du Kurdis
29 000 morts du conflit dans le Sud-Est anatoambassades et consultats grecs.

LE PREMIER ministre turc, Bülent Ecevit, a annoncé, au cours d'une conférence de presse, hundi 16 février à Ankara, que le chef du Parti des travailleurs du Kurdistan (PKK, séparatiste), Abdullah Ocalan, «se trouvoit en Turquie » depuis les premières heures du jour. \* Il a été arrêté lors d'une opération secrète, a-t-il ajouté. Il n'a pas encore atteint sa destination finale. Une fois qu'il l'aura fait, nous l'annoncerons (...) Nous avions dit que nous le capturerions où qu'il soit dans le monde. Nous avons tenu cette promesse de l'Etat (...) Ocalan, qui a été exclu du monde entier, s'est finalement retrouvé en Turquie. Il rendra compte de ce qu'il a fait et de ce qu'il a fait faire à d'autres devant la justice turque indépendante (...) Tout le monde doit savoir que personne ne peut accomplir quoi que ce soit en Turquie par le terrorisme », a conclu M. Ecevit dans une courte décla-

Les déclarations du chef du gouvernement ture mettent fin à une journée à rebondissements durant laquelle le sort du leader kurde et son lieu de séjour étaient incertains. En annonçant, dans un premier temps, qu'Abdullah Öcalan avait été remis aux autorités kényanes, le gouvernement grec a décleuché, dans la matinée du mardi 16 février - avant que son arrestation ne soit rendue publique - un mouvement de colère des communautés kurdes à tra-

vers toute l'Europe. Moscou, Londres, Vienne, Copenhague, Marseille, Paris, Bonn, Hambourg, Bruxelles... Des centaines de sympathisants d'Abdullah-Ocaian ont pris d'assaut les ambassades ou les consulats de Grèce, prenant parfois plusieurs personnes en otage, en réclamant la libération du chef du Parti des travailleurs du Kurdistan (PKK) et se disant prêts à mourir.

gistrer les propos des intervenants.

sident de la FIDH, Patrick Beaudoin,

recevalt une notification d'interdic-

tion de se rendre à Diyarbakir, capi-

tale du Kurdistan de Turquie, où des

rencontres avec des associations

étaient prévues. La note émanait du

préfet de la région de Diyarbakir,

une des six régions majoritairement

peuplées de Kurdes et soumises à

l'état d'urgence depuis 1987. Mais s'il n'est pas nouveau que des mili-

tants des droits de l'homme ne

solent pas les bienvenus en Turquie,

fondées », les atteintes aux droits fondamentaux n'y ont jamais été

où leurs critiques sont jugées « in-

ELECTIONS « SOUS CONTRÔLE »

La cour d'assises de Manisa

(centre du pays) a ainsi de nouveau

acquitté, le 27 janvier 1997, dix poli-

ciers accusés de tortures et d'abus

sexuels sur seize adolescents (entre

quatorze et dix-huit ans) arrêtés en

1995 pour avoir collé des affiches

politiques sur les murs de la ville et

condamnés à ce titre à des peines

allant de neuf mois à douze ans de

Aucune peine n'a été prononcée

contre les policiers qui ont battu à

mort, en 1995, Metin Göktepe, photographe au journal Evrensel. Selon

aussi nombreuses.

Dans un ultimatum adressé à la haute surveillance policière. Des robi. Les autorités grecques indirection du PKK, le ministre grec des affaires étrangères, Theodore Pangalos, a exigé que tous les otages retenus dans diverses missions dipiomatiques d'Athènes soient libérés avant midi Des mesures de sécurité renforcées ont par ailleurs été prises autour des représentations grecques à l'étranger. Mais dans plusieurs

cas, elles ont été trop tardives. Ainsi, à La Haye, l'épouse de l'ambassadeur de Grèce et leur enfant de huit ans sont retenus en otages, sous la menace d'une grenade par environ deux cents Kurdes. En Autriche, une quinzaine de manifestants kurdes, partisans du chef du Parti des travailleurs du Kurdistan (PKK) ont pris en otage mardi matin à l'ambassade grecque à Vienne l'am-

équipes du GIPN (groupement d'intervention de police nationale) étaient prêtes à intervenir dans les bureaux occupés, qui sont situés au premier étage d'un immeuble bourgeois du centreville. A Bruxelles, une cinquantaine de manifestants promettaient également de l'immoler si la police tente de les déloger de l'ambassade de Grèce.

A Genève, une quarantaine de manifestants ont pénétré de force au siège européen des Nations unies pour dénoncer la détention du chef du PKK au Kenya. Au Danemark, la police est intervenue avant que des Rurdes n'entreut dans l'enceinte de l'ambassade de Grèce à Copenhague. Une cinquantaine de militants ont été arrêtés. Les circonstances exactes diquent qu'il s'y trouvait depuis douze jours.

Selon le ministre grec des affaires étrangères, Abdullah Ocalan n'a pas suivi les conseils du personnel diplomatique grec et a choisi, lundi soir, de suivre les autorités kenvapes jusqu'à l'aéroport de Nairobi dans l'espoir d'embarquer, à nouveau, à destination des Pays-Bas.

· Le personnel de l'ambassade grecque a sulvi le convoi mais s'est rendu subitement rendu compte que sa voiture avait disparu. Le gouvernement grec a demandé à plusieurs reprises des explications au gouvernement kenyan mais n'a eu aucune réponse », a-t-il ajouté.

Cette explication n'a pas convaincu les Kurdes. Contactée en Beigique depuis Ankara, la porte-parole du PKK, Mizgin Sen, a déclaré que les milieux kurdes soupçonnaient Athènes d'avoir livré Ocalan aux autorités kenyanes alors que leur chef avait demandé l'asile à l'ambassade de Grèce à Nairobi. « Ce qui s'est passé n'a pu se faire sans que les autorités grecques ne soient au courant et les Kurdes exigent des réponses », a-telle dit à Reuters. « Tout ce que nous savons, c'est qu'il [Ocalan] a été emmené de l'enceinte diplomatique grecque par les autorités kenyanes », a ajouté la représentante de la branche politique du Parti des travailleurs du Kurdis-

De son côté, l'avocat aliemand d'Ocalan affirme que le leader kurde a été piégé. « Selon mes informations, mon client a été extrait hier de l'ambassade de Grèce sur la foi d'une déformation de la situation émanant des autorités kenyanes », a déclaré, mardi matin, Eberhard Schultz à la télévision

#### A Marseille, le consulat de Grèce a été envahi par plusieurs dizaines de Kurdes qui menaçaient de s'immoler par le feu

bassadeur, son épouse et trois collaborateurs, a annoncé l'agence autrichienne APA. Des manifestants ont ensuite occupé puis mis le feu à l'ambassade du Kenya, près du centre de la capitale. Des actions similaires se sont

déroulées en Grande-Bretagne, en Allemagne mais aussi en Russie et en Suisse. En France, le consulat de Grèce à Marsellle a été envahi par plusieurs dizames de Kurdes qui menacaient de s'immoler par le feu si « Apo » ne reconvrait pas la liberté. Deux mi-litants ont été légèrement blessés lors de brefs affrontements avec les forces de l'ordre. Une centaine de manifestants étaient toujours rassemblés, en fin de matinée, à l'extérieur du consulat, placé sous

dont on était sans nouvelles depuis le début du mois, a été remis aux autorités kenyanes restent encore floues. Ce que l'on sait avec certitude, c'est que le chef du PKK a quitté l'Italie le 16 janvier, sa demande d'asile politique ayant été rejetée par les autorités italiennes. Au début du mois, « Apo », recherché par la justice turque qui lui impute les 29 000 morts du conflit séparatiste, se voyait interdire l'entrée aux Pays-Bas où il voulait évoquer la « question kurde » devant la Cour internationale de justice de La Haye. Selon Theodoros Pangalos, le leader kurde se serait alors rendu au Kenya, trouvant refuge dans l'ambassade de Grèce à Nai-

dans lesquelles Abdullah Ocalan,

Alain Debove (avec Reuters)

#### Un pays qui bafoue les droits de l'homme Philippe Lemaltre ALARMÉE par la persistance personnes ont été torturées, douze d'une piètre situation en matière de Lire aussi notre éditorial page 15 droits de l'homme en Turquie, la Fédération internationale des droits de l'homme (FIDH) a exceptionnel-

Les Américains contestent lement décidé de tenir la réunion triannuelle de son bureau dans un la représentation de l'euro 11 au G 7 hôtel d'Istanbul, les 13 et 14 février. Arguant du caractère « semi-public » de cette réunion, soumise à d'Italie et du Royaume-Uni vien-draient s'ajouter Wim Duisenberg. autorisation dès lors qu'y prenaient part des représentants turcs d'organisations locales - notamment le le Président de la Banque centrale

européenne (BCE), et le commis-

saire européen Yves-Thibaut de

Silgny, soit une délégation de dix

(Union européenne)

de notre correspondant

Apparemment, l'Allemagne n'a pas encore envoyé les invitations pour la réunion du G7 qu'elle va présider le 20 février. Oskar Lafontaine, le ministre des finances, est dans l'embarras. Les Américains lui ont fait savoir que la formule imaginée par les Européens, en décembre à Vienne, pour la représentation de l'euro II aboutirait à faire siéget, face aux Japonais, aux Canadiens et à eux-mêmes, un nombre trop élevé d'Européens.

Aux ministres des finances et aux gouverneurs des Banques centrales d'Allemagne, de France,

que certains Européens, au moins les Britanniques, militent discrètement avec les Américains pour que les règles du club changent le moins possible.

PROJECTION SENCIONS

Office Second at Principle

Office Se

Par arrêt en date du 17 Septembre 1998, la Cour d'Appel de LYON a condamné : VAN DEN HOVE Hagues, né le 5 Février 1958 à Nancy (54), demeurant 24, rue de la Montat à St-Étienne (42100), Directeur de CASINO, à la peine de 50.000 F d'amende, pour avoir à St-Étienne (42) entre le 12 Janvier 1995 et le 4 Mai 1995 étant producteur, revendeur ou prestanaire de services, payé à la SA HALIEUTIS des achats de produits alimentaires périssables dans un délai supérieur à 30 jours après la fin de la décade de livraison. La Cour a en décade de livraison. La Conr a en outre, ordonné aux frais du condamné la publication de l'arrêt, par extraits, dans les journaux "Le Progrès" édition de la Loire et "Le Monde", le coût de chacune des insertions ne pouvant

personnes i On devine volontiers les réactions de Larry Summers, le secrétaire adjoint au Trésor, devant cette perspective d'invasion européenne. On imagine en outre M. Lafontaine avait d'abord été

tenté de reculer devant la mauvaise humeur washingtonienne. Mais, lors de l'euro 11 du 8 février, il a dû constater que la majorité des pays entendait qu'on s'en tienne strictement aux dispositions fixées à Vienne. A titre de compromis, M. de Silguy n'assisterait peut-être pas à l'ensemble des

On pourrait aussi promettre aux Américains qu'une fois les mandats des banquiers centraux de la zone euro venus à expiration (qui imaginerait chasser en cours de route Hans Tietmeyer, Jean-Claude Trichet ou leur collègue italien?), leurs successeurs ne seraient plus conviés au G7. Mais une telle formule n'accorderaitelle pas un traitement outrageusement privilégié à Eddie George, le gouverneur de la Banque d'Angle-

Ph. L. MDH, en janvier, quatre-vingt-onze

ont disparu dans des circonstances « non étucidées ». Cent trente-deux prisonniers d'opinion peuplent les geòles turques, dont le sociologue Ismail Besikci, condamné à plus d'une centaine d'années de prison pour ses écrits « séparatistes », l'écrivain Esber Yagmurdereli (condamné à vingt-trois ans d'emprisonnement), les quatre députés (Leyla Zana, Hatip Dicle, Orhan Dogan, Selim Sadak) du Parti kurde de président de la Fondation turque la démocratie (DEP, dissous en des droits de l'homme, Yavuz Onen, 1994), condamnés à quinze aus, enet le président de l'IHD, Aldn Birfin Murat Bozlak, président du parti dal -, les autorités ont dépêché sur Hadep, le quatrième parti kurde place deux policiers chargés d'enresoumis à une procédure d'interdic-Le lendemain, 14 février, le pré-

Le président de l'IHD, Akin Birdal, réchappé miraculeusement d'un attentat en mai 1998 au cours duquel il eut le corps criblé de huit balles, s'apprête à purger deux années de prison pour ses discours, après une récente confirmation de sa peine en appel. Les missions du Conseil de l'Eu-

rope sont entravées. Ainsi, en septembre 1998, les rapporteurs Andras Barsony et Walter Schrimmer s'étaient vu refouler de la prison centrale d'Ankara, sans avoir pu rencontrer les quatres députés kurdes du DEP emprisonnés pour « incitation au séparatisme ». Dans leur rapport, les deux parlementaires relèvent « la faiblesse des forces politiques en Turquie par rapport à l'institution militaire », une alhusion au Conseil national de sécurité (MGK), organe théoriquement consultatif mais qui, dominé par les militaires, décide, de fait, des grandes orientations du pays. Celuici vient de placer la campagne électorale en vue des législatives anticipées du 18 avril « sous contrôle ». Chaque discours, chaque affiche de campagne sera étudiée de près afin de stigmatises « les atteintes à la laicité » et les tentatives de « propagande séparatiste ».

Marie Jégo

### **EN VENTE ACTUELLEMENT** LE NOUVEAU HORS SÉRIE DE L'HISTOIRE



ILYA900 ANS, LES CROISÉS PRENAIENT JÉRUSALEM...

HORS SÉRIE Nº4 - EN KIOSQUE - 42 F

## La Roumanie, au bord de la faillite, est confrontée à de nouvelles tensions sociales

Miron Cozma, qui dirigeait la marche des mineurs en janvier et les « minériades » de 1990 et 1991, a été condamné, lundi, à dix-huit ans de prison. A Bucarest, le gouvernement négocie à nouveau avec le FMI l'obtention d'un prêt de 540 millions de dollars

Un mois après leur marche, interrompue sur Bucarest, les « gueules noires » roumaines de la vallée du Jiu sont retournées à la case départ. Les augmentations de sa-laire espérées n'auront pas lieu. La restruc-

sable si les autorités roumaines veulent obtenir un prêt de 540 millions de dollars (475 millions d'euros) auprès du FMI, avec lequel les négociations ont repris lundi

extrême rigueur budgétaire. Mais selon Mihnea Berindei, chercheur au CNRS, « le poids de la mafia liée aux industries minières et pétrochimiques » rend cet objec-

turation du secteur minier est indispen- 15 février. Ce crédit est conditionné à une tif difficile à atteindre. L'appel à la grève générale, pour lundi, a été repoussé, mais la situation sociale demeure extrêmement tendue. On ignore notamment quelle sera la réaction des mineurs après la décision,

lundi, de la Cour suprême de condamner, à dix-huit ans de prison, le très controversé dirigeant syndical Miron Cozma, organisateur de la marche de janvier et des sanglantes « minériades » de 1990 et 1991.

VALLÉE DU JIU (Roumanie) de notre envoyé spécial Après avoir traversé le défilé du Jiu, qui coupe en deux les Carpates, au centre de la Roumanie, Petrosa-

REPORTAGE. L'exploitation

de la houille est en elle-même une opération sociale ni, le fief des mineurs, s'annonce

de loin comme une étrange petite ville engloutie sous la neige. Les routes défoncées et les HLM délabrées de l'époque Ceausescu sont à peine visibles à travers le voile épais des flocons. Cette ville de montagne pourrait aussi bien se situer dans les Alpes suisses si, vue de près, elle ne dévollait pas son vrai visage. C'est ici que, fin janvier, quelque 10 000 mineurs sont partis vers Bucarest, à l'appei de leur leader, Miron Cozma, Leur marche forcée vers la capitale roumaine avait alors pris de court les autorités du pays et semé la panique parmi les Bucarestois encore hantés par le souvenir de leurs quatre incursions précédentes. Cette paisible vallée du liu devint ainsi, pendant une semaine, un véritable détonateur du mécontentement social de la Roumanie postcommu-

#### TAUX DE CHÔMAGE À 24 %

Une population locale d'environ 168 000 personnes touchée par un taux de chômage de 24 % n'a effectivement rien de rassurant dans ce pavs voué à la récession économique. Sur les 45 000 mineurs de la vallée du Jiu, il n'en reste aujourd'hui que 20 300 dans les puits. Les autres ont préféré quitter leur

poste en échange de l'équivalent de vingt mois de salaire offerts par le gouvernement en guise de protection sociale. « Je n'avais jamais vu autant d'argent, se souvient Lucian Sipos, au chômage depuis l'année dernière. Aujourd'hui, avec mon épouse et mes deux enfants, je suis obligé de vivre avec les intérêts que je perçois des vingt mois de salaire déposés à la banque, c'est-à-dire 1,2 million de lei (600 francs) par mois. Mais je me suis fait avoir parce que je n'ai aucune perspective d'embauche. » A côté de lui, son épouse intervient timidement : « Croyez-moi, dit-elle, quand je regarde mes enfants jouer dehors, je prie pour qu'ils n'abiment pas leurs chaussures car je ne pourral pas leur en acheter d'autres. »

A l'autre bout de la ville, Traian Marele, capitaine de réserve de l'armée roumaine, envoyé dans les mines de la vallée du Jiu en 1982, raconte son incroyable épopée. « l'ai fait toutes les mines ici, affirme-t-il. En 1997, j'ai renonce à mon travail pour 18 millions de lei (12 000 francs à l'époque), comptant mettre sur pied ma propre affaire. l'ai dépensé le tiers de cette somme pour la paperasserie, y compris les bakchichs. Mais depuis la dernière grève, aucun investisseur ne veut plus venir ici. » Traian Marele n'est pas du genre à se croiser les bras. Il a créé une association et a tenté de mettre en place une structure d'aide aux chômeurs. Mais en vain. Oue pense-t-il du leader des mineurs, Miron Cozma? « C'est un paranologue, déclare-t-il. La maiorité des mineurs ont peur de lui. N les manipule. Peu de gens savent qu'environ 10 % des mineurs sont des officiers de réserve envoyés, au temps de Ceausescu, dans les mines pour les reprendre en main après les grandes grèves de 1977. Ils sont capables de



s'organiser et de descendre à Bucarest quand bon leur semble. Leur dernière tentative de janvier peut se répéter à tout moment. 🛎

Pourtant, l'aventure de la marche forcée vers Bucarest s'est plutôt mai terminée pour les gueules noires. Leur grève illégale leur a coûté un mois de salaire et ils ne semblent guère disposés à répondre massivement à un nouvel appel à la grève. Une grève annon-

cée par Miron Cozma pour le 15 février a finalement été repoussée grâce aux négociations que le gouvernement a ouvertes avec le syndicat des mineurs à la fin de la semaine dernière. L'augmentation de salaire de 35 % demandée par Miron Cozma a finalement été refu-

sée par les autorités. Cette année, la Roumanie ne peut pas se permettre un déficit budgétaire dépassant 2 % du PIB. La délégation du Fonds monétaire international, présente à Bucarest depuis samedi, conditionne le prêt de 540 millions de dollars 475 millions d'euros - (demandé par la Roumanie) à une extrême rigueur budgétaire. Le prêt du FMI est indispensable pour éviter l'incapacité de paiement de la dette extérieure dont le service s'élève cette année à environ 2,8 milliards de dollars. En conclusion, les mineurs sont invités à baisser le ton. C'est ce à quoi une autre grande centrale syndicale, CNSRL-Fratia. s'est résolue, en annulant une grève générale prévue pour lundi, afin de permettre aux autorités d'achever les négociations avec le

RELANCER LES INVESTISSEMENTS Pour éviter un scénario catastrophe, le Pariement a voté la semaine dernière la loi sur les régions défavotisées qui devrait permettre une relance des investissements dans la vallée du Jiu. Ce nouveau cadre iuridique s'avère plutôt alléchant en raison des nombreux avantages fiscaux offerts aux sociétés qui envisagent de s'implanter dans cette zone. Reste à savoir si la vallée du liu saura rassurer les futurs investisseurs. Rien n'est moins sûr depuis janvier. « Cette loi aurait dû

être votée îl y a deux ans, quand les

mineurs ont été invités à quitter les

mines, affirme Valeriu Butulescu. porte-parole de la Compagnie nationale de la houille. On ne crée pas des emplois du jour au lendemain. .

L'exploitation de la houille dans la vailée du Jiu est en elle-même une opération sociale. Si, dans les années 80, l'industrie Roumanie consommait 20 000 mégawatts par heure, aujourd'hui elle se limite à 6 000 mégawatts dont seulement 6 % sont produits à base de houille. En 1998, la production de la vallée du Jiu s'élevait à peine à 3 millions de tonnes et la même quantité est prévue pour cette année. « En fin de compte, explique Valeriu Butulescu, l'Etat pourrait se passer de cette houille dont la qualité baisse et le prix augmente. Mais on n'envoie pas des dizaines de milliers de gens se promener dans la nature sans leur proposer quelque chose en échange. En ce moment, il est impératif de rentabiliser ce secteur économique. Certes, on ne peut pas assurer du travail à tous les mineurs mais on peut faire fonctionner les mines de façon rentable. Les négociations avec les syndicats avançaient bien jusqu'au moment où Miron Cozma est sorti de prison. Depuis, on a vécu dans une sorte de conflit permanent ». Lundi, la Cour suprême a condamné l'inmaîtrisable leader à dix-huit ans de prison...

Mirel Bran

### REPUBLIQUE FRANÇAISE

#### AVIS D'OUVERTURE D'ENOUETES CONJOINTES

Préalable à la déclaration d'utilité publique

• Préalable à la mise en compatibilité du POS de LATTES Préalable à l'autorisation prévue à l'article 10 de la loi sur l'eau

PREFECTURE DE L'HERAULT

n° 92.3 du 3 janvier 1992 DISTRICT DE L'AGGLOMERATION DE MONTPELLIER MODERNISATION ET EXTENSION DE LA STATION D'EPURATION DE LA CEREIREDE ET CREATION D'UN EMISSAIRE DE REJET EN MER

Durée des enquêtes : 33 jours consécutifs du 15 février 1999 au 19

Lieu des enquêtes : Les dossiers seront déposés et pourront être consultés pendant toute la durée de l'enquête aux jours et heures habituels d'ouverture des bureaux du lundi au vendredi aux lieux suivants : - Hôtel du district de l'agglomération de MONTPELLIER - 275, rue Léon Blum - 34045 MONTPELLIER;

- MAIRIE DE LATTES - avenue de Montpellier - 34970 LATTES; - Mairie de PALAVAS-LES-FLOTS - 1, boulevard Maréchal Joffre

- Mairie de VILLENEUVE-LES-MAGUELONE - Place Porte Saint-

Laurent - 34750 VILLENEUVE-LES-MAGUELONE,

Commission d'enquêtes : Une commission d'enquêtes e été constituée par arrêté n° 98.298 du 14 décembre 1998 du président du tribunal administratif de MONTPELLIER. Elle comprend : - M. Paul LLAMAS, ingénieur divisionnaire TPE, retraité, désigné en qualité de président de la Commission d'enquêtes chargée de conduire les

enquêtes publiques relatives à l'opération susvisée; - M. Robert VASSAS, ingénieur divisionnaire à la Direction

Départementale d'Agriculture et de la Forêt, retraité, désigné en qualité d'assesseur de ladite commission:

 M. Georges FIRMIN, cadre principal honoraire à la direction SNCF de MONTPELLIER, désigné en qualité d'assesseur de ladite commission. La Commission d'enquêtes se tiendra à la disposition du public pour

- à l'Hôtel du District de l'agglomération de MONTPELLIER : - le lundi 15 février 1999 de 9 h à 12 h - le mercredi 3 mars 1999 de 14 h à 17 h

- le jeudi 11 mars 1999 de 9 h à 12 h

 le vendredi 19 mars 1999 de 14 h à 17 h - en mairie de LATTES : -le mardi 23 février 1999 de 14 h à 17 h

- le vendredi 5 mars 1999 de 9 h à 12 h

- le mardi 16 mars 1999 de 14 h à 17 h - en mairie de PALAVAS-LES-FLOTS :

- le vendredi 26 février 1999 de 9 h à 12 h - le mardi 16 mars 1999 de 9 h à 12 h

- en mairie de VILLENEUVE-LES-MAGUELONE :

- le jeudi 18 février 1999 de 9 h à 12 h le mardi 9 mars 1999 de 14 h à 17 h.

Les commissaires enquêteurs recevront les déclarations faites par le public, soit oralement, soit par écrit (adressées à l'un des lieux d'enquêtes en précisant l'objet de l'enquête) et les consigneront ou les annexeront au

Ils pourront également recevoir, sur rendez-vous, toute personne qui en

Les rapports et les conclusions que la commission d'enquêres est tenue de rendre dans les délais prévus par les textes scront déposés, pour que le public puisse en prendre connaissance, aux différents lieux d'enquêtes ainsi qu'à la préfecture de l'Hérault, direction des relations avec les collectivité locales - Bureau aménagement de l'espace.

### Miron Cozma condamné à dix-huit ans de prison

#### VALLÉE DU IIU (Roumanie) de notre envoyé spécial

Quelques centaines de mineurs ont occupé. lundi soir 15 février, le parvis de la Compagnie nationale de la houille de Petrosani, dans la vallée du Jiu, pour manifester leur solidarité avec leur leader. Miron Cozma venait d'être condamné par la Cour suprême à dix-huit ans de prison ferme pour la descente violente des « gueules noires » qu'il avait orchestrée dans la capitale roumaine en septembre 1991, une action qui avait entraîné à l'époque la démission du gouvernement de Petre Roman.

Condamné pour « avoir sapé l'autorité de l'Etat » et « détention illégale d'armes », selon des sources judiciaires, Miron Cozma est en outre privé de ses droits civiques pendant sept ans et interdit de séjour à Bucarest et à Petro-

des mineurs avait déjà purgé un an et demi de prison pour la descente de 1991. Relaxé en juin 1998, il avait été aussitôt réélu à la tête des syndicats du Jiu et rejoignait pour un temps les rangs du parti d'extrême droite Romania Mare (Grande Roumanie). Il est par ailleurs poursuivi dans deux autres affaires, accusé d'agressions à l'encontre d'un policier et d'un journaliste en 1994.

#### ARRESTATION IMMINENTE

Sûr de lui, Miron Cozma ne laissait paraître aucune inquiétude, samedi, deux jours avant la décision de la Cour suprême, traversant la ville de Petrosani dans sa jeep flambant neuve. Pour tenter d'éviter une éventuelle condamnation, il avait programmé une grève des mi-

sani, son fief, pendant cinq ans. Le dirigeant neurs pour lundi, mais des négociations ouvertes par le gouvernement avec son syndicat pousser le conflit.

Le ministère roumain de l'intérieur a assuré, lundi, que Miron Cozma, qui n'était pas tenu d'assister à l'énoncé du verdict, serait prochainement arrêté. Son avocat a qualifié la décision de la Cour suprême de « sentence politique ». Le chef des mineurs tentera-t-il à nouveau de mobiliser les « gueules noires » contre les autorités ? Des sources locales à Petrosani affirment qu'il ne parviendrait plus à réunir une dizaine de milliers de personnes comme en janvier, mais une étrange agitation semble s'être emparée de la ville.

M. B.

AND BUILDING

, de

134

11.5

---

1.0

1 :44

· · · · ·

4-A-12 -17.4

200

. . . . .

Harris Contract

er er er er er er er

### Mihnea Berindei, chercheur au CNRS, spécialiste de l'Europe de l'Est « L'avenir est suspendu à la décision du FMI »

« Que pensez-vous de la peine de prison prononcée contre Miron

Cozma?

- La justice a fait son travail, la question est désormais de savoir si la police fera le sien, si l'on procédera à l'arrestation de Miron Cozma, et dans quelles circonstances. On verra en outre si cette décision est complétée par la levée de l'immunité parlementaire de Vadim Tudor (le dirigeant du parti d'extrême droite Romania Mare, proche de Miron Cozma). Mais le monde politique roumain attend plutôt up miracle du Fonds monétaire international, espérant qu'il débloque un nouveau pret, sans quoi le pays ira au dépôt de bilan. Le budget mis en avant pour 1999 est d'une grande austérité et répond aux critères du FMI mais il

n'a pas encore été voté. . On peut d'ailleurs s'interroger sur le rôle politique du FMI en Roumanie. Le Fonds a le choix entre miser sur l'actuel gouvernement ou provoquer des élections législatives anticipées dont l'issue serait aléatoire car Romania Mare pourrait alors entrer au gouvernement. Une partie de l'électorat indécis semble toutefois se mobiliser contre cette formation, qui, après une poussée dans les sondages, est retombée à

8 % des intentions de vote. » Le parti de Petre Roman (le président du Sénat) doit se prononcer en mars sur la poursuite de sa participation à la coalition gouvernementale. Il pourrait se retirer si le FMI n'accorde pas la tranche d'aide espérée, déclenchant une élection anticipée. Des syndicats qui avaient annoncé une grève générale pour ces jours-ci ont en outre reporté leur action. Tout semble suspendu à la décision du FMI.

"Y a-t-il un lien entre la été encerclées par les mineurs, un condamnation de Miron Cozma et la reprise des négociations avec le

- Un lien indirect. La peine de prison prononcée montre que les autorités et le gouvernement sont conscients que les choses sont allées loin (lors de la marche des mineurs en janvier). Ils ont ressenti la nécessité de rétablir la justice, l'Etat de droit. - Quel bilan tirez-vous de cette marche des mineurs?

 Cela a été une tentative de coup d'Etat que seul le déploiement de l'armée a endigué. Cette marche a été un événement grave, révélateur d'un manque d'autorité de l'Etat. d'un dysfonctionnement des institutions. Les forces de police se sont déployées de façon inadéquate et ont comportement qui a relevé à mon avis de la trahison. De même, les services d'information de l'Etat n'ont pas alerté les autorités sur ce qui se préparait dans la vallée du fiu. Il faut savoir que l'encadrement de ces services est pour l'essentiel composé d'anciens officiers de la Securitate (la police secrète de l'époque Ceaucescu). Dans la police - et non pas dans l'armée -, il existe une sympathie pour Romania Mare, tirée d'une nostalgie pour le national-communisme. Les mineurs sont fortement infiltrés. Après les grèves de 1977, le régime (communiste) avait fait quadriller cette région par la Securitate.

- Mais qui aurait intérêt aujourd'hui à ce genre de déstabili-

- Avant la marche des mineurs en janvier, un programme de restructuration des mines avait été annoncé. Des pans entiers de l'économie roumaine (près de 20 % du PIB) fonctionnent à perte, recevant d'importantes subventions. Les restructurations menaçaient des intêrets précis, ceux de l'ancienne nomenklatura, une classe représentée aujourd'hui par des partis politiques tels que celui de Ion Iliescu (l'ancien président) et Romania Mare. Nous avons en réalité affaire à un système de type mafieux. En Roumanie, le poids de la mafia liée aux industries minières et pétro-chimiques reste immense. »

> Propos recueillis par Natalie Nougayrede

### La Russie optimiste sur un accord au Kosovo

d'une force armée internationale au Kosovo ne pourra se faire qu'avec l'accord de Belgrade, a souligné, lundi 15 février à Rambouillet, le ministre russe des affaires étrangères, Igor Ivanov. « Pour le moment, la première tâche est de parvenir à un règlement politique. En ce qui concerne le soutien international à l'application de cet accord, cette question doit être décidée avec Belgrade, avec la direction du pays souverain », c'est-à-dire la Yougoslavie (Serbie et Mouténé-

gro), a déclaré M. Ivanov. Le chef de la diplomatie russe venait d'avoir deux heures de discussion avec la délégation de Belgrade et avec celle des Albanais du Kosovo. Jusqu'à présent, Belgrade ment une solution politique. (...) Tous

LE DÉPLOIEMENT éventuel s'est déclaré hostile à tout déploiement de troupes sur son territoire pour faire appliquer un éventuel accord sur le Kosovo. La communauté internationale prévoit le déploiement d'une force de 30 000 hommes, majoritairement euro-

#### « SOLUTION POLITIQUE »

« J'ai la conviction que les deux délégations réalisent l'importance du moment, a déclaré M. Ivanov après ses entretiens. Je crois qu'elles vont travailler de manière constructive et que, dans la semaine qui reste, elles parviendront à un accord sur les questions politiques qui restent à régier. (...) Il n'y pas de solution militaire à ce problème, mais uniqueles membres du Groupe de contact [Allemagne, Etats-Unis, Grande-Bretagne, Italie, France et Russie] soutiendront activement ce type de solution. »

Par ailleurs, au Monténégro, un mannequin à l'effigie de Slobodan Milosevic a été brûlé, dimanche 14 février, devant plusieurs milliers de personnes au camaval de Kotor. Le mannequin avait d'abord été «jugé » sous l'accusation d'avoir « dilapidé la fortune de la maison, enfermé ses habitants, introduit des taxes pour en sortir », autant d'allusions aux griefs faits au président yougoslave par ses détracteurs. Reconnu « coupable », l'effigie a été brûlée par deux hommes vêtus de costumes traditionnels monténégrin et albanais. - (AFP.)

مكذا بن المومل

THE PARTY

and which we are A - Tris and - 1-10 Table 1 R 250 77 . . . FTW COLUMN " no Carmina . . . . The said and problems of the to the market in

alter management ing of the e \_7\_66, e e, e, e, e Section 20 to 1

era di salah Washington Carlot of

maga sa sa sa

aria da la secono de la constante de la consta

 $H_{d_{k+1}, d_{k+1}} = \left( c_{k+1} - c_{k+1} + c_{k+1} + c_{k+1} - c_{k+1} \right)$  $\label{eq:continuous_problem} |a_{ij} = p_{ij} a_{ij} |_{ij} = \frac{\partial_{ij}}{\partial_{ij}} \mu^{-1} (1 + i + i + i)$ 

> Water Contract March 1997

payers, and the contract Mark to the All Walls المراجع والمراجع والمناجع And the second second Park of the contract Agricological Control कुलेड कर १८८० वर्ग कर प्रतिस्था क Supply to the second

14 Beach Se

## Le général Olusegun Obasanjo part favori de l'élection présidentielle au Nigeria

Trois candidats se disputent la direction du géant de l'Afrique

Le scrutin présidentiel du 27 février au Nigeria taires au pouvoir ont laissé exsangue après plus de trente ans de « règne » quasi ininterrompu. 1976 et 1979, est considéré comme le favori de pays le plus peuplé d'Afrique et que les mili-Face à ces défis, le général Oba-

Militaire

ABUJA

LAGOS

924 000 km²



121,8 millions, 250 ethnies anglais (off.) ► RELIGIONS musulmans (45%). chrétiens (45%), animiste ÉCONOMIE 30,7 milliards de dollars 260 dollars

Mais c'est bien là la seule certitude. On ne sait toujours pas si l'APP et AD seront autorisés par la commission électorale à présenter un « ticket » réunissant leurs deux candidats pour faire pièce au poids formidable du PDP. Au flou tactique répond le vague des programmes. Tous les candidats se sont pour l'instant contentés de généralités sur le retour à la prospérité qui fut celle du Nigeria dans les années 70 ou sur la nécessité

d'améliorer le système éducatif. De toute facon, le futur préAbacha, en juin 1998, son successeur, le général Abdulsalami Abubakar ne s'est certes jamais écarté de son intention affichée de rendre le pouvoir aux civils avant le 29 mai 1999. Mais son zèle réformateur dans d'autres domaines s'est vite heurté à d'énormes pesanteurs. Ou'il s'agisse de libéraliser la distribution des produits pétrollers - afin de soulager la population victime d'une pénurie d'essence chronique - ou de lancer enfin un programme de privatisations réclamé depuis des lustres par les bailleurs de fonds multilatéraux, le général Abubakar n'a pu progresser et a fini par céder devant la coalition d'officiers supérieurs, de hauts fonctionnaires et d'entrepreneurs qui a.

saigné à blanc le pays ces der-

nières années.

De plus, le retour des civils au bouvoir intervient au moment où l'effondrement des cours du pétrole entrave tout effort de redressement des finances publiques. Certes, le FMI a repris contact avec Lagos, après des années de brouille, mais il a conditionné l'accord de nouveaux crédits et la renégociation de la dette à un audit du secteur pétrolier. Si cet effort de transparence était satisfait, on mettrait à jour les circuits financiers qui ont permis à une petite minorité de s'enrichir dans des proportions considérables. Le conseiller du général Abacha pour la sécurité a détourné à lui seul 250 millions de dollars (280 mil-

sanjo, agé de 61 ans, a pour lui son expérience et sa stature internationale. Même si son passage au pouvoir n'a pas laissé que de bons souvenirs aux défenseurs des droits de l'homme, le séjour d'un an qu'il a effectué dans les geoles de Sani Abacha lui a donné en la matière une nouvelle virginité. Ses adversaires le disent inféndé à ses anciens collègues de l'état-major et la presse de Lagos, qui lui est hostile, affirme régulièrement qu'Olusegun Obasanjo bénéficie du soutien financier et politique du faiseur de rois Ibrahim Babangida, le général multimiliardaire qui organisa tous les coups d'Etat du Nigeria avant de diriger le pays dans les années 80. Il faudra aussi au général Obasanjo refaire l'unité du PDP, un parti qu'il n'a pas créé, mais rejoint, empéchant ainsi les politicieus professionnels qui forment l'ossature de la formation d'accéder à la candidature.

Si le projet de candidature commune AD-APP aboutit, c'est Olu Falae qui tentera de barrer la route à la machine électorale du général Obasanjo. M. Falae peut espérer le soutien des Yorubas. Le Sud-Ouest est la seule région à avoir refusé ses suffrages au PDP, et l'ancien chef de l'Etat est considéré par de nombreux Yorubas comme un renégat acquis aux intérèts des élites nordistes. Mais M. Falae a aussi contre lui d'être le seul ministre de l'histoire du Nigeria à avoir tenté une expérience d'ajustement structurel. Il a proposé d'utiliser les fruits de la vente des actifs de l'Etat dans le secteur pétroller pour apurer une partie de la dette publique, qui s'élève à près de 29 milliards de dollars (32.5 milliards d'euros). Une proposition qui n'est pas sure d'emporter l'adhésion de ses compatriotes dans un pays où la fibre nationaliste et anticoloniale reste

Après sa nomination, le général Obasanio a promis de donner au Nigeria un gouvernement « dont il sergit fier ». C'est là l'enjeu principal de ce scrutin : permettre à ce gigantesque pays de surmonter ses divisions ethniques, religieuses et régionales, de lui faire connaître un niveau de vie en rapport avec ses immenses ressources et de lui nale un peu du prestige d'antan.

Thomas Sotine

# ▶ PÉTROLE

CARACTÉRISTIQUES > CHEF DE L'ÉTAT 1988 Abduisalam Abubakar NATURE DU RÉGIME SUPERFICIE - CAPITALE ► CAPITALE ÉCONOMIQUE 2 millions de barils (5<sup>th</sup> pays producteur de l'OPEP)

» DETTE EXT. 27,08 milliards de dollars Unidolar = 6.07 limits au 7.77/98

sident du Nigeria ne sait même pas dans quel cadre constitution-

nordistes, petiles ou haoussas.

Sani Abacha en 1993, le pays vit sous le régime de l'état d'exception. Les militaires ont fait prépalaisser intacts leurs privilèges.

Mais ce chiffre pourrait encore la côte méridionale chinoise, des cargos ont été arraisonnés par des hommes en uniforme qui les ont contraints à gagner des ports voisins où les cargaisons ont été débarquées. « Ce n'est pus la pre-1997. «La croissance de l'audace mière fois que des ports du sud de la Chine sont utilisés pour mettre à l'abri des bateaux détournés »,

avait déjà averti, voilà un an, le Un manque de coordination et d'expertise explique en partie le peu de succès de la lutte contre les pirates. « La meilleure chance de résoudre un crime est dans les vingt-quatre heures qui suivent les faits, et il n'est pas bon d'envoyer des instructions d'en haut qui n'atteindront les gens chargés du travail que dans un délai de trois seestime superintendant Rees, à Singapour.

Les enquêtes menées par les gardes-côtes de certains pays sont souvent trop lentes. Le superintendant Rees pense que la création d'une seule agence régionale serait déjà un progrès. En outre, les faits mineurs de piraterie (navires de plaisance, petits cargos) sont rarement rapportés. « Ils peuvent perdre quelques centaines de dollars mais, s'ils font un rapport à la police, leur bateau doit demeurer au port et le coût est alors plus élevé que les pertes dues aux pirates v., rapporte Noel Choong. administrateur de la section ré-

gionale du BIM. attaqués par des hommes « vêtus En avril 1998, tout contact a été d'uniformes de camouflage et armés de M-16 », fusils d'assaut de perdu avec le Petro Ranger, un fabrication américaine. Le long de tanker qui transportait

Il 000 tonnes de gazole et de kérosène vers le port de Hô Chi Minh-Ville (Vietnam), vingtquatre heures après son départ de Singapour. Le tanker, d'une valeur de 9 millions de francs (1,4 million d'euros), avait 21 membres d'équipage. Il aurait été aperçu par un cargo, dix jours plus tard, entre Palawan, une lle philippine, et Sabah, un Etat malaisien sur la côte septentrionale de Bornéo. La crise économique étant loin de se résorber, le BIM estime que l'année 1999 s'annonce plutôt mal.

> Francis Deron et Jean-Claude Pomonti

### L'impasse sur le désarmement bloque la paix en Ulster

BELFAST. Le premier ministre irlandais. Bertie Ahem, qui était reçu, lundi 15 février, par Lionel Jospin, a souligné que le désarmement de l'IRA ne constituait pas une « précondition » à la mise en place des nouvelles institutions politiques autonomes de l'Irlande du Nord. La province britannique doit en principe s'autogouverner d'ici au 10 mars (comme le prévoit l'accord de paix d'avril 1998), Londres déléguant une partie de ses pouvoirs d'administration à Belfast. Les parlementaires nord-irlandais ont commencé, lundi, à entériner le cadre du futur exécutif local. Soumis à la pression des « ultras » de son parti, le premier ministre unioniste (protestant), David Trimble, refuse d'intégrer le Sinn Fein tant que sa branche armée, l'IRA, n'aura pas rendu ses armes.

### Boris Eltsine promet d'aider les anciens combattants d'Afghanistan

MOSCOU. Le président russe Boris Elisine a marqué, lundi 15 février, le 10 anniversaire de la fin du retrait des troupes soviétiques d'Afghanistan en saluant les anciens combattants de cette guerre. « Le gouvernement fait et fera tout le nécessaire pour les anciens d'Afghanistan et pour les familles des victimes », e-t-il affirmé. Les derniers soldats soviétiques avaient quitté l'Afghanistan le 15 février 1989, dix ans après le début de l'intervention de l'Armée rouge. Ce conflit aurait fait 15 000 morts dans les rangs soviétiques et un million de morts parmi la population afghane. Boris Gromov, dernier commandant des unités soviétiques d'Afghanistan, a reproché vendredi au pouvoir russe de négliger les 25 000 invalides de la guerre, dont les maigres pensions ont été largement entamées par l'inflation. - (Reuters.)

■ AFGHANISTAN : Oussama Ben Laden est « peut-être » encore en Afghanistan, a déclaré le chef de la milice afghane des talibans, le mollah Omar, cité, lundi 15 février, par le quotidien arabe Al-Hayat

« Il a quitté son lieu de résidence à Kandahar il y a quelques jours sans nous dire où il se rendait. Il se cache quelque part, peut-être à l'intérieur du territoire aignan », a indiqué le chef de la milice foodamentaliste au pouvoir à Kaboul. - (AFP.) ■ CUBA: les trafiquants de drogue affronteront le poteau d'exé-

cution à Cuba, a averti lundi 15 février le président Fidel Castro. Le procureur général juan Escalona a été chargé de présenter lundi le projet de loi qui étend la peine capitale aux gros trafiquants de drogue. - (AFP.) ■ ÉRYTHRÉE-ÉTHIOPIE : des échanges d'artillerie entre les armées de ces deux pays en guerre ont eu lieu, hundi 15 février, dans la région du front est d'Assab, l'un des deux ports érythréens sur la mer Rouge à 500 km au sud-est d'Asmara. ~ (AFP.)

■ ÉTATS-UNIS : Washington et Mexico ont affirmé, handi 15 février, leur volonté d'accentuer leur croisade contre la drogue et d'approfondir leurs relations dans plusieurs autres domaines, à l'occasion d'une visite de 24 heures du président Bill Clinton au Mexique. Le président américain a laissé entendre qu'il renouvelerait d'ici deux semaines le « certificat de bonne conduite » du Mexique dans la lutte contre la drogue, maigré le net scepticisme du Congrès amédicain sur les résultats obtenus par les autorités mexicaines dans ce domaine. Cette certification conditionne l'octroi d'une partie de l'assistance économique américaine. -

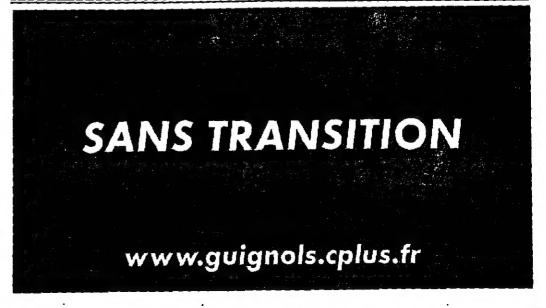
■ IRAK : la secrétaire d'Etat américaine, Madeleine Albright, a promis, hundi 15 février, « une réaction rapide et sure » de l'aviation américaine contre des objectifs trakiens au cas où Bagdad s'en prendrait aux forces américaines ou à ses voisins du Golfe. Le président traitien Saddam Hussein a menacé d'attaquer les bases en Arabie saoudite et au Koweft, d'où décollent les avions qui frappent l'Irak. - (AFR)

profonde, en dépit de l'apparition de certains signes encourageants, estiment l'Agence de planification économique (EPA) et la Banque du Japon (BOJ) dans leurs rapports mensuels publiés simultanément, mardi 16 février. L'agence décèle « une Intensification des indices de changements à venir », alors que la banque parle d'une « modération » dans le rythme de la dégradation de l'économie, grâce à l'investissement public. Mais les deux institutions notent également la chute de profitabilité des entreprises, la dégradation du marché de l'emploi, la baisse de l'investissement et l'affaiblissement récent des exportations. - (AFP.)

■ VATICAN : MF George Carey, archevêque de Cantorbéry et primat de la Communion anglicane (70 millions de fidèles dans le monde), a été reçu samedi 13 février par le pape. Contraîrement à la précédente rencontre de décembre 1996, il n'y a eu ni déclaration ni célébration communes. Me Carey venalt inaugurer les nouvelles installations du Centre anglican de Rome. Une rencontre entre évêques anglicans et catholiques pourrait avoir lieu, révèle La Croix du 16 février, en mai 2000

### La journaliste dissidente chinoise Gao Yu libérée pour raisons médicales

PÉKIN. La journaliste dissidente chinoise Gao Yu, qui a été libérée lundi pour raisons médicales, n'avait plus que sept mois à attendre avant le terme normal de sa peine (Le Monde du 16 février). Gao Yu, cinquantecinq ans, avait été arrêtée en octobre 1993 et condamnée un an plus tard à six ans de prison pour avoir « divulgué des secrets d'Etat » à l'étranger, alors qu'elle travaillait pour les journaux de Hongkong Mirror Monthly et Chinese Overseus Daily. Elle figurait sur la liste des prisonniers dont Bill Clinton demande régulièrement la libération. Gao Yu a d'ailleurs été libérée deux semaines avant la visite en Chine de la secrétaire d'Etat américaine, Madeleine Albright. Les observateurs remarquent également que son élargissement intervient à l'approche de la session annuelle de la commission des droits de l'homme de l'ONU à Genève. -



ABIDJAN de notre correspondant

en Afrique de l'Ouest Moins de deux semaines avant le scrutin présidentiel, prévu le 27 février, les Nigérians savent enfin le choix qui leur est proposé. Au terme d'une marche forcée d'à peine six mois qui aura vu la naissance de nouveaux partis politiques, le recensement de l'électorat et quatre scrutins, trois candidats vont se disputer la direction du plus peuplé des pays africains, un géant de 122 millions d'habitants, que ses dirigeants militaires, au pouvoir presque sans interruption depuis 1967, laissent exsangue. Sixième producteur mondial de pétrole, le Nigeria est l'un des pays les plus pauvres du monde. Le PIB par habitant est d'environ 260 dollars (230 euros) par an, un peu plus du tiers de ce-

Le favori de cette compétition a déjà dirigé le Nigeria. De 1976 à 1979, le général à la retraite Oluse-Gun Obasanjo était à la tête d'une junte militaire, la seule jusqu'à présent qui ait remis le pouvoir aux civils. Le général Obasanjo a été investi, hindi 15 février, par les milliers de délégués du Parti démocratique du peuple (PDP) réunis à Jos, au centre du pays. Le PDP a déjà remporté les élections organisées dans les communes et les

iui de la Côte-d'ivoire.

Le général Obasanjo devra affronter un ancien ministre des finances, Olu Falae, investi par l'Al-

#### Nombreux sont les Nigérians qui craignent que les militaires ne rendent que l'apparence du pouvoir aux civils "JOS TODGE CARRIES

liance démocratique (AD), un parti nel il exercera son mandat. Depuis essentiellement implanté en pays la prise du pouvoir par le général yoruba, au sud-ouest du Nigeria, et un quasi inconnu, Ogbonnaya Onu, ancien gouverneur militaire, originaire du Sud-Est, qui portera les couleurs du Parti de tout le peuple (APP), une formation souvent décrite comme proche de la hiérarchie militaire. Etant donné que le général Obasanjo est huimême voruha, une certitude est au moins acquise : le prochain président nigérian sera un sudiste et le pouvoir échappera pour la première fois depuis 1979 aux élites

de nos envoyés spéciaux

rates armés de mitraillettes et de

pistolets out pris d'assaut le

Cheung Son, un cargo de

20 000 tonnes, enregistré à Pana-

ma, qui se rendait de Shanghai

(Chine) à Port Rlang (Malaisie).

Venus à bord d'une vedette rapide

volée, ils ont massacré les

23 membres d'équipage, jeté les

corps par-dessus bord et détourné

le navire et son chargement de

minerai de fer. Sept assaillants,

qui ont reconnu depuis avoir as-

sassiné les marins du navire, out

été arrêtés en Chine après la dé-

converte d'une photo-souvenir, prise sur le pont du cargo détour-

né, dont on est toujours sans nou-

La brutalité croissante des at-

taques de pirates en Asie orien-

tale, un sous-continent bordé de

dizaines de milliers d'îles et

d'îlots, a figuré au centre d'une

conférence sur la piraterie réunie

récemment à Singapour sous

l'égide de l'Organisation interna-

tionale maritime (OIM). « Je sens

un certain sentiment de désespoir

de l'industrie maritime à propos de

ce qui peut être entrepris»,

constate Jeffrey Rees, le spécia-

liste de Scotland Yard dans ce do-

maine. « Actuellement, on ne pro-

cède qu'à peu d'arrestations de

192 actes de piraterie maritime

ont été rapportés dans le monde

en 1998, contre 247 l'année précé-

dente et 90 seulement en 1994.

pirates », ajoute-t-il.

Au tournant de l'année, des pi-

rer une nouvelle Constitution,

mais elle n'a jamais été publiée, encore moins promulguée. Elle devrait finalement entrer en vigueur après le scrutin présidentiel, et nombreux sont les Nigérians qui craignent que les militaires ne rendent que l'apparence du pouvoir aux politiciens civils, en aménageant les textes de manière à

augmenter, car les rapports sont

lents à être transmis. Selon le Bu-

reau international maritime (BIM)

de Kuala-Lumpur, 67 marins ont

été tués en 1998, contre 51 en

et de la violence de ces crimes est

évidente », estime Pottengal Mu-

kandan, directeur du BIM. Près de

la moitié des attaques ont lieu en

Asie orientale. Dans les eaux terri-

toriales indonésiennes, 59 actes

de piraterie - record mondial -

ont été rapportés en 1998, contre

47 en 1997. Un cargo japonais, le

Tenvu, qui transportait pour

12 millions de francs (1,8 million

d'euros) de lingots d'aluminium,

et son «équipage» indonésien

sont actuellement retenus dans le

port chinois de Zhanjiang (ex-

Port-Bayard). Les treize marins

chinois et les deux Coréens qui

constituaient, à l'origine, l'équi-

page de ce tanker sont présumés

morts. Le Tenyu avait été détourné

dans le détroit de Malacca, à quel-

que 3 000 kilomètres plus au sud.

TENUES DE CAMOUFLAGE ET M-16

donné un coup de fouet à la pi-

raterie dans la région. Le BIM n'en

constate pas moins que ses au-

teurs sont organisés en gangs

agressifs et armés. Début 1998, à

la lisière méridionale de la mer de

Chine du Sud, des tankers ont été

La crise économique a peut-être

Une piraterie de plus en plus brutale sévit dans les mers d'Asie

### FRANCE

SÉCURITÉ SOCIALE Les mauvais résultats de l'assurance-maladie, dont les dépenses ont de nouveau dérivé en 1998, relancent le débat sur la place des assureurs pri-

vés dans la gestion de ce risque. Le contexte européen encourage les assureurs à revenir à la charge, la plupart d'entre eux n'ayant en vue, à ce jour, que la couverture complémen-

taire. • UNE VINGTAINE de projets ont été déposés devant le Conseil d'orientation des filières et réseaux de soins, venant de la mutualité, de caisses d'assurances-maladie et de

sociétés d'assurances. Seul celui de la Mutualité sociale agricole, auquel Groupama est associé, a reçu l'agrément du ministère. • LA CAISSE NA-TIONALE d'assurance-maladie a pu-

blié, mardi 16 février, les chiffres des dépenses de santé en 1998, qui ont augmenté de 4,3 %, soit un dépassement de 8,4 milliards de francs (1,28 milliard d'euros).

## Les compagnies privées se posent en partenaires de l'assurance-maladie

Les nouvelles règles de concurrence entre organismes mutualistes et commerciaux encouragent ces derniers à relancer leur politique de pénétration sur un secteur réglementé, en France, par l'Etat. Seul Axa, cependant, propose de mettre fin au monopole de la Sécurité sociale

À CHAQUE DÉRAPAGE des dépenses de santé, la question revient avec insistance: les assureurs seraient-ils des gestionnaires plus rigoureux que la Sécurité sociale, et n'est-il pas temps d'introduire une dose de concurrence dans le système, comme l'ont fait les Pays-Bas et, plus récemment, l'Allemagne? La publication des mauvais résultats 1998 de la Caisse nationale d'assurance-maladie des travailleurs salariés, mardi 16 février (lire ci-dessous), va relancer le débat, même si Martine Aubry, ministre de l'emploi et de la solidarité, a déjà rejeté la demande de certains assureurs - encore minoritaires dans la profession - d'expérimenter une mise en concurrence de la « Sécu » avec les organismes complémentaires privés pour l'ensemble de la couverture

Depuis cinquante ans, le système de protection sociale vit une forme de « Yalta » social. Les grands régimes d'assurance-maladie (salariés, indépendants, agriculteurs...), placés de fait sous la tutelle de l'Etat, ont le monopole de la couverture de base ; en 1997, ils finançalent 74 % de la consommation médicale (soit 728,5 milliards de francs). De leur côté, les mutuelles, les assurances et les institutions de prévoyance prennent en charge 12 % de ces dé-

penses dans le cadre de contrats individuels ou de groupe (entreprise). Ainsi, il en reste 14 % à la charge des ménages. C'est dire si, en dehors de la couverture de base, le marché de la complémentaire reste attractif.

Ces vingt dernières années, les parts du marché de la santé sont restées relativement stables, malgré le recui de la Sécurité sociale, qui remboursait 76,5 % des dépenses de médecine libérale et hospitalière en 1980. Si le volume des remboursements des compagnies d'assurances reste modeste (22 milliards de francs), la progression de la consommation médicale a créé un vrai marché de l'assurance-santé, et les assureurs ne veulent plus se contenter d'être des payeurs aveugles. « Ils ont un rôle croissant à jouer dans le domaine de la santé, en améliorant la qualité des services offeris et en s'étendant à d'autres catégories de la population par l'intermédiaire de la couverture maladie universelle », a souligné le président des AGF, Antoine Jeancourt-Galignani, vendredi 12 février, en présentant la « plate-forme santé conseil v lancée par son groupe.

L'engagement des compagnies à assurer les exclus de la santé dans le cadre de la couverture maladie universelle (CMU) ~ une population qui ne constitue pas leur fonds de

Les assureurs prenner	t des p	arts-du	march	é
FINANCEMENT DE LA CONSOMMA	TION MÉ	DICALE	en pour	rcentage
	1985	1990 -	1996	3997
SÉCURITÉ SOCIALE	75, <del>5</del>	74	73,8	73,9
ÉTAT, COLLECTIVITÉS LOCALES	2,3	1	0,0	0,9
MUTUELLES	5,1	6,1	7	7,1
ASSURANCES	1,9	2,7	3,1	3,1
INSTITUTIONS DE PRÉVOYANCE	0	0	1,7	1,7
MÉNAGES	15,2	16.1	13.8	19.5

Avec 22 miliards de francs de remboursements, la part des assureurs reste

commerce - montre que les assureurs veulent se présenter comme des institutions ayant vocation à couvrir tous les risques, y compris ceux qui sont réputés mauvais. A cette occasion, elles ont signé avec la CNAMTS, la Fédération nationale de la mutualité française et le CTIP (institutions de prévoyance) un protocole d'accord dans lequel les signataires sont d'accord sur la « nécessité d'une réorganisation du système de soins » (Le Monde du 11 février).

Si les organismes payeurs pous-

saient plus loin leur accord, ils pourraient définir en commun ce qui est médicalement utile, puis, en tant qu'« acheteurs de soins » pour leurs assurés, trouver le mellieur rapport coût/efficacité et, à partir de là, fixer des niveaux de prise en charge et coordonner leurs remboursements. Dans cette hypothèse, l'Etat n'interviendrait qu'en second, ce que M™ Aubry a catégoriquement reje-Les assureurs ont bien conscience que s'ils veulent faire de la « gestion du risque », version

française du managed care améri-

cain, ils doivent peser, en amont, sur les consommateurs et les professionnels de santé, un rôle jusqu'à présent monopolisé - et mal assuré - par les organismes de Sécurité

PARI HASARDEUX

« Le système est libéral dans son aspect médical, soviétique pour se qui concerne la "Sécu" », analysait Patrick Peugeot, PDG de La Mondiale, en novembre, lors du Forum économie-santé des Echos. Pour autant, peu de responsables de l'assurance souhaitent, dans l'immédiat, se substituer aux régimes obligatoires pour gérer au premier franc, une « révolution » que Claude Bébéar, président d'AXA, souhaite expérimenter. Il vient de proposer à la CNAMTS de gérer la couverture santé de toute une population affiliée à une caisse primaire et, en contrepartie, de laisser une autre caisse du régime général gérer l'ensemble des prestations d'assurance-

Il reste à savoir si une concurrence serait bénéfique en termes d'efficacité économique, de qualité des soins et de justice sociale. Sur ce point, les exemples étrangers montrent que le pari est loin d'être gagné d'avance, conclut une étude du Centre de recherche, d'étude et

de documentation en économie de la santé (Credes), réalisée à la demande du gouvernement dans plusieurs pays (Etats-Unis, Grande-Bretagne, Pays-Bas, Allemagne). Dans ces deux derniers pays, soulignent ses auteurs, les caisses mises en concurrence ne se sont pas transformées en véritables acheteurs de soins. Et les risques d'« écrémage » des mauvais risques par certains organismes, notamment en Hollande. ont conduit le gouvernement à prendre des mesures pour éviter de

tels dérapages. Malgré le caractère peu convaincant des exemples étrangers et les obstacles culturels et politiques existant en France, les compagnies d'assurances bénéficient d'un environnement européen favorable. Les directives de 1992 sur l'assurance tendent en effet à banaliser l'activité des mutuelles 1945 (sans but lucratif) et à leur imposer des règles de gestion les rapprochant des compagnies d'assurances. Le gouvernement a demandé à Michel Rocard de trouver les voies et les moyens de sauver la spécificité des mutuelles sans contrevenir aux règles de Bruxelles. L'ancien premier ministre doit remettre ses conclusions à Lionel Jospin dans quelques semaines.

Jean-Michel Bezat

### Pour les assureurs, un marché à conquérir

contexte de deseng sant de la Sécurité sociale, l'assurance complémentaire prend une part de plus en plus large. Tous organismes confondus, cette part se situait à 12 % des dépenses totales de soins en 1997. Ce marché reste dominé par les mutuelles (relevant du code de la mutualité, comme la Mutualité française) et les institutions de prévoyance, mais les compagnies d'assurances ne veulent pas être absentes. Leur place est aujourd'hui modeste (3.1 % des prestations santé totales versées en 1997, soit 22 milliards de francs), mais elle tend à augmenter. C'est pourquoi les assureurs ont milité pour le projet de couverture maladie universelle.

Les AGF sont parties du constat que « tous les produits se ressemblent et n'ont pas de valeur ajoutée sur la santé elle-même ». explique Mariane Binst, directeur des filières de soins aux AGF. La compagnie d'assurances a lancé un nouveau service qui vise à proposer à ses deux millions d'assurés (à titre individuel et collectif) une analyse précise de son devis. dans un délai maximum de 48 heures, en matière de soins dentaires et d'optique, secteur laissé largement vacant par la Sécurité sociale et où les assureurs sont les premiers payeurs. En moyenne, « nous obtenons une baisse des prix de l'ordre de 20 % », précise M™ Binst. A titre d'exemple, les prothèses dentaires sont financées à 10% par la Sé-

chés, les assureurs s'intéressent de complémentaires, et le solde, soit près à l'assurance-santé. Dans le 50 %, reste à la charge des mé-120 000 clients d'Athéna, leur fi-

> « Nous essayons d'enrichir notre métier en nous préoccupant de la santé »

AXA développe également ce service de plate-forme téléphonique depuis cet été auprès de 80 000 de ses assurés, qui sont trois millions en tout. La CNP a elle aussi lancé un projet d'expérimentation if y a deux ans, sur une population de 30 000 personnes, via une filiale à 100 %, Gestion-Conseil carrés bleus, et compte étendre ce projet. Les AGF veulent aller plus loin. «La deuxième étape consiste à mettre en place des réseaux agréés d'opticiens et de dentistes avant une offre très compétitive pour nos clients en termes de prix et de qualité », souligne Mm Binst. Cela fonctionnerait sur le même mode que les réseaux de garagistes agréés. Et les AGF pourraient appliquer ce système aux hôpitaux, cliniques, pharmaciens, médecins de ville... « Nous essayons d'enrichir notre métier d'assureur santé, a priori

EN QUETE de nouveaux mar- curité sociale, 40 % par les pauvre en contenu. en nous préoc-

depuis neuf mois auprès des sissent plutôt cette voie, la préférant à celle ouverte par l'ordonnance du 24 avril 1996 sur la maîtrise médicalisée des réseaux de soins, qui permet des expérimentations en filières de soins. Au total, une vingtaine de projets ont été déposés devant le Conseil d'orientation des fillères et réseaux de soins, présidé par Raymond Souble, venant de la mude tualité. caisses d'assurances-maladie, de sociétés

d'assurances... Il émet un avis consultatif, puis le ministère de la santé se réserve le droit d'approuver, ou de refuser, les projets. Pour l'heure, les agréments se font au compte-gouttes. Un seul projet avait recu. en début d'année. l'agrément du ministère des affaires sociales, celui de la caisse centrale de la Mutualité sociale agricole, auguel Groupama est associé. Martine Aubry semble assez réticente à l'offensive des assureurs, et notamment celle d'AXA, dont le projet, contrairement aux autres, est d'obtenir une délégation de gestion de la part du ré-

gime de base. Certes, les assureurs visent la rentabilité. C'est pour eux un gage d'efficacité, plaident-ils. Contrairement à la santé publique, où la dimension politique a souvent un grand rôle, « le fait d'être un payeur est un levier d'action », af-

Pascale Santi

### François Mercereau, de la « Sécu » au groupe Axa

Axa, comme une sorte de trahison des idéaux de

En ouvrant ses portes à cet énarque de gauche adepte de la rigueur, Claude Bébéar a choisi

plus qu'une compétence : un symbole

gauche. François Mercereau doit sourire de ces anathèmes. En devenant directeur du pôle santé du numéro un français de l'assurance, cet énarque de cinquante ans, dont Pierre Bérégovoy avait fait, en 1983, le directeur de la Sécurité sociale au ministère des affaires sociales - poste qu'il avait quitté en 1987, sous la première cohabitation -, poursuit dans le privé ce qu'il cherchait dans le public : une amélioration de l'efficacité et de la qualité du sys-

tème de soins. En un mot, la rigueur. Pour porter son projet de « sécurités sociales privées », dans lequel les compagnies d'assurances seraient mises en concurrence avec la Sécurité sociale pour gérer l'ensemble de la couverture maladie des assurés, le patron du groupe Axa est allé chercher non pas un assureur, mais un homme « tombé dans la "Sécu" » dès sa sortie de l'ENA, en 1973. Inspecteur général des affaires sociales, conseiller des ministres des affaires sociales sous Nicole Questiaux et Pierre Bérégovoy, entre 1981 et 1983, il incarne tout le contraire des conceptions

CEUX qui ont la religion de la Sécurité sociale le des débuts de la gauche au pouvoir. Il n'est pas condamneront pour apostasie. Certains de ses étonnant que M. Bérégovoy, partisan de la rigueur amis socialistes interpréteront son railiement au dans la gestion de la protection sociale, l'ait nomremercié par Philippe Séguin en Janvier 1987.

Après un passage dans la prévoyance-retraite, M. Mercereau réintègre le giron du public pour diriger le cabinet de Jean-Louis Bianco, d'abord au ministère des affaires sociales (1991-1992), puis à celui de l'équipement (1992-1993). La gauche étant écartée du pouvoir par les élections législatives de mars 1993, il retourne dans le privé et devient, en 1994, responsable des assurances de groupe aux AGF. En juin 1998, il s'était porté candidat à la succession de Bertrand Fragonard, le directeur démissionnaire de la Caisse nationale d'assurance-maladie des travailleurs salariés (CNAMTS), mais le gouvernement lui préféra Gilles Johanet.

D'autres anciens responsables de la Sécurité sociale ont fait un passage plus ou moins convaincant chez les assureurs : Dominique Coudreau, conseiller de Raymond Barre à Matignon, puis directeur de la CNAMTS (1979-1989), a été chargé d'une réflexion stratégique sur la santé à l'UAP (1990-1993); Jean-François Chadelat, conseiller de Philippe Séguin au ministère des affaires sociales en 1987, puis directeur de l'Acoss, la « banque » de la Sécurité sociale, a été à la tête du pôle « innovation santé » d'Axa entre 1990 et 1993. Mais ces hommes avaient servi des gouvernements de droite, alors que M. Mercereau a longtemps été marqué à gauche. En lui ouvrant les portes d'Axa. M. Bébéar a choisi plus qu'une compétence : un

100

100

1.0

. 2.5

. .

t. THE

-

729 2. r.

127

400

1 1 1

44.75

100

- . . .

100

2 55

### Les dépenses du régime général en hausse de 4,3 % en 1998

maladie du régime général ont progressé de 4,3 % en 1998, selon les données provisoires publiées, mardi 16 février, par la Caisse nationale d'assurance-maladie des travailleurs salariés (CNAMTS). que Martine Aubry, ministre de l'emploi et de la solidarité, avait dévoilées, le 12 février (Le Monde du 13 février). Cette hausse est très supérieure à l'objectif de 2,5 % voté fin 1997 par le Parlement : elle correspond, pour le régime général, à un dépassement de 8,4 milliards de francs (1,28 milliard d'euros) de l'enveloppe de dépenses. Pour l'ensemble des régimes (salariés, agriculteurs, travailleurs indépendants, etc.), l'augmentation a été de 3,9 %, soit un dépassement d'un peu plus de 9 milliards de francs (1,37 milliard d'euros).

Les hôpitaux publics ont tenu dans leur enveloppe. « Les dépassements les plus importants concernent les soins de ville ». notent les experts de la caisse nationale. Ils s'élèvent à 7,9 milliards de francs (1,20 milliard d'euros)

pour le régime des salariés et à 9,1 milliards pour l'ensemble des régimes. Ces mauvais résultats s'expliquent par l'« augmentation brusque et massive » des remboursements entre janvier et mai, et par leur maintien à un niveau élevé au second semestre. Résultat : une progression de 6,3 % (5,8 % tous régimes), alors que le plafond de dépenses était fixé à 2,6 %. Les honoraires médicaux et dentaires remboursés par les caisses progressent de 3,7% (4,2% pour les généralistes, 3,3 % pour les spécia-

RENFORCEMENT DES CONTRÔLES

En revanche, indique la CNAMTS, « aucune baisse significative n'a été constatée pour les remboursements de prescriptions et de versements d'indemnités journalières », dont l'accroissement sur l'année 1998 a été respectivement de 8.1 % et 7 %. Le poste « médicaments » a été particulièrement dynamique, en partie parce que les médecins hospitaliers ont prescrit des produits que les assurés ont

achetés en ville et que des médicaments très coûteux comme les antirétroviraux (traitement du sida) peuvent être prescrits par les praticiens libéraux depuis 1997. Enfin, les dépenses de transports sanitaires progressent de 8,9 %.

Cette dérive n'est pas une surprise pour les pouvoirs publics. Elle a poussé M™ Aubry à annoncer un renforcement des contrôles sur certaines catégories de praticiens (cardiologues, ophtalmologistes, biologistes, cliniques) et un réexamen systématique de tous les médicaments avec, pour critère d'évaluation, le « service médical rendu » (Le Monde daté 14-15 février). Toutefois, la ministre de la solidarité a décidé de ne pas infliger de sanctions financières aux médecins libéraux pour les dépassements d'objectif en 1998. Moins par mansuétude que par impossibilité de faire fonctionner le système de reversement d'honoraires inscrit dans le « plan Juppé » de réforme de la « Sécu ».

Y'A PAAAAS DE METHODE! www.guignols.cplus.fr



I Sample away the -Section of Pages NA CAPTE NA F等網絡於 1 3

grand the same

4 Car. 13 .

8. F. W. . . . . . .

経過 は 真 … し

24.5 mg - grant pro-

A CONTRACTOR SERVICES

A section of the region of

1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1

والمراز والمناه والمعالم

 $\mathcal{A}_{i} = \mathcal{A}_{i} / \mathcal{A}_{i} / \mathcal{A}_{i} = \{j_{i}, j_{i}, j_{i$ 

A PARTY OF

2 100

Jane Barrier States

A Section 1

8. 39 75 6

the fact of the first of the

1. 255° -- \*

 $\mathcal{G} = \{ \mathbf{x}_{\mathbf{x}} \mid \mathbf{x}_{\mathbf{x}} \in \mathcal{N}_{\mathbf{x}} \mid \mathcal{N}_{\mathbf{x}} \}$ 

34074 M

street was the contract of

the light to be a light of the

2422437 Par 198

والمراز والمتهارون فتها

l'assurance-mala

### Au Palais du Luxembourg, l'opposition contre-attaque sur la réforme du mode de scrutin sénatorial

Les groupes de droite du Sénat ont présenté leurs propres propositions

et les présidents des trois groupes de la majorité sénatoriale (RPR, centristes et Républicains et in-

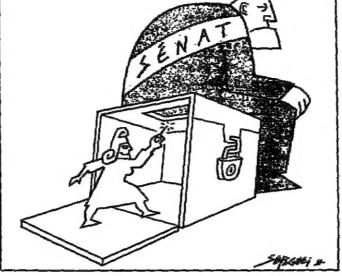
dépendants) ont présenté, mardi 16 février, leurs propositions pour réformer le mode d'élec-tion des sénateurs. Ils répliquent ainsi au projet sénat début juin.

West iso

ACCUSÉE de « ringardisme » pour avoir mis en pièce le projet de loi constitutionnelle sur la parité lors de son examen en première lecture, le 26 janvier, le Sénat s'efforce de colmater les brèches qu'avait ouvertes le premier ministre sur un autre front, en avril 1998, lorsqu'il avait qualifié le mode de scrutin sénatorial d'« anomalie dans les démocraties ». La conférence de presse qui devait réunir sur ce sujet, mardi 16 février en fin de matinée au Palais du Luxembourg, les trois présidents de groupe de la droite - Henri de Raincourt (Républicains et indépendants), josselin de Roban (RPR) et Jean Arthuis (Union centriste) - autour du président du Sénat, Christian Poncelet (RPR), était avant tout destinée à adresser un message d'« ouver-

Le moment choisi n'est pas le fruit du hasard. Mardi après-midi, les députés devaient en effet examiner en deuxième lecture le texte sur la parité. Au souci de contenir tant bien que mal de nouvelles critiques contre le Sénat, s'ajoute la nécessité de ne pas laisser la « main » au gouvernement sur la question du mode de scrutin. Le premier ministre a en effet décidé, sur ce sujet, de passer à l'offensive (Le Monde du 30 janvier). Le gouvernement vient de confirmer que le projet de loi réformant le mode de scrutin sénatorial en préparation sera examiné le 10 mars en conseil des ministres et devrait être soumis, en première lecture au Sénat, au début du mois

Ce texte vise à corriger la surreprésentation des zones rurales qui favorise la droite, structurellement



majoritaire au Palais du Luxembourg. Sans revenir sur le nombre global de sénateurs, la durée de leur mandat et leur renouvellement par tiers, qui n'auraient pu être modifiés que par une loi organique nécessitant l'accord du Sénat, le projet de loi ordinaire que s'apprête à déposer le gouvernement élargit le champ d'application du scrutin proportionnel aux départements comptant au moins trois sièges de sénateurs (au lieu de cinq actuellement), ce qui porterait à 211 le nombre de sénateurs élus à la proportionnelle (au lieu de 98 actuellement); en outre, le texte atténue la prédominance des délégués des petites communes dans le collège des grands électeurs sénatoriaux, en accordant un

tranche de 500 habitants, quelle que soit la taille de la commune. La droite sénatoriale devait contre-attaquer, mardi, en présen-tant deux propositions de loi co-

signée par ses trois présidents de groupe. L'une, organique, propose d'abaisser de trente-cinq à vingttrois ans l'âge d'éligibilité des sénateurs, afin de l'aligner sur le droit commun, applicable, notamment, aux mandats de députés ou de membres du Parlement euro-

« UN ACTE DE GUERRE » Le second texte - une proposi-

tion de loi ordinaire modifiant le mode d'élection des sénateurs est beaucoup plus prudent que le projet gouvernemental. La protu quo sur la composition du collège électoral, pour la désignation des représentants des communes de moins de 9 000 habitants. La droite sénatoriale se contente d'abaisser de 30 000 à 9 000 habitants le seuil de population à partir duquel les communes peuvent élire des délégués supplémentaires, à raison d'un délégué pour 700 habitants (contre 1 000 actuellement). L'exposé des motifs de ce texte

qu'aux départements comptant au

moins quatre sièges (soit 134 séna-

teurs); et le texte maintient le sta-

insiste, d'emblée, sur la nécessité de préserver un « bicamérisme différencié », le Sénat étant chargé de la « représentation spécifique des collectivités territoriales ». • Pour demeurer pleinement représentatif, le Sénat doit émaner de toutes les collectivités locales et pas seulement des plus peuplées », insistent les auteurs de la proposition de loi. « L'essentiel, concluent les auteurs, est que l'initiative de cette démarche vienne des rangs du Sénat qui peut ainsi, à l'aube du XXF siècle, manifester clairement sa capacité de s'auto-réformer, pour mieux remplir encore son indispensable mission constitutionnelle. -

Les sénateurs ont reçu, mardi matin sur RTL, le soutien de Claude Goasguen. Le porte-parole de Démocratie libérale a qualifié la réforme du mode de scrutin sénatorial d'« acte de guerre à l'égará du Sénat \*. Si [le premier ministre] avait voulu que le texte sur la parité ne passe pas, il n'aurait pas jait autrement », a ajouté le député de Paris, en soupçonnant Lionel Jospin d'« arrière-pensée électorale ».

Jean-Baptiste de Montvalon

### poste de grand électeur par Le projet de budget de la région Aquitaine a été repoussé

de notre correspondante Le président du conseil régional d'Aquitaine, le socialiste Alain Rousset, n'a pas trouvé de majorité pour adopter le budget primitif de la région pour 1999. Après vingt heures de débat, mardi 16 février au matin, tous les élus de l'opposition - les 28 conseillers de droite, les 9 de l'extrême droite et les 8 élus de Chasse, pêche, nature et tradition (CPNT) - ont joint leurs voix pour rejeter le projet de budget, la gauche restant minoritaire avec 40 elus sur 85. Reste au nouvel exécutif, s'il souhaite adopter ce budget en l'état, à utiliser la loi dite « 49-3 », remaniée en janvier 1998. Ce recours, écarté jusqu'à l'ouverture des débats, laisse M. Rousset amer. Ses tentatives de dialogue et les concessions consenties n'auront pas suffi.

Depuis novembre, M. Rousset a critique la « mauvaise foi » du budget 1998 établi par son prédécesseur, Jacques Valade: des recettes aléatoires et des dépenses

Pour yous aider à réussir

de BACO à BAC + 1

Grands Concours

Stages

annuels et intensifs

Prépas 2 une et Adminione BAC +2 +3

adrements complets ácrits et orau: EXCELLENTS TAUX DE SUCCÉS

E-mail: isthclu@club-internet.fr

-nseignements

Supérieurs

Tél.: 01 42 24 10 72

Fax: 01 42 24 73 25

M CONCOURS SÉSAME-ACCES

SCIENCES POLITIQUES

1 - et 2 - ANNEES

SOUTIEN AUX FACULTÉS

DROTT/SCIENCES ÉCO

E GRANDES ÉCOLES

DE COMMERCE

Clasique et Exceptionnels

E.F.B.(C.B.F.P.A.)

E.N.M.

« trou » de trésorerie estimé à plus de 300 millions de francs (45,73 millions d'euros). Une lettre comptes lui a donné partiellement raison (Le Monde du 2 février). En plus d'un emprunt de 200 millions de francs (30,49 millions d'euros) en décembre 1998, le nouveau président de la région envisageait une augmentation importante de la fiscalité directe (de 25 %) pour combler ce « décalage budgé-

problème de trésorerie en harcèlement médiatique ; il s'est arc-bouté et a braqué tout le monde », lâche de la chambre régionale des un élu UDF. Le nouveau président espérait obtenir l'abstention d'une partie au moins de l'UDF. C'était oublier l'Alliance, même ternie, entre RPR et UDF. Et, surtout, le poids de François Bayrou, président du conseil général des Pyrénées-Atlantiques. La tête de liste UDF aux élections européennes ne voulait pas qu'on lui reprochât une nouvelle fois, d'avoir contri-

BORDEAUX sous-estimées ont entraîné un «Alain Rousset a transformé ce bué à faire le jeu de la gauche, régionale en Rhône-Alpes. La grande surprise est venue des Chasseurs =, dont l'abstention semblait probable. Mais, là encore, l'approche des élections européennes a modifié la donne : le résident du groupe, Jean Saint-Josse, qui pourrait conduire une liste à l'occasion de ce scrutin, entendait bien se distinguer de la gauche « plurielle ».

Claudia Courtois

### Bercy tente d'apaiser les craintes syndicales sur la réforme de l'administration fiscale

LE MINISTÈRE des finances a pris la mesure du mécontentement qui couve dans les grandes administrations placées sous sa tutelle et a décidé de jouer l'apaisement, au lendemain de la grève, fortement suivie, à laquelle avaient appelé, le 28 janvier, les sept fédérations de fonctionnaires de Bercy (Le Monde du 28 janvier). C'est, du moins, ce que suggère la publication d'un document interne sur la réforme de Berry.

En septembre 1998, Dominique

Strauss-Kahn avait installé un groupe de travail chargé de réfléchir aux missions respectives de la direction générale des impôts (DGI) et de la direction générale de la comptabilité publique (DGCP). Au fil des mois, l'inquiétude s'est renforcée: nombre de syndicalistes se sont pris à penser que le projet pourrait déboucher sur plusieurs milliers de suppressions d'emplois. Pour couper court à cette rumeur, la mission de réflexion a été autorisée à communiquer ses conclusions aux fédérations syndicales. Elles tendent à prouver que le ministère des finances, loin de disposer d'un « plan secret » de suppression d'effectifs, serait encore indécis sur

la philosophie de la réforme. Le « relevé des travaux du roupe technique » soumet, en effet, a M. Strauss-Kahn deux options de réforme. La première so-

« la gestion et le recouvrement des impôts des entreprises », tandis que le réseau du Trésor public, c'est-àdire celui de la DGCP, « aurait en charge le recouvrement et le service de proximité pour les particuliers ». Pour mettre fin à la confusion actuelle, il s'agirait donc d'avancer vers une « spécialisation par type d'usagers ».

La seconde option, défendue par la DGCP, propose, à l'inverse, une « spécialisation par métiers ». En clair, « la DGI aurait en charge le calcul des impôts et le contrôle, tandis que seul le réseau de la DGCP prendrait en charge l'ensemble du recouvrement ».

Entre les deux grandes directions de Bercy, qui supervisent, l'une 850 recettes des impôts, l'autre 3 500 trésoreries, le désaccord est donc total. C'est tout juste si le « relevé des travaux » mentionne quelques points d'accord, comme la « création d'une unité en charge de la ges tion de l'impôt des grandes entreprises » ou la «création d'un compte unique par usager ». En tout état de cause, le relevé assure que les réflexions ne sont pas suffisamment avancées pour qu'on puisse prédire quel sera l'impact social de la réforme. « Cet examen n'a pas été abordé au sein du groupe », assure le document.

Le même message devrait être délivré, jeudi 18 février, aux sept lution, défendue par la DGI, fédérations de fonctionnaires des

consisterait à ce que celle-ci assure finances, qui seront reçues, ensemble, à Bercy. Suffira-t-il à apaiser leurs craintes, alors qu'elles appellent à une nouvelle grève, le 16 mars, ponctuée par une manifestation nationale à Paris? C'est peu probable, si l'on en juge par la réaction de Jacky Lesueur, responsable de la fédération FO des finances, selon lequel + l'absence de transparence initiale ne peut engendrer qu'une grande méfiance sur l'évolution de cette affaire ».

Laurent Mauduit

### Des économistes discernent une amélioration de la conjoncture

DANS une note publiée lundi 16 février, la Banque de France, qui est traditionnellement plus optimiste que beaucoup d'autres instituts, estime qu'« au cours des prochains mois » l'activité industrielle « devrait progresser, à un rythme modéré, dans la plupart des secteurs », après avoir euregistré « un léger tassement » en janvier. De son côté, le CCF vient de réviser à la hausse de 2,1 % à 2,5 % sa prévision de croissance de l'économie française pour 1999.

Alors qu'au cours des derniers mois de nombreux organismes avaient révisé à la baisse leurs estimations pour l'année en cours, c'est la première fois que l'un d'entre eux fait mouvement en sens contraire. La plupart des économistes attendent, toutefois, la prochaine enquête sur les investissements dans l'industrie, qui sera publiée vendredi 19 février par l'Insee, pour affiner leur diagnostic.

■ SÉNAT : Claude Goasguen, porte-parole de Démocratie libérale, a accusé, mardi 16 février sur RTL, le premier ministre d'« acte de guerre à l'égard du Sénat ». « Le gouvernement vient d'annoncer son in-tention de réformer le scrutin pour les sénateurs. S'il avait voulu que le texte sur la parité ne passe pas, il n'aurait pas fait autrement », a-t-il esti-

PARITÉ: Frédérique Bredin (PS, Seine-Maritime) s'interroge, à propos de la révision constitutionnelle sur la parité, « sur l'attitude de la droite sénatoriale dans la mesure où le chef de l'Etut a affirmé son intention dans ce domaine ». « Cela pourrait révêler un manque d'autorité, explique-t-elle dans un entretien au Figuro du 16 février, ou, plus gravement, un double discours » du chef de l'Etat. « On ne peut tenir un discours et faire en sorte qu'il ne soit pas appliqué », ajoute la députée de

# EUROPÉENNES: Sami Nair, pressenti pour conduire une liste du Mouvement des citoyens aux élections européennes, a indiqué, lundi 15 février sur Europe 1, qu'il y avait « de très fortes chances » pour que le parti de Jean-Pierre Chevenement aille « seul à la bataille ». « M. Chevenement ne négocie pas en coulisse », a-t-îl expliqué.





EN L'OCCURENCE, JE CROIS QUE C'EST CLAIR.

www.guignols.cplus.fr

Marine. AN TAPLE 灣書 40 00 SHEET STATE -A STATE OF THE PARTY OF THE PAR SAME TO ...

20 may 24 27

The state of the s 一种 一种

The Man You

WAS IN A STATE OF

Bearing the Section of the

### PROCÈS DU SANG CONTAMINÉ

LE MONDE / MERCREDI 17 FÉVRIER 1999

## Les trois leçons d'une première semaine de débats devant la Cour de justice

Malgré leur confusion, les audiences ont commencé à mettre en lumière les dysfonctionnements de l'Etat et les à-peu-près de la politique de santé publique. Elles ont également fait émerger le débat sur l'absence de sélection des donneurs et les collectes de sang en prison

QUATRE JOURS d'audience ont progressivement plongé la Cour de justice de la République dans un état de crise que nul, avant le procès, n'aurait soupconné. S'ajoutant aux doutes qu'avait suscités la procédure mi-judiciaire mi-politique, l'incapacité du président Le Gunehec à mener les débats a jeté un voile préjudiciable sur la compréhension de l'affaire du sang contaminé. L'absence de méthodologie et de chronologie a ainsi rendu presque inaudibles les quelques parcelles de vérité qui se sont néanmoins dégagées dans trois aspects du dossier.

1. Les dysfonctionnements au

sein de l'apparell d'Etat Cheval de bataille de l'avocat général Roger Lucas, ces dysfonctionnements ont émergé par petites touches au fil des interrogatoires des prévenus. Ainsi, Edmond Hervé a indiqué ne pas avoir été informé pendant dix-huit mois de l'inapplication de la circulaire du 20 juin 1983 qui préconisait d'écarter les sujets « à risque » des collectes de sang. De même a-t-il affirmé ne pas avoir connu l'existence de la circulaire signée en janvier 1984 par la directrice de l'administration pénitentiaire, Myriam Ezratty, qui allait à l'encontre des dispositions de juin 1983 en encourageant les collectes en milieu carcéral. Elles ont pourtant été l'une des principales

sources de contamination. L'ancien secrétaire d'Etat a également affirmé que la question du chauffage des produits antihémophiliques « n'avait jamais fait l'objet de débats entre [lui-même] et [ses] collaborateurs ». De même, à l'entendre, il n'aurait pas été conseillé de procéder au rappel des personnes transfusées. Les auditions à venir des hauts fonctionnaires et des conseillers ministériels, dont nombre sont mis en examen dans le volet non ministériel de l'affaire, permettront peut-être, s'ils acceptent de témoigner, de confirmer ou d'infirmer tous ces points.

Sans qu'aient été analysées malheureusement chacun des processus de décision, étape par étape, l'audience de la Cour de justice a cependant montré également combien les informations émanant d'organismes instaurés aux fins de conseiller le secrétaire d'Etat à la santé, telle la commission consultative de la transfusion sanguine (CCTS), semblalent n'être pas remontées jusqu'à hii, ou alors partiellement.

Citant, sans toujours les lire, une série de lettres adressées tant à la direction générale de la santé (DGS) qu'au cabinet du ministre, ou échangées entre le secrétariat d'Etat et le cabinet du Premier ministre, l'avocat général s'en est surtout pris à l'échelon des conseillers ministériels, « des gens irresponsables, a-t-il dit, qui font des choses que les ministres ignorent ». Et aux mécanismes d'information des membres

du gouvernement : « De dilution en dilution, il n'arrive plus guère d'information aux ministres... Les conseillers ministériels sont peut-être le confort des ministres, mais ils deviennent franchement la malédiction des ci-

intervenus qu'en bout de chaîne et n'ont pas été sensibilisés dès le début à l'émergence du risque. Il a fallu les convaincre de l'urgence.

En ce sens, l'avocat général a regretté que le secrétariat d'Etat à la santé ne soit pas représenté ès qua-

L'absence de méthodologie et de chronologie a rendu presque inaudibles les quelques parcelles de vérité qui se sont néanmoins dégagées dans quelques aspects du dossier

2. Une structure gouvernementale mai adaptée aux prises de décision en matière de santé pubiome

Placé sous l'autorité du ministère des affaires sociales, le secrétariat d'Etat à la santé dépendait de son ministère de tutelle pour les mesures de financement. Or aucun médecin ne figurait au sein du cabinet de Georgina Dufoix. Ainsi – et les questions de l'avocat général à Georgina Dufoix l'ont fait apparaître –, la prise de conscience du risque sanitaire lié aux transfusions sanguines n'a pu qu'être freinée dans la chaine des décisions. Les « payeurs », par nature récalcitrants à délier les bourses, notamment en matière de sécurité sociale, ne sont

lité au conseil des ministres, et a imaginé un renversement de la structure: « Pourquoi n'avoir pas créé un ministère de la santé de plein exercice et un secrétariat d'Etat, plus technique, à la sécurité sociale, pour le financement? » Mª Dufoix a défendu la structure d'alors, affirmant que « l'information était permanente » au sein de son ministère. Il paraît néanmoins symptomatique que le premier ministre ait été saisi. fin avril 1985, de la question du dépistage systématique chez les donneurs de sang sous un angle uniquement industriel et financier et non pas sous ceiui, plus évident,

d'un risque sanitaire.

3. L'absence de sélection chez les donneurs de sang et les

collectes de sang dans les prisons. Après que les professeurs Willy Rozenbaum et Luc Montagnier eurent dit leur sentiment que le dépistage obligatoire n'avait pas tardé en France - voire, pour le professeur Rozenbaum, qu'il avait été « précipité » en l'absence de mesures d'accompagnement -, le chercheur au CNRS Michel Setbon a enfoncé un coin dans l'une des principales accusations de cette procédure - le retard dans la mise en place du dépistage - en affirmant qu'« il n'y avait pas de relation de cause à effet entre la mise en place des tests de dépistage et les contami-

Michel Setbon, qui a été chargé d'une expertise judiciaire dans le voiet « non ministériel » de l'affaire. a expliqué comment, bien en amont du dépistage, la sélection chez les donneurs de sang, appliquée surictement à l'étranger, avait constitué la mesure essentielle et efficace de prévention. « La mise en place des tests est restée marginale », a-t-il dit. Constatant l'inapplication, en France, de la circulaire du 20 juin 1983 gul instaurait cette mesure. tant Edmond Hervé que Laurent Fabius ont déploré l'impossibilité pour l'Etat de faire appliquer des directives au médecins. C'était recentrer le débat sur un autre débat : les responsabilités politique et médi-

Enfin apparaissait, dérivée de l'absence de sélection chez les don-

neurs de sang, la lancinante question des collectes dans les prisons, seul volet à n'avoir jamais été réellement instruit par la justice. Pourquoi, en France, et jusque parfois au-delà de 1986, continua-t-on de collecter dans ces milieux à forte concentration de donneurs « à risque» ? Bahman Habibi, ancien responsable de la diffusion des produits sanguins au Centre national de transfusion sanguine (CNTS), a évoqué « une cause culturelle. (...) La tradition française d'intégration et de non-exclusion des personnes, forgée par l'école, [qui] incite à ne pas marginaliser une couche sociale ».

Edmond Hervé a fait observer que même le Comité santé-justice, chargé des questions sanitaires en milieu pénitentiaire, n'avait pas fait, à l'époque, la moindre objection. Michel Lucas, ancien cher de l'inspection générale des affaires sociales (IGAS), qui viendra témoigner le 23 février, pourra certainement l'expliquer, puisqu'il en fut, avec Mª Ezratty, l'ancienne directrice de l'administration pénitentiaire, l'un des deux coprésidents de ce comité. Et les juges, profitant de sa venue, s'interrogeront peutêtre sur les raisons qui poussèrent le pouvoir politique, en 1991, à confier à cet homme la première enquête de l'IGAS sur le sang contaminé, dans laquelle il n'est pas fait mention des collectes dans les prisons.

jean-Michel Dumay

### Jean-François Burgelin et Roger Lucas, ou le tandem insolite de l'accusation

CELA FAIT PARTIE des aspects « surréalistes » de la Cour de justice de la République. tion bancale où les victimes ne peuvent se constituer parties civiles, où les seuls avocats présents sont ceux de la défense des trois anciens ministres et où l'un des trois prévenus. Laurent Fabius, sera jugé en partie par les élus dont il est le président à l'Assemblée nationale, l'accusation devait revenir tout entière au représentant du ministère public. En l'occurrence au procureur général, Jean-François Burgelin.

Les plaignants attendaient donc tout de lui. Or c'est un procureur à contre-emploi qui a pris place face aux trois prévenus, à gauche de l'impressionnante double rangée de juges en robe noire. Silencieux, n'intervenant jusqu'ici que pour demander quelques précisions ou pour interroger sans s'étendre les témoins qu'il a cités, Jean-François Burgelin semble décontracté et souriant. Un rien amusé par le désordre ambiant, dirait-on même.

Aucune question aux trois victimes venues témoigner. Aucune aux trois anciens ministres au moment de leur déposition, mercredi 10 et jeudi 11 février. Dès le premier jour de l'audience, apparaissait donc au grand jour le rôle paradoxal de cet accusateur qui avait expliqué par deux fois, en rendant deux réquisitoires de non-lieu, en mars 1997 et en juin 1998, qu'un tel procès ne devait pas avoir lieu.

«La situation n'est pas banale», consentait-il à dire avant
que ne soit inaugurée cette cérémonie judiciaire. Et il ajoutait
simplement, avec un art
consommé de la litote: « f'aurais préféré entamer cette fonction à la Cour de justice autrement qu'en requérant le

Mais lorsque l'ancien secrétaire d'Etat à la santé, Edmond Hervé, a pris la parole, l'accusation s'est réveillée. Non par la voix de Jean-François Burgelin, mais par celle de l'avocat général, Roger Lucas. Assis à sa droite, ce magistrat au grand front chauve et rond, la mèche vaguement rabattue, est alors sorti de l'ombre. Lèvres pincées, regard percant sous des lunettes en demi-lune, il a rompu le silence de l'accusation. Son ton a été incisif, ses questions pertinentes. Il semble connaître par



Ci-dessus, Roger Lucas, avocat général, et ci-contre Jean-François Burgelin, procureur général.

cœur les 40 000 pièces du dossier sur lequel il travaille depuis deux ans.

La moindre note est lue, répertoriée sur son pupitre. Et il attaque. Edmond Hervé, surtout. Georgina Dufoix bientôt. Et même le président Le Gunehec, dont les innombrables bourdes l'exaspèrent visiblement au plus haut point.

BALLE DE MATCH

Pour le président, le contraste est rude. Le débat, c'est Roger Lucas qui le mène. Les documents, les chiffres, les dates, c'est lui qui sait où les trouver. à quel moment exact y faire référence. De plus en plus énervé par les approximations du président, il finit par le rabrouer sèchement. A quelques moments perdus, le procès tourne à l'affrontement entre l'avocat général, Roger Lucas, et le président de la Cour, Christian Le Gunehec. Le président a réussi une seule fois à prendre l'avocat général en défaut sur une date.

Comment Jean-François Burgelin et Roger Lucas ont-ils mis en place leur stratégie d'audience? Entre la passivité apparente du procureur général et les vives accusations de l'avocat général, cette répartition des rôles serait-elle l'expression de divergences surgies au moment de la rédaction du réquisitoire? « le connais Roger Lucas depuis de nombreuses années, tranche Jean-François Burgelin. Notre entente est totale. A l'exception de points de détail, nous étions d'accord d'un hout à l'autre sur le

contenu du réquisitoire. » partition des tâches a été bien Roger Lucas, lui, ne s'exprime établie entre eux. Ne vous en teguêre. Agé de soixante-deux nez pas aux apparences. Attendez le réquisitoire final et vous ver-

magistrat studieux et infiniment discret est avocat général à la Cour de cassation depuis quatre ans après avoir été notamment procureur général près la cour d'appel de Bourges et la cour d'appel d'Amiens. Ceux qui le connaissent se prennent au jeu de son mystère, n'en disant rien. Il a la réputation d'un technicien rigoureux, classique par son style. « C'est un homme peu expansif, d'allure sévère, d'apparence sombre, dont on reconnaît le sérieux et qui ne s'attarde pas dans les couloirs du Palais. Pas bien bavard », note l'un de ses

confrères de la « Cour de cass ».
Cette invisibilité ravit Roger
Lucas. « C'est mon éthique personnelle et je m'y suis toujours tenu, se contente-t-il de dire courtoisement. Les juges et les avocats
généraux doivent rester aussi discrets que possible. Je ne souhaite
pas œuvrer pour accentuer la médiatisation, que le regrette profondément, de la vie judiciaire et
de certains magistrats. »

Quelques jours avant le procès, il làchait laconiquement: «Nous nous partagerons les interventions à l'audience, Jean-François Burgelin et moi.»

Un troisième avocat général, René Amiel, a participé à la rédaction des deux réquisitoires. Ayant pris sa retraite entretemps, il ne figure pas à l'audience aux côtés de ses confrères. Lui aussi assure que le trio. d'un bout à l'autre, était « d'accord sur tout ». « Si Roger Lucas apparaît plus accusateur, c'est seulement en raison du déroulement de l'audience. La répartition des tâches a été bien etablie entre eux. Ne vous en tenez pas aux apparences. Attendez



rez... », läche-t-il, croyant déjà en avoir trop dit.

Il est vrai que Jean-François Burgelin n'a pas, lui, le goût de l'invisibilité. D'ordinaire, il expose sans retenue ses convictions parce qu'il considère que cela fait partie de ses devoirs de représentant du ministère public. Procureur général près la Cour de cassation depuis 1996, il occupe le plus haut poste du parquet, ce qui l'a conduit, conformément aux textes, à assumer la fonction de l'accusation devant la Cour de justice de la République. De tendance plutôt « barriste », sa brillante carrière n'est pas indépendante des représentants successifs du pouvoir de droite. Ancien directeur du cabinet d'Albin Chalandon en 1986, il a été nommé en 1994 procureur général près la cour d'appel de Paris, poste politique s'il en est, sous le gouvernement d'Edouard Balladur.

\* SERVITEUR DU POUVOIR »

Ses prises de position d'alors ont contribué à forger sa réputation de « serviteur du pouvoir »: il s'était notamment dit favorable au désaisissement du juge d'instruction de Créteil Etic Halphen lors de l'affaire Schuller-Maréchal et il avait prôné publiquement la « prudence » en ma-

tière de lutte contre la corruption. Sa nomination à la Cour de cassation, en 1996, par le garde des sceaux Jacques Toubon était liée à un subtil jeu de dominos au sommet de la hiérarchie judiciaire qui avaît alors été sévèrement critiqué par la

gauche. En rendant deux réquisitoires de non-lieu au bénéfice des anciens ministres socialistes, le procureur général a brouillé les pistes. Dans son texte, il met en avant le combat qui lui est cher contre une pénalisation à outrance de la vie publique. Ses détracteurs trouvent le moyen d'y voir encore une manière, via la défense d'anciens ministres, fussent-ils socialistes, de se ranger aux côtés du pouvoir. Jean-François Burgelin qui, sous ses airs de protestant austère, se nourrit inlassablement de littérature et en particulier des œuvres complètes de Balzac, est loin de manquer d'humour. De ces accusations répétées, il préfère s'amuser: « Oui, dans certains journaux, c'est devenu un réflexe, une sorte d'apposition nécessaire, comme chez Homère: \*Burgelin, virgule, serviteur du pouvoir, virgule ... " »

Marion Van Renterghem Dessins: Noëlle Herrenschmidt

### 3 846 hémophiles et transfusés indemnisés

CRÉÉ par une loi de 1991 et opérationnei depuis 1992, le Fonds d'indemnisation des hémophiles et transfusés a examiné 4 333 demandes de personnes séropositives s'estimant victimes d'une contamination par des produits dérivés du sang. Parmi elles, près de 90 % avaient bénéficié, au 31 décembre 1998, d'une offre de réparation après enquête médicale de la commission d'indemnisation du Fonds. Les offres concernent 1 369 hémophiles et 2 964 transfu-

En 1992, le Fonds avait été abondé par des sociétés d'assurances à hauteur de 1.2 milliard de francs (environ 183 millions d'euros) et, depuis, il est exclusivement financé sur le budget de l'Etat (100 millions de francs - 15,24 millions d'euros dans la loi de finances votée pour 1999). Depuis sa création, le Fonds a engagé une somme globale de 6,76 milliards de francs (1,030 milliard d'euros), dont 5.43 milliards (827.8 millions d'euros) ont effectivernent été dépensés pour indemniser le préjudice spécifique de contamination des victimes (3 846 personnes), le préjudice économique subi par les personnes contaminées ou par leurs proches (1 580 personnes), ainsi que le préjudice moral infligé à l'entourage (10 672 personnes, conjoints, en-

fants ou ascendants).

Le montant moyen des indemnités versées aux victimes s'établit à 1,5 million de francs (228 673 euros) par personne et les sommes allouées aux entourages varient de 100 000 à 200 000 francs (15 245 à 30 490 euros). Au total, 81 personnes proches d'un hémophile et 309 proches d'un transfusé, contaminées en quelque sorte par « ricochet », ont bénéficié d'une offre indemnitaire au titre de la réparation du préjudice moral et des troubles

dans les conditions d'existence.

Le nombre des victimes indemnisées a décru depuis le 1° août 1985, date de la mise en place du dépistage systématique du VIH dans les dons de sang. 232 personnes contaminées avaient ainsi été indemnisées au premier trimestre 1985, contre 32 au quatrième trimestre. 51 dossiers ont donné lieu à réparation en 1986, 21 en 1987, 9 en 1988, 4 en 1989 et 2 en 1991. « Depuis le début de 1992, précise-t-on au Fonds d'indemnisation, aucune personne seronsitive ne dest monifetée alli-

tion en 1986, 21 en 1987, 9 en 1988, 4 en 1989 et 2 en 1991. « Depuis le début de 1992, précise-t-on au Fonds d'indemnisation, aucune personne séropositive ne s'est manifestée auprès de nous. »

linfo-commun

To the second se









Alors que l'Asie met plus que jamais tout en oeuvre pour la relance de son économie, suite à la crise financière qui l'a trappée de plein fouet l'an dernier, l'industrie de la communication se prépare à jouer un rôle vital et revitalisant dans l'effort de restructuration nécessaire au redressement espéré. Cette prise de conscience a amené de nombreux pays d'Asie a entamer un processus de développement et de déréquiation du marché des télécoms.

ant la (.) ur de jus

the settlement of

the second 1821.

100

17-19-50

get7279

magarathe last and an artist and an artist and artist ar

a, aggins at

The state ---

The same in

The state of the same A Section

The state of the second

SERVICE SERVICE

THE RESERVE The state of the state of wind hit 1 A Section 1

September 1981

Confirmant son rôle de leader de l'industrie de l'infocommunication et considérant cette région comme un des pions majeurs de sa stratégie globale, le groupe NTT (Nippon Telegraph and Telephone Corporation) a pris des mesures susceptibles de consolider tant la gestion des risques que la gestion financière de ses projets en Asie.

NTT Intensifie ses Investissements en Asie tout en développant parallèlement son service global Arcstar. Opérant dans le strict respect de la réglementation propre à chaque pays, le groupe s'est fixé pour mission d'accroître sa participation à la gestion de compagnies de télécommunication internationales concurrentes, tout en augmentant sa connectivité. A cet effet, NTT conclut des accords d'interconnexion avec des compagnies de télécommunication localisées dans la région.

Par ailleurs, NTT sonde et développe de nouveaux marchés prometteurs dans le domaine du multimédia. En particuller, le système ATM (Mode de transfert asynchrone), qui teste les interconnexions internationales, est actuellement mis en place entre le Japon, Hong-Kong, la Thailande, l'Indonésie et la Malaisie, sous les auspices de l'AMF (Forum Multimédia pour l'Asie).

#### AMF: un projet multimédia qui porte ses fruits



Minou, s'edresse aux perticipants de télécommunication, de d'une rémien du Forum Muhimédia d'une rémien du Forum Muhimédia d'une rémien du partenaires

. . . . . .

Créé en juin 1997 par des entreprises d'Info-communication de premier plan, le Forum AMF a pour objectif de favoriser le développement des applications et services muttimédia. En juin 1998, 40 entreprises sy étalent Le Président de NTT, Id. Jun-ichiro ralliées. Il s'agit de compagnies distributeurs et de partenaires

commerciaux, principalement basés dans la région Asie-Pacifique, mais également issus des Etats-Unis et d'Europe. En marge des tests d'interconnexion ATM, le forum AMF mène d'autres projets multimédia d'envergure internationale, parmi lesquels on peut relever la vérification des infrastructures satellites. Depuis la création du forum AMT, c'est à NTT qu'a été dévolue la tâche d'en assurer le secrétariat.

#### Une présence globale grâce aux joint ventures et aux partenariats

En Chine, NTT a récemment créé deux joint-ventures : Beiling Telecom - NTT Engines Telecommunications Administration, et Shanghai - NTT Telecommunications Engineering (SNTE) avec Shanghai Posts and Telecommunications Administration. Arcstar soutient ces deux projets au niveau de l'Intégration au

système global. Parmi les entreprises participant de concert à des opérations du groupe, on trouve Sri Lanka Telecom; Asia Internet Holding, qui fournit le sérvice de connexion internet dans la région Asie-Pacifique grâce à son support internet; et Smart Communications aux Philippines, qui offre une assistance opérationnelle et technique aux services publics de téléphonie locale.

Le conscrtium StarHub composé de NTT, Singapore Technologies Telemedia, Singapore Power et BT, a récemment obtenu à Singapour les autorisations nécessaires pour opérer dans le domaine des télécommunications publiques de base et les services publics de téléphones cellulaires portables. Ces services seront opérationnels à partir d'avril 2000.

Enfin, NTT a passé des contrats avec un certain nombre d'organismes locaux de télécommunication et des compagnies de télécommunication locales en vue d'ouvrir plusieurs millions de nouvelles lignes téléphoniques sur l'ensemble du continent asiatique.

### Relier l'Asie, l'Amérique et l'Europe grace aux cables

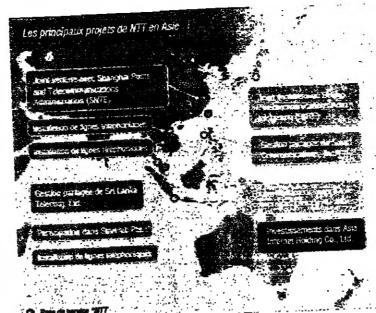


NTT participe activement à trois projets de réseaux intercontinentaux. Pour répondre à la demande croissante des services de télécommunication internationale dans la région panpacifique qui comprend le Japon, les

Etats-Unis, la Chine, la Corée et Taiwan, un nouveau réseau sous-marin de câbles en fibre optique, sera mis en service entre la Chine et les Etats-Unis à la fin de 1999. Dans le second trimestre de l'an 2000, le Japon sera relié par câble sous-marin aux Etats-Unis, via Hawaii. Enfin durant le dernier trimestre de l'an 2000, afin de répondre à

l'augmentation croissante du trafic multimédia entre le Japon, les Etats-Unis et l'Europe, le réseau cable TAT-14, reliera les Etats-Unis à la France, le Royaume-Uni, les Pays-Bas, l'Allemagne et le Danemark.



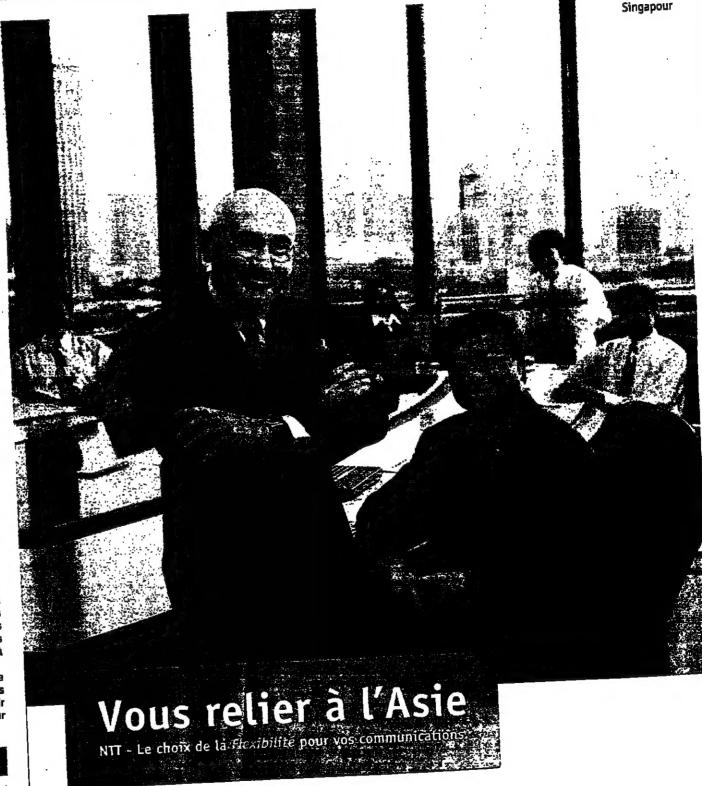


Macstar une gouvelle norme d'info-commun Arcstar, nom donné par NTT à son unité de communications

globales, propose des choix performants pour le service des réseaux utilisant en particulier le système ATM. La technologie ATM qui fait de NTT le leader mondial dans ce domaine, permet une communication multimédia à la vitesse de 120 Mbps.

Un des principaux distributeurs américains a choisi un service ATM global Arcstar pour le développement de son réseau ATM pour le pourtour du Pacifique. Parmi les autres services de base pour réseaux proposés, se trouve la possibilité d'utiliser, 24 heures sur 24, une tréquence d'une capacité de 16kbps à 45Mbps qui a l'avantage d'offrir une grande vitesse de communication avec accès permanent à de multiples centres de connexion.

Avec son système de relais centraux, NTT réalise de bonnes performances économiques. Son réseau commercial global (EBN) garantit l'installation de réseaux fixes à des prix très intéressants. Le service IP permet l'installation de réseaux privés virtuels (VPN) compacts et économiques, tandis que le service Fax de NTT offre des connexions de très haute qualité, soit de fax à fax, de courrier électronique à fax ou de fax à courrier électronique, à des tarffs très abordables. Grâce à Arcstar, NTT avec son système intégré et son réseau global, offre le support nécessaire à l'expansion de l'industrie de l'info-communication dans toute l'Asie.



Arcstar Communications globales avancées par NTT

Le réseau Arcstar de NTT propose des services de communications globales d'une Flexibilité unique. Qui mieux que NTT peut vous connecter à l'Asie et au Pacifique ? A Singapour, par exemple, pour satisfaire au mieux chacun de vos besoins, le centre d'assistance clients de NTT vous offre des services complets d'intégration de réseau et de maintenance. En bonne place parmi les leaders mondiaux de la télécommunication, NTT met à la disposition des entreprises des services de très haut niveau tels que : une assistance multilingue, un service de maintenance 24 heures sur 24, ainsi que de nombreuses technologies de pointe destinées à faciliter vos affaires. En choisissant NTT, vous faites le meilleur choix pour vous relier à l'Asie.



Pour plus d'informations, contactez: NTT France S.A. 90, Avenue des Champs-Elysées, 75008 Paris TEL 33-1-40-76-06-60 FAX: 33-1-40-76-00-15 http://info.ntt.co.jp/global

### SOCIÉTÉ

ENVIRONNEMENT Dans une étude rendue publique mardi 16 février, l'Institut français de l'environnement (IFEN) évalue à 5 milliards de francs (762 millions €) le montant an-

nuel dépensé en moyenne en Françe depuis 1990 pour lutter contre le bruit • CE MONTANT est deux fois inférieur à celui consacré à la lutte contre la pollution atmosphérique et dix fois inférieur à celui engagé pour le retraitement des déchets. • INTER-ROGÉ par Le Monde, Claude Lamure, qui avait remis en décembre 1998 un rapport alarmant sur le sujet à Domi-

nique Voynet, ministre de l'environnement, estime que « si le gouvernement n'arrive pas à dégager des ressources, on en sera encore là dans sept ans ». • À BONDY, en Seine-

Saint-Denis, le quartier des Fonds de Merlan attend depuis des années la construction d'un écran phonique contre les nuisances dues, notamment, aux convois de la ligne SNCF.

## La lutte contre le bruit, parent pauvre du budget de l'Etat

L'Institut français de l'environnement estime à 5 milliards de francs par an (762 millions d'euros) le montant investi depuis 1990 contre les nuisances sonores. La majorité des sommes engagées est le fait des entreprises et des particuliers

SELON une enquête de l'Institut français de l'environnement (IFEN), rendue publique mardi 16 février, la France a consacré environ 5 milliards de francs (762 millions d'euros) par an depuis 1990 à la lutte contre le bruit, soit moitié moins que pour la protection de l'air. Le bruit demeure le parent pauvre de l'environnement. Ce montant, qui représente 3 % de la dépense globale dans le domaine de l'environnement, est dix fois inférieur au budget engagé dans le domaine des déchets et douze fois inférieur à celui des eaux usées! Deux mois après un rapport sur les « points noirs » du bruit remis à Dominique Voynet, l'étude de l'IFEN, intitulée « la dépense du bruit en sourdine », confirme la fajblesse des crédits investis dans la lutte contre les nuisances sonores.

Evaluant à la fois les surcoûts des équipements de réduction du bruit à la source et les coûts des installations de correction a posteriori, les rapporteurs de l'IFEN out épluché pour la première fois les sommes investies dans les différentes actions de lutte contre le bruit. Composées à 60 % d'investissements, ces actions sont surtout financées par les entreprises et les ménages. Les entreprises - principalement dans le bătiment et le secteur automobile - financent ainsi près de la moitié des dépenses en prenant en charge l'isolation phonique des logements ou l'équipement des véhicules en

#### Dispositif législatif CLAUDE LAMURE et effets sur la santé

La loi du 31 décembre 1992 de lutte contre le bruit, dite loi Royal, a pour but de « prévenir, supprimer ou limiter l'émission ou la propagation sans nécessité ou par manque de précautions des bruits ou des vibrations de nature à présenter des dangers [ou] à nuire à la

● NUISANCES: cette loi interdit la fabrication et la vente de tout objet générant des nuisances sonores élevées et fixe, notamment, des normes d'insonorisation pour la construction de logements. Elle établit un seuit maximal de 65 décibels d'émission le long des routes et voies ferrées. Tout ensemble exposé à plus de 60 décibels constitue un point noir à traiter. On ne peut plus construire de nouveile voie (routière ou ferroviaire) sans en prévoir les répercussions sonores : un arrêté du 5 mai 1995 a même revu ce seuil à la baisse (55 décibels en zone d'habitation). SANTÉ: les effets du bruit ne se limitent pas à l'audition mais peuvent entrainer des réactions sur l'ensemble de l'organisme : hypertension artérielle, vertiges. stress, fatigue excessive... Le bruit nuit au sommeil et génère des effets secondaires : ainsi, 59 % des malades anxio-dépressifs en consultation psychiatrique mettent en cause le bruit

Paradoxalement, ce sont les ménages qui supportent le plus la charge de la lutte contre le bruit : ils arrivent en deuxième position avec près de 2 milliards de francs (305 millions d'euros), essentiellement investis en fenêtre à double vitrage. « Alors que le bruit touche de plus en plus de Français, les dépenses sont faibles », constate Philippe Calatayud, responsable de l'étude, qui rappelle que 7 millions de Français sont exposés à leur domicile à un bruit supérieur à 65 décibels dù aux transports terrestres.

#### FAMEUX « POINTS NOIRS » A l'inverse, les administrations

publiques n'ont engagé que 500 millions de francs (76,2 millions d'euros) ces trois dernières années, dont seulement la moitié pour la résorption des fameux points noirs » (situations où les habitants sont soumis à plus de 60 décibels plus de huit heures par jour). Entre 1990 et 1997, la part des administrations dans la lutte contre les nuisances sonores a fluctué entre 8 % et 13 %, « alors qu'elle représente un tiers pour la protection de l'air, près de 20 % pour la gestion des eaux usées ou des déchets», soulignent les auteurs de l'étude. Un effort trois à quatre fois inférieur à celui consenti par habitant en Allemagne et aux Pays-Bas.

Au regard des besoins, maintes fois évalués, les sommes investies sont dérisoires. En avril 1995, Bernard Serrou, député (RPR) de l'Hérault, remettait à Edouard Balla-

## Les ménages supportent près de la moitié des depenses LE FINANCEMENT DES INVESTISSEMENTS CONTRE LES NUISANCES SONORES

MENAGES MENTREPRISES MADMINISTRATIONS PUBLIQUES.

dur, alors premier ministre, un rapport évaluant à plus de 10 milliards de francs (1,52 milliard d'euros) les investissements nécessaires à la résorption des 2 600 « points noirs » recensés. Le rapport, jamais présenté devant le Parlement, sera enterré. Trois ans plus tard, le Conseil économique et social estimait, dans son rapport « Le bruit dans la ville », que sculs 200 millions de francs (30,5 millions d'euros) sont dépensés pour résorber « les points noirs », alors qu'il en faudrait cinq fois plus pour parvenir: « Aucun effort sensible n'a été consenti sur ces dossiers depuis 1995 », concluait le CES.

En décembre 1998, Claude Lamure, inspecteur général des Ponts et Chaussées et chercheur à l'Institut national de recherche sur les transports et leur sécurité (înrets), rendait à son tour son rapport sur « la résorption des "points noirs" routiers et ferroviaires » à Dominique Voynet (Le Monde du 18 décembre 1998). Le constat demeure inchangé: le rapport estimait à 3 000 le nombre de « points noirs » en France et à 300 000 le nombre de Français souffrant de troubles de sommeil en raison du bruit nocturne. En dix ans. à peine 10 % des points recensés ont été traités. Pour dresser un tableau complet des nuisances, M. Lamure avait comptabilisé toutes les situations critiques au voisinage des routes départementales, non inventoriées jusqu'alors: une fraction représente 25 % du nombre total des e points noirs ».

génieur a proposé un véritable plan de financement pour venir à bout des 3 000 « points noirs » recensés: M. Lamure préconise l'adoption d'un plan en deux volets (routier et ferroviaire), intégré dans les deux prochains contrats de plan Etat-région. Lors du pre-mier contrat (2000-2006), priorité doit être donnée aux 520 « superpoints noirs » (où le niveau de bruit noctume dépasse les 70 décibels) : les autres situations critiques devant trouver une solution au cours du contrat suivant. Les investissements totaux s'élevant à plus de 10 milliards de francs (1,52 milliard d'euros), le rapporteur propose de faire appel aux collectivités locales. Lors du XI Plan, seules trois régions (Ile-de-France, Nord-Pas-de-Calais et Rhône-Alpes) avaient créé une ligne budgétaire de lutte

PAQUET GLOBAL >

Sur le plan pratique, M. Lamure recommandait la mise au point de deux programmes prioritaires, l'un routier, l'autre ferroviaire. Pour le premier, au-delà des investissements nécessaires de réparation comme les écrans acoustiques, les revêtements de chaussée silencieux ou les travaux d'isolation de façades, le rapport préconisait des travaux ambitieux de réduction durable du bruit avec la réalisation de déviations routières et de couvertures de voies, l'instauration d'une limitation de vitesse à 70 kilomètres à l'heure sur les grands axes proches des habitations, voire l'instauration d'un couvre-feu nocturne pour les poids lourds ou la destruction des immeubles invivables. Pour les voies ferrées, le programme, évalué à 3 milliards de francs (457 millions d'euros), devrait organiser l'équipement des wagons en sabots de freinage en plastique aggloméré.

En décembre 1998, à la sortie du rapport de Claude Lamure, Dominique Voynet avait annoncé son intention de lancer une « politique ambitieuse de rattrapage ». Au ministère de l'environnement, on souligne qu'un « paquet global » sera proposé à partir de l'ensemble des propositions de M. Lamure que Mr Voynet a faites siennes. Mais la ministre Verte n'est pas seule décisionnaire sur ce dossier. Les premières réunions interministérielles avec le ministère de l'équipement, en charge des routes et du réseau ferroviaire, viennent de dé-

Reste à publier l'ensemble des décrets de la loi contre le bruit du 31 décembre 1992 : l'étude de l'IFEN souligne laconiquement que « quelques-uns des décrets et circulaires sont parus, mais d'autres sont encore en attente », notamment ceux relatifs aux voies ferrées, hôpitaux, locaux de sports et loisirs, sports motorisés, lieux de tirs... annoncés comme imminents par la ministre, le 4 mars 1998.

### TROIS QUESTIONS A...

1 En tant que chercheur à l'Inrets, vous avez remis en décembre un rapport à Dominique Voynet intitulé « La résorption des points noirs du bruit routier et ferroviaire » et qui dressait un bilan assez négatif de l'intervention des pouvoirs publics...

Quatre ans après le rapport de

Bernard Serrou sur la même question, le bilan s'est alourdi : seulement 10 % des points d'abcès ont été traités et 20 % des logements réhabilités, alors que le nombre de points noirs n'a cesse de croître. En effet, le trafic des marchandises continue d'augmenter, particulière ment la nuit. On estime à 300 000 le nombre de personnes dont le sommeil est abimé, et ce chiffre est en constante augmentation. Les moyens de lutter contre le bruit existent mais ils sont extremement coûteux : sans réelle volonté politique, rien n'avancera. C'est la cause de l'échec du rapport Serrou. Si le gouvernement n'arrive pas à dégager des ressources, alors on en sera encore là dans sept ans.

D'après vous, la lutte contre le L bruit a été trop délaissée ?

Oui, parce que les mentalités politiques n'ont pas suivi l'évolution de l'opinion. Nous sommes passés en ringt ans d'une situation où le bruit était synonyme de progrès à la prise de conscience qu'il n'était plus iné-

vitable. Des études scientifiques ont santé, et on a vu émerger des formes de protestations spécifiques contre des équipements bruyants. C'est aussi une question de justice sociale. Le bruit est le lot des pauvres qui n'ont pas les moyens de déménager : les ménages à revenus modestes sont quatre fois plus exposés que les ménages aisés. Des quartiers qu'on néglige depuis des années subissent un niveau sonore élevé, et les habitations y sont dépréciées. Les prix de vente baissent de 1 % par décibel supplémentaire.

3 Quelles sont les pistes de travail que vous préconisez ?

il y a tout d'abord une priorité: résorber les 520 « super points noirs » Ilieux où le niveau de bruit noctume dépasse 70 décibels]. Le gouvernement dispose d'un outil majeur que sont les contrats de plan Etat-régions en cours de négodation. Chaque région doit disposer d'une ligne budgetaire de lutte contre le bruit. Le gouvernement doit aussi réfléchir à l'instauration d'une taxe sur le bruit. Elle existe pour les aéroports, pourquoi ne pas la généraliser dans la prochaine loi de finances avec la taxe générale sur les activités polluantes (TGAP) ? La Suisse vient de le décider en instaurant une taxe sur la tonne de marchandise par kilomètre trans-

> Propos recueillis par Svivia Zappi

### A Bondy, « on s'y habitue sans s'y habituer »

AVEC des pointes pouvant alier jusqu'à douze convois à l'heure entre minuit et 14 heures dans la banlieue est de Paris, où transite le plus gros du trafic de

REPORTAGE.

« Lorsqu'un convoi défile, on le regarde passer... Il nous arrive d'en rire »

fret SNCF, les riverains de la ligne de la grande ceinture se résignent à vivre au rythme du passage des trains de marchandise ou... déménagent. A Bobigny, en Seine-Saint-Denis, les 100 000 habitants du centre-ville, voisins immédiats de la ligne, ont obtenu, après moult pétitions, actions et manifestations spectaculaires, le financement et la construction d'un écran phonique de 2 400 mètres de long. Pour défendre sa cause, l'actuel ministre des transports, Jean-Claude Gayssot, alors député de la circonscription, assisté de l'ancien maire (PC) de la ville, Georges Valbon, et des riverains, n'avait pas hésité, en 1989, à arrêter un TGV en plein centre-ville.

Confrontés aux mêmes nuisances, les cinq cents résidents des « Fonds de Merlan » de Bondy - quartier coincé entre zone industrielle, ligne SNCF, voies de la grande ceinture et autoroute A3! - réclament depuis vingt ans une protection phonique pour atténuer les bruits du trafic de marchandises. Certains perdent patience, d'autres sont plus philosophes. Les uns ont fait installer des doubles vitrages, d'autres ont transféré leur chambre à coucher du côté de la rue. Certains, été comme hiver, vivent avec leurs fenêtres hermétiquement closes...

Installés depuis 1982 dans l'une des petites résidences du quartier, Serge et son épouse « s'y habituent sans s'y habituer ». « Il v a des jours où ça n'arrète pas. Instinctivement, lorsqu'un convoi défile, on le regarde passer, même en plein film à la télé. Il nous arrive d'en rire, raconte Serge, Lorsaue nous sommes sur notre terrasse en été et que, exceptionnellement, un

TGV ou l'Orient-Express stoppe devant notre immeuble, tous les voyageurs nous disent bonjour. » Beaucoup « moins drôles », ajoute Serge, les travaux sur les voies, le débroussaillage des talus, les coups de klaxon, le crissement des freins mal huilés, les manœuvres nocturnes et les trains qui n'en finissent pas... Il lui est arrivé de compter jusqu'à cinquante-quatre wagons pour

un seul convoi. Certains anciens de ce quartier verdoyant, « qui pourrait être si agréable à vivre sans les nuisances sonores >, se sont doucement habitués. « Au début, ca a été dur », reconnaît Hubert Reynaud. Mais « on se fait à tout. l'ai pris des tranquillisants, j'ai fait poser des doubles vitrages ». Aujourd'hui, Hubert se demande s'il « ne préfère pas le bruit des trains à celui des camions et voitures qui circulent en continu sur l'autoroute A3 w.

Ancien cheminot, l'un de ses volsins avoue qu'avec son épouse, ils ne sont « pas trop gênés », même s'il leur arrive « d'être réveillés la nuit par les manœuvres qui s'enchaînent pour reclasser les trains ». Ils ont toujours habité près d'une gare, et « les trains [les] endorment ». Pour sa part, Marcel a fait poser des vitres anti-effraction, « beaucoup plus épaisses et isolantes ». Depuis la récente construction d'un hangar de stockage de l'autre côté de la voie, qui renvoie le bruit, auquel s'ajoute la circulation des camions de quarante tonnes qui rejoignent la

zone d'activité, il trouve aujourd'hui, comme beaucoup d'autres résidents, que « cela fait un peu trop ». La construction d'un écran

phonique le long de la grande ceinture pourrait sensiblement atténuer les nuisances sonores. Les babitants tentent de l'obtenir depuis vingt ans. A la tête d'une association de défense de l'environnement du quartier. Jean-Jacques Dedoncker multiplie, depuis des années, les démarches nour obtenir la réalisation d'un mur antibruit. Correspondances, relances, réunions, pétitions ont abouti. l'an dernier, à l'organisation d'une réunion entre les représentants du ministère de l'environnement, la direction départementale de l'équipement. la SNCF, le maire (PS) de la commune, Gilbert Roger, également vice-président du conseil général chargé des transports, et l'association des riverains.

A l'issue de cette réunion, une étude pour mesurer les nuisances sonores et définir les protections nécessaires a été décidée. Selon les premiers résultats, en cours d'analyse, la réalisation d'un écran de deux mètres sur une longueur de 880 mètres, pour un cout d'environ 2 500 francs hors taxes le mètre carré, suffira à abaisser à moins de 60 décibels le niveau sonore. Le prix paraît raisonnable à Jean-Jacques Dedoncker, pour offrir un peu plus de quiétude aux cinq cents résidents du quartier.

Martine Boulay-Méric



VENTES PAR ADJUDICATION Office Spécial de Publicité 47, rue Louis Blanc 92984 LA DEFENSE Cedex Tel: 01.49.04.01.84 - Fax: 01.43.33.51.36

Vente s/liquidation judiciaire au Palais de Justice de PARIS Jeudi 4 Mars 1999 à 14h 30 - En un lot ENSEMBLE IMMOBILIER à LISSES Parc Industriel des Malines, 22 ter, rue des Malines comprenant, Bâtiment élevé d'un rez-de-chaussée et un étage, Places de parkings et espaces verts - Superficie environ 3.696 m²

MISE A PRIX : 2.700.000 F

S'adr. à Me DEPOIX ROBAIN, Avocat à PARIS 17-, 222, boulevard Péreit Tél: 01,44.09.89.60 - Sur les lieux pour visiter





🙀 Appropries 14

**(1): 17 京都が時** 

1070 44.5

iet garage

발표를 되었다.

Company and

e5. ∵ v

Market Co.

. . .

Alternative Control

 $(x,y) = \sup_{x \in \mathcal{X}} \varphi(x,y) + (x,y) = \sup_{x \in \mathcal{X}} \varphi(x,y)$ 

Partial Services

 $(a_{n+1}, a_{n+1}, a_{n+1},$ 

15. 2 =

77、彼れの報告が、こ

المريان والاطلعام

Special Control

 $\mathbb{Z}_{\mathbb{Z}}(\mathcal{T}_{\mathcal{D}}^{n}) \cap \mathcal{T}_{\mathcal{T}}^{n} \triangleq \mathbb{R}^{n}$ 

ATT TOTAL TOTAL TO A .- .

market in a

Recorded to September 1991

 $A_{ij} \in \mathcal{A}_{ij} \times \mathcal{A}_{i$ 

termination in the f

424,47

graph obeyed to the first A TOP STATE OF A STATE OF

New Area .

とうであるの(at みず) - 1-1

\$4-314 to a con-

45-85 grande -

Branch Mills

 $\mathbf{x} \in \mathcal{B}^{0}(\mathbb{R}^{n}) \times \mathbb{R}^{n} \times \mathbb{R}^{n}$ 

ericke State of **操**性物性 <sup>有</sup>4 42 - 45

Note to the state of  $(x_1, \mathcal{X}(x_2)) = -\eta x_1 \cdot x_2.$ 

4.04.3

to the second second second

44 字成 - 1995 - 1

Approximate the second

4 . 40 %

Same of the second

\*\*\* ---

### La caisse d'assurance-maladie de Saint-Nazaire décide d'assigner en justice les fabricants de tabac

Elle demande le remboursement des dépenses engagées pour les victimes du tabagisme

La caisse primaire d'assurance-maladie de Saint-Nazaire a annoncé son intention, lundi 15 fé-vrier, d'assigner en justice les cigarettiers distri-devrait demander le remboursement des

C'EST une première, annoncée à teur de la CPAM, Pierre Rousseau, grands remforts de publicité : l'assurance-maladie attaque de front les fabricants de tabac. Le conseil d'administration de la caisse primaire d'assurance-maladie (CPAM) de Saint-Nazaire (Loire-Atlantique) a décidé, jeudi 11 février, d'assigner en justice tous les cigarettiers distribuant leurs produits sur le sol français. Dans un communiqué publié lundi 15 février, la CPAM de Saint-Nazaire, défendue par l'avocat parisien Me Francis Caballero, affirme qu'elle « s'engage dans une direc-

tion jusque-là inexplorée ». L'avocat avait commencé en mai 1998 à étudier la « possibilité juridique d'agir » à l'encontre des fabricants de tabac et, des novembre 1998, la CPAM de Saint-Nazaire avait annoncé son intention de les assigner devant une juridiction civile afin d'obtenir des dommages-intérêts. Le direc-

estimait alors que « le plus compliqué était de formuler précisément les dépenses directement imputables au tabac ».

La caisse devrait réclamer le remboursement des sommes engagées pour soigner les conséquences du tabagisme dans la région, qui seraient d'environ 150 millions de francs par an. L'assignation devrait être déposée dans un mois, mais, dans un communiqué publié hundi 15 février, la CPAM affirme déjà que « plusieurs centaines de décès par an sont recensés au plan local ». Ils trappent en particulier des « catégories de populations fragiles : jeunes et personnes en situation pré-

Les administrateurs CGT présents au conseil d'administration de la CPAM de Saint-Nazaire ont voté contre la décision d'assigner

tice, « Nous pensons qu'il est plus utile que la direction de la CPAM travaille pour répondre oux besoins des assurés philôt que de se lancer dans des coups médiatiques », a affirmé le syndicat CGT.

CONCERNS AMÉRICANIS »

Du côté des fabricants, lean-Paul Truchot, responsable du Centre de documentation et d'information sur la tabac (CDIT), qui regroupe les professionnels de la filière (planteurs, fabricants, débiteurs), a vivement réagi à cette annonce. Pour le CDIT, «l'action de la CPAM de Saint-Nazaire est une tentative locale d'application des

concepts juridiques et des procé-dures judiciaires américains. Le contexte français est totalement différent ». Jusqu'à présent, en effet, les actions de lutte contre le tabagisme portaient sur les infractions à la loi Evin du 10 janvier 1991, qui

directe ou indirecte pour les produits du tabac. Seuls deux particuliers out, à ce jour, engagé des poursuites en réparation civile contre les fabricants de tabac. L'un cst décédé.

L'Alliance pour la santé, coalition contre le tabagisme qui regroupe notamment la Ligue nationale contre le cancer, la Fédération française de cardiologie et le Comité français d'éducation pour la santé, s'est pour sa part réjouie, lundi 15 février, de cette « décision sans précédent ». Selon elle, « l'exemple de la CPA31 de Saint-Nazaire sera suivi par d'autres caisses et des mutuelles » - dont celle d'Avignon (Vaucluse) - et permettra « un pos suppiementaire dans la lutte contre la première cause de mortalité prématurée évitable dans notre pays, responsable chaque année de 60 000 déces ».

Laurence Folléa

### Ségolène Royal condamnée par le conseil des Prud'hommes

ASSIGNÉE devant le conseil des la dissolution de l'Assemblée nationale. les mois suivants, en juin et juillet, le conseil prud'hommes de Niort (Deux-Sèvres) par son ancienne assistante parlementaire. Evelyne Pathouot et ses deux secrétaires. Francine Morin et Claude Fouchier, (Le Monde du 2 décembre), Ségolène Royal, ministre déléguée aux enseignements scolaires, a été condamnée, lundi 15 février, à leur régier des compléments de salaires.

Ces trois employées reprochaient à la ministre, ex-députée (PS) des Deux Sèvres, de les avoir fait travailler, sans les rémunérer, durant la campagne législative du printemps 1997. Du 10 mai au 31 mai, elles avaient bénéficié d'un contrat à durée déterminée mais elles n'avaient pas été rémunérées car. selon M= Royal, elles étalent encore en

Elles affirment avoir continué à travailler pour M™ Royal au mois de juin, sans rémunération, avant d'être réembauchées par Jean-Pierre Marché, suppléant devenu député après la nomination de M≈ Royal au gouvernement. An cours de l'audience, M' Mignard, avocat de la ministre, avait affirmé que le travail effectué durant la campagne « n'était pas un véritable emploi, mais du bénévolat, au même titre que leurs amies militantes. »

Le conseil, qui souligne que M™ Pathouot « a bien bénéficié d'un contrat à durée déterminée du 12 mai au 31 mai 1997 », condamne Mi Royal à verser les complénients de salaires de cette période à M= Pathonot et

estime que les « pièces imprécises » ne « démontrent pas » que Ma Pathouot et les deux secrétaires étaient salariées de M™ Royal. Il déboute donc les trois employées de leurs demandes de dommages-intérêts.

Ségolène Royal s'est déclarée « soulagée » par ce jugement qui « met un terme aux attaques malveillantes de travail clandestin dont (elle a) été la cible », a-t-elle précisé dans un communiqué. Selon elle, « cette décision correspond à une offre de solution amiable refusée à l'époque par les trois per-sonnes devenues depuis les salariées d'un adversaire politique local. - Cet adversaire n'est autre que son succësseur à l'assemblée nationale, Jean-Pierre Marché (PS), avec qui M= Royal est, depuis, entré en conflit.

### Interpellation d'un islamiste présenté comme un proche d'Oussama Ben Laden

AHMED LOUDAINI, un Français agé de trente ans, a, selon une information diffusée lundi 15 février sur Europe I, été interpellé, lundi 18 janvier à Paris, gare du Nord, par la police aux frontières (PAF), alors qu'il s'apprétait à monter dans l'Eurostar à destination de Londres, selon Europe 1. Sa présence sur le territoire national avait été signalée aux policiers français par les services d'un pays ami. Il faisait également l'objet d'une fiche de la direction de la surveillance du territoire (DST). Présenté comme un proche d'Oussama Ben Laden, l'un des financiers du terrorisme islamiste, Ahmed Loudaini était recherché par la justice française dans le cadre d'une commission rogatoire du juge d'instruction Jean-Louis Bruguière portant sur un réseau de faux documents et des filières « afghano-arabes ». Mis en examen pour « association de maljaiteurs ayant pour objet de préparer des actes terroristes », il a été écroué, vendredi 22 ianvier.

### Violences urbaines: M. Chevènement veut créer des « cellules de veille »

LE MINISTRE de l'intérieur Jean-Pierre Chevènement a demandé, lun-di 15 février, aux préfets, rassemblés Place Beauvau, de constituer des « cellules de veille » pour suivre les quartiers les plus sensibles en matière de violences urbaines. Outre ces cellules, qui seront constituées \* partout où c'est nécessaire », M. Chevènement a demandé aux préfets de s'assurer de « la coopération franche et régulière des services (sécurité publique, renseignements généraux, police judiciaire, police aux frontières, gendarmerie) ». Ils devront « rassembler, analyser et faire exploiter les informations recueillies par des bureaux de coordination et se rapprocher des procureurs de la République pour assurer le suivi judiciaire des infractions commises en cas de violences urbaines ».

Une circulaire à cet effet leur sera bientôt adressée ainsi qu'une autre portant sur les « modalités d'emploi des compagnies républicaines de sécurité dans le cadre des missions de prévention des troubles à l'ordre public ». Par ailleurs, M. Chevènement a rappelé la nécessité de créer dans chaque département des commissions départementales d'accès à la citoyenneté (Codac), notamment pour favoriser l'intégration des jeunes issus de l'Immigration.

DÉPÊCHES

■ JUSTICE: la cour d'assises du Val-de-Marne a condamné, lundi 15 février, à buit ans de prison Alain Villeneuve, ex-directeur d'une école de communication, ancien animateur de radio sous le pseudonyme de Jean-Philippe Allain, il a été reconnu coupable d'un viol et d'agressions ou d'atteintes sexuelles sur deux candidats à son école, âpés de seize et dix-sept ans, en luin 1996.

Le jeune homme mis en cause dans l'affaire des « flancés de Fontainebleau », est revenu sur ses aveux. Incarcéré, samedi 13 féveier, pour « homicide volontaire », Cédric, vingt-huit ans, avait avoué sa participation au double meurtre au cours de sa garde à vue (Le Monde du 16 février). Il a nié les faits devant la juge d'instruction. Le jeune homme a donné plusieurs versions du meurtre lors de sa garde à vue. Certaines d'entre elles impliquent son père et un ami d'une cin-quantaine d'années, tous deux également incarcérés, semedi, et égale-ment mis en examen pour « homicide volontaire ».

préavis à la suite de leur licenciement lié à aux deux secrétaires. En revanche, pendant



Aucune amélioration prévue. Bien entendu, nous ne parlions que du temps.

Nouvelle gamme Audi A4.

### Gardanne : la centrale, le charbon et Cézanne

Dans un site célèbre pour ses lumières, qui enchantèrent le peintre, les mineurs, parmi les derniers de l'Hexagone, bloquent les importations destinées à la Centrale thermique de Provence. Ils vivent dans la hantise de la fin de l'exploitation et de l'agonie industrielle de leur ville

GARDANNE de notre correspondant régional Le mur bleuté de la Sainte-Victoire iette ses crènelures dans le ciel matinal. Il est barré d'un trait verti-

#### REPORTAGE.

Ici, tout le monde appréhende, « un second La Ciotat »

cal : la cheminée de la Centrale thermique de Provence, 300 mètres de haut. Deux tours réfrigérantes évasées coupent la vue du contrefort sur lequel s'appule la montagne la plus célèbre de la région. Quand on tourne le regard sur la droite, on volt des nuages blancs et gris au-dessus de citemes rouges ou gris métallisé: 650 salariés transforment lei la bauxite en aluminium pour la société Pechiney.

A gauche de la rocade, un bâtiment ocre-rose, banal, dissimule le chevalement du dernier puits de mine de charbon encore en activité à Gardanne, le puits Yvon Morandat dont les velnes exploitées sont 1 300 mètres plus bas : 880 mineurs v ont arraché 750 000 tonnes de houille en 1998 pour alimenter la centrale. Leur syndicat CGT, uitramajoritaire, refuse qu'on aille chercher le charbon en Colombie ou en Afrique du Sud, « alors qu'on l'a sous les pieds ». Depuis qu'ils ont interdit la livraison de charbon coiombien (Le Monde daté 16-17 ianvier), une trève des importations a été déclarée. La centrale, en attendant, s'est éteinte.

Alnsi Gardanne, 20 000 habitants, vit-elle encore sous le charme de ce noir sous-sol et des lumières chères à Cézanne, qui y séjourna unae mois, au moment où le village se transformait en cité ou-



barbu à chapeau noir bavarde sous les platanes. Les Gardannais alment à dire que c'est le grand homme en personne, jeannot Menfi, qui possède 300 cartes de son village, sourit: . On peut toujours le dire, personne ne pourra prouver que ce n'est pas lui. » Une plaque posée sur la maison où vecut le peintre livre une phrase du héros: «Il y aurait des

n'a pas trouvé encore un interprète à la hauteur des richesses qu'il déploie. » Jeannot Menfi, mineur retraité et conseiller municipal communiste, est peut-être celui que recherchait Cézanne. Son éloquence est discrète (« Vous savez, je ne suis au'un ouvrier »), mais son amour de la petite patrie immense et son savoir aussi.

Dans sa 35.4 L (\* J'en achetais une par an, il m'en reste deux »), il promène le visiteur : direction le Sporting Bar, au cœur du quartierillage de Biver ou les cités ourières commencent d'être rachetées aux Houillères. Belote, apéritifs, PMU: « Ici, il n'y a que des mineurs », dit Jeannot Menfi, qui serre les mains à tous. Il a raison : à l'exception d'un fabricant de pâtes, ils occupent tout le comptoir. L'un, âgé, raconte combien la mine «c'était bien»; Il lui manque quatre doigts arrachés par un câble, au fond. Un très grand homme se penche: « Moi, j'ai mes trente-six ans de mine complets: c'est ex-ceptio-nnel d'avoir le complet. » Ses frères et sœurs ont aussi travaillé à la mine. Et surtout son père, « amivé de Sicile à 17 jours », qui travail-

#### Une activité interrompue depuis près de deux mois

La Centrale thermique de Provence, à cheval sur les communes de Gardanne et de Meyreuil, appartient à une filiale du groupe Charbonnages de France et produit de l'électricité pour EDF, qui est aussi son actionnaire pour 19 %. Elie consomme 1,5 million de tonnes de charbon par an: 1 million pour la tranche 5 (600 mégawatts), 500 000 pour la tranche 4 (250 mégawatts). La mine de Gardanne a produit 750 000 tonnes en 1998 et les prévisions sont de 650 000 pour 1999, soit moins de la moitié des besoins de la centrale. Selon Charbonnages, qui fournit tous ces chiffres, ce raientissement est dû « à des raisons liées au renforcement des règles de sécurité imposées » et au fait que le charbon est extrait à 1 300 mètres de profondeur. C'est pourquoi la tranche 5 a été arrêtée de février à octobre 1998, et la cen-trale stoppée depuis le 26 décembre. Actuellement, 60 000 tonnes de charbon local sont stockées : le chef de la centrale, Claude Guillon, qui sonligne que EDF utilise du charbon international depuis des sentant le cours de Forbin autour années sans entrave syndicale, les conserve pour pouvoir procéder Grèce ou du Maghreb, est au cœur de ces années 1885-86, un sveite aux essais de mélange avec le charbon importé.

BASSIN DE LORRAINE

cela avait été facile. A Biver, le maire communiste, «le grand blond » Roger Mei, récolte régulièrement 60 à 70 % des voix, et dans

le quartier, on est mieux qu'ailleurs : « Parce qu'on est plus amis. » Ici ont grandi les frères Revelli, qui firent les beaux jours footballistiques d'une autre ville minière, Saint-Etienne. « Là-bas, tout est fermé. Et puis eux, ils avaient la silicose ; nous, on ne l'avait pas : c'est une

question de poussière. » Le puits Biver est désormais recouvert d'une banale plaque de béton et omé d'un mémorial improvisé de bois et de fleurs artificielles, en souvenir des six morts du coup de grisou de 1950. De l'autre côté de la vallée se dresse le chevalement métallique du puits Gérard, qui sert de puits de sécurité au puits Morandat, mais dont on n'extrait plus de charbon. Ce peradis perdu des mineurs venus des campagnes alentour, d'italie, de Pologne, de du débat qui travaille Gardanne.

« Ville d'énergies », comme le dit sa devise, la ville du charbon, de Pechiney et de la centrale peut-elle sauter dans le XXII siècle en évitant le désastre d'une agonie sans fin?

#### Manifestation à Marseille

Une journée d'action nationale est organisée, mardi 16 février, par la fédération mines et énergie de la CGT, pour protester contre nion de l'électricité en Europe (lire pages 16 et 17), pour « que la production d'électricité à partir du charbon [ait] toute sa place à côté du nucléaire et des énergies renouvelables », pour la « priorité au charbon national » et pour que « la production et la distribution [restent] sous maîtrise publique (...) em service des populations et de la nation ». La CGT demande la mise en piace de jumelages entre centrales EDF et ciens de Gardanne devraient le conseil régional de Provence-Alpes-Côte d'Azur à Marseille.

La hantise de tous, c'est « un second La Ciotat » (Bouches-du-Rhône): une ville qui vit dans la nostalgie amère de grands chantiers navals dont il reste les grues, les hangars et quelques irréductibles désespérés par les promesses, jamais tenues, de relance de l'outil

Les tables rondes se succèdent donc, où élus, acteurs économiques et services de l'Etat se rencontrent sous l'égide du préfet, Jean-Paul Proust. On y parle d'une plate-forme de reconversion technique, d'une troisième tranche de la centrale électrique (3 milliards, 150 emplois), d'emplois-jeunes. La CGT des mineurs refuse d'y aller car, n'ayant pas signé le Pacte charbon-nier de 1995, elle estime que rien de bon ne peut en sortir. M. Mei, lui, y participe: « J'ai 700 jeunes au chô-mage entre dbe-huit et vingt-cinq ans. je me bats pour eux : on prendra tout ce qui se présentera. »

Mais cela ne l'empêche pas de penser que le gouvernement devrait faire comme « Tony Biair, [qui] a suspendu la fermeture des mines anglaises ». « En 2005, explique sa directrice de cabinet, Claude Durand, date que le Pacte charbonnier a fixée pour l'arrêt de toutes les mines, on verra ce que sera la situation énergétique : actuellement, personne ne sait le dire. Alors, évitons une date qui bloque tout » Lors d'un entretien avec la CGT, le préfet aurait dit qu'il fallait « lever la date-butoir » et qu'il le suggérerait au gouvernement. Le dernier communiqué de la CGT s'en est trouvé plus concillant.

Mais la guestion reste entière: pertes quotidiennes à 2,5 millions de francs par jour (près de 381 100 euros), depuis que le manque de charbon l'a contrainte à l'arrêt total des deux tranches de sa

Michel Samson

### Un manifeste pour une région savoyarde

#### Des élus de toute obédience participent au lancement de cette campagne

### de notre correspondant

Une dizaine d'élus RPR-UDF-PS et Verts des départements de Savole et Haute-Savoie ainsi que des représentants du Mouvement région Savoie (MRS) ont annonce, lundi 15 février à Aix-les-Bains, la création de l'association « La région Savoie, j'y crois » et le lancement d'une campagne de pétitions en direction des maires et de la population. « L'Histoire, la raison comme le cœur plaident pour une région à taille humaine, où chacun se trouve proche des institutions et où les institutions se préoccupent des problèmes de chacun. Or, manifestement, Rhone-Alpes correspond moins que jamais à ce besoin de rapprochement », peut-on lire dans un manifeste signé par une vingtaine de personnalités de différentes sensibilités, dont cinq parlementaires. Vingt-hult Savoyards (sur 157 élus) siègent actuellement au conseil régional. La revendication

« grande » Savoie qui réunirait les deux départements n'est pas nou-

avec plus d'acuité, depuis que la Ligue savoisienne (indépendantiste), dont les adversaires dénoncent la logique d'exclusion, a obtenu des scores mattendus aux élections régionales de 1998: 6% en Haute-Savoie et un élu à l'assemblé régionale, son secrétaire général Patrice Abellie: 4,5 % en

UN DÉBAT « LÉGITIME » Coauteur avec Bernard Bosson, député UDF de Haute-Savoie et maire d'Annecy, d'une proposition de loi pour la création d'une région Savoie, déposée le 24 juin 1998, Michel Bouvard, député RPR de Savole et président de l'Association nationale des élus de la montagne (ANEM), avait interrogé à ce propos le gouvernement, en novembre 1998. Dans sa réponse. Jean-Jack Queyranne, à l'époque ministre de l'intérieur par intérim. avait considéré le débat comme légitime », mais estimait qu'il appartenait aux collectivités locales d'en prendre l'initiative. L'attitude du représentant du gouvernement velle. Elle est cependant posée n'avait guère surpris : pour obtenir

le suffrage de Patrice Abeille, jean-Jack Queyranne, alors candidat PS à la présidence de Rhône-Alpes contre Charles Millon en mars 1998, avait pris l'engagement, si la gauche l'emportait, d'organiser un débat sur la région Savoie à l'assemblée régionale.

« La loi de 1972 qui fixait le périmètre des régions actuelles a laissé la possibilité de le modifier après consultation des conseils généraux concernés », rappelle Michel Bouvard, qui considére que la petite taille de la région Savoie ne serait pas un handicap. Sa superficie serait supérieure à celle de la Corse ou de l'Alsace, collectivités territoriales également composées de deux départements. Une région de plein exercice pourrait également être présente, compte tenu de la population des deux départements savoyards (1 million d'habitants).

Néarmoins, aujourd'hui comme en 1972-1973 lors du débat sur le découpage territorial des régions, les élus locaux sont divisés. Il y a vingt-six ans, Louis Besson (PS), aujourd'hui premier adjoint du maire de Chambéry et secrétaire

en minorité au conseil général de Savoie, qui avait voté, par 19 voix contre 6, pour le maintien dans Rhône-Aipes. Le conseil général de Haute-Savoie s'était prononcé dans le même sens mais par 13 voix contre 12. Désormais, son président, Emest Nycollin (UDF), est favorable à la création d'une région, tout comme 32 des 34 élus de l'assemblée départementale, qui se sont prononcés le 16 novembre

#### DANS LE CADRE RÉPUBLICAN

Sénateur RPR et président du conseil général de Savoie, Michel Barnier estime en revanche qu'une région risquerait de n'être qu'une coquille vide, avec peu de poids à l'échelle européenne. Il maintient sa proposition d'une fusion des deux départements, formulée il y a huit ans, mais qui est rejetée par les Hauts-Savoyards. Quant à Louis Besson, prudent, il se déclare simplement favorable à la réouverture du débat de 1972, sachant que l'unité savoyarde reste à construire entre deux départements qui tendent à se jalouser. Les auteurs du manifeste s'y emploient désormais sur le terrain. Les deux conseils généraux out, de leur côté. prévu de tenir une réunion commune le 16 avril à l'abbaye de Tamié, à cheval sur les deux Savoies. Il sera évidemment question du devenir institutionnel des départements savoyards...

La Ligue savoisienne, pour sa part, regarde ces différentes initiatives avec gourmandise. Patrice Abeille affirme que son mouvement soutient la campagne pour la région Savoie, premier pas, selon hui, vers l'indépendance pure et éviter que ce soit la ville (donc les simple de l'ancien duché, rattaché à la France en 1860. Les signataires du manifeste récusent une telle démarche. Ils veulent s'inscrire sans ambiguité dans un cadre républi-

### Polémique au Conseil de Paris sur l'avenir de la ZAC Rive gauche

À L'OCCASION de la présentation du rapport de la chambre régionale des comptes d'île-de-France sur la ZAC Paris-Rive gauche au Conseil de Paris, lundi 15 février (Le Monde du 16 février), les élus PS de Paris out estimé que le déficit envisageable de 2,5 milliards de francs (381 millions d'euros) pourrait représenter « cinq points de jiscailté pendant cinq ans ». Jean-François Legaret (RPR), adjoint de Jean Tiberi aux finances, s'est élevé contre les « Cassandre » qui « portent atteinte aux intérêts de la Ville de Paris ». Par ailleurs, Jacques Bravo (PS) s'est étomé, lundi, de la « dissolution précipitée » d'une association paramunicipale, Les invitations de Paris, qui organisait notamment l'opération « 18 heures, 18 francs » au cinéma: « Il y a une frénésie de dissolution, vous liquidez précipitamment et dans les pires conditions l'héritage de votre prédécesseur [Jacques Chirac]. »

#### CORRESPONDANCE

#### Une lettre de Paul Graziani

A la suite de notre article sur l'aménagement des terrains Renault à Boulogne-Billancourt (Le Monde du 4 février), où nous évoquions la nécessité pour la nouvelle municipalité dirigée par Jean-Pierre Fourcade (UDF) de « solder l'ardoise de 400 millions » laissée par une opération d'aménagement de la ville, sous la municipalité précédente, nous avons reçu une lettre de Paul Grazioni, ancien maire (RPR), dont nous publions les extraits suivants :

En mars 1995, un protocole passé, non pas, comme cela a été dit. entre la ville et les promoteurs, mais entre un groupe de repreneurs composé essentiellement d'investisseurs et les créanciers de l'opération (à l'exception d'un seul) permettait le démarrage, dès la fin de l'année 1995, de l'opération centreville. Ce protocole, approuvé par le tribunal de commerce, le conseil municipal et la cour d'appel de Versailles, consacrait le succès de la politique menée, avec fermeté, pour contribuables) qui paie les promoteurs. Il prévoyait, avec un échéan-

cier, à hauteur de 614 millions (...): - Le paiement, par les repreneurs, des créances des promo-

- Le remboursément, par les repreneurs, à la ville de ses avances

(270 millions dont 205,5 d'ores et déjà inscrits au protocole sur les exercices 1997, 1998, 1999).

- La réalisation, par les repreneurs, sans aucune participation financière de la ville (donc des contribuables) d'un ensemble de 7 salles de cinéma, d'un parking de 750 places, de 17 000 mètres carrés de logements aidés, d'un ensemble d'activités commerciales générateur de plusieurs millions de taxe professionnelle. Telle est, très exactement, la situation que mon successeur a trouvée en arrivant à la mairie. En revanche, ce dernier a, quant à lui, pris la responsabilité, dès sa prise de fonctions, de ne pas tenir compte de ce protocole et de faire prendre en charge par la ville (donc par les contribuables), les créances des promoteurs. La ville a donc contracté, à cet effet, deux emprunts, l'un de 320 millions, l'autre de 80 millions.

Il en résulte qu'elle ne récupérera pas sa créance (270 millions) et qu'elle s'est endettée de 400 millions auxquels s'ajoutent les intérêts qui courent depuis maintenant plus de trois ans.

Vous conviendrez, dans ces conditions, qu'il ne faut pas manquer d'applomb pour parler de « l'ardoise de 400 millions laissée par les prédécesseurs » !



rande tour les es STOC SOS & NOUVE tentins voyalemi: à prochaine Capit mondade Le 17 ac abulle financiere and avail erriched a suplicate Six mos alors que l'econon stig agonie. Mo 

. 7 \*

- 1554

فالردجيد أأأ

- 22

TRAVAILLEURS, TRAVAILLEUSES, ON VOUS MENT, ON VOUS SPOLIE. www.guignols.cplus.fr

### HORIZONS

N cette fin janvier, louri Loujkov a sa mine des mauvais iours. Le tout-puissant maire de Moscou reçoit quelques journalistes étrangers. Il n'est pas d'humeur à plaisanter, à soutenir, par exemple, que « le Père Noël est évidemment russe, puisque né en Carélie ». M. le maire n'a pas envie de conter ses exploits footballistiques et. pas plus, de finasser sur ses ambitions présidentielles. « Moscou respectera tous ses engagements internationaux, gronde-t-11. Elle continuera à soutenir la classe moyenne dont elle a favorisé la naissance. » M. le maire entend tuer dans l'œuf les numeurs sur le sinistre financier qui guetteralt sa ville et sur les acrobaties de gestion auxquelles

son administration doit se livrer. Dans un bureau voisin, Serguei lastrjemski, qui fut un habile porte-parole de Boris Eltsine avant de rejoindre M. Louikov tricote un discours de la méthode. Son «travali consiste à construire une image positive de M. Loujkov et de Moscou ». « Le maire, dit-ii, ne veut pas entendre ses collaborateurs parier de la crise, mais seulement des initiatives et des moyens d'en sortir. »

Marine Wall

查整衛衛車時 外

may Markey Ass.

والمنافرة بالكنياة بالينيهاية

المناجعين هويجوره

 $\frac{d^{\frac{1}{2}}}{d^{\frac{1}{2}}} \left( \frac{d^{\frac{1}{2}}}{d^{\frac{1}{2}}} + \frac{1}{2} \frac{d^{\frac{1}{2}}}{d^{\frac{1}{2}}} + \frac{1}{2} \frac{d^{\frac{1}{2}}}{d^{\frac{1}{2}}} \right) = 0$ 

RESERVE AND THE RESERVE OF THE

 $\sup_{t \in \mathcal{T}} |h_t(t)|^2 \leq \|h_t(t)\|^2 + \|h_t(t)\|^2 \leq \|h_t(t)\|^2 + \|h_$ 

100 miles

The Surviva Court

 $\frac{dg}{dg} > g_{\rm H} e^{\frac{2\pi i g}{2\pi i g}} = 0$ 

**क**्रिक्टिंग र

Service of the

The state of

A marie let province of

Barrier Sign

المرابعة الم

Series and an arrange

The Table

-The Property

-,-

and the same of

The second distance

4. 4.

**建筑等**等等。

MA THEY WAS

Named States of States

 $- \alpha_{ijkjk} = \frac{1}{2} \frac{\partial_i \varphi_i}{\partial \varphi_i} \quad , \qquad \forall i \in [n] \quad , \quad i \in [n]$ 

**医神经性性性性性性性性** 

AND SECURITY OF

MALES INTO THE

Six mois après le désastre financier qui a mis à l'agonie l'économie de la Russie, Moscou se refuse dopc à afficher les stigmates de la crise. Les banques sont en faillite virtuelle. Les dépôts des particuliers toujours confisqués, ou restitués au compte-gouttes. La valeur du rouble par rapport au dollar a été divisée par quatre. L'inflation des six derniers mois frôle les 90 %. Mais de ce champ de ruines qu'est aujourd'hui la Russie, Moscou émerge encore, immense capitale de dix millions d'habitants, centre de richesses et de dynamisme plus que jamais coupé d'un pays misérable.

C'est un des rares réconforts des Moscovites. « Allez voir en province », disent-lis en leitmotiv. Les impayés de salaire, le troc, les pénuries, les pannes de chauf-fage par - 30°, les villages qui survivent en autarcie... Le pire est ailleurs. Il suffit pour s'en convaincre de se rendre, une fin de journée, au mont des Moineaux, devant l'université Lomoantesq nossov. stalinien bâti par les prisonniers

de guerre allemands. Là s'affiche la démesure de Moscou. C'est le rendez-vous des jeunes mariées qui, en robe blanche et dans la neige, distribuent vodka et vin mousseux à leur suite. Dans les pentes boisées qui descendent vers la Moskova, les familles font du ski, s'attardent devant les stands de brochettes en plein air, bolvent de la bière et font hurler les chansons de Patricia Kaas. Il fait nuit et, au pied de la colline, la ville s'illumine, révélant ses avenues à douze ou quatorze voies presque toujours embouteillées, ses monuments staliniens, ses palais tsaristes peinturlurés, ses églises refaites et les indestruc-

tibles tours du Kremlin. « Riche, décadente, dangereuse et fun : Moscou, la prochaine capitale mondiale », titrait l'hebdomadaire américain Newsweek, en septembre 1997. Pour son 850 anniversaire, la ville était devenue du dernier chic. Dollars, cognac, fêtes géantes. Mercedes, gardes du corps et encore dollars : plus exotique que Londres, New York et Tokyo. «On a vêcu dans un monde virtuel, et comme si c'était le dernier jour. Il n'y a qu'à Moscou qu'un jeune cadre pouvait dépenser en une soirée les 2 000 ou 3 000 dollars (de 1765 à 2 648 €) de son solaire », dit Alexandre Ka-

bakov. Ecrivain célèbre, grand amoudes coulisses du pouvoir dans l'hebdomadaire Vlast, M. Kabakov parle de l'automne 1998 comme « d'un long cauchemar sans lumière ». « Il y a un an, cette ville transpirait l'argent, on disait qu'elle était la plus chère du monde, ajoute-t-il. Tout s'est arrêté d'un coup. Et aujourd'hui, la peur d'une nouvelle dégringolade

Moscou solde. Sur la Tverskaïa, les Champs-Elysées moscovites, les magasins de luxe cassent des prix déjà divisés par deux depuis la crise. Au Goum, riche galerie

misere

# moins pénible à Moscou

Ville de tous les excès avec ses « nouveaux riches », certains voyaient en elle la prochaine capitale mondiale. Le 17 août 1998, la bulle financière qui l'avait enrichie a explosé. Six mois plus tard, alors que l'économie russe est à l'agonie, Moscou vit au ralenti

Kremlin, les panneaux «Travaux » masquent les fermetures de stands. Quant à la place du Manège, où Iouri Loujkov a fait bâtir un centre commercial de luxe, les vendeuses y tuent l'ennui en fumant des cigarettes à la porte de magasins déserts.

Les « nouveaux Russes », à la tête de fortunes rapidement constituées dans l'import-export, la finance et quelques « business » troubles, n'ont pourtant reux de Moscou et chroniqueur pas disparu. « Ils n'ont pas changé leur mode de consommation mais se font plus discrets, different de gros achats », estime Tatiana Klimenko, responsable à Moscou de l'agence de marketing GFK. « Les riches, qui vivent sur leur comptes à l'étranger en dollars, ceux-là n'ont rien perdu, dit Alexandre Kabakov. Mais on voit tout de même une chose impensable îl y a quelques mois, comme des affichettes «A vendre» sur des grosses voitures. »

36 ans, coupe de cheveux soignée classe moyenne est la victime de

commerciale faisant face au et costume anglais impeccable, il recoit dans l'un des six restaurants de luxe qu'il a montés ou rachetés à Moscou. Saluant le ministre des impôts qui déjeune à la table voisine, répondant à la sonnerie de son téléphone portable - « Excusez-mol, c'est maman » -, l'astucieux M. Novikov s'inquiète de l'avenir de sa success story. « Les gens dépensent moins, les additions diminuent, constate-t-ll. Moscou n'est plus la capitale des folies. Une ville vit sur l'argent, sur sa mobilité. Or tout s'est ralenti, Moscou est comme un organisme vivant dont le sang s'échappe. »

ROPRIÉTAIRE de quelques-unes des meilleures tables de la ville, dont La Chasse du tsar, où dinèrent Jacques Chirac et Boris Eltsine, Arkadi Novikov avait réussi un coup de génie : créer lolki-Palki, une chaîne de restaurants ciblée sur la « classe moyenne », où il Riche, Arkadi Novikov l'est et est possible de manger correcterêve de « l'être plus encore ». A ment pour 60 francs (9,13 €). « La a permis à tous ceux qui en pos-

chiffre d'affaires de loiki-Paiki a ter d'un coup. 23 roubles le billet chuté de 30 %, j'ai dû licencier, réduire des salaires, m'adapter. » S'adapter. C'est ce que fait à vi-

tesse accélérée cette fameuse « classe moyenne » - 10 % à 15 % de la population de Moscou - qui donnait à la ville un air de capitale occidentale. Jeune, formée, travailiant dans les services, généralement payée en dollars (entre 3 000 et 15 000 francs par mois, 450 à 2 300 €), elle a été la première touchée par l'effondrement du système bancaire et les vagues de licenciements. On avait prédit sa disparition pure et simple. « Cette population est toujours là, vivant sur ses économies et consommant moins », dit Tatiana Klimenko.

A 28 ans, Igor, informaticien, a perdu son emploi dans une société de photo. Il gagnait 300 dollars (264 €) par mols. Depuis cinq mois, il refait l'équipement informatique d'un centre médical, sans être payé. « Je n'avais pas de compte en banque, je n'ai donc pas perdu mes économies », dit-il en riant. Pret à tout et, en premier lieu, à changer de métier, igor sent qu'« il y a de nouvelles opportunités ». « Il faut être constamment à l'affut, connaître les business qui montent. »

Vladimir, bientôt 40 ans, a perdu son emploi et quelques milliers de dollars d'économies dans le krach banquier. « Volé par l'Etat et les banques », il est de ces milliers de particuliers qui ont engagé des procès contre les établissements financiers. Sans succès à ce jour. Vladimir fait des missions, des intérims, travaille à droite et à gauche, le plus souvent payé en roubles et plus en dollars.

Or le dollar est le seul amortisseur du cataclysme d'août 1998. li sédaient de voir, paradoxale-

cette crise, dit M. Novikov. Le ment, leur niveau de vie augmenvert ce mois de février, contre 6 roubles en août. La hausse des prix n'a pas suivi la dépréciation de la monnaie russe. Et si certains produits importés demeurent indexés sur le dollar, beaucoup d'autres ont peu ou pas augmenté. 4 roubles (1 franc) le pain, 7 francs le demi-litre de vodka, entre 7 et 15 francs le klio

> « Moscou n'est plus la capitale des folies. Une ville vit sur l'argent, sur sa mobilité. Or tout s'est ralenti, Moscou est comme un organisme vivant dont le sang s'échappe »

de viande ou de poisson, 4 francs le paquet de cigarettes américaines (1,50 les copies russes). La mairie de Moscou, qui contrôle les grands marchés alimentaires et le commerce de base de la capitale, a mis en place un strict encadrement des prix.

« Notre capacité de reconversion est immense, dit l'écrivain Alexandre Kabakov, comme notre capacité à jouer en permanence des variations de prix » Le coût de l'immobilier s'est effondré de 40 % à 60 %, le marché automo- manque, puisque vous n'avez bile également. « J'ai acheté une voiture avant la crise, ie la revendrais aujourd'hui à la moitié de sa valeur, calcule Alexandre Kaba-

kov, mais avec cette moitié, je peux acheter une autre voiture... » Moscou vit ainsi, au ralenti et au système D. « Cela repart, mais à un niveau très bas », dit Igor. Les grands marchés de la ville regorgent de victuailles. Les produits d'importation - alimentaires, vetements, cosmétiques sont partout. « Il y a eu des ruptures d'approvisionnement à l'automne, au fait de la crise bancaire, dit un exportateur occidental. Et puis les grossistes russes sont passés par leur sociétés offshore pour assurer les paiements. »

'EST à Solntsevo, immense cité-dortoir du sud de la ville. Des blocs d'appartements de seize étages ont été posés au hasard dans les champs. Ce mardl, les enfants font du ski de fond autour de l'école. Professeur, Nina Vassillevna est l'une des responsables du collège πº 1007 : 1 120 élèves et 70 enseignants. A des années-lumière des nouveaux Russes, loin de la « classe moyenne », vit là cette immense population moscovite dont les revenus sont de quelques centaines, parfois quelques milliers de roubles.

« La crise n'a pas changé grandchose, dit Nina Vassilievna. On vivait très mai avant, on vit encore un peu plus mai. » Dans son collège, les enseignants les plus expérimentés gagnent 600 roubles (150 francs ou 22,87 €) par mols. Comment vivre? Mais regardeznous, il faut bien y arriver! », ritelle. Depuis des années, Nina, ses collègues et bien d'autres se sont habitués à ne plus consommer. Le logement est presque gratuit, tout comme le déjeuner à l'école. Et d'innombrables mécanismes de solidarité se sont mis en place.

« Les enfants des familles nombreuses sont nourris par l'école, explique Nina Vassilievna. Les familles les plus pauvres également. Nous fournissons des petits déjeuners. A Noël, l'association des parents offre des cadeaux. » Les professeurs assurent que la qualité de l'enseignement ne s'en ressent pas : cours de soutien, pro-grammes diversifiés, manuels gratuits en nombre suffisant. « Il faudrait rénover l'école, avoir une autre salle de sports, plus d'équipements audio-vidéo bien sûr, dit Nina, mais je crois que nos enfants sont bien éduqués. »

A l'autre extrémité de la ville, dans le quartier Pontovsky, les barres de béton sont les mêmes, et c'est encore un numéro - 219 qui désigne cette fois la polyclinique du quartier. Temouraz Aslambegovitch, médecin-chef, a écouté la radio, puis disposé sur la table des cornichons, du fromage, des tomates et de la vodka. Une infirmière arrive avec une bouteille de vin Italien. En bas, une longue file d'attente se serre dans le hall d'entrée. L'épidémie de grippe est à Moscou et les « polycliniques », dispensaires publics, sont débordées.

« Il y a une inertie positive dans cette ville, dit le médecin-chef en portant un premier toast. Tout va mal mals rien n'a changé dans le quartier et l'accès gratuit aux soins demeure. C'est l'essentiel. » A 51 ans, Temouraz Aslambegovitch dit en avoir vu bien d'autres - « Ma mère a connu la famine de 1947. » Son seul souci est le matériel médical de l'établissement. « Excellent mais importé, dit-il. Comment va-t-on pouvoir payer l'entretien en dollars, je ne sais pas. » Ses médecins gagnent 1 000 roubles, parfois 1 500 (390 francs ou 60 €) par mois. Beaucoup travaillent dans d'autres dispensaires ou dans des sociétés pharmaceutiques.

Le médecin-chef ne souhaite pas parier de crise, mais plutôt d'une lente et continue dégradation. « Avant, il y avait quatre cents médicaments gratuits pour les retraités, ce nombre a été divisé par 2,5. Si le volume de soins demeure, la qualité s'en ressent, des gens n'ont plus les moyens d'acheter leurs traitements », dit-il. Mais Temouraz Aslambegovitch préfère évoquer « les désastres en province ». « Moscou reste une ville d'exception », assure-t-il. Et il reprendrait volontiers à son compte cette phrase de Boulgakov dans Le Maître et Marguerite, phrase qu'aime citer Alexandre Kabakov: « Qu'est-ce qui vous

> François Bonnet Dessin : Patrice Killoffer

## Les socialistes et la parité

par Bernard Pingaud

entre quatre intellectuelles de haut vol: Sylviane Agacinski, en solitaire, pour la « parité », Evelyne Pisier, Elisabeth Roudinesco et Danielle Sallenave, coalisees. pour l'« égalité ». Deux concepts dont on ne savait pas qu'ils étaient capables de déchainer tant

Est-Il permis à un simple militant, de sexe masculin, un peu macho sur les bords, socialiste par surcroît, ce qui n'arrange rien, d'intervenir à son tour dans ce débat? l'ai été, personnellement, convaincu par l'article de Sylviane Agacinski (sous réserve de ses propos sur l'adoption, qui ne me paraissent pas très clairs) et très choqué par certains arguments qu'avancent ses adversaires. Défendre la parité n'implique évidemment pas qu'on veuille « enfermer » les femmes dans leur identité sexuelle (Evelyne Pisier). encore moins les obliger à porter le voile (Danielle Salienave, sic!). ni qu'on fasse passer le sexe avant la compétence pour l'octroi de certaines fonctions (Elisabeth Roudinesco).

J'ai été convaincu par l'article de Sylviane Agacinski et très choqué par certains arguments qu'avancent ses adversaires. Défendre la parité n'implique pas qu'on veuille « enfermer » les femmes dans leur identité sexuelle

Mais le ne crois pas que le problème qui se pose aulourd'hui soit de trancher entre deux positions théoriques. La discussion porte sur un texte voté par l'Assemblée nationale, qui charge la loi de déterminer « les conditions dans lesquelles est organisé l'égal accès des femmes et des hommes aux mandats électoraux et aux fonctions

Il ne s'agit pas de philosophie; il s'agit, beaucoup plus prosaïquement, de chercher le moyen d'en finir avec une exception française qui veut que les femmes jouent un rôle mineur en politique et surtout que leur trop faible représentation dans les assemblées délibératives les empêche de participer au même degré que les hommes à la gestion de la cité.

Le Sénat (qui se réjouira sûrement du soutien d'Elisabeth Roudinesco) préfère laisser ce soin aux partis politiques. Pour être sur qu'ils se mobiliseront, Robert Badinter propose (Le Monde daté « des avantages financiers ». A combien la candidature féminine? Soyons sérieux: on peut etre, par principe, pour l'égalité ou pour la parité : mais tous ceux qui ont l'expérience du fonctionnement interne d'un parti comme le Parti socialiste - et c'est sans doute la même chose ailleurs savent bien qu'il est parfaitement illusoire de compter sur sa seule bonne volonté pour résoudre le problème. Cela pour une raison simple et bien connue : c'est que les partis, avec leur organisation de type militaire et leur vocabulaire de combat, sont, par tradition sinon par nature, essentiellement masculins et que, sur ce point précis, il est très difficile de

les faire évoluer. A titre d'exemple : le Gard, département où je réside et milite, compte six parlementaires, tous socialistes, tous de seze masculin. Lors des demières élections sénatoriales, pour justifier une liste de trois candidats qui ne comprenait, comme d'habitude, que des hommes, on nous a dit que la fédération n'avait pas reçu d'autre candidature, ce qui me semble peu crédible. Mais à supposer que la chose soit vraie, le rôle des responsables d'un parti qui a fait sienne le cause de la parité n'était-il pas de susciter au moins une candidature féminine?

Le Gard ne manque pas de militantes capables et dignes de siéger au Sénat. L'une d'entre elles, précisément, a décidé, après coup, quand le délai pour le dépôt des candidatures était clos, de mener une campagne autonome. Elle a évidemment été exclue et n'a pu réunir sur son nom un nombre de suffrages suffisant des grands électeurs pour arracher un siège à ses rivaux masculins. L'affaire a fait grand bruit dans le landerneau socialiste et divisé les militants. On pouvait peuser, au moins, que l'écho obtenu par une « l'appareil ». Quelques pieuses déclarations ont pu le laisser croire. Un des socialistes élus de justesse n'a-t-li pas affirmé, une fois le danger passé, qu'il fallait, bien sûr, mettre en application, le plus rapidement possible, la pari-

Mais les déclarations sont une chose, les actes une autre. Je lis dans Le Monde du 13 février que les vingt-deux parlementaires socialistes du Languedoc-Roussillon ont envoyé une supplique solennelle à François Hollande pour qu'« une candidate ou un candidat » de la région figure en position éligible sur la liste des éleceuropéennes. Renseignements pris, le choix semble se limiter au maire d'Agde et au directeur de cabinet de Georges Frêche à Montpellier. Deux hommes, blen sûr.

Alors je veux blen qu'inscrire le principe de la parité dans la Constitution ne résolve pas tout. Comme l'écrit très justement Sylviane Agacinski, pour réaliset l'égalité entre les sexes, les femmes ne pourront pas simplement accéder au monde tei qu'il est: elles devront le transformer. Mais ce qui est sûr, c'est que la proposition du Sénat, elle, ne résoudra rien.

Bernard Pingaud est écri-14-15 février) de les appater par vain et membre du Parti socialiste.

## Non, la mariée n'est pas trop belle

par Blandine Kriegel

IEN que les bans aient été publiés, c'était compter sans le pas des sénateurs. Et si la mariée était trop belle, elle n'a toujours pas convolé. On ne parle pas ici du PACS, mais de la parité, qui vient de subir une contre-attaque. Les Françaises parlent aux Françaises? En tout cas il y a débat.

Comment en sommes-nous arrivés là? Dans un monde on les femmes ont irrésistiblement progressé dans la vie professionnelle et les charges publiques, leur accès à la décision politique est demeuré bloqué. Beaucoup de renvoyées. peu d'élues. Pendant que nos voisins pratiquaient la méthode des petits pas, c'est-à-dire des quotas, notre Conseil constitutionnel a freins, interdisant - imaginez la révolution - 25 % des femmes... dans les conseils municipaux. Pas de coup de pouce, le coup de poing. De là la riposte de la parité. Autrement dit. l'inscription du principe d'égalité politique des bommes et la volonté de fonder, à l'instar des autres démocraties, les droits de citoyenneté sur les droits de l'hu-

sans les pères conscrits, vieux roument - ils ont déjà résisté pendant plus de vingt ans au suffrage féminin - à l'accès des femmes à la vie politique. Et sans les raisons qui pays, si l'on en croit les sondages rencontre des objections différenment distribuées par des femmes ayant chacune autorité (Le Monde du 6 et du 11 février). On distinguera les arguments polémiques des théoriques.

choc ne résiste guère à l'effet couac où surgit le non-sens. L'argument rence des sexes pròpre à la nature rait nécessairement réactionnaire car l'argument de la nature ne sert qu'à « produire des différenciations hiérarchisées ». Et donc en vrac Galilée, Newton, qui défendaient le principe d'une nature physique égalitaire, les rédacteurs de la Déclaration de 1789 proclamant les droits « naturels », les médecins qui postulent une nature biologique

On écartera d'abord les argu-

ments polémiques, dont l'effet

identique chez tous les êtres humains ne savaient pas ce qu'ils faisaient ou ne disent pas ce qu'ils font. Egalement, nous dit-on. « le préineé naturaliste nourrit l'homophobie ». Ici, on se pince, car sauf à convoquer le préjugé antédituvien de la dénonciation de l'homosexualité comme « vice contre nature », chacun constatera qu'il n'y a rien de plus naturel que l'homo-sexualité, non seulement dans l'espèce humaine mais aussi dans

d'autres espèces animales. L'argument de la droite. Qu'on

rences? Les ferames qui ont posé honnêtement et courageusement s'en avise, nous explique-t-on ences questions ont le mérite d'inscore, la parité qui surinvestit le pricrire ces interrogations dans la provilège de la féminité en oubliant, blématique d'une pensée de la Cité égoiste qu'elle est, les autres diffé-

républicaine qui en est nécessairerences humaines et en négligeant Faire de la féminité une différence intransitive, l'identifier à une catégorie ethnique, sociale ou culturelle, la réduire à une forme de minorité est, comme le souligne parfaitement

Sylviane Agacinski, un non-sens

les autres exclus, les humiliés, les offensés, « s'interdit de lutter pour la reconnaissance plurielle des êtres mains » qui, eux aussi, ont bien du mérite. De gauche en apparence, la parité serait de droite en réalité. Il est urgent de prévenir Christine Boutin et les sénateurs antiparitaires de choc qu'ils shootent contre leur camp et qu'une vraie femme de gauche qui 'ignore (M™ Boutin) est née tandis que des trublions, au Sénat, avancent masqués La nature n'est réactionnaire que

pour ceux qui y voient, avec la scostique, un modèle d'inégalité et d'oppression. La parité qui concerne l'égalité des êtres humains n'est ni de gauche ni de droite, non plus d'ailleurs que l'antiparité. Retenons à l'opposé, comme centralé, l'argumentation sur une universalité accueillante aux droits de l'humain et à l'égalité des sexes, de même que les objections qui la récusent.

Car l'essentiel est là. L'inscription de la parité dans la loi transgresset-elle, oui ou non, le principe universaliste de l'élection républicaine censée représenter les citoyens, abstraction faite de leurs origines

A la première question, il faut répondre sans détour que l'inscription de la parité dans la loi, c'est-àdire l'application de l'égalité des droits de l'humain dans la vie citoyenne à son étage le plus élevé, constitue une inflexion incontestable de la tradition républicaine jacobine venue de la philosophie des Limières. Mais elle ne remet pas en cause l'universalisme. C'est tout l'opposé. Elle le déploie, elle l'élargit, elle le soumet à l'humanité. La Constitution dit en effet que le peuple est formé par l'universalité des citoyens. Qui les a faits rois? Qui les a faits peuple? Un acte révolutionnaire, celui du 17 juin 1789. accompli par le tiers état décidant que, composé des 96/100" de la na-

ethniques, professionnelles, so-

ciales ou culturelles? Instituera-t-

elle des catégories distinctes de ci-

toyens, ouvrant par là la porte au

communautarisme, nous interdi-

sant de refuser aux beurs, aux

blacks, aux jeunes ou aux handica-

pés ce qu'on accorde à la diffé-

rence des femmes? Bref, nous

conduira-t-elle à réduire l'individu

à sa différence sexuelle en prenant

le risque de le faire exploser dans la

série illimitée des autres diffé-

Nous disons aujourd'hui que le peuple est constitué par l'universa-Que la personne abstraite que vous prétendez élire n'est que trop concrète et presque exclusivement masculine. Depuis la seconde guerre mondiale qui les avait bafouées, toutes les nations démocratiques se sont souciées d'inscrire l'exercice de la citoyenneté sur le socie des normes fondamentales des droits de l'humain. Et

tion, il était l'Assemblée nationale.

l'humain est homme et femme. Fait de nature que nous n'avons pas décidé. Mais pas davange les droits naturels de l'homme qui insrales les plus banales et les plus générales qui régissent la vie humaine. L'idée d'inscrire dans la loi électorale la dualité de la nature humaine, qu'Aristote d'ailleurs, meilieur logicien que beaucoup, a qualifiée d'accident non séparable du genre humain, est de notre

Faire de la féminité une différence intransitive, l'identifier à une catégorie ethnique, sociale ou culturelle, bref la réduire à une forme de minorité, est, comme le souligne parfaitement Sylviane Agacinski, un autre non-sens. La féminité a'est pas moias universelle ou pas plus différente que la masculinité. Elle n'est pas une étrangeté, elle est l'accident non séparable de l'humain qui naît toujours homme ou femme. La féminité est un universel, et de même qu'on est masculin et qu'on devient humain, de même on est féminin et on devient humain.

Beaucoup de bruit pour rien. La revendication de la parité n'est finalement que la revendication, à l'époque de la prééminence des normes des droits de l'humain sur les droits civils, du principe d'égalité dans la vie politique, de l'égalité des hommes et des femmes. La parité peut sembler une idée dogmatique et elle l'est. Mais c'est le destin français que d'en venir toujours là, à des principaux radicaux. Des privilégiés incapables d'accepter hier les réformes et de s'ouvrir aux élites de la richesse et du talent nous ont entraînés à des déclarations absolues de la stricte égalité des citoyens devant les charges publiques, et le refus des petits pas a prodult ce monument de dozmatisme qu'on appelle la Déclaration des droits naturels de l'homme et du citoyen.

Encore une fois, notre Clté, incapable de réformes, est en train de la fonder philosophiquement la parité, cette idée de la raison qui deseulement aux hommes, de sortir de leur minorité, d'oser penser. agir, et qui, après l'avoir quittée, retrouve ainsi la véritable philosophie des Lumières.

Blandine Kriegel est professeur de philosophie à l'université Paris-X-Nanterre.

## Briser le plafond de verre!

par Francine Comte et Alain Lipietz

rage. Mais il est mal posé. Changer l'article 3 de la Constitution, en y incluant que des lois doivent assurer entre les sexes un égal accès aux institutions de la République, ce n'est pas remettre en cause l'universalisme, mais y démasquer un faux-semblant. Ce n'est pas y inscrire la différence de « nature » des sexes, c'est reconnaître que des millénaires se sont emparés de cette « petite différence » pour rendre les femmes indésirables dans la sphère publique. C'est enfin admettre qu'une réalité sociale, parée d'un discours pseudo-philosophique, forme une sorte de « plafond de verre » excluant de fait les

E débat sur la parité fait femmes. Toutes les femmes, car les exceptions ne changent pas la si-

tuation de l'ensemble. Ce plafond de verre, il est grand temps de le briser. Changer l'article 3 de la Constitution, affirmer l'égalité dans la représentation publique, non seulement par une déclaration d'intention, mais par des dispositifs electoraux, ce n'est pas mettre à mai l'universalisme, c'est l'interroger. L'universalisme dont se targue notre démocratie est une toge trouée. Si la pose est avantase, on voit bien aujourd'hui ce qu'il y a dessous : cet universel est masculin. Faire apparaître que l'universel est le « cache-sere » d'une humanité masculine entraîne certes d'autres découvertes : cet homme «représentatif», cet homme qui peut parler au nom de tous, est blanc, intellectuel, de préférence mûr, et bien nanti.

De même que le paterfamilios ne peut plus voter à la place de sa femme, il ne pourra plus prétendre représenter tout à fait l'ensemble de la nation. L'universalisme ne doit pas être pas une abstraction, mais une représentation plurielle, une unité construite et consciente. Les «idées » sont incarnées dans des réalités sociales, les voix sont multiples. Avec les femmes, c'est la réalité de l'exclusion qui fait son apparition en politique, qui bouleverse une démocratie trompeuse.

D'ailleurs il est faux de dire que n'importe quel élu représente la nation dans son entièreté : l'universalisme français fait déjà de savants dosages. Tout mode de scrutin vise à éviter de trop grands déséquilibres de la représentation nationale: le scrutio d'arrondissement vise l'égalité de représentation géographique, le scrutin de fiste vise la Juste représentation des sensibilités politiques. Nous ne demandons pas autre chose pour l'égalité entre les femmes et les hommes. On a trop longtemps dénié aux femmes la capacité à représenter la nation. Rétablir l'équilibre, à partir d'une représentation complètement distordue de la réalité, est urgent. Et ce n'est pas par hasard que le Sénat, gardien des distorsions à la représentation nationale, s'y op-

Prétendre que les femmes ont

accédé à l'égalité laisse pantois. Donner pour preuve leur présence majoritaire dans certaines professions frise le grotesque : généralement ce sont ou les professions déqualifiées et surexploitées (services, commerce, etc), ou l'éducation, ce qui est bien dommageable et pour la formation mixte des enfants, et pour la profession en question, qui, hélas, en est dévaluée d'autant. Non, l'égalité n'est pas acquise, elle est même fortement attaquée, dans le domaine de l'emploi tout spécialement, mais aussi dans bien d'autres domaines.

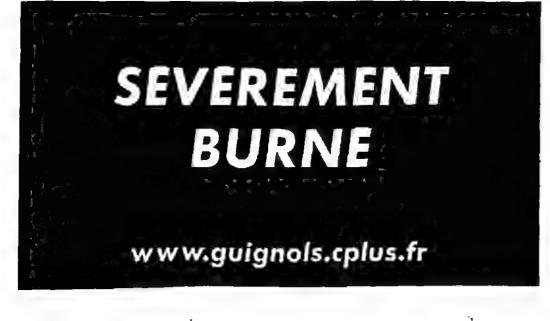
Les femmes ont à franchir, ensemble, en masse pour que ce soit de façon significative, la paroi de verre qui fait obstacle à leur avènement dans le domaine public. Ce faisant, elles apporteront, dans une vie politique tronquée, limitée à ce que les hommes disent être les egrands problèmes de la société», tout un pan laissé dans l'ombre ou mai abordé: l'articulation entre le privé et le « public », l'individu et la

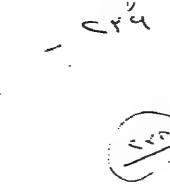
société. Habituées qu'elles sont à faire le va-et-vient entre ces deux versants, elles posent mieux les problèmes de santé, de prévention contraception et d'avortement), les réalités du travail à temps partiel, le souci des générations futures, elles ont une approche plus concrète de l'urbanisme, etc.

Malheureusement en France, cet avènement est une naissance au forceps. Changer l'article 3, eh oui, on aurait pu s'en passer... dans une autre société! Laisser à la bonne volonté des partis le soin de rétablir « l'égal accès » en ne modifiant que l'article 4 ? C'est de l'hypocrisie ou de la naiveté. On sait ce que cela donne. Oui, des lois sont nécessaires aujourd'hui pour établir la démocratie sur de nouvelles bases. Et pour que ces lois soient constitutionnelles, il faut changer l'ar-

Peut-être certains sénateurs se sont-ils émus des discours pseudouniversalistes des époux Badinter. Ils feraient bien d'entendre la voix des femmes qui luttent contre les inégalités et refusent cet apartheid politique. C'est de cela qu'il s'agit. Les sénateurs qui s'opposeront à cette petite phrase sur « l'égal accès » dévolleront surtout à la face du monde que la présence des ferumes à égalité leur serait insupportable, qu'ils s'accrochent à leurs privilèges et à une « rente politique » bien masculine.

Francine Comte est écrivain. Alain Lipietz est économiste.





TRAILS . Table of the second -Transfer of the second

ورسان من دولسنده کارگذای

Albert Service

MARKET THE THE STATE OF THE STA

A Comment

200 A ....

Geffennen, ger eine

Add the second

California de la Califo

رزاء المعرن فيشاه أبيد فيعلقه الد

S. Politica de la constancia de la const

Service of the service of

AND THE WALLE OF IT

₩ 雪雪雪宝~ /-

🛊 🗯 Mindelper

PARTY SHOW

Carry Carry Co. 17 - 11.

F Cast Laternone

and the second second second Same service and the

applied to the state of the sta

personal and a second

TOWNSON THE STATE

Seattle of the second

AND THE PROPERTY OF THE

- TREBUNGSER STORY

Bright to be seen

(運動・10年間)

The Property of the same

May Committee or -

description of the state of (神経の神経を持ちない) "国际"自然的一种自由。 4

PRESENT OF THE The transfer with the same of the same of the same The body of the second

Sales of Paris of the

A Mary Street Make Burney

Both the Bart of the Contraction

a production in the second

2. WW. 医对对一点之间

Sween the Section of

و الدالميسية وعرا

· 人士·维拉特的 (1994) (1997)

Margarette Contract of the

155-1-4-6-1-1-

and the second of the second of

The Market State of the Con-

New York Control of

海岸の海岸が またも こうか

Marie Comment

And the second

market and the

---

A Brazilla ...

THE COL

Manage Property

مارد الإستهام

The second second second

العرد الوائي

aを設備の変わるが、 ニュール

الترازية الكاريات

Subject States of the Con-

the the state of the second

2. 464

Marine And Series . The contract September 1984 and the second

Company of the same of the same

New Arrange Co.

BERE TURBERSON AND

The state of the s

A STATE OF THE PROPERTY OF THE PARTY OF THE

Section .

Martiner William Co. T. Co. St. Systems

An Estador of the

 $S_{\theta} = \{y_{i}(x_{i}), \underline{x}_{i}(x_{i})\}_{i=1}^{n}$ 

Beloggy of the same of the same

東東山 新るまでありていく

ريد وليله .

Law Marine Co.

中国をよる 上に とうしょ

HORIZONS-ANALYSES

## Parlons-en par Bertrand Poirot-Delpech, de l'Académie française

lons-en », que toute l'équipe surnommait «Coco», «lança» son invité du jour avec l'entrain de chic type qui lui valait un gros public : « Hervé Dugommier vient de remettre en haut lieu son rapport très attendu sur la "spécificité française". Il est l'auteur emblématique de "Rien ne sera plus comme avant". L'expert de la Safip se double aujourd'hui, je ne crains pas de le dire, d'un écrivain, et 6 combien décapant. On le remercie d'être avec nous ce soir. Hervé

Dugommier... Bonsoir? > Peu habitué des studios, Dugommier ne savait pas que ce « bonsoir » interrogatif appelait rituellement un doucereux « bonsoir » de l'invité. Il n'avait pas aimé la manière dont l'animateur s'était permis de le sacrer écrivain. Il lui avait coûté d'approuver, d'un sourire vide, le rappel de ses raisons d'« être là ce soir ». Coco pointait un index comminatoire. Attendait-il que Dugommier chargeat

son « bonjour » de reconnaissance servile ? S'il refusait d'obtempérer ? La trotteuse du studio grignotait un temps que chacun savait compté. « Nous avons deux trente », avait annoncé Coco, avant l'antenne; « c'est long, deux trente, à cette heure-là! », avait-il ajouté avec gourmandise. Dugommier s'enfonçait dans un mutisme d'autant plus résolu qu'il ne l'avait pas prémédité. L'idée hi en était venue

pour un non; la pièce de Nathalie Sarraute ho avait donné envie de se vexer, lui aussi, à propos d'un quart de ton de la conversation, pour voir. Chaque seconde passée changeait sa lubie en point d'honneur.

« Alors, ça vient ce "bonsoir"? », implorait le regard de Coco, qui n'avait pas que ça à faire, il rendait service, après tout, et voilà le remer-

« Bonsoir », réitéra l'animateur ; sans point d'interrogation, cette fois, comme il aurait bougonné « oui ou merde ? ».

L'invité s'occupait à déplier méthodiquement un trombone égaré entre les micros. Son mauvais vouloir faisait place à de la curiosité : comment tournerait l'émission sans l'échoécot de son « bonsoir » ? Il attendrait le temps qu'il faudrait. Il ne serait pas dit qu'il avait obéi à Coco comme un toutou dressé sur ses pattes de derrière. Une vision s'imposa à lui : des files de ministres payant en «bonsoir» aplatis leur « deux-trente » d'antenne, sans voir comme les rabaissait, aux yeux du public, cette course au su-sucre. Il ne leur manquait que la grotesque capeline rose des chienchiens de music-hall,

Le silence ne pouvait se prolonger sans scandale. La régie exigeait du son, n'importe lequel. Coco enchaîna svec un mini-éditorial

qu'il tenait toujours en réserve. Le sujet importait peu. C'était l'emphase d'oracle qui comptait.

« Un monde nouveau va naître, lut-îl. Rien ne sera pareil. Le passage au vingt et unième siècle, que dis-je ?, au troisième millénaire, sera... mar supial, ou ne sera pas ! +

Derrière la vitre, l'adjectif marsupial laissait pantois: un lapsus? Mis pour quoi? L'assistante fit signe qu'il fallait conclure.

« ... En tout état de cause, asséna Coco, le pays devrait être fixé dans les semaines qui riennent! »

Hervé Dugommier ne put se retenir d'un rire sonore. Non à cause des lieux communs ~ où l'époque voyait de la profondeur -, mais à cause de la ritournelle de boîte à musique sur laquelle s'achevaient, depuis quelques mois, tous les commentaires des ondes. Dodo-ré-do-ré-sol-do: « dans les semaines qui viennent » était chantonné à la façon des moralités des fables ou des comptines de classe maternelle. « Na-na-na-na-naire! Embrassez qui-vous-vou-drez ! Ams-tramgram-pique-dam! »

Pourquoi cette modulation systématique de la voix? Pourquoi cette retombée en enfance? Dugommler aurait tout loisir de méditer ce mystère de la fin du siècle : « Parions-en » n'était pas près de le réinviter.

### Le Monde

ZI bis, RUE CLAUDE-BERNARD - 75242 PARIS CEDEX 05 Tél.: 01-42-17-20-00. Télécopieur : 01-42-17-21-21. Télex : 206 806 F Tél. relations clientèle abonnés : 01-42-17-32-90 Internet : http://www.lemonde.fr

EDITORIAL =

### Bruxelles à contre-temps

RUXELLES s'appréte à tancer Paris et Bonn. Mardî 16 fêvrier, la Con européenne devait dénoncer, à l'occasion de la publication de ses « recommandations » sur les progratumes de convergence des dif-férents pays de l'Union, sinon le laxisme, en tout cas le relachement des gouvernements Jospin et Schröder en matière budgétaire. Selon le commissaire européen Yves-Thibault de Silguy, Français et Allemands ne se seraient pas donné les moyens, dans les programmes budgétaires qu'ils ont présentés pour la période 1999 à 2002, de satisfaire pleinement « le pacte de stabilité et de crois-

En visant à ramener à seulement 1 % du produit intérieur brut (PIB) leur déficit public d'ici à 2002, Français et Allemands ne profiteraient qu'insuffisamment, selon M. de Silguy, d'une croissance retrouvée. L'ancien collaborateur d'Edouard Balladur, au-Jourd'hui proche de Jacques Chirac, juge que les gouvernements socialistes, en Prance comme en Allemagne, ne reconstitueralent pas les nécessaires marges de manœuvre dont ils pourraient avoir besoin en cas de retourpement plus brutal de la conjuncture. La Commission avait déjà critiqué, Il y a une dizaine de jours, le manque d'ambition des Italiens. Elle devait en revanche accorder son satisfecit à l'Espagne ct i la Belgique.

En demandant à la France et à l'Allemagne des engagements supplémentaires et, une fois de plus, une plus grande rigueur, la n est certes dans son

Commission, dès le départ et d'une manière formelle, une mission d'expertise. Chargée de représenter les intérêts de la communauté dans son ensemble, elle émet donc des avis qui sont destinés à être discutés, ensuite. entre les représentants de l'ensemble des pays de l'Union. Ceuxd le seront, notamment, au sein de l'« euro-onze », ce groupe informel des ministres des finances des pays membres de l'UEM qui fait office, pour l'instant, de gouvernement économique.

On peut néanmoins s'interroger aujourd'hui sur l'opportunité et la pertinence de ce rappel à l'ordre. Si, il y a quelques semaines encore, on ponyalt s'inquiéter du manque d'ambition des plans français et alconjoncturel observé des deux coétemels discours sacrificiels. Ceurd sont dangereux pour la croisquer la dépression. Surtout, le cli-

émanent d'une institution avant de l'exécutif communaumaire. Paris

Directore de la rédaction : Edwy Plone! nidaction : Thomas Perence!, Pletre Georg Directore artistique : Dominique Roymette feaks géneral de la rédaction ; Alain Foarm

La Boucher (International); Patrick Jamesa (France); Franck Noucha (Secilal); Claire Blandin (Entrep Jacques Bouch (Augustalist); Josystes Sariguesas (Culture); Challelan Masuch (Secretarist de cidacion Rédacteur en chaf lacinsteps : Eric Asum

Directeur enéconi : Eric Pialions ; directeur diségné : Anne Cianasobour, Ber de la direction : Alain Rollat ; directeur des relations internationales : Duc partemariais audioussaés : Servand Le Gendre

Anciers directors: Hubert Serve-Méry (1944-1969), Jacques Fayer (1969-1962), André Laurens (1962-1985), André Founine (1965-1991), Jacques Lesource (1991-199 Le Monde est édité par la SA Le Monde

Le Monde Entrepries, Le Monde Investisses Le Monde Presse, léns Presse, Le Monde Prévoyance, Clande B

LA PLUPART des Allemands. importants ou non, avec qui l'on s'entretient, ou qui vous écrivent. déclarent qu'ils souhaitent une entente franco-allemande. Faut-Il mettre en doute leur sincérité, ou supposer que ce langage soit intéressé? Seule la politique que recommande M. Churchill, et qui a suscité chez nous des mouvements divers, pourrait être une grande politique, parce qu'elle placerait la France, en dépit de sa position matérielle diminuée, à la tête du mouvement européen. L'Europe, occidentale ou totale, ne peut se faire qu'autour d'une France et d'une Allemagne réconciliées. réconciliées vraiment, de leur propre volonté, de leur propre initiative, et non pas associées plus ou moins malgré elles avec quinze ou vingt autres nations qui ne s'entendront jamais, si ces deux-là ne commencent par s'entendre.

Une politique de détente avec l'Allemagne n'exige pas de nous de grands sacrifices : des accords sans doute sur certains points précis, mais surtout des gestes qui marquent une volonté, des dispositions, une direction. Dira-t-on que, ces gestes, les Allemands doivent aussi les faire? Oui, bien sûr: mais la position du peuple vaincu, du peuple occupé les permet beaucoup moins qu'au peuple vainqueur et occupant. Victoire oblige : c'est de celui qui a gagné la guerre que dépend la suite des événements. Ne parlons pas de laisser les choses milrir ou d'autres prétextes inspirés par la peur et la paresse. Le succès est à ceux qui osent. Fraudrait-il plus d'audace pour faire la paix que pour faire la

(17 février 1949.)

#### Télématique: 3615 code LEMONDE Documentation sur Minitel: 3617 code LMDOC DII 98-36-29-04-56

Le Monde sur CD-ROM : 01-44-08-78-30 Index et microfilms du Monde : 01-42-17-29-33

Le Monde sur CompuServe : GO LEMONDE

Adresse internet : http://www.lemonde.fr

lemands, le ralentissement tés du Rhín, plus sensible pour l'instant en Allemagne qu'en Prance, oblige à renoncer à ces sance elle-même ; l'obsession de la rigueur finit toujours par alimenter la morosité, au risque de provomat de crise qui règne à Bruxelles fait peser quelques suspicions sur les avis de la Commission. Les recommandations de celle-ci

ne peuvent peser que si elles un fort crédit et une forte légitimité. Ce n'est bélas plus le cas. A quelques mois du renouvellement et Boan ne peuvent qu'une fois de plus constater l'importance des choix outils vont avoir à faire lors de la composition de la nouvelle équipe bruxelloise.

Le Mande est échté par la SA LE MONDE armain, d'actives de la publication : Jean-Mari a-Mande Colombiani : Demokrape Aldey, direc

Alain Fraction, Enk (granitorius en chef):

Addust : Robert Sole

Conneil de surveillance : Alam Minc, président ; Michai Noblecourt, vior-présiden

Doorles de la sociale : Cimponale ans autre par la sel ca sessana.

Doorles de la sociale : Cimponale ans la compace du 10 décembre 1994.

Capital social : 985 000 F. Actionnaires : Societé créle: Les Rédecestre du Moné
Pitade consentin de placement des personnéts du Monée,
Association Hobert-Beuve-Méry, Societé antonyme des lecteurs du Monée,

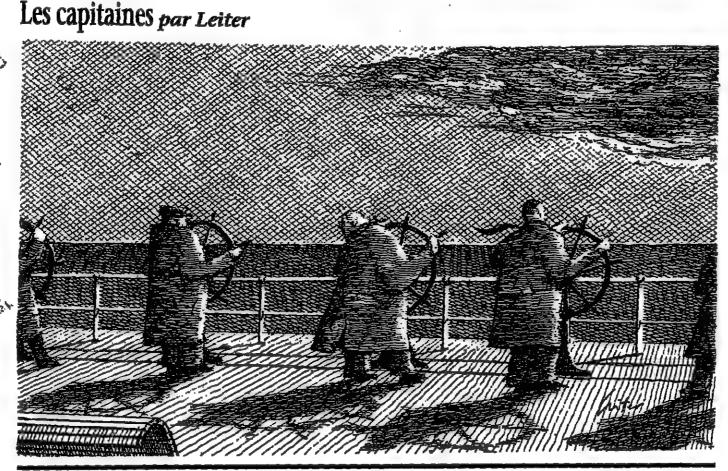
#### IL Y A 50 ANS, DANS Ce Monde

#### Réconciliation franco-allemande

René Lauret

## Le Monde SUR TOUS LES SUPPORTS

Films à Paris et en province : 88-36-68-03-78



### L'Europe des concentrations bancaires

Suite de la première page

Pour se renforcer, les banques doivent travailler sur deux fronts. Le premier est celui de la banque d'investissement, qui regroupe les activités sur les marchés financiers et au service des grandes entreprises. Dans ce domaine, les experts sont formels: une dizaine de banques seulement, américaines et européennes, réussiront à avoir une envergure mondiale. Parmi les banques françaises, seule SG Parlbas paraît vouloir tenter sa chance. Le Crédit agricole peut encore avoir cette ambition, à condition d'en faire très vite le choix stratégique. L'achat de la Banque Indosuez, en 1996, ne constitue pas un tremplin suffisant. Les autres concurrents européens ne manquent pas: l'allemande Deutsche Bank, les deux grands suisses UBS et Crédit suisse, les deux néerlandais ING et ABN Amro, la britannique HSBC restent tous dans le

Le deuxième front est mieux connu des consommateurs. C'est telui des réseaux d'agences bancaires, qui gèrent les comptes des particuliers et des petites et moyennes entreprises. Aujourd'hui, les différences fiscales et les comportements variés des clients restent des obstacles à une conception européenne de la banque de détail. Mais les techniques de fidélisation des consommateurs ou de gestion des actifs s'uniformisent et il existe déjà de grands succès européens, dans les services financiers spécialisés, comme Cetelem (crédit à la consommation) ou Dexia (services financiers aux collectivités . rentabilité et des moyens inégalés. locales). Le marché de demain a donc toutes les chances d'être paneuropéen. Les grandes banques de chaque

pays veulent y jouer un rôle. L'établissement le plus avancé dans la constitution d'un réseau européen est la Deutsche Bank, suivie par le Crédit agricole, qui a poussé ses pions en Italie. Les banques du Benelux - comme Fortis, qui contrôle la Générale de banque en Belgique, ou ING, propriétaire de la Banque Bruxelles Lambert - sont aussi bien placées. Les espagnoles, très rentables, veulent être des pôles de regroupement. La récente fusion de Banco Santander et de Banco Central Hispanoamericano en témoigne.

Les italiennes tentent aussi de se regrouper, sous l'égide des pouvoirs publics locaux. Depuis la naissance du géant bavarois Hypovereinsbank, les banques allemandes, à l'exception de la Deutsche Bank. paraissent un peu immobilisées. mais elles sont riches. Les britanniques, déjà très concentrées, sont encore repliées sur leur marché domestique, mais affichent une

Nons avons indiqué dans un

article consacré au rapport d'étape

de la mission d'études sur la spolia-

tion des juifs de France (Le Monde

du 4 février) que les sommes lais-

sées par les internés du camp de

Drancy et déposées à la Caisse des

dépôts et consignations s'élevaient

à « 9,5 millions d'anciens francs ».

En réalité, il s'agit de « francs

1941 ». Pour obtenir l'équivalent en

francs actuels, il ne faut pas la divi-

ser par cent - comme on le faisait

pour passer des anciens aux nou-

veaux francs à partir de 1960 -, mais

la multiplier par 1,7 (barème établi

PRÉCISIONS

Dans ce « Monopoly » européen, les banques n'ont plus qu'une seule obsession: valoir cher en Bourse. Car les fusions se font en général par échange d'actions. Or plus une banque est rentable, plus le cours de son action est élevé. Les banques françaises sont plutôt mai

REDURE LES COUTS

C'est ce qui inquiète les syndicats. Car les banques font tout

pour réduire leurs coûts. Faute de pouvoir lésiner sur les dépenses informatiques, elles cherchent à jouer sur les frais de personnel. Année après année, elles réduisent leurs effectifs, en particulier dans les services administratifs. Les fusions seront l'occasion pour elles d'aller plus vite. Il n'y aura peutêtre pas de « bain de sang », car la démographie du secteur permet de gérer la diminution des troupes sans licenciements massifs, mais l'avenir pour l'emploi n'est pas pro-

les banques ne se montrent de plus en plus sélectives en matière de

metten. Les syndicats redoutent aussi que

donne une somme d'environ 16 miltions de francs actuels.

A propos d'un article sur le bidonnage » d'une émission diffaits remontent au 16 décembre

PATRICK POIVRE D'ARVOR

fusée sur TF 1, (Le Monde du 28 janvier), Patrick Poivre d'Arvor précise « qu'à aucun moment [i] n'a présenté comme exclusif l'extrait de la conférence de presse de Fidel Castro, pas plus qu'avec Régis Faucon [ils] n'ont reposé leurs questions en studio. L'association qui nous a poursuivis en justice a d'ailleurs été, par deux fois, déboutée ». Il ajoute que les

Castro, d'où peut-être votre confu-

clientèle, ce qui pourrait aboutir à

la marginalisation des plus

modestes. Les syndicats du Crédit

foncier constatent, par exemple

dans le domaine du crédit immobi-

lier, que le prêt à taux zéro n'est utilisé que par les ménages qui

gagnent plus de trois fois le SMIC,

les banques n'accordant pas, ou

difficilement, les prêts complémen-

taires aux autres. Ce problème

n'est pas seulement français: en

Grande-Bretagne, le gouverne-

ment vient de mettre sur pied une

commission d'enquête qui va exa-

miner les conditions de concur-

rence entre banques, en particulier

Pour que l'euro soit un succès.

pour que la concentration bancaire

en Europe solt acceptée par le

grand public et les salariés, il est

indispensable que les clients,

comme les employés de banque, y

trouvent leur compte. Le débat

parlementaire est une bonne occa-

sion de le rappeler aux pouvoirs

publics, comme à la Commission

européenne ou aux dirigeants de

Sophie Fay

dans les services aux PME.

#### RECTIFICATIFS MASSIMO D'ALEMA

Le prénom du président du conseil italieu, M. D'Alema, est bien

Massimo, et non Alessandro, comme nous l'avons écrit par erreur dans l'éditorial du Monde daté du 11 février.

#### GERRY ROUFS

Dans l'article consacré à la navigatrice française Isabelle Autissier (Le Monde du 5 février), le nom de 1991 et non pas au 13 décembre Gerry Roufs, son ami canadien dis-1994, date à laquelle le présentateur paru en mer lors du Vendée Globe par les tables de l'Insee), ce qui a « réalisé une interview de Fidel en 1996, a été mai orthographié.

### ENTREPRISES

ENERGIE Après le transport aérien et les télécommunications, le marché européen de l'électricité s'ouvre à la concurrence vendredi 19 février. • CETTE DÉRÉGLEMENTA-

TION est le fruit d'un compromis rence près du quart de son marché intérieur, puis le porter au tiers sept

ans plus tard. • LES MINISTRES de ● EN FRANCE, l'ouverture sera limi-

réalisé en 1996. Dès cette année, chaque pays doit ouvrir à la concur-réforme en 2006 et décideront alors l'Allemagne et le Royaume-Uni, au de son éventuel élargissement. contraire, ouvrent entièrement leurs marchés. • L'ÉVOLUTION des tarifs,

tée au minimum prévu (26,5 %) et sous la pression de nouveaux concurrents comme Air Liquide. Suez-Lyonnaise ou Vivendi, sera le principal critère de la réussite ou de l'échec de la libéralisation.

### Le marché européen de l'électricité s'ouvre à la concurrence

La mise en conformité de la législation française avec la directive de Bruxelles va mettre un terme au monopole d'EDF. Cette libéralisation provoque des tensions dans la majorité et l'opposition farouche d'une partie des députés communistes

et les télécommunications, le marché européen de l'électricité s'ouvre à la concurrence vendredi 19 fevrier. Cette ouverture intervient au terme d'un accord conclu voici trois ans entre les quinze membres de l'Union. Le 20 juin 1996, après neuf ans de négociations, les Européens étaient parvenus à concilier deux positions antagoniques, l'une défendue par la France, suivie par les pays d'Europe du Sud, pronant une ouverture progressive, l'autre emmenée par l'Allemagne et les pays du Nord défendant une libéralisation immédiate. Ce compromis prévoit que chaque État ouvrira dès 1999 à la concurrence près du quart de son marché intérieur, puis le portera au tiers sept ans plus tard. Rendez-vous est pris en 2006 entre les ministres de l'énergie des différents pays pour décider alors de la suite à donner.

Adoptée par le Parlement européen le 19 décembre 1996, la directive prévoit l'entrée en vigueur des mesures deux ans plus tard, laissant chaque pays libre d'ouvrir son marché à sa guise, à la seule condition qu'il respecte les seuils minimums imposés. Les choix effectués par les pays reflètent le différend du départ. La France envisage une ouverture minimum (26.5 %), qui concernera 400 grandes entreprises. A l'inverse, l'Allemagne ainsi que la Grande-Bretagne ouvrent entièrement leurs

Ces tractations difficiles révèlent l'importance accordée à l'électricité, une source d'énergie qui n'estpas considérée comme une simple marchandise. La circulation du courant a une dimension stratégique et répond à une notion d'intérêt général. Depuis l'émergence de l'électricité, voici une centaine d'années, les gouvernements ont toujours voulu pouvoir la contròler, que ce soit aux Etats-Unis, en Grande-Bretagne, en Allemagne ou en France. Dans les années 30, lorsque les industriels ont su maîtriser le transport du courant à grande échelle, les premières mesures ont été décidées

pour éviter les concentrations et protéget les particuliers. Les Américains ont limité en 1935 l'activité des entreprises à un Etat. Une loi analogue est apparue en Allemagne et n'a été abolie qu'en avril 1998. La France optait pour une nationalisation du secteur électrique et gazier en 1946, au nom de la reconstruction du pays et du service public. Aujourd'hui, elle a du mal à revenir sur cette conception, ce qui explique son retard dans la transposition de la directive européenne.

MORCELLEMENT

Ces options expliquent encore le morcellement de la carte de l'électricité et le développement contrasté des firmes: plus de 3 500 entités produisant, transportant ou distribuant de l'électricité sont répertoriées aux Etats-Unis et près de 1000 en Allemagne. La première entreprise outre-Rhin est quatre fois plus petite qu'EDF, devenu premier électricien mondial, tandis que, en Amérique du Nord, la taille moyenne des entreprises est le quart de celle des

groupes européens. Jusqu'au début des années 80, les producteurs ont avant tout répondu aux besoins de leurs clients en disposant chacun de territoires captifs. Progressivement, l'équipement étant achevé dans les pays développés, les besoins se sont mis à diminuer. Les produc-teurs ont été pris en tenaille entre la concentration s'opérant chez leurs fournisseurs et la demande de clients découvrant les charmes d'autres énergies, comme le gaz. A cela s'est ajoutée une révolution technologique rendant les turbines de plus en plus compétitives.

En amont, les constructeurs de centrales électriques ou de turbines out commencé à se regrouper. De nouveaux marchés sont apparus en Asie et en Amérique latine, sans parler de la Chine, dont les besoins d'équipements annuels correspondent à la production d'un pays comme la Belgique. Dans ce contexte, producteurs et législateurs sont contraints d'évoluer : le choix a

leurs tarifs. Ce prix dit « du

timbre-poste » sera différent

L'ouverture décidée en France

sera progressive et a minima

contrairement à ses voisins

d'Europe du Nord. Dès la promul-

gation de la loi, elle concernera

400 installations industrielles

consommant plus de 40 GWh par

an, représentant près de 26,5 % de

février 2000 le seuil descendra à

20 GWh, et visera 800 sites, et en

2003 il sera abaissé à 9 GWh et

s'ouvrira à près de 3 000 sites de

grosses et moyennes entreprises,

soit 33 % du marché. Cette entrée

dans la concurrence, entraînant

une baisse des tarifs, ne concer-

nera pas les particuliers. En

revanche, le contrat d'entreprise

d'EDF prévoit pour les particuliers

une baisse de 14 % de leur facture

Le projet de loi prévoit aussi la

création d'une commission de

régulation de l'électricité (CRE)

destinée à veiller au bon fonction-

nement du marché, et précise éga-

lement le rôle du gestionnaire de

réseau GRT. En préalable, le texte

réaffirme l'importance du service

public de l'électricité et le main-

d'électricité sur la période 1997-

seion les pays.

oscillé entre l'adaptation au coup par coup pour les Américains et une vraie révolution pour les Bri-

Aux Etats-Unis, les pouvoirs publics out assoupii progressivement les lois de 1935. Les regroupements entre compagnies sont possibles, mais soumis à autorisation. Les autorités fédérales étudient des mesures visant à baisser les tarifs de l'électricité pour les rendre plus compétitifs. La volonté de déréglementer ce secteur est née d'un sentiment d'injustice dû à une très grande disparité entre Etats mais aussi entre consommateurs et entrepreneurs sur une même zone. Depuis 1992, l'Energy Act Policy a permis l'émergence de producteurs indépendants et a surtout autorisé les

électriciens à sortir des frontières. Timide, le mouvement s'est accéléré et a désormais le soutien de l'administration américaine. Les zones privilégiées sont l'Asie et l'Amérique latine, l'Europe de l'Ouest et de l'Est étant observées avec plus de prudence. Forts de cette dynamique, les Américains avaient capté au milieu des années 90 près des deux tiers des investissements sur les marchés

mondiaux. En Grande-Bretagne, la politique libérale de Margaret Thatcher n'a pas épargné le secteur de l'énergie: Arguant de l'inefficacité du secteur électrique, le premier ministre décidait, à la fin des années 80, de scinder l'entreprise publique en une quinzaine de compagnies privées. En séparant la production, le transport et la distribution, l'objectif affiché étalt après l'éciatement, on assiste, dix ans plus tard, à un retour de balancier avec une concentration en douceur.

LA CONCUNIENCE DU GAZ En France, jusqu'à présent, l'évolution s'est faite à la marge, la production d'électricité étant dominée par le parc nucléaire d'EDF qui, avec 58 tranches, fournit près de 80 % des besoins du pays. Le programme de construction de centrales étant achevé et le renouvellement du parc n'étant pas attendu avant dix ans, l'une des priorités est devenue le développement international. Pourtant, l'évolution des esprits aidant, le tout-nucléaire n'est plus la doctrine officielle. Un changement lié à la sensibilité croissante de l'opinion aux problèmes d'environnement et à l'apparition d'une énergie concurrente, le gaz, qui permet la construction rapide de petites centrales. Si ce type nouveau de centrales réussit à s'imposer,

groupes privés comme Air Liquide, Suez-Lyonnaise et Vivendi, il s'agira d'une véritable révolution culturelle dans un pays où la production est centralisée.

Mais la réussite ou l'échec de la libéralisation seront jugés à l'évolution des tarifs. Les industriels, premiers bénéficiaires de cette baisse, seront privilégiés par rapport aux particuliers. Surtout quand, dans certains pays comme

#### Le principe de la directive

Adoptée en 1996, la directive européenne sur l'électricité prévoit une ouverture progressive du mar-ché à partir du 19 février 1999. Elle ne concerne, dans un premier 🥊 temps, que les grands consomma-teurs, clients « éligibles », qui pourront choisir leur fournisseur. Quel que soit l'état de transposition des législations, les industriels consommant plus de 100 gigawattheures par an auront libre accès au marché. Par ailleurs, à la même date, les droits nationaux doivent assurer l'ouverture du marché pour des industriels consommant plus de 40 GWh par an (ils représentent le quart de la conso tion des pays européens). Ce seuil sera abaissé à 20 GWh en février 2000 et à 9 GWh en 2008 (33 % du marché sera alors ouvert à la concurrence). Les Quinze décide-

ront de la suite en 2006. Les Etats conservent une marge de manœuvre pour transposer la directive dans leur droit national, d'où la variété des situations. Trois en retard: la Frar Pitalie et le Luxembourg. Trois autres ont obtenu d'entrée un délai pour adapter leur législation : la Belgique et l'Irlande jusqu'à 2000, et la Grèce Jusqu'à 2001.

la France, l'ouverture du marché ne concerne pas ces derniers. Mais cela ne pourra pas empêcher de comparer à l'échelle européenne les avantages et inconvénients des deux systèmes sur les prix, l'un étant totalement libéralisé, l'autre très réglementé.

Si les différences sont trop importantes, les frontières réglementaires entre les pays risquent de ne pas résister longtemps à la pression des électriciens et des consommateurs. Dans ces conditions, les ministres de l'énergie des Quinze ne pourront vraisemblablement pas attendre le délai de sept ans prévu initialement, c'està-dire 2006, pour décider de la Suite du calendrier d'ouverture.

Dominique Gallois

4. 4..

A 100 1 100

10 may 23

Although proper

يرغرفه الجا

. - 5 4.6.

- - - 光。...

6.3

...

the tree and

12.4

....

24

er egyensyn

### La France accepte la libéralisation à contre-cœur

POUR AVOIR freiné pendant des années l'ouverture du marché européen de l'électricité à la concurrence. EDF et les pouvoirs publics se trouvent désormais engagés dans une course de vitesse parsemée d'embûches. Les députés devalent commencer, mardi 16 février dans la solcée, la discussion sur le texte transposant dans le droit français une directive débat devrait s'achever leudi, à la veille de l'ouverture officielle de ce marché. La France ne sera donc pas prète à cette date. Il faudra attendre plusieurs mois avant la promulgation du texte et de ses décrets d'application. Un retard qui risque de se retourner contre l'électricien national. A trop vouloir défendre son monopole et redoutant plus que tout une opposition farouche de la CGT au nom de la défense du service public, EDF se retrouve immobilisé temporairement face à ses

La directive prévoit une clause de réciprocité. Un opérateur ne peut aller démarcher des clients dans un pays étranger que si ses consommateurs nationaux ont également accès à la concurrence. Cette décision a été prise pour éviter qu'un électricien puisse en toute quiétude se lancer à la conquête de marchés extérieurs, alors que le sien est protégé.

Ce handican risque de neser sur EDF et même ses concurrents français. Une fois la loi votée, il faudra attendre la publication de tous les décrets d'application. Les plus optimistes, espèrent tout cela pour l'automne. D'ici là, un industriel pourra attaquer l'Etat françals, pour entrave à la concurrence, avec une chance non négligeable de succès. Depuis plusleurs années, une jurisprudence européenne engage la responsabi-

Alors que l'étude du « projet de loi sur la modernisation et le développement du service public de l'électricité » et de ses quelque 700 amendements s'annonce délicate sur le plan politique, les pouvoirs publics sont confrontés à une autre difficulté. Ils doivent définir des mesures transitoires pour permettre aux sites industriels dont la consommation dépasse les 100 gigawattheures (GWh) par an d'avoir librement accès au fournisseur de leur choix. au lendemain du 19 février. La directive prévoit que ces firmes pourront mettre des fournisseurs

### Les tarifs en Europe

• Particuliers : selon les statistiques d'Unipede et d'Eurostat, établies en avril 1998, la France se trouvait au cinquième rang en matière de prix, le pays le moins cher étant la Grèce, suivie par le Royaume-Uni, l'Irlande et le

la loi n'est pas encore votée. En France, cela concerne 81 sites industriels, dont la consommation représente 17,5 milliards de francs (2,67 milliards d'euros), soit 20 % des ventes d'EDF.

d'énergie en concurrence même si

L'une des obligations consiste

donc à fixer le prix du transport du loi adoptée par le Gestionnaire du réseau public de transport (GRT) un organisme interne à EDF, mais totalement indépendant sur le plan de la gestion. Le tarif du transport du courant (il pourrait être compris entre 3 et 7 centimes le kilowattheure), ralentira ou incitera les importations d'électricité. S'il est bas, il devrait permettre à EDF, à partir de ses centrales nucléaires, d'ailer concurrencer les installations de cogénération ou à gaz de ses concurrents privés qui sont près des sites industriels et intègrent peu de coûts de transport dans

● PME-PMI: la France se situe au quatrième rang, derrière le Danemark, l'Espagne et la Grèce. Les grandes entreprises, dont la consommation est supérieure à 50 GWh par an, se voient offrir les meilleurs tarifs en France, suivie par la Grèce, le Luxembourg, la Belgique et les Pays-Bas.

#### tien de la péréquation tarifaire. Le texte prévoit aussi un mécanisme de financement pour la fourniture d'électricité aux plus démunis.

### Le Parti communiste et la CGT sont partagés sur le projet de loi

COMME à chaque fois qu'advient le vote d'un texte « difficile », les députés communistes ont choisi de réserver jusqu'à la dernière minute leur décision. Il n'était pas encore certain que le groupe communiste pourrait indiquer à Christian Pierret, diligenté en toute hâte pour rencontrer les élus communistes, mardi 16 février au matin, s'il s'abstiendrait - comme c'est le plus probable ou s'il voterait contre le projet de loi transposant en droit français la directive européenne d'ouverture à la concurrence du secteur de l'électicité (EDF). Une manifestation nationale était organisée, à Paris, mardi, par la Fédération CGT de l'énergie, à laquelle devrait participer le nouveau numero un de la centrale, Bernard Thibault.

Entre faux suspense et indécision, l'attitude flottante du groupe communiste se trouve cette fois alimentée par un contexte particulier. Robert Hue avait à l'origine un plan tout prêt : la « nouvelle » CGT indépendante aurait pris en charge la contestation, tandis que le groupe communiste aurait joué son rôle de partenaire responsable de la majorité « plurielle ». Cependant, d'une part, le PCF a eu énormément de mal à saisir la « ligne » de la CGT sur ce suiet : d'autre part, l'approche des élections européennes l'a amené à durcir le ton, par crainte que le mécontentement des militants n'empoi-

VALEUR SYMBOLIQUE

sonne sa campagne.

L'embarras est apparu au grand iour lors de la réunion bebdomadaire du groupe communiste, le 9 février. Ce jour-là, les députés sont partagés. Certains, comme les deux députés du Val-de-Marne. Jean-Claude Lefort et surtout Claude Billard, responsable des services publics place du Colonel-Fabien, souhaitent voter contre cette proposition de loi « qui a une valeur symbolique très forte ». confirme le second. D'autres, comme Jean-Pierre Brard, député de Seine-Saint-Denis (apparenté communiste), ou André Lajoinie. président de la commission de la

production, expliquent que, si les communistes s'abstiennent, la directive européenne « s'appliquera dans toute sa brutalité ». M. Hue est absent. Alain Bocquet, le président du groupe, garde sa

Le lendemain, Denis Cohen, secrétaire général de la Fédération CGT de l'énergie, est reçu par le bureau du groupe. La CGT est furieuse. M. Lajoinie qui, depuis le départ, parie sur l'abstention de son groupe, n'a retenu que des amendements d'amélioration du texte. Il a rejeté ceux, plus radicaux, qui dénonçaient le principe de la directive. Ces amendements-là étaient la concession faite par les plus conciliants de la fédération à l'aile la plus « dure ». Les subtils rapports de force internes au sein de la CGT, qui ont éclaté au grand jour à l'occasion de l'accord sur les 35 heures à EDF, risquent de s'en trouver bouleversés. Depuis plusieurs mois, des débats mettent en effet aux prises les artisans du tournant contractuel, derrière M. Cohen, et ceux

Jean-François Gomez, chargé de la transposition des directives euro-

péennes au sein de la fédération. A plusieurs reprises, M. Cohen, a dû rassurer ses troupes en démentant l'accusation d'un « deal global a avec le président d'EDF, François Roussely, où l'accord 35 heures et le maintien du mode du financement particulier des œuvres sociales (1% du chiffre d'affaires y est affecté contre 1% de la masse salariale traditionnellement) auraient eu en contrepartie une position moins combative de la centrale sur la directive électricité

Les 12 et 13 novembre, devant la commission exécutive fédérale, M. Cohen s'en était déjà agacé. « En tant que membre du comité national du PCF, c'est moi qui, selon la rumeur, serais chargé, afin de ménager le PS, de freiner les luttes au sein d'EDF. Pour ce jaire, l'aurais signé un compromis avec François Roussely. Je suis obligé de mettre les choses au point! », s'était-il irrité. Les syndicats CGT ont multiplié

tout au long du mois de janvier les actions auprès des députés, investissant notamment la permanence de M. Bocquet, dans le Nord. Un membre du groupe communiste de l'Assemblée nationale explique qu'entre M. Cohen et M. Gomez, un jeu d'équilibre s'est instauré. Le premier à bouger risque de se mettre en difficulté. La direction de la CGT énergie semble donc avoir recherché, avant toute chose, un consensus interne.

notamment sous l'impuision de

· DROFF D'AMENDEMENT »

Matignon se dit néanmoins confiant. Le gouvernement semble avoir obtenu de ses trois interlocuteurs communistes, MM. Lajoinie, Bocquet et Hue, l'assurance qu'aucun d'entre eux ne voterait contre ce texte. Le vote négatif des communistes, rejoignant les critiques du Mouvement des citoyens, de Jean-Pierre Chevènement, et de Démocratie libérale risquerait de mettre le gouvernement en difficulté, avec les seuls soutiens du Parti socialiste, des Verts et d'une partie de l'UDF. Le

groupe RPR semblait divisé entre les défenseurs de l'Etat et des services publics nationaux, d'une part, les partisans de l'Europe de

l'autre. Le secrétaire national du PCF, pour une fois le plus réticent, avait directement indiqué au premier ministre, le 8 février, qu'il pourrait compter sur l'abstention du groupe. Les menaces du groupe de l'Assemblée nationale, venues ensuite, ont donc surpris le premier ministre (Le Monde du 12 février). Dans leur communiqué du 10 février, les députés précisent, malgré leur colère, qu'ils utiliseront « leur droit d'amendement ». ce qui laissait entendre qu'ils n'étaient pas totalement hostiles au texte.

M. Cohen affirmait, pour 5a part, lundi 15 février, que «la logique d'amélioration du texte », sur laquelle il avait recu des assurances gouvernementales, est préférable à une opposition « stérile ».

> Ariane Chemin et Caroline Monnol

#### THE BEST OF THE SECOND **養命の経済に おいてっかっとこと** E am Albertal Court Mary Strategy and & -

## la concurrence

. . .

1.80

7.5%

"·· 1<sub>N.</sub>

18.00

- -- ---

Commence of

A Comment

Admin .

Appropriate to the second Edwinson Line

St. Carlot

State of the

1999

\$100 miles 1000

Same Sugar

Application of the same

† → + + ± 2 \* , . .

12 (A. 1967) - 12 (1)

Define to less a

Marketin and Salah

Mark 1967 But 19

Branch Comment

Adjust State of

Burgar Burgar

the party of the

British Stager

Large state of the second

1 TA

the second of the second  $\label{eq:controller} \mathcal{L} = \frac{(2\pi)^2}{1000} \frac{d^2}{d^2} \frac{d^2}{$ 

Committee of the control of the cont

518. Pr 18 1 10 7

5 4 Page

 $\lambda = (\lambda / \pi)^{\alpha} (4 \pi / \sqrt{4} )^{\alpha} + \pi$ 

Africa School

STATE OF STATE

A 25 5 5 5

1000 ----

الروان أأو الجين موادار والمد

priest and a con-

30000

. 1, k<del>; −</del> . . . ≥

2010/09/2015  $4 \mathcal{R}^{\frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2}} = \mathcal{N}^{\frac{1}{2} \frac{1}{2}} \otimes \mathcal{N}^{\frac{1}{2}}$ 

235 836 975

والمراجع الشمي

Alberta Sec.

k k projet de int

Strange Comme

24 100 45 1

20 62 000

44,500,000

The second

Branch Comment

The water and

🛳 . garage though

-

San Taran

The state of the s

The second **发现是**。 - - - - - - ·

THE STATE OF STATE OF

different states of the states

40 mg

Application of the second

The second

Mary September 1995 w

**新山** - 200 - 100

15 to 10 10 10 10 10 10

- 54° - 10 - 10 - 10

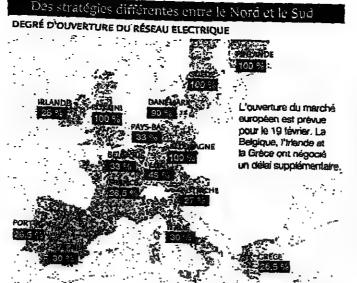
with author authorization of the contract

market the second

Market Same

Section 1

 $\overline{\eta}^{\rm and} = \sigma_{\rm crit} = 0$ 



### Les débuts hésitants de la concurrence en Allemagne

OUTRE-RHIN, Claus Rottenbacher est l'un des premiers à s'être engouffré dans la brèche. Dès l'ouverture du marché de l'électricité, en avril 1998, cet ancien consultant est devenu « broker ». Avec son frère, il est désormais à la tête d'une société pionnière, spécialisée dans la négociation de contrats d'approvisionnement en courant, Installé à Berlin, Ampere AG emplole seize personnes après dix mois d'activité, et compterait plus d'une centaine de clients parmi les petites et moyennes entreprises. Ses perspectives sont prometteuses, mais M. Rottenbacher demeure sceptique : selon hii. « la liberalisation existe, mais elle n'est pas encore entrée dans la le coût d'accès au réseau de dis-

pratique ». Pourtant, la ioi du 29 avril 1998, qui a abrogé l'ancien cadre législatif datant de 1935, figure a priori parmi les plus libérales de l'Union européenne. Elle va au-delà de la directive de la Commission de Bruxelles.

Au contraire de la France, le marché allemand est théoriquement ouvert dans sa totalité; aucun seuil d'éligibilité n'existe pour la clientèle. Les particuliers pourraient ainsi prétendre bénéficier de la concurrence pour ailéger leurs factures d'électricité. Les producteurs ont besoin d'une simple autorisation pour construire une nouvelle centrale. Les opérateurs nouveaux venus peuvent négocier

rence au profit des petits consom-

mateurs, grands perdants jusqu'à

présent de la dénationalisation, SL

à la demande de leur autorité de

tutelle, les compagnies d'électricité

avaient accepté de procéder à de

timides diminutions de tarifs en

1997, les principaux bénéficiaires

en avalent été les gros et moyens

consommateurs. Sous la pression

des députés travaillistes du nord

de l'Angleterre, où est concentré ce

qui reste de l'industrie charbon-

nière, le gouvernement a aussi

voulu permettre au charbon de se

battre à armes égales avec les

autres combustibles. Tony Blair a

mêlé la carotte et le bâton puisque

cette réforme se borne à réduire au

tribution détenu par les groupes allemands. Ces dispositions marquent une

rupture incontestable dans un paysage électrique très complexe. Pas moins de neuf cents opérateurs sont présents sur le marché. Neuf grands groupes privés, récemment privatisés, ou semi-publics, dominent le secteur. RWE, VEBA, VIAG et consort assurent plus des trois quarts de la puissance fournie au réseau national, grâce à leurs propres centrales et aux importations. Ils contrôlent 40 % de la distribution, Avant l'ouverture du marché, ces géants, partois diversifiés dans de multiples domaines, se partageaient le territoire en grands monopoles régionaux. A leurs côtés, des centaines de régies communales et de sociétés concessionnaires se sont spécialisées, selon les cas, dans la production ou la distribution électriques. La plupart des habitants des villes s'abonnent ainsi directement à ces stadtwerke, qui leur fournissent le courant mais aussi le gaz et d'autres commodités.

En quelques mois, la concurrence a déjà fait sentir ses premiers effets dans un pays où les prix de l'énergie restent parmi les plus élevés du monde. Les grands producteurs et distributeurs doivent réduire leurs coûts. Les centrales les plus obsolètes vont ètre fermées, entraînant des coupes dans les effectifs salariés. Les services marketing out été musclés pour tenter de prévenir la fuite des clients. La profession s'attend à une vague de concentration parmi les distributeurs d'envergure modeste.

Pour le moment toutefois, les opérateurs nationaux font tout pour défendre leurs empires contre l'incursion d'éventuels concurrents étrangers. « L'ouverture allemande se fait en trompe-Fail . estime Jacques Fraix, responsable des affaires européennes et institutionnelles chez le producteur beige Electrabel. « Les clients ne neuvent nos vroiment cholsir ». observe M. Rottenbacher, les étrangers ont toutes les peines du monde à pénétrer le marché allede distribution, négociés au cas par cas, sont tres élevés, suite à un accord survenu entre les principaux électriciens et les industriels allemands. Les groupes comme l'américain Enron, les scandinaves Vasa, Bergen Energie et Vivo tentent, sans grand succès pour le moment, de contourner les obstacles. Récemment, Enron a obtenu gain de cause devant l'office fédéral des cartels, compétent en matière de concurrence, contre un distributeur local qui lui refusait l'utilisation de ses lignes pour desservir une commune de l'ouest du pays. D'autres plaintes et de nouveaux iugements pourraient peu à neu contraindre les opérateurs d'origine à davantage de bonne

#### « La libéralisation existe,

mais elle n'est pas encore entrée dans la pratique »

volonté. Les nouveaux compétiteurs réclament plus de transparence pour concrétiser l'ouverture annoncée.

On évoque la création d'une autorité de régulation à l'Instar de celle qui encadre les télécommunications allemandes. Le gouvernement Schröder avait annoncé son intention de concrétiser ce projet, dont certains craignent qu'il ne fasse aujourd'hul l'objet d'un marchandage avec les groupes électriques allemands dans le cadre des négociations sur l'arrêt du nucléaire.

En attendant, les RWE, VEBA et autres VIAG réussissent à maintenir leur part de marché, mais en réduisant leurs marges. Les grands groupes industriels agitent la menace d'un autre choix pour renégocier leur contrat à la baisse. L'exercice est plus compliqué pour les PME et inlmaginable pour les

Philippe Ricard

## En Grande-Bretagne, une « re-réglementation » en douceur

de notre correspondant à la City Neur ans après sa privatisation. l'électricité britannique est à nouveau en pleine effervescence avec la mise en route d'une vaste réforme proposée par le gouvernement travailliste et la perte de monopole des douze compagnies régionales de distribution. Après avoir été le laboratoire de la déréglementation énergétique, le secteur est l'objet d'une opération de « re-régulation » en douceur destinée à favoriser le consommateur.

En mars 1990, dans le cadre de la plus importante de toutes les privatisations voulues par Margaret Thatcher, l'entreprise nationale d'électricité avait été divisée en une quinzaine de sociétés comprenant douze compagnies régionales de distribution et deux producteurs, National Power et Power Gen. Un organisme de surveillance, l'Offer, était créé pour veiller au respect de la concurrence. Sa tâche était double : contrôler les licences et s'assurer que les compagnies régionales achètent leur électricité au meilleur prix. Ce régime donnait l'Illusion de la concurrence puisque, en pratique, les producteurs avaient mis en place un puissant duopole et seuls quelques très

leur fournisseur. Les principaux bénéficiaires avaient été les actionnaires des entreprises privatisées et surtout leurs dirigeants, qui avaient vu leurs salaires bondir. Les compagnies d'électricité sont

gros industrieis pouvaient choistr

en effet florissantes, conséquence à la fois d'allégements fiscaux généreux octroyés lors de la dénationalisation et de l'augmentation de la productivité provoquée par les réductions d'emplois. Après la privatisation est venu le temps des batailles boursières pour le contrôle des compagnies de distribution. Dès 1995, l'électricité britannique avait été touchée par une série d'OPA. A ce jour, sept ont été rachetées par des groupes américains. En 1996, le gouvernement tory avait mis le bolà à cette frénésie, empêchant toute prise de contrôle des deux principaux producteurs d'électricité. En 1997, le prix de l'électricité pour les particulters était de 9,5 % inférieur au tarif en vigueur en 1990 et de 22 % pour les consommateurs indus-

La réforme proposée en juin 1998 par le ministre du commerce et de l'industrie d'alors, Margaret Beckett, veut simplifier le système de 1990. En premier lieu, les autorités entendent introduire davantage de concurrence dans la distribution d'électricité pour tirer profit de la fin du monopole des distributeurs régionaux dans leur zone respective, intervenue en septembre 1998 et qui devrait être terminée avant l'été. Ensuite, l'équipe labour veut réduire les pouvoirs jugés exorbitants en matière de fixation des prix des deux sociétés de production d'électricité, qui se partagent le parc à combustibles fossiles. Troisièmement, le gouverne-

ment propose d'améliorer le

fonctionnement du National Grid

Company, la compagnie nationale

chargée du réseau et donc du

transport de l'électriché. ALL PROFIT DES PARTICULIERS Autre projet : la révision du mécanisme « pool », groupement de quarante-six membres comprenant des producteurs, des opérateurs vendant l'électricité et quelques gros consommateurs, au profit d'une structure plus concur-

tion des risques. L'objectif gouvernemental est d'abord de faire baisser les tarifs pour permettre un mellieur partage des bénéfices de la concur-

maximum l'intervention de l'Etat dans le secteur énergétique. L'une des premières décisions de l'hôte de Downing Street avait été d'imposer une taxe sur les bénéfices lu-

gés excessifs des compagnies privatisées, à commencer par les firmes d'électricité et d'eau. Les autorités out également menacé de rentielle offrant une meilleure contraindre les producteurs à transparence des prix et de la gesréduire volontairement leurs parts de marché en concluant des accords de leasing avec d'autres groupes énergétiques.

#### Marc Roche mand. Les tarifs d'accès au réseau

### L'Etat conserve une position privilégiée dans Aerospatiale-Matra

D'ICI JUIN, le groupe public Aerospatiale fusionnera avec Matra hautes technologies (groupe Lagardère), et 20 % du capital de ce nouvel ensemble sera mis en Bourse. Après la publication, dimanche 14 février, du décrét de privatisation du groupe d'aéronautique et de défense (Le Monde du 16 février), le gouvernement a précisé, lundi soir, les conditions dans lesquelles se dérouleront ces opérations. Le groupe Lagardère prendra 33 % du nouvel ensemble, l'Etat en conservera 44 % et 3 % seront réservés aux salariés.

Aerospatiale-Matra, avec un chiffre d'affaires de 80 milliards de francs (12,2 milliards d'euros), occupera le cinquième rang mondial dans son secteur, Jean-Luc Lagardère présidera le conseil de surveillance et Yves Michot, l'actuel président d'Aerospatiale, présidera le directoire. Philippe Camus, le cogérant du groupe Lagardère, sera le directeur général. Mercredi, un décret en conseil des ministres doit confier à cevoir entre 2,35 et 3,5 milliards de francs dans M. Michot la conduite de cette privatisation.

L'Etat, dont la participation risque d'être réduite à l'occasion d'une alliance européenne, voit son rôle pérennisé par une action spécifique, créée par un décret paru mardi au journal officiel. Celle-ci assure la présence d'un représentant de l'Etat au conseil de surveillance d'Aerospatiale-Matra, sans voix délibérative, quel que soit le niveau de sa participation. La détention de cette action permet à l'Etat de donner son agrément préalable lors d'un tranchissement de seuli à la hausse portant sur le dixième du capital, ainsi qu'en cas de cession d'activités « stratégiques ». Sont visées les fillales d'Aerospatiale travaillant sur les missiles balistiques ou liées à la force de dissuasion nationale (Cilas, Sodern, Nuclétudes et partici-

le cadre de la fusion Aerospatiale-Matra (non compris le produit de la mise en Bourse). Le groupe Lagardère, dont l'apport industriel ne suffisait pas à lui assurer 33 % du nouvel ensemble, paiera une souite composée de deux éléments: l'un, fixe, s'élève à 850 millions de francs : l'autre, variable, dépendra de l'évolution du cours de l'action Aerospatiale-Matra. Si celle-ci, au bout de deux ans, accuse un déficit de 8 points par rapport au CAC 40, le groupe Lagardère versera la somme maximale, fixée à 1,15 milliard de francs mais, dans le cas inverse, Il n'aura rien à payer. Pour éviter au groupe Lagardère de débourser trop de cash, l'Etat se dédommage parallèlement en reprenant les 4% que détient Aerospatiale dans Thomson-CSF. dont la valeur s'élève à 1,5 milliard de francs.

Anne-Marie Rocco

### Les grands groupes affichent un solide optimisme pour 1999

LES INQUIÉTUDES de l'au- fait d'une concurrence accrue et tomne liéés aux crises financières asiatique et russe se sont dissinées. Interrogés en janvier dans le cadre de « L'enquête des 50 » réalisée par Natexis (ex-Crédit national). les cinquante-cinq premiers groupes français industriels et de service affichent un solide optimisme pour cette année. Après avoir enregistré une croissance de leur activité de 5,3 % en 1997, les grands groupes prévolent une progression de 4 % de leur chiffre d'affaires mondial en 1999.

Ces prévisions, qui tranchent avec celles des macro-économistes, s'expliquent par plusieurs facteurs. Malgré leurs efforts, les grands groupes français ne se sont vraiment internationalisés que récemment : environ 80 % de leur activité provient des pays occidentaux, plutôt préservés des effets de la crise asiatique. La seule zone euro représente « 73 % de leur production et leurs investissements, 60 % des débouchés et 45 % des exportations à partir de la France »,

De plus, les grands groupes ont bénéficié, pour la première fois depuis bien longtemps, d'une crois-sance appréciable en France. Alors qu'ils ne prévoyaient qu'une hausse de 3,1 % de leur chiffre d'affaires en France, lors de l'enquête réalisée en janvier 1998, ils ont enregistré en fait une progression de 4,3 % de leur activité. Cette armée, ils tablent sur une expansion à un rythme presque aussi soutenu de

AISANCE FINANCIÈRE

Cette faible vulnérabilité aux crises mondiales et la reprise en France ont permis aux grands groupes d'enregistrer des résultats solides. Leur marge brute d'autofinancement a progressé en moyenne de 4,5 % en 1998 et devrait encore augmenter de 4% cette année. Selon qu'ils soient privés ou publics, la situation des grands groupes, cependant, differe. Les firmes privées, qui avaient d'emplois en France dans les vu leurs marges bondir de 19,5 % en 1997, ont enregistré une petite augmentation de 2,8 % en 1998, du

des restructurations. Les seconds, en revanche, qui avaient durement souffert en 1997 (-13,2 % de marges) retrouvent un peu de vigueur (8,1 % en 1998). En parallèle, les taux d'autofi-

nancement frolent toujours des niveaux records : autour de 133 % en 1998 et 124 % attendu en 1999. « Sans concours extérieur, les grands groupes peuvent financer l'ensemble de leurs investissements physiques, leurs dépenses de recherche et développement ou encore les quatre cinquièmes de leur effort total d'investissement, croissance externe comprise », insiste l'étude.

Avec une telle aisance financière, les grands groupes privés se sentent des ailes. Leurs investissements en France ont progressé l'an dernier de 8.1 %. Contrairement aux enquêtes de l'Insee, qui annonçaient une stagnation de l'investissement en 1999, ils prévoient d'augmenter encore leurs dépenses de 6,4 % cette année, tout en poursuivant une forte politique de croissance externe : en 1998, les montants engagés pour des acquisitions à l'étranger ont été multipliés par 2,7 par rapport aux trois années précédentes. En revanche, les groupes publics, confrontés à l'ouverture de leur marché et une rigueur budgétaire accrue, ont réduit de 6,8 % leurs dépenses d'investissement en 1998 et pensent les diminuer à nouveau de 3,7 % cette

Signe de bonne santé des firmes privées, ces efforts d'investissements ne devraient pas se réaliser au détriment de l'emploi. Le secteur tertiaire, en dehors des entreprises publiques, envisage une progression suffisamment importante de ses effectifs pour compenser les pertes structurelles dans l'industrie. Dans l'ensemble, l'emploi dans les grands groupes devrait augmenter de 0,4 % cette année. Il faut remonter aux années de croissance exceptionnelle (1988, 1989, 1995) pour trouver des créations grands groupes.

Martine Orange

#### pation au groupement Cosyde). Sur le plan financier, l'Etat devrait au total re-

L'euro passe sous le seuil de 1,12 dollar LE RÉPLI de l'euro s'accelère. La monnaie unique européenne est tombée, mardi matin 16 février, sous la barre de 1,12 dollar, à 1,1190 dollar. Depuis le 4 janvier, jour de ses premières cotations, l'euro a perdu 6% de sa valeur, un mouvement contraire aux prévisions des

La devise européenne est pénalisée par le ralentissement économique dans l'Euroland, qui s'oppose à la vigueur de l'activité aux Etats-Unis, Plusieurs statistiques et déclarations sont venus renforcer, lundi, le pessimisme ambiant sur le Vieux Continent, En France, l'enquête mensuelle menée par la banque centrale a conclu à un « léger tassement de l'activité industrielle » en janvier tandis que, en Italie, la production industrielle a reculé de 3,9 % en décembre. En Allemagne, le ministre du travail, Walter Riester, a estimé, lundi, que les « tendances à l'affaiblissement » sensibles dans l'automobile ou les biens d'équipement «se répercuteront à moyen terme sur le marché de l'emploi ». Le ministre des finances, Oskar Lafontaine, évoque pour sa part « la baisse mondiale de la demande » et juge qu'« une rapide détérioration des économies européennes n'est pas à exclure si rien n'est fait ». Même des petits pays jusqu'alors très dynamiques donnent des signes d'essoufflement: en Finlande, la croissance de la production industrielle n'a progressé que de 0,5 % en décembre, son plus faible niveau depuis trois ans.

Cette détérioration de la conjoncture se double d'une grande confusion dans la politique économique suivie dans la zone euro. Les propositions faites par M. Lafontaine pour telancer l'activité, n'excluant pas de recourir à l'arme budgétaire et de laisser filer les déficits publics, ont été mai accueillies par ses parte-

naires européens. A l'image de la Commission, qui a rendu, mardi, un jugement sévère sur les programmes de convergence budgétaire présentés par Paris et Bonn en déplorant leur manque de rigueur (lire page 3), la Banque centrale européenne (BCE) se montre elle aussi inquiète des risques de dérapage des

finances publiques. La BCE, parallèlement, suit avec grainte l'évolution du conflit salarial dans la métallurgie allemande (Le Monde du 16 février) et, surtout, se montre agacée par les appels répétés en faveur d'une baisse des taux lancés par les ministres des finances allemand et français. Toutes ces dissonances; qui démontrent que la coordination des politiques budgétaire et monétaire reste difficile dans l'Euroland, ne sont pas faites pour inciter les investisseurs Internationaux à acheter des euros

Plerre-Antoine Delhommais

QUAND CA VEUT PAS **CA VEUT PAS** www.guignols.cplus.fr

### COMMUNICATION

### France Télécom cherche à céder ses réseaux câblés

L'opérateur a officiellement mis en vente vingt-cinq de ses sites Plan Câble. Plusieurs groupes américains sont sur les rangs, les opérateurs français NC Numéricable et Lyonnaise Câble butent sur le prix

CONSTRUCT sur un équilibre très fragile, tout le paysage français du câble pourrait être profondément modifié dans les prochains mois. Le maelström pourrait venir de l'opérateur historique, France Télécom, qui a chargé la banque d'affaires américaine Donaldson Lufkin & Jenrette (filiale d'Axa) d'une mission de conseil pour ses 3,7 millions de prises réparties sur 25 des 44 sites Plan Cable. Ceux-cl avaient été construits par l'Etat entre 1982 et 1986, à l'époque où le câble était promis à un avenir radieux. Devenus propriété de France

Télécom, ces 44 sites - à l'exception de 18 d'entre eux gérés commercialement par France Télécom - sont loués à deux câbio-opérateurs, Lyonnaise Câbie (groupe Suez-Lyonnaise des eaux) et NC Numéricable (Canal Plus).

La dichotomie historique entre le propriétaire et l'exploitant des réseaux câblés - qui sont, de pius. concurrents - est une source infinie de problèmes, comme en témoigne le nombre élevé d'arbitrages et de décisions (huit) prononcés par l'Autorité de régulation des télécommunications (ART) entre France Télécom et ces câblo-opérateurs depuis juillet 1997. S'll est, par exemple, techniquement possible de commercialiser aujourd'hui un accès à înternet ou à du téléphone sur le câble, la mésentente entre les acteurs est telle que les abonnés au cáble n'en volent quasiment pas la couleur. Le Conseil de la concurrence a également récemment donné raison à NC Numéricable, en interdisant à France Télécom d'augmenter de 150 % la redevance payée pour la location de ses sites Plan Cable (Le Monde du

Conscient que le câble pâtit du partage des fonctions structurelles

(propriétaire et exploitant), France Telecom cherche enfin à trancher le problème de ses sites Plan Câble : soit en devenant lui-même exploitant, soit en les cédant à ses actuels locataires, ou encore en trouvant de nouveaux acquéreurs par le bials d'une mise aux enchères. La première solution sera vraisemblablement écartée. France Télécom cherche à sortir du câble comme en témoigne la prochaine finalisation de la cession de ses petits réseaux dits IG + (fibre optique première génération), à Sèvres-Suresnes-Saint-Cloud, Toulon, Mantes-la-Jolle, Evry et Massy. De fait, Lyonnaise Câble et NC Numéricable pourraient être intéressés par une acquisition, à condition que le tarif proposé leur convienne. C'est sans

doute la question qui sera la plus

épineuse. « Le prix se fixe en fonc-

tion de l'intérêt des acheteurs »,

reste un foyer de pertes: France

Or, jusqu'à présent, le câble

explique un financier du dossier.

Télécom a enregistré 1,75 milliard de francs de déficit en 1997 (pour les infrastructures et France Télécom Câble), soit 267 millions d'euros. NC Numéricable a encore perdu 180 millions de francs en 1998 (27,5 millions d'euros). L'ART valorise chaque prise à 1 700 francs (259 €), mais France Télécom estime que son bien vaut davantage, au vu des transactions Internationales dans ce secteur (entre 3 000 et 5 000 francs, soit 457 à 762 €).

Plusieurs scénarios sont à l'étude. Lyonnaise Câble devrait tout faire pour devenir propriétaire du réseau parisien, le plus prometteur. Quitte à acheter en cash ou à monter un partenariat avec France Télécom tout en conservant la majorité du réseau cáblé. « L'une des autres hypothèses de France Télécom est de partager la valeur des réseaux avec les câbloopérateurs, en créant ensemble une nouvelle filiale qui puisse être cédée à un tiers », explique Nicolas

#### Quatre acteurs

Au 31 décembre 1998, l'Association française des câblo-opérateurs (AFCO) estimait à 2,66 millions le nombre d'abonnés aux services du câble en France et à 7 millions le nombre de prises « commercialisables » (où il est techniquement possible d'être abonné au câble). Sur le nombre total d'abonnés, 212 300 recevaient le câble en numérique et 14 700 bénéficialent d'un abonnement à Internet.

Quatre principaux acteurs se partagent le marché français : Lyonnaise Câble (683 000 abonnés); NC Numéricable (630 000); France Télécom Càble (754 000) et l'Association des nouveaux opérateurs constructeurs de réseaux câblés (ANOC) (481 000).

Dufourcq, directeur de la division multimédia de France Télécom. Il précise qu'avant l'envoi des dossiers complets de présentation du dossier de cession, quatre candidats sont déjà sur les rangs pour l'acquisition des sites Plan Câble, « dont plus de la moitié d'améri-

L'ENJEU DE LA « BOUCLE LOCALE » Plusieurs questions politiques risquent de se faire jour. Certains observateurs soulignent que le fruit d'une éventuelle cession des sites Plan Cable, un bien construit grâce aux consommateurs de téléphone, devrait profiter à une entreprise qui a été partiellement privatisée (à 37 %). Plusieurs parlementaires pourraient s'émouvoir d'une inexorable américanisation du secteur. Time Warner câble le département du Rhône, TCI et Lenfest ont repris les parts d'EDF dans Vidéopôle. D'autres investisseurs américains regroupés chez

Exante détiennent 37 % de NC

Plus] », affirme Nicolas Dufourcq. En filigrane se joue une bataille blen plus prometteuse que celle de la télévision par câble : celle de la concurrence dans la téléphonie et plus précisément l'enjeu de la « boucle locale » (le dernier kilomètre du réseau avant d'atteindre l'abonné). France Télécom pourra être concurrencé sur cette boucle locale par trois biais différents : le câble, la boucle locale radio (accès de l'abonné par une llaison d'ondes radio) ou le dégroupage (location par un concurrent de France Télécom de la liaison finale à l'abonné), assure l'ART. « France Télécom a tout intérêt à orchestrer une mise en scène de sortie du câble pour gagner du temps et se donner un beau rôle tout en retardant au maximum l'ouverture à la concurrence. Cette concurrence, sur les sites Plan Câble, sera d'autant plus forte que les fonctions d'opérateur technique et commercial seront regroupées et qu'un acteur d'envergure nationale en prendra les rênes », explique un proche du dossier. Tant que les conditions du dégroupage ne seront pas claire-ment définies, l'opérateur histo-

rique du téléphone aura toutes les

raisons de prendre son temps

pour organiser sa contre-offensive

face à une prochaine concurrence.

Numéricable. Enfin, Microsoft est

allié au néerlandais UPC, le nou-

veau câblo-opérateur de Mon-

treuil, qui va commercialiser du

téléphone et Internet sur le câble.

« La valeur d'un réseau câblé est

devenue celle d'un réseau de télé-

communication, elle est trop élevée

pour un cáblo-opérateur. Si une

transaction doit se faire sur les sites

de NC Numéricable, li serait plus

logique qu'elle le solt avec Cegetel

[le pôle télécommunication de

Vivendi, la maison mère de Canal

Nicole Vuiser

'n

797 12

### Deutsche Telekom: la filialisation, première étape avant la cession

LE PAYSAGE câblo-télévisé allemand a connu un tournant en ce début d'année. Le premier opérateur du pays, Deutsche Telekom, vient en effet de filialiser ses activités dans ce domaine. Il s'agissalt de répondre à une injonction de la Commission de Bruxelles, qui a demandé une externalisation au nom d'une plus grande transparence. Deux sociétés ont été créées, Kabel Deutschland GmbH, et MediaServices GmbH.

Deutsche Telekom souhaite ainsi « accroître la compétitivité du câble et augmenter sa valeur ». La division, qui représentait un chiffre d'affaires de 3,12 milliards de deutschemarks en 1997 (1.6 milliards €), a accumulé les pertes (-1.3 milliards de deutschemarks en 1997). Le réseau câblé de la troisième entreprise de télécommunication mondiale rassemble près de six millions d'abonnés, sur un total de plus de dix-sept millions, dans un pays où le taux de couverture est largement supérieur aux performances françaises: entre sept et huit foyers sur dix sont câblés. La proportion d'abonnés a augmenté avec la multiplication des chaînes pendant les années 80 et 90.

Sous la pression de Bruxelles, Deutsche Telekom cherche désormais à régionaliser son actuel réseau - au-moins six sociétés devralent être créées pour l'exploiter -, puis elle tentera de le céder en partie à d'autres investisseurs. Le gain potentiel est estimé entre 12 et 15 milliards de deutschemarks. L'ensemble du processus pourrait être bouclé à la fin de l'année. De nombreux repreneurs auraient manifesté leur intérêt : la Deutsche Bank, Microsoft, la Westdeutsche presse allemande.

Cette filialisation, qui soulève encore un grand nombre d'incertitudes, est suivie très attentivement par les câblo-opérateurs privés concurrents. La plupart de ces derniers sont Implantés de manière régionale, avec une part de marché très en deçà de celle de Deutsche Telekom. Le réseau du numéro deux, Otelo, filiale de RWE et de Veba, regroupe deux millions de foyers. Certains seraient prêts à reprendre une part des réseaux bientôt accessibles. Et veulent faire en sorte que Deutsche Telekom rédulse significativement sa participation au sein de ses nouvelles filiales. Après avoir fortement investi, ces opérateurs veulent élargir les usages du câble, à l'origine destiné à la seule télévision, aux services téléphoniques et multi-

Philippe Ricard

### La publicité interactive est à la recherche de règles du jeu L'annonceur souhaite contrôler les informations concernant l'internaute

sur Internet croissent de 100 % par an dans le monde et devraient représenter 15 milliards de dollars en 2003 (13,3 milliards d'euros). En France, deux cents annonceurs ont réalisé des campagnes en ligne pour un budget d'environ 70 millions de francs (10,7 millions d'euros). La publicité interactive à la télévision, elle, poursuit son développement en Europe : après les pionniers français TPS et CanalSatellite, les anglais Cable & Wireless et Open disposent de la technologie. Ils devraient être prochainement rejoints par Stream et Telepiù en Italie, Télia en Suède et Belgacom Cyber TV en Belgique.

Les annonceurs se préparent à diffuser leurs premières campagnes interactives paneuropéennes, mais entre les agences de publicité et les diffuseurs se profile déjà une bataille pour le contrôle des informations concer-

nant les internautes. Le financement des sites internet par la publicité n'est pas encore monnaie courante en Europe. Le secteur commence à s'organiser avec des sociétés spé-

contrôle de bandeaux publicitaires, comme Double Click ou Real Media, et des instituts indépendants, comme le nouveau système Cybermétrie de Médiamétrie en France, qui se propose de mesurer l'audience des sites. Si les annonceurs savent désormals à qui s'adresser et comment monter leurs campagnes pour des budgets oscillant entre 15 000 francs et 1 million de francs (de 2 287 à 152 000 €), ils se plaignent de ne pas maitriser la chaîne.

INFORMATION . EN OR .

Pour publicitaires et annonceurs, l'intérêt suprême de la publicité interactive est de savoir qui a cliqué sur le bandeau. Une fois identifiée, la personne devient une cible commerciale d'autant plus intéressante qu'elle est soi-disant prête à acheter le produit proposé. Cette information « en or », enjeu du nouveau marketing individualisé, est techniquement disponible. Les « cookies », ces mouchards informatiques envoyés à l'insu de l'utilisateur, rendent compte de comptabilisent le nombre de fois où nous verrons un même bandeau ou qui adaptent les messages en fonction de nos centres

Dépassant le débat théorique qui consiste à interdire l'association de coordonnées nominatives à une consultation sur Internet - les « cookies » étant indécelables, il est difficile pour l'internaute français de savoir si les règles édictées par la CNIL sont respectées -, chacun se bat pour mettre en place un modèle économique qui lui soit favorable. En utilisant les services d'une régle comme Double-Click, les publicitaires et les annonceurs ne détiennent ni ne contrôlent les numéros d'ordinateur de leurs clients potentiels : c'est le serveur de la régie qui les collecte et les

centralise. Dans le cas de l'autre régle, Real Media, ce sont les médias qui possèdent les profiis et les bases de données répertoriant chaque bilan de campagne. « Nos clients ne sont pas d'accord, ils sont les seuls à payer et les profils ne sont notre promenade sur Internet. Ce pas pour eux », se plaint le patron

LES REVENUS de la publicité cialisées dans la gestion et le sont eux, notamment, qui d'une agence de publiché interactive. Même vent de contestation à propos, cette fois, du coût de l'espace à la télévision dès lors qu'il s'agit de publicité interactive: «TF1 nous demande par exemple lorsqu'elle est diffusée sur TPS de payer 5 % en plus du budget déjà alloué à la chaîne en clair pour pouvoir tenter une expérience interactive, explique Marco Tinelli, le patron de l'agence Grey Interactive, au prétexte que l'icône sur laquelle le téléspectateur doit cliquer avec sa télécommande poliue son ecran ». Il estime qu'il s'agit en fait de marketing direct et donc que, conformément aux tarifs établis, ses clients ont droit

à une ristourne. Les publicitaires s'offrent désormais leurs propres études contradictoires sur le sujet. Ils contestent, par exemple, le volume d'abonnés du bouquet TPS censés cliquer sur une publicité interactive : ils opposent un petit 20 % aux 85 % annoncés par

Florence Amalou

### Jean-Michel Helvig assure l'intérim à « Libération »

LAURENT JOFFRIN A ANNONCÉ, LUNDI 15 FÉVRIER, qu'il quittait Libération pour rejoindre Le Nouvel Observateur comme directeur de la rédaction, en rempiacement de Bernard Guetta (Le Monde du 16 février). Serge July, PDG du journal, a annoncé qu'il allait recruter un directeur de la rédaction « dans les plus brefs délais », selon Libération du 16 février. Jean-Michel Helvig, directeur adjoint de la rédaction assure l'intérim, en attendant que le successeur de Laurent Joffrin soit trouvé. Le choix de Serge July, conformément aux statuts du titre, devra être entériné par un vote de la société des rédacteurs.

Serge July a également indiqué que la diffusion avait été stable en 1998 et que le journal avait réalisé un bénéfice net de 3,4 millions de francs (518 292 €) contre 7,6 millions de francs en 1997. Le chiffre d'affaires (479,6 millions de francs, 73,1 millions €), en progression

#### Grève annulée à « L'Humanité »

LE PERSONNEL DE L'HUMANITÉ A DÉCIDÉ, lundi 15 février, d'annuler le mot d'ordre de grève, prévu pour le même jour, en raison des « avancées significatives » apportées par la direction, notamment sur « l'arrêt des trois licenciements déguisés de journa-listes », qui avaient motivé le dépôt d'un préavis de grève. La direction s'est également engagée à rencontrer régulièrement les syndicats et à informer les différents services du journal.

Au cours d'un comité d'entreprise, lundi, la direction a affirmé qu'il n'y aurait pas de plan social. Les syndicats relèvent toutefois que le budget triennal prévoit une réduction de la masse salariale. L'Humanité prépare une nouvelle formule pour le 18 mars (Le Monde du 19 décembre 1998).

#### CORRESPONDANCE

### Une lettre de Jean Miot

Nous avons reçu une lettre de Jean Miot, ancien président de l'Agence France-Presse. Il réfute la mise en cause dont il estime faire l'objet dans un article publié dans Le Monde du 11 février et désapprouve la phrase « cette période de transition (...) est mise à profit pour tenter de tirer les leçons de l'échec de l'ancien président [de l'AFPI»:

J'ai laissé à regret les clés de cette agence aux administrateurs de l'Etat et de la presse, avec la fierté de rendre cette grande maison dans un état financier parfaitement sain: 340 millions de francs de provisions couvrant tous les risques et aléas, ; 170 millions de francs de trésorerie dis-

ノヘベ

porté en trois ans de 1,18 à 1,3 milliard, en dépit des pertes liées aux crises asiatique et sudaméricaine; sans oublier les disparitions et concentrations de titres en France. Ainsi, l'AFP a « généré » 240 millions de francs de chiffre d'affaires de 1996 à fin

Enfin, et surtout, l'AFP n'a subi aucun déficit, les trois exercices s'étant achevés à l'équilibre, comme le prévoyaient les budgets successifs. S'il y a « échec ». c'est de n'avoir pas pu, en trois ans, guérir l'AFP de ses maladies originelles, liées à son statut dont je n'ai cessé de réclamer la

#### DÉPÊCHES

■ PRESSE: Gilbert Greffet a présenté sa candidature à l'Agence France-Presse (AFP). Agé de cinquante-deux ans, diplômé d'HEC, il est directeur pour l'Europe et l'Afrique de l'AFP, où il a effectué toute sa carrière. C'est la première candidature interne à la présidence de l'agence.

■ Tina Kieffer rejoint Marie-Claire comme directrice de la rédaction, quelques mois après avoir dû quitter la direction du mensuel DS qu'elle avait lancé en mai 1997. ■ Havas est intéressé par CMP

média, groupe américain de presse informatique. « Un dossier que nous ne pouvons nous permettre de négliger », a précisé, lundi 15 février à La Thbune, Eric Licoys, PDG d'Havas. CMP média a chargé la banque Lazard de trouver des solutions stratégiques pour son avenir, y compris les possibilités de vente ou de fusion.

Y'A QU'A **CLIQUER** SUR LE MULOT www.guignols.cplus.fr



新聞 " 一 alian de finan Section . Profesion . . . . क्षित्र क्षांत्रीक कर्णकर THE WATER OF is present the court By The Parks who was gar farmer in the 1950 at 197 in . 20 Market Street Street

West Same as facilities graffich to the control granage But and 10 To (A) 70 A THE RESERVE OF ALL PROPERTY AND A المعالمة والمنطق المجاورة والتطوع الم Agent of the M 126 St. 3-12 +- 1 Set SEE

والمحارب والأراب والراشاهيين y 38- -----

 $\label{eq:constraints} \mathcal{L} = (\mathbf{w}, \mathbf{g}_{\mathbf{Q}})_{\mathbf{Q},\mathbf{Q},\mathbf{w}_{\mathbf{Q}}} = (\mathbf{v}, \mathbf{w}_{\mathbf{Q}})_{\mathbf{Q}}^{T} \ldots \mathbf{v}$ THE P

-

The state of the s

Take 1

The second section is

भूमी <mark>देशको</mark> अस्तर । असे राजनी औ Argan grant areas o AND CONTRACTOR OF THE PARTY OF The said of the said Substitute (Substitute of Substitute of Subs 京教 (著) (基本の 10 mm) **建筑**物体 化二十二 724444 F. C. C.

 $\underline{\mathbf{w}}(t^{2}(x^{2}), \underline{\mathbf{w}}(x^{2}), \underline{\mathbf{w}}(x^{2})) = t^{-1/2} t^{2} t^{2} t^{2}$ والمرابق والمعارض والمعارض Apple W. Salah  $\frac{\partial^2 f}{\partial x^2} = \frac{1}{2} + 2 \pi \cdot \nabla^2 f + (2\pi)^2 f + \frac{10\pi^2}{2} \pi^2$  $\sup_{x\in \mathcal{X}_{n}} \left( -1 + \sup_{x\in \mathcal{X}_{n}} \left( \sup_{x\in \mathcal{X}_{n}} \left( \frac{1}{n} + \frac{1}{n} \right) \right) \right) \leq \frac{1}{n} \left( \frac{1}{n} + \frac{1}{n} \right)^{\frac{n}{2}}$ المحافظ والمعارض والمعارض والمعطي  $(\underline{\mathbf{g}}_{\mathbf{k}},\underline{\mathbf{g}}_{\mathbf{k}}^{\mathsf{T}},\underline{\mathbf{$ New York Committee State of apple with the second second

way against an The second of th  $(\mathbf{q}_{p,m}^{(i)}, \cdots, \mathbf{q}_{p,m}^{(i)}, \cdots, \mathbf{q}_{p,m}^{(i)}) = 0$ 

an easy of sections  $\frac{1}{2}\frac{2\pi^{2}\sigma_{1}^{2}\sigma_{2}^{2}\sigma_{3}^{2}}{2\pi^{2}\sigma_{1}^{2}\sigma_{1}^{2}\sigma_{3}$ The state of the s The second second The second of the second Apple and the Control of the Control of Contract to the same with the wife of the  $\lim_{n\to\infty} \frac{1}{n} e^{-\frac{1}{n} \frac{1}{n}} \int_{\mathbb{R}^n} |\mu(x,x)| \frac{1}{n} dx \, dx \, dx = \int_{\mathbb{R}^n} e^{-\frac{1}{n} \frac{1}{n}} e^{-\frac{1}{n} \frac{1}{n}}$ 

BOTH WATER TO STATE the relative to the state of the contract of meste a cost of constitution But the second of the second  $\frac{1}{16\pi^2} \frac{1}{2} \frac{1}{2}$ والمراجع والمراجع والمتعادي المراجع ال A region and The state of the state of the state of the state of a marger than the last the factor of the con- $\frac{1}{2^{n+1}} = \frac{2^{n+1}}{2^{n+1}} \frac{1}{2^{n+1}} \frac{1}{2$ 

Help to make the first THE CHANGE OF THE PARTY OF THE The state of the s Marine Color STATE OF STATE . OF Bergh Grant The state of the s and the second

The state of the s The second second second American St. Company Carlot Marie To photographic to the same of the Name of Street, or other Party of the Party

### TABLEAU DE BORD

#### **AFFAIRES**

#### INDUSTRIE • EDF : les députés ont entamé, mardi 16 février,

l'examen du projet de loi transposant la directive européenne qui va ouvrir à la concurrence le marché de l'électricité (lire page 16).

#### • DAIMLERCHRYSLER: le constructeur

germano-américain devrait décider avant le printemps de l'opportunité d'une prise de participation dans le deuxième constructeur japonals. Nissan, a Indiqué, lundi 15 février, Jürgen Schrempp, le président du directoire. Une acquisition serait pour l'heure très «attractive », a-t-ii ajouté.

• VOLVO : le constructeur suédois serait en pourpariers pour reprendre Navistar, troisième constructeur américain de camions, selon le Financial Times du 15 février.

• ALBERT : quatre offres fermes de reprise pour la société de textile Albert (licences Naf-Naf, Chevignon, Elle, Kenzo, DKNY et Timberland), en dépôt de bilan, ont été déposées, lundi, devant le tribunal de commerce de La Roche-sur-Yon. Le choletais Salmon Arc-en-ciel, le groupe Zannier et les deux fonds d'investissement Artal Europe et Fidei ont présenté des propositions très proches, avec a promesse de reprendre entre 72 % et 78 % de l'effectif. Le tribunal devrait rendre sa

#### décision en mars. SERVICES

 AMERICAN AIRLINES : la compagnie aérienne américaine, paralysée depuis huit jours par un arrêt de travail de près d'un quart de ses pilotes, a annoncé un retour à la quasi-normale de ses vois lundi 15 février. La reprise du travail est intervenue après la menace d'un juge d'infliger au syndicat des pilotes une amende de 10 millions de dollars (8.9 millions d'euros).

● MCDONALD'S : le géant américain de la restauration rapide a annoncé lundi avolt investi 43 millions de dollars en Russie en 1998, pour ouvrir 19 nouveaux restaurants. Arrivée sur le marché russe en 1985, la chaîne compte désormais 45 établissements en

#### ● STAR ALLIANCE: l'alliance aérienne créée en 1997 autour de Lufthansa et d'United Airlines devrait être rejointe, dès le mois de mars, par Ansett Australia et Air New Zealand.

ONE TEL : les familles Packer et Murdoch se sont associées pour prendre une participation de 20 % chacune dans la compagnie australienne de télécommunications, pour un montant de 709 millions de dollars australiens (398,5 millions d'euros).

#### FINANCE • CRÉDIT SUISSE : la banque reprend pour 650 millions de dollars (580 millions d'euros) Warburg Pincus Asset Management, un des leaders de la gestion de fortune aux Etats-Unis avec 230 milliards de

dollars d'actifs sous gestion.

WORMS: le groupe français d'assurances AXA serait en négocations « avancées » pour vendre la banque, sa filiale à 100 %, au belge Artesia Banking Corporation, affirme le quotidien Les Echos, mardi 16 février.

• CDC : les syndicats de la Caisse des dépôts (CDC) devaient convoquer une assemblée générale mardi 16 février pour protester contre un projet de la direction de filialiser la direction des activités bancaires et financières (DABF) de la CDC, les séparant davantage des missions d'intérêt

général de la caisse.

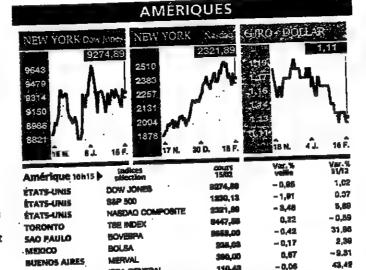
CIMENTS FRANÇAIS: la filiale française d'Italcementi a enregistré, pour son exercice 1998, un résultat net de 898 millions de francs (136,9 millions d'euros), en hausse de 46 %, pour un chiffre d'affaires de 13,6 milliards de francs (2,1 milliards d'euros). Le groupe, qui a retrouvé sa santé après des années de restructurations, souhaite poursulvre sa politique d'acquisitions

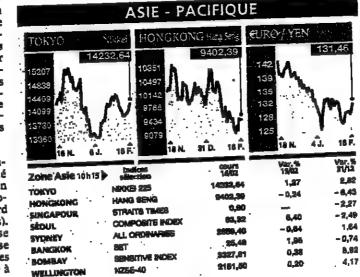
BARCLAYS: le groupe bancaire britannique a annoncé mardi 16 février une progression de 12 % de son bénéfice imposable pour 1998 à 1,918 milliard de livres (2,76 milliards d'euros). Très affecté par la crise russe l'été dernier, Barclays précise que ses provisions pour créances douteuses ont plus que doublé à 492 millions de livres.

#### **EUROPE** FRANCFORT, DAX 35 4033,4 5054 T J. 16 F. 7J. 16 F. Var. % 31/12 Var. 9 15/02 Europe 12h30 - 0,37 1,80 3402.46 EURO STOXX 50 EUROPE 1.92 3354 STOXX 50 0.52

FINANCES ET MARCHÉS

EU HOY A	EURO STOXX 324	299,33	≈ 0,40	
EUROFE	STOXX 653	255,40	0,29	
EUROPE	CAC 40	4038,40	- 9,66	
PARIS	MEDICAC	1583,13	P,08	
PARIS	SBF 120	2717,24	- 0,46	
PARIS	SEF 250	2589,63	1,01	
PARIS	SECOND MARCHÉ	1887,99	6,01	
AMSTERDAM	AEX	524,84	0,29	
IRUXELLES	BEL 20	3416,85	0,32	
FRANCFORT	DAX 30	4891,56	0,25	
LONDRES	FTSE 100	5095,20	1,20	
MADRID	STOCK EXCHANGE	9805,10	- 0,97	
MILAK	MISTEL 30	33877,00	-1,37	
ZURICH	SPI	7010,90	0,32	
	•			_





#### ECONOMIE

#### Les Etats-Unis proposent l'extension de l'Alena

LE PRÉSIDENT Bill Clinton a proposé, lundi 15 février, la création d'une « zone de libre-échange des Amériques » pour faire face aux crises financières mondiales. M. Clinton a souligné que les relations entre les Etats-Unis et le Mexique, liés depuis cinq ans par

2,58

2.43

-3,92

3.58

-5.67

- 2.51

- 2,72

3.61

-0.22

-3.63

- 2,09

- 14,42

-1,31

4098,12

l'Accord nord-américain de libreéchange (Alena), avaient permis de protéger les deux pays de la crise financiere mondiale qui, a-t-li dit, « a causé tellement de problèmes ailleurs ». Le président américain a déclaré : « Nous devons etendre cette oasis de confiance et de croissance dans notre hémisphère en créant une zone de libreéchange des Amériques et en soutenant nos amis de la région quand ils ont des difficultés. »

■ JAPON : l'économie japonaise se trouve toujours plongée dans une crise profonde malgré l'apparition de certains signes encourageants ont estimé l'Agence de planification (EPA) et la Banque du Japon dans leurs rapports mensuels publiés mardi 16 février. Les deux institutions ont dressé un sombre tableau de l'économie (chute des profits des entreprises, dégradation du marché de l'emploi, baisse de l'investissement et affaiblissement des exportations). Malgré tout, l'agence des statistiques souligne « une intensification des indices de changements à

■ La production industrielle japonaise a progressé de 1,3 % en decembre 1998, par rapport à son niveau de novembre, a indiqué mardi 16 février le ministère du commerce international et de l'industrie (MITI). Les facturations des entreprises ont augmenté de 1,8 % tandis que leurs stocks de produits finis ont baissé de 1,8 %. Le Japon a menacé de saisir l'Organisation mondiale du commerce (OMC) si les Etats-Unis maintiennent leur projet d'imposer des taxes antidumping sur les aciers importés du Japon. Ces taxes pourralent varier entre 25 % et 67,6 %.

■ ALLEMAGNE: les partenaires sociaux de la métallurgie allemande sont convenus de se retrouver comme prévu mardi à Stuttgart pour une « médiation spéciale » qui peut encore éviter une grève, a-t-on appris lundi auprès des organisations syndicale et lance courante et les risques d'un

Les prix de gros en Aliemagne ont progressé de 0,3 % en janvier

comparé à décembre, ce qui porte leur baisse sur un an à 4,1 %, a annoncé mardi l'Office fédéral de Wiesbaden.

FRANCE: l'activité industrielle en France a enregistré un « léger tassement » en janvier mais devrait connaître, au cours des prochains mois, une progression « à rythme moderé » dans la plupart des secteurs, selon l'enquête mensuelle de la Banque de France, publiée lundi.

L'emploi intérimaire occupait fin décembre 485 051 personnes, soit une augmentation de 17.8 % en un an (+ 72 800 emplois) mais une baisse de 12,1 % par rapport à novembre, selon l'Indicateur mensuel provisoire publié lundi par l'Unedic (régime d'assurance chomage).

■ ITALIE: la production industrielle a connu un sévère passage à vide en décembre 1998 avec une chute de 3,9 % par rapport à l'année précédente. Toutefois, sur l'ensemble de l'année 1998, la production industrielle a progressé de 1,7 % contre 2,2 % en 1997. Confronté aux crises aslatique et brésilienne, la production de biens durables s'est repliée de 6,2 % en décembre 1998 et de 3,2 % sur l'ensemble de l'année.

■ LIBAN: la croissance économique s'est établie à 2% en 1998 au Liban, en baisse de 1,5 % par rapport à l'année précédente, a indiqué un rapport bancaire publié hundi. « La croissance s'est établie à 2 % en 1998, en recul de 1,5 % pur rapport à 1997 (3,5 %) », alors qu'elle était de 4 % en 1996 et de 7% en 1995, precise le rapport de la Banque Audi, quatrième établissement bancaire par ordre d'importance au Liban.

■ ISRAĒL: les prix à la consommation ont diminué de 0,5 % en janvier en Israël, la chute la plus importante depuis des décennies, ce qui témoigne, selon un analyste économique, de la dégradation de la situation économique du pays-La baisse, annoncée par l'office national des statistiques, est attribuée à une diminution des prix des marchandises et une balsse des coûts du logement

■ HONGRIE: le déficit de la balance des comptes courants s'est élevé l'an dernier à 1,99 milliard d'euros, et le gouvernement s'est dit surpris par son ampleur. L'OC-DE avait lancé au début du mois une mise en garde à Budapest « ralentissement plus prononcé que prévu de l'activité dans l'Union européenne ».

Hors zone €uro

111,02

96,98

Var. 5

111.25

96.97

Cours 15/02

### VALEUR DU JOUR

### Le CCF convoité par ING

LES INVESTISSEURS boursters sont persuadés que la consolidation n'est pas terminée dans le secteur bancaire et que, après les rapprochements de la Société générale avec Paribas et du Banco Santander avec le Banco Central Hispano, les opérations vont se dérouler à un rythme accéléré. La prochaine cible française pourrait être le Crédit commercial de France (CCF). Deux échéances attendent la banque présidée par Charles de Croisset cette semaine, qui nourrissent la spéculation sur son avenir. La première est la présentation de ses résultats pour 1998, prévue jeudi 18 février. La seconde est une étape importante de la cession de la participation de 7,8 % des Mutuelles du Mans Assurances dans le capital de la banque. Un mandat de vente a été confié à la banque Lehman Brothers, qui boucle cette semaine le premier tour de son appel d'offres et table sur une dizaine de candidats.

Parmi eux, le bancassureur néerlandais ING est le plus attendu. Il contrôle déjà la banque d'affaires Barings, dont il vient d'annoncer la réorganisation, et la banque belge BBL. Il est actionnaire à hauteur de 5,9% du CCF et présent à son conseil d'administration. Lundi 15 février, des rumeurs lui prêtaient Pintention de lancer une offre publique d'achat sur la banque. Les deux établissements ne commentent pas ces rumeurs. L'action CCF a gagné 1,94% à 75,95 euros et le titre ING, 0,51 % à 49,3 euros. D'après un sondage La Tribune-Sofres publié mardi 16 février, le

## en entres à Paris DJF 1998

secteur bançaire est celui que les investisseurs placent en tête de leurs priorités. Cet intérêt profite à toutes les valeurs. Lundi, les analystes financiers londoniens qui n'avaient guère salué la fusion SG-Paribas ont en outre renversé leur opinion. Certains craignaient que l'opération ait été motivée par de trop mauvais résultats en 1998, compensés par des plus-values sur le portefeuille de participations. Ils out été rassurés par la note d'information publiée vendredi 12 février. Une étude de Salomon Smith Barney insiste aussi sur le fait que les réductions de coûts prévues sont « réalistes ». Dans un marché en baisse, les actions Paribas et Société générale ont respectivement gagné 1,19 %, à 85 euros, et 0,43 %, à 137,8 euros.

Sophie Fay

### **SUR LES MARCHÉS**

IPSA GENERAL

CAPITAL GENERAL

#### PARIS

SANTIAGO

CARACAS

L'INDICE CAC 40 de la Bourse de Paris, qui avait entamé la séance du mardi 16 février en hausse de 1,17 %, s'est rapidement replié pour céder 0,45 % à 4 046,77 points. La veille, la Bourse de Paris avait terminé sur une timide hausse dans un marché sans tendance et sans volume en raison de la fermeture de la place de New York. Après une ouverture en baisse de 0,64 %, l'Indice CAC 40 avait clôturé en bausse de 0,12 %.

#### FRANCFORT

L'INDICE DAX de la Bourse de Francfort a ouvert en hausse, mardi 16 février. Il gagnait 0,80 %, à 4 927,99 points, soutenu par le repli de l'euro favorable aux exportateurs allemands.

#### LONDRES

LA BOURSE de Londres a progressé de 1,2 %, lundi, poussée par la bonne tenue des valeurs bancaires. A la clôture, l'indice Footsie des cent principales valeurs a gagné 72,5 points, à 6 023,2 points.

#### TOKYO

LA BOURSE de Tokyo a terminé la séance du mardi 16 février en hausse de 1,3 %. L'indice Nikkei 225 a gagné 177,92 points pour finir à 14 232,64 points. Il a été soutenu par la hausse du marché obligataire observée après l'annonce, par le ministère des finances, de mesures techniques destinées à enrayer la récente envolée des taux d'intérêt à long terme.

#### TAUX

MARDI 16 FÉVRIER, les taux d'intérêt Japonais à 10 ans se sont brusquement repliés, passant de 2,14 % à 1,86 %. Ce mouvement a fait suite aux mesures spectaculaires annoncées mardi par le ministre des finances, Kilchi Miyazawa. Les opérateurs avaient été totalement insensibles à la baisse des taux à court terme par la Banque du Japon, annoncée vendredi 12 février. Le gouvernement Japonais a annonce mardi que le « trust fund » géré par la poste va reprendre ses achats d'obligations à 10 ans, à raison de 200 milllards de yens (1,5 milliard d'euros) par mois. Par ailleurs, le gouvernement va réduire de 400 milliards de yens le montant des émissions obligataires à 10 ans prévues en mars. Il émettra, à la place, des titres d'une maturité plus courte (de 2 à 6 ans). Ces annonces marquent un revirement complet par rapport aux annonces faites en novembre 1998 (raientissement des achats de la poste et forte augmentation des émissions à 10 ans), qui avaient entraîné le krach obligataire japonais.

A Paris, dans les premières transactions du mardi 16 février, le rendement de l'obligation assimilable du Trésor (OAT) à 10 ans est repassé sous la barre des 4%, à 3,98%. La veille, les taux à 10 ans avaient terminé la séance à 4,001 %, un niveau inconnu depuis le mois de novembre 1998. Le 27 janvier 1999. les taux avaient atteint un plus bas historique à 3,72 %.

### Taux de change fixe zone Euro

Cours de C	Cours DOLLAR 117,44500 0,89336 5,86015 0,61216 1,42640	Cours YEN(100) 0,55148 0,76056 a,ymmin 0,52115 1,21610	Court GURO 1,11936 131,46500  8,55967 0,68520 1,59690	COUNT FRANC 0.17084 20,04500 0,15245 0.10445 0,24975	Cours LIVRE 1,63355 191,89000 1,46925 9,57345  2,33330	Cours PR. 5. 0,70008 82,22500 0,62540 4,10296 0,42860
Marie Alles	á=å+ (%)		Mat	if		

4,88 4,67 4,43 5,09

#### Taux d'intérêt (%) Taux 15/02

SUISSE,	1,93 3,95	444 9	53	8,68 4,91	Pétrole
PATS-BICIDITY	_			-	En dollars 🕨
Matières En dollars	pre	mière Cours 15/02	v	ar. % wille	BRENT (LONDRÉ WTI (NEW YORK) LIGHT SWEET CR
MÉTAUX (LOND CUIVRE 3 MOIS ALUMINEUM 3 MO		1441,5		ONNE -0,24 -0,37	Or
PLOMB 3 MOIS	median P	519		- 0,19 - 0,19	En €uros 🕨
ZINC 3 MOIS NICKEL 3 MOIS		1024,5 <b>4585</b>		- 0,53 - 0,44 ONCE	OR FIN KILO BA
MÉTAUX (NEW ARGENT A TERME	45	. 3,4	n ¯	2,15	ONCE D'OR ILO; PIÈCE FRANCE 7 PIÈCE SUISSE 20
PLATINE A TERMI	E	_ mov	/BOI	SSEAU	PIECE SUISSE 20

Matières pren	nières		BRENT (LONDRES)	11,91	0,25
Matières pren En dollars  MÉTAUX (LONDRES) CUIVRE 3 MOIS	Cours 15/02 1441,5 1199 519 5140 1024,5 4565 5,71 79150,23	Var.% veille (**) Var.% veille	OT  En Euros  OR FIN KILO BARRE ONCE D'OR FIN LINGOT ONCE D'OR (LO) \$ PIÈCE FRANCE 20 F PIÈCE SUISSE 20 F PIÈCE UNION LAT. 20 F. PIÈCE 10 DOLLARS US PIÈCE 20 PESOS MEX	11,91 11,90 Cours 15/02 8280 289,22 49,30 50,10 49,10 260 457,50 308,25	-0,17  Var % 12/92 +0,36 -0,12 +0,77 -1,40 +0,20 -3,70 +0,49
CACAO (NEW YORK) CAFÉ (LONDRES) SUCRE BLANC (PARIS)	1779 233	este par	Cotations, graphiques réel sur le site Web du www.lemonde.fr/t		a. Si teriho

Cours 12h 30 Volume

Notionnal 9,5 MARS 99.....

**Eurlbor 3 mal** 

MARS 94.,....

#### VALEURS EUROPÉENNES

• L'action BMW a progressé de 3,04 %, à 745 euros, lundi 15 février. Les investisseurs ont préféré se fier aux rumeurs d'OPA plutôt qu'aux démentis de la famille Quandt, actionnaire de BMW.

■ Le même jour, l'action Volkswagen a gagné 1,23 %. Le groupe autoprédateur possible pour BMW.

Le titre Telecom Italia a terminé la

séance de lundi sur une hausse de 1,31 %. Pourtant, durant la séance, l'action a perdu jusqu'à 2,56 % après l'annonce de la rupture des négociations avec Rupert Murdoch sur la vente de la plate-forme numérique

grande distribution Ahold a abandonné 1,71 % lundi. Une rumeur a prété à Ahold l'intention de racheter la chaine de supermarchés britannique Safeway.

◆ Le titre ING a gagné 0,51 % hundi. La banque néerlandaise n'a pas com-6,59 % lundi, du fait du rôle que pour-rait jouer cet établissement dans les

en France.

L'action du chimiste suisse Clariant a progressé de 2,5 %, lundi 15 février, influencée par l'engoue-

			Of Man
16/02 12 h 33	Code	Cours en Europ	% Var.
AUTOMOBIL	E		100
AUTOLIV SDR	6.2	35,24	-0,63
BASF AG	BE -	30,0	+0,18
BMW	DE -	738	-0.94
CONTINENTAL AG	DE =	25,56	+1,39
DAIMLERCHRYSLER	D€ •	84,5	-0,82
FIAT	IT *	2,85	-1,38
FIAT PRIV.	IT +	1,48	+1,39
LABINAL/RM	FR =	167,2	+1,33
LUCAS VARITY	GB	4,08	
MAGNETI MARELLI	IT *	1,34	+2,29
MICHELIN-B- /RM	FA •	40.07	- 1,31
PEUGEOT /RM	PR+	130	+0,78
PIRELLI	JT +	2.73	-2.15
RENAULT	FR +	45.6	- 0.93
SOMMER ALLIBER/	FR •	23,25	
VALEO /RM	FR 4	78.2	-2.13
VOLKSWACEN	DE+	68.6	+1.06
VOLVO -A-	SE	23,87	-0.93
VOLVO -8-	SE	24,49	-0,91
➤ DI E STOXX GUTO	P	268	- 0.52

DI E STOXX GUTO	P	263	- 0,500		
				CONGLOME	DATC
BANQUES		40 Kan	100	The second second	
DAMQUES	A		18.00	aker RGI -A-	NQ
ABSEY NATIONAL	QB	18,30	+ 1,86	CGIP /RM	m.
ABN AMRO HOLDIN	NL +	18,8		CIR	IT+
ALLIED IROSH BA	0.0	18,14	+1,48	D'IETEREN SA	3E+
ALPHA CREDIT BA	GR	109,38		GAZ ET BAUX /RM	POR n
ARGENTARIA RS	E5 *	21,96	-2.05	GBL	38 °.
B PINTO MAYOR R	PT +	18.53	. 9.01	GENL ELECTR CO	GB.
BANCO ESSI R	PT +	10,50		GEVAERT	8E +
BANK AUSTRIA AG	AT .	48	+7,14	HAGEMEYER NV	NL+
BANK OF IRELAND	<b>62</b>	18,91	+ 0.65	INCHCAPE PLC	96
BANK OF PIRAEUS	<b>GR</b>	44,80		INVESTOR -A-	SE
MANKINTER	E3 =	34,43	+0,35	INVESTOR -B-	3.6
BARCLAYS PLC	GB	25,78	+4,85	KVÆRNER 🛧	NO
BAYR.HYPQ-U.VER	DE .	56	- 2,31	KVAERNER -B-	NQ
SCA PIOEURAM	IT +	5,41	-1.64	LVMX / RM	FR +
CA INTESA	П -	4,72	- 5,60	MYTILINEOS HOLD	GR
SCA ROMA	fT +	1,29	1000	NORSK HYDRO	NO
KO BILBAO YIZC	EB .	13,25	-1,05	OBRUKON-BUEHRL	CH
CO CENTRAL HIS	55 ÷	10,3	-0,39	ORKLA -A-	Ж
SCO POPULAR ESP	E8 +	80,85	-1,14	ORKLA -8-	NO
CO SANTANDER	12 •	17,22	-0,46	SONAE INVESTIME	PT -
SCP REG	PŤ •	27,35		VEBA AC .	DE 4
INP /RM	FR *	72,86		➤ ULL STONY Confu-	. 1*
CCF/RM	FR •	78,7	+ 3.52		
CHRISTIANIA BK	NO	5,65		TELECOMMU	INICA
COMIT	IT •	5,6	+0,18	THE RESERVE AND ADDRESS OF THE PARTY OF THE	
COMMUNICATION OF GR	G#	116,34		BRITISH TELECOM	GB
OMMERZBANK	DE+	25,3	+1	CABLE & WRELES	GB
DEN DANSKE BK	DK NO	112,06		DENTSCHE TELEKO	DE +
DEN NORSKE BANK	DE -	3,47		EUROPOLITAN HLD	8E
DEUTSCHE BANK A DEXIA CC	BE -	47,35	+ 2,27	FRANCE TELÉCOM	FR•
DELIA CO. DELIA FCE RM	FR #	148,4	-0,07	HELLENIC TELE (	ĢЯ
	DE+	133	-1.19	KONINKLIJKE KPN	NL •
DRESDNER BK AG		31,9	-2,45	PORTUGAL TELECO	PT •
RCO BANK	GR.	77,97	04.44	SWISSCOM N	CH
			-		
MALIFAX	CAB.	11,12	7 3,01	TELECOM ITALIA	п.
PIRST AUSTRIAN FOERENINGSSB A FORUS BK HALIFAX	AT - SE NO OB		- 91,41	TELE DANMARK TELECEL TELECOM ITALIA	DK PT • IT •
			- 0.40	PERSONAL LIMEN	

	DE +	31,9 -2,45
DRESDNER BK AG ERGO BANK	GR	
FIRST AUSTRIAN	AT -	77,97 49,42 – 91,41
FOERENINGSSB A	34	22,74 +0,28
FORUS BK	NO	8,96
HALIFAX	68	11,12 + 3,51
HSBC HOLDS	GB	23,32 + 2,42
IMI	1 <b>.</b> +	-111
IONIAN BK REGS	GR	54,36
Jyske bank reg	DK	78,68 +1,74
KAPITAL HOLDING	DK	43,04 +1,38
KBC BANCASSURAN LLOYDS TSB	85+	71,35 -0,21 15,04 +1,93
MERITA	FI •	6,51 +2,04
NAT BANK GREECE	GR	86,17
NATEXIS	PR-	83,65 - 0,09
NATL WESTM BK	GB.	19,74 + 6,75
HORDWARDS HOLD		5,85 +1,95,
OBERBANK	AT +	63 + 1,61
rold banca 1473	11.	22,75 - 2,36
ROYAL BK SCOTL	GB	18 +0,98
S-E-BANKEN -A-	SE	9,68 +2.55
STE GENERAL:*/	78 -	184,5 +1,54
SV HANDISK -4-	SE	138 +0,15 34,85 +1,48
UAS N	CH	280.25 - 0.22
UNICREDITO ITAL	IT .	4,63 -0,86
UNIDANMARK -A-	DK	67,25 -2,53
XXOSBANK	GR	50,95
▶ D) E STOXX BANK	Į2	261,06 ~0,41
grant a memory of	بالرجيد	
PRODUITS D	E BAS	E
ACERINOX REG	ES +	
ALUMINIUM GREEC	GR	80,78
ARIO WICGINS AP	GB	1,77 +1,57
ASSIDOMAEN AB	4 =	15,54 -0.38
AVESTA	3E	3,11 -0,38
BEKAERT	82.	401 +0,91
BILTON	GB	4,47 + 1,65
	4.7	
BOEHLER-UDDEHOL	AT +	41,41 +0.51
BOEHLER-UDDEHOL BRATISH STEEL	QB	41,41 +0,51
BOEHLER-UDDEHOL BRJTISH STEEL BUHRMANN NV		41,41 +0,51 1,81 16,75 -4,29
BOEHLER-UDDEHOL BRATISH STEEL	OB NL =	41,41 +0,51
Boehler-Jodehol British Steel Buhrmann NV Bunzi Plü	GB NL + GB IT - DE •	47,41 +0.51 1,81 16,75 -4,29 3,44 -0,42 5,19 -2,26 88 -1,37
BOEHLER-UDDEHOL BRITISH STEEL BUHRMANN NV BUNZL PLC CART.BURGO DEGUSSA-HUELS ELKEM ASA, OSLO	GB NL - GB IT - DE - NG	41,41 +0.51 1,81 18,75 -4,29 3,44 -0,42 5,19 -2,26 88 -1,37 12,39 -2,29
BOEHLER-UDDEHOL BRITISH STEEL BUIKZL PLC CART.BURGO DEGUSSA-HUELS ELKEM ASA, OSLO ELVAL	GB NL = GB IT = DE = NC GR	41,41 +0.51 1,81 16,75 -4.29 3,44 -0.42 5,19 -2.26 86 -1.37 12,39 -2,29 12,74
BOEHLER-UDDEHOL BRITISH STEEL BUHBRAANN NV BUNZL PLC CART-BURGO DEGUSSA-HUELS EIXEM ASA, OSLO ELVAL INPARSA	GB NL = GB IT - DE - NG GR PT -	41,41 +0,51 1,81 16,754,29 3,44 -0,42 5,19 -2,26 86 -1,37 12,39 -2,29 12,74
BOEHLER-UDDEHOL BRITISH STEEL BUHBRAMN NW BUNZI PLC CART.BURGO DEGUSSA-HUELS ELREM ASA, OSLO ELVAL, INPARSA JOHNSON MATTHEY	GB NL = GB IT = DE = NC GR FT = GB	41,41 +0.51 1,81
BOEHLER-UDDIHOL BRITISH STEEL BUHERMANN NV BUNZL PLC CART.BURGO DEGUSSA-HUELS ELIXEM ASA, OSLO ELIVAL INPARSA JOHNSON MATTHEY MAYR-MELINHOF KA	GB NL* GB IT - DE - NC GR PT - GB AT -	41,41 + 0.51 1,81 10,75
BOEHLER-UDDEHOL BRITISH STEEL BUHBRAANN NV BUNZL PLC CART.BURGO DEGUSSA-HUELS EILEM ASA, OSLO ELVAL INPARSA IOHNSON MATTHEY MAYR-MELNHOF KA METSAE-SERLA A	GB NL * GB IT * DE * NC GR FT * GB AT *	41,41 +0.51 1,81 16,75 -4,29 3,44 -0.42 8,19 -2,26 88 -1.37 12,39 -2,29 12,74 6,47 -0.45 41,09 -0.39 6,5 -3,70
BOEHLER-UDDEHOL BRITISH STEEL BUHBRAANN NV BUNZI PLC CART, BURCO DEGUSSA-HUELS ELKEM ASA, OSLO ELVAL INPARSA JOHNSON MATTHEY MAYR-MELNHOF KA METSOELLA A MODO 8 FR	GB NL * GB IT * DE * NC GR PT * GB AT * FI * SE	41,41 + 0.51 1,81 16,75 - 4,29 3,44 - 0.42 8,19 - 2.26 88 - 1.37 12,39 - 2,29 12,74 6,47 - 0.45 41,09 - 0.39 6,5 - 3,70 23,53 - 0.71
BOEHLER-UDDIHOL BRITISH STEEL BUHBRAANN NV BUNZL PLC CART.BURGO DEGUSSA-HUELS ELKEM ASA, OSLO ELVAL INFARSA JOHNSON MATTHEY MAYR-MELNIHOF KA METSAE-SERLA A MODO B FIR NORSKE SKOGIND-	GB NL GB IT DE NC GR PT GB AT FI SE	41,41 + 0.51 1,81 16,76 - 4,29 3,44 - 0,42 5,19 - 2,26 86 - 1,37 12,39 - 2,29 12,74 6,47 - 0.45 41,09 - 0.39 6,5 - 3,70 25,33 - 9,71 27,12 + 1,53
BOEHLER-UDDIHOL BRITISH STEEL BUHERAMN NV BUNZL PLC CART.BURGO DEGUSSA-HUELS ELIXEM ASA, OSLO ELIVAL INPARSA IOHINSON MATTHEY MAYR-MELINHOF KA METSAE-SERLA A MODO B FR NORSKE SKOGIND- OUTOKUMPU OY -A	GB NL * GB IT * DE * NC GR PT * GB AT * FI * SE	41,41 + 0.51 1,81 16,75 - 4,28 3,44 - 0.42 8,19 - 2,26 80 - 1.37 12,39 - 2,29 12,74 6,47 - 0.45 41,09 - 0.39 6,5 - 3,70 23,53 - 9,71 27,12 + 1,53 7,5 - 8,20
BOEHLER-UDDEHOL BRITISH STEEL BUHERMANN NV BUNZI PLC CART.BURCO DEGUSSA-HUELS EIXEM ASA, OSLO ELVAL, INPARSA JOHNSON MATTHEY MAYR-MELINHOF KA METSAE-SERIA A MODO B FR NORSKE SKOGIND- OUTDKÜMPU DY -A PECHINEY-A-	GB NL. GB IY. DE. NC GR PT. GB AT. SE NO FI.	41,41 + 0.51 1,81 16,75 - 4,29 3,44 - 0.42 8,19 - 2.26 88 - 1.37 12,39 - 2,29 12,74 6,47 - 0.45 41,09 - 0.39 6,5 - 3,70 23,53 - 9,71 27,12 + 1.53 31,12 - 0,89
BOEHLER-UDDIHOL BRITISH STEEL BUHERAMN NV BUNZL PLC CART.BURGO DEGUSSA-HUELS ELIXEM ASA, OSLO ELIVAL INPARSA IOHINSON MATTHEY MAYR-MELINHOF KA METSAE-SERLA A MODO B FR NORSKE SKOGIND- OUTOKUMPU OY -A	GB NL. GB IY. DE. NO GR PT. GB AT. SE NO FI.	41,41 + 0.51 1,81 16,75 - 4,28 3,44 - 0.42 8,19 - 2,26 80 - 1.37 12,39 - 2,29 12,74 6,47 - 0.45 41,09 - 0.39 6,5 - 3,70 23,53 - 9,71 27,12 + 1,53 7,5 - 8,20
BOEHLER-UDDIHOL BRITISH STEEL BUHERMANN NV BUNZI PLC CART.BURGO DEGUSSA-HUELS ELKEM ASA, OSLO ELVAL, INPARSA JOHNSON MATTHEY MAYR-MELNHOF KA METSAE-SEELA A MODDO B FR NORSKE SKOGIND- OUTDRUMPU OY-A PECHINEY-A- PORTUCEL INDUST	GB NL * GB IT * DE * NC GR PT * GB AT * FI * NC FI * PT *	41,41 + 0.51 1,81
BOEHLER-UDDIHOL BRITISH STEEL BUHBRAANN NW BUNZL PLC CART.BURGO DEGUSSA-HUELS ELIZEM ASA, OSLO ELYAL INPARSA JOHNSON MATTHEY MAYR-MELNHOF KA METSAE-SERLA A MODO B FR NORSKE SKOGIND- OUTOKUMPU OY -A PECHINEY-A POKTUCEL INDUST RAUTARUUKOI K	GB NL GB IT NC GR PT SE NC FI SE	41,41 + 0.51 1,81 16,75 - 4,29 3,44 - 0.42 8.19 - 2.26 89 - 1.37 12,39 - 2.29 12,74 6,47 - 0.45 41,09 - 0.39 0,5 - 3,70 23,53 - 0.71 27,5 - 8,20 31,12 - 0.69 4,35 - 5,65
BOEHLER-UDDRHOL BRITISH STEEL BUHBRAANN NV BUNZL PLC CART.BURCO DEGUSSA-HUELS EIKEM ASA, OSLO ELVAL, INPARSA KOHNSON MATTHEY MAYR-MELINHOF KA METSAS-SERLA A MODO B FR NORSKE SKOGIND- OUTOKUMPU OT -A PECHINEY-A- PORTIVEL INDUST RAUTARUJKOI K RIO TINTO	GB NL GB DE NO GR PT SE NO FI SE NO FI SE NO FI SE SE NO FI SE	41,41 +0.51 1,81 16,75 -4,29 3,44 -0.42 8,19 -2,26 80 -1.37 12,39 -2,29 12,74 6,47 -0.45 41,09 -0.39 6,5 -3,70 23,53 -0.71 27,12 +1.53 7,5 -8.20 31,12 -0.89 4,35 -5.65 11,56 -3.51
BOEHLER-UDDRHOL BRITISH STEEL BUHBRAANN NV BUNZL PLC CART.BURCO DEGUSSA-HUELS ELKEM ASA, OSLO ELVAL, INPARSA KOHNSON MATTHEY MAYR-MELINHOF KA METSAS-SERLA A MODO B FR NORSKE SKOGIND- OUTDKÜMPU OT -A PECHINEY-A- PORTLICEL INDUST RAUTARUUKI K RIO TINTO SUDBNOR. SILVER & BARYTE SMUKETI JEFFERS	GB NLB DE . DE	41,41 + 0.51 1,81 4,29 3,44 - 0.42 8,19 - 2.26 80 - 1.37 12,39 - 2,29 12,74
BOEHLER-UDDIHOL BRITISH STEEL BUHBRAANN NW BUNZI PLC CART.BURCO DEGUSSA-HUELS ELKEM ASA, OSLO ELVAL INFARSA IOHNSON MATTHEY MAYR-MELNHOF KA METSAE-SEELA A MODO B FR NORSKE SKOGIND- OUTDKUMPU OY-A PECHINEY-A- PORTILICEL INDUST RAUTARUUKKI K RIO TINTO SUBNOR SILVER & BARYTE	GB	41,41 + 0.51 1,81 18,76 - 4,29 3,44 - 0,42 8,19 - 2,29 12,74 20 6,47 - 0.45 41,09 - 0,39 6,5 - 3,70 23,53 - 0,71 27,12 + 1,53 7,5 - 8,20 31,12 - 0,89 5,35 5,34 - 5,65 11,56 - 3,51 24,09 35,28
BOEHLER-UDDIHOL BRITISH STEEL BUHBRAANN NW BUNZI PLC CART.BURGO DEGUSSA-HUELS ELKEM ASA, OSLO ELVAL, IMPARSA JOHNSON MATTHEY MAYR-MELNINGF KA MICHOS & FR NORSKE SKOGIND- OUTDRUMMEU OY-A PECHINEY-A- PORTUCEL INDUST RAUTARUUKI K RIO TINTO SKIDENOR SILVER & BARYTE SMURFIT JEFFERS SONAE INDUSTRIA SONAE INDUSTRIA	GB FF GG FF GG FF GG FF	41,41 + 0.51 1,81 18,76 - 4,29 3,44 - 0.42 8,19 - 2.26 84 - 1.37 12,39 - 2,29 12,74 6,47 - 0.45 41,69 - 0.39 6,5 - 3,70 23,53 - 0,71 27,12 + 1,53 7,5 - 8,20 1,71 - 0,89 4,35 5,34 - 5,65 11,56 - 3.51 24,69 - 3.51 1,71 - 0,84 12,1
BOEHLER-UDDEHOL BRITISH STEEL BUHBRAANN NV BUNZL PLC CART.BURGO DEGUSSA-HUELS EILEM ASA, OSLO ELVAL INPARSA JOHNSON MATTHEY MAYR-MELINHOF KA METSAE-SERLA A MODO B FR NORSKE SKOGIND- OLITOKUMPU OY -A PECHINEY-A- PORTUCEL INDUST RAUTARUUKG K RIO TINTO SUDBNOR SILVER & BARYTE SMURFIT JEFFERS SONAE INDUSTRIA SOPORCEL SSAB SW ST A FR	GB NG ITE OF A SECRET S	41,41 +0.51 1,81 16,75 -4,29 3,44 -0.42 819 -2,26 80 -1,37 12,39 -2,29 12,74 6,47 -0.45 41,09 -0.39 6,5 -3,70 23,53 -0.71 27,12 +1,53 7,5 -8,20 31,12 -0,89 4,36 -5,65 11,56 -3,51 24,09 35,28 1,71 -0.84 12,1 9,00 -2,25
BOEHLER-UDDEHOL BRITISH STEEL BUHERMANN NW BUNZI PLC CART.BURGO DEGUSSA-HUELS ELKEM ASA, OSLO ELVAL, INPARSA JOHNSON MATTHEY MAYR-MELINHOF KA METSAG-SERLA A MODO 8 FR NORSKE SKOGIND- OUTOKUMPU OY -A PECHINEY-A- PORTUCEL INDUST RAUTARUUJIGI K RIO TINTO SÜDENOR SILVER & BARYTE SMURRIT JEFFERS SONAE INDUSTRIA SOPORCEL SSAB SW ST A FR STORA ENSO -A-	GB NG OF CONTROL OF CO	41,41 +0.51 1,81 18,75 -4,28 3,44 -0.42 8.19 -2.26 88 -1.37 12,39 -2.29 12,74 6,47 -0.45 41,09 -0.37 23,53 -9.71 27,12 +1.53 7,5 -8.20 31,12 -0.69 5,34 -5.65 11,56 -3.51 24,09 11,01 9,80 -2.25 8 -0.62
BOEHLER-UDDEHOL BRITISH STEEL BUHBRAANN NW BUNZI PLC CART, BURGO DEGUSSA-HUELS ELKEM ASA, OSLO ELVAL INPARSA JOHNSON MATTHEY MAYN-MELINHOF KA METSAG-SEILA A MODDO B FR NORSKE SKOGIND- OUTOKIMPJU OY -A PECHINEY-A- PORTUCEL INDUST RAUTARULUNG K RIO TINTO SIDENOR SILVER & BARYTE SMURFIT JEFFERS SONAE INDUSTRIA SOPORCEL SSAB SW ST A FR STORA ENSO -R- STORA ENSO -R-	GB NG ITE CONGRESS OF STREET	41,41 + 0.51 1,81 18,75 - 4,29 3,44 - 0.42 8,19 - 2.26 89 - 1.37 12,39 - 2,29 12,74 6,47 - 0.45 41,09 - 0.39 6,5 - 3,70 23,53 - 0.71 27,12 + 1,53 7,5 - 8,20 31,12 - 0,69 5,34 - 5,65 11,56 5,34 - 5,65 11,56 17,71 - 0,84 12,1 11,01 9,80 - 2,25 8,25 1,71 - 0,84
BOEHLER-UDDIHOL BRITISH STEEL BUHERMANN NW BUNZI PLC CART.BURGO DEGUSSA-HUELS ELKEM ASA, OSLO ELVAI, IMPARSA JOHNSON MATTHEY MAYR-MELINIOF KA METSAE-SERIA A MODIO B FR NORSKE SKOGIND- OUTOKUMPU OY -A PORTUCEL INDUST RAUTARUUKI K RIO TINTO SKIDENOR SRIVER & BARYTE SMUKFIT JEFFERS SONAE INDUSTRIA SONAE INDUSTRIA SONAE INDUSTRIA SONAE INDUSTRIA STORA ENSO -A- STORA ENSO -A- STORA ENSO -R- SVENSKA CELLULO	GB	41,41 + 0.51 1,87
BOEHLER-UDDRHOL BRITISH STEEL BUHBRAANN NV BUNZL PLC CART.BURCO DEGUSSA-HUELS ELKEM ASA, OSLO ELVAL, INPARSA KOHINSON MATTHEY MAYR-MELINHOF KA METSAS-SERLA A MODO B FR NORSKE SKOGIND- OUTDKNAMPU OT -A PECHINEY-A- PORTLUCEL INDUST RAUTARUHOR K RIO TINTO SUDBNOR SILVER & BARYTE SONAE INDUSTRIA SOPORCEL SSAB SW ST A FR STORA ENSO -A- STORA ENSO -A- STORA ENSO -R- SVENSKA CELLULO THYSSEN	GB NG ITE OF A STATE O	41,41 +0.51 1,81
BOEHLER-UDDEHOL BRITISH STEEL BUHRRAANN NV BUNZI PLC CART.BURGO DEGUSSA-HUELS ELKEM ASA, OSLO ELVAL, INPARSA JOHNSON MATTHEY MAYR-MELINHOF KA MCIDO B FR NORSKE SKOGIND- OUTOKUMPU OY -A PORTUCEL INDUST RAUTARULING K RIO TINTO SEDENOR SILVER & BARYTE SMUREIT JEFFERS SONAE INDUSTRIA SOPORCEL SSAB SW ST A FR STORA ENSO -R- SVENSKA CELLULO THYSEN TRELLEDORG B	GB NG TEO CATE STORE STO	41,41 + 0.51 1,81
BOEHLER-UDDIHOL BRITISH STEEL BUHERMANN NW BUNZI PLC CART.BURGO DEGUSSA-HUELS ELKEM ASA, OSLO ELVAL INPARSA JOHNSON MATTHEY MAYS-MELNHOF KA METSAELA A MODDO 8 FR NORSKE SKOGIND- OUTOKUMPJ OY -A PORTUCEL INDUST RAUTARUJUGI K RIO TINTO SUBNOR SILVER & BARYTE SMURFIT JEFFERS SONAE INDUSTRIA SOPORCEL SSAB SW ST A FR STORA ENSO -R- SVENSKA CELLULO THYSSEN TRELLEBORG B UNION MINIERE	GB NG ITE CONTROL OF THE SEE SEE SEE SEE SEE SEE SEE SEE SEE S	41,41 + 0.51 1,81
BOEHLER-UDDRHOL BRITISH STEEL BUHBRAANN NW BUNZL PLC CART.BURCO DEGUSSA-HUELS EILEM ASA, OSLO ELVAL INPARSA JOHNSON MATTHEY MAYR-MELINDF KA METSAS-SERLA A MODO 8 FR NORSKE SKOGIND- OUTDIKUMPU OT -A PECHINEY-A PORTUCEL INDUST RAUTARUUKIG K RIO TINTO SUDBNOR. SILVER & BARYTE SMURFIT JEFFERS SONAE INDUSTRIA SOPORCEL SSAB SW ST A FR STORA ENSO -A- STORA ENSO -C- SVENSKA CELLULO THYSSEN TRELLEBORG B UNION MINIERE UPM-KYMMENE COR	GB	41,41 +0.51 1,81 18,75 18,75 18,75 3,44 -0.42 8,19 -2.26 88 -1.37 12,89 -2.29 12,74 6,47 -0.45 41,09 -0.39 6,5 -3.70 23,53 -0.71 27,12 +1.53 7,5 -8.20 31,12 -0.89 4,35 1,71 -0.84 12,1 11,61 19,80 -2.25 8 -0.62 6,25 19,31 -0.29 171 +0.71 8,61 -0.65 32,1 -1.59 23,8 +0.42
BOEHLER-UDDRHOL BRITISH STEEL BUHERMANN NV BUNZI PLC CART.BURCO DEGUSSA-HUELS ELKEM ASA, OSLO ELVAL, INPARSA KOHINSON MATTHEY MAYR-MELINHOF KA METSAS-SERIA A MODO B FR NORSKE SKOGIND- OUTDKÜMPU OY -A PECHINEY-A- PORTINCEL INDUST RAUTARUIKKI K RIO TINTO SUDBNOR SILVER & BARYTE SMURKIT JEFFERS SONAE INDUSTRIA SOPORCEL SSAB SW ST A FR STORA ENSO -A- STORA ENSO -A- STORA ENSO -R- SVENSKA CELLULO THYSSEN TRELLEBORG B UNION MENIERE UPM-KYNMENE COR USINOR	GB NGB TEO A	41,41 +0.51 1,81 18,75 -4,28 3,44 -0.42 8,19 -2.26 88 -1.37 12,39 -2.29 12,74 6,47 -0.45 41,09 -3.70 23,53 -9.71 27,12 +1.53 7,5 -8,20 31,12 -0.89 4,35 5,34 -5,65 11,58 -3,51 24,09 12,1 11,01 9,80 -2,25 8 -0,62 6,25 19,31 -0,69 6,25 19,31 -0,69 6,25 19,31 -0,69 6,25 19,31 -0,69 6,25 19,31 -0,69 12,1 -1,07 18,61 -0,65 32,1 -1,59 23,8 +0,42 12,07
BOEHLER-UDDIHOL BRITISH STEEL BUHERMANN NW BUNZI PLC CART.BURGO DEGUSSA-HUELS ELKEM ASA, OSLO ELVAL INPARSA JOHNSON MATTHEY MAYN-MELINHOF KA METSAG-SERLA A MODDO B FR NORSKE SKOGIND- OUTOKUMPJU OY -A PECHINEY-A- PORTUCEL INDUST RAUTARUUNG K RIO TINTO SIDENOR SILVER & BARYTE SMURFIT JEFFERS SONAE INDUSTRIA SOPORCEL SSAB SW ST A FR STORA ENSO -R- SYENSKA CELLULO THYSSEN TRELLEBORG B UNION MINIERE UPM-KYMMENE COR USINOR	GBNG TEO CATE OF THE FIRST PROPERTY OF THE CATE OF THE	41,41 +0.51 1,81 18,75 -4,29 3,44 -0.42 8,19 -2.26 88 -1.37 12,39 -2.29 12,74 6,47 -0.45 41,09 -0.39 6,5 -3.70 23,53 -9.71 27,12 +1.53 7,5 -8.20 31,12 -0.69 4,35 1,71 -8.20 35,28 1,71 -0.84 12,1 11,01 9,80 -2.25 19,31 -0.92 8,25 19,31 -0.92 8,25 19,31 -0.92 8,25 19,31 -0.92 8,25 12,01 +0.71 8,61 -0.65 32,1 -1.59 23,8 +0.42 12,01 -1,07 31,95
BOEHLER-UDDRHOL BRITISH STEEL BUHERMANN NV BUNZI PLC CART.BURCO DEGUSSA-HUELS ELKEM ASA, OSLO ELVAL, INPARSA KOHINSON MATTHEY MAYR-MELINHOF KA METSAS-SERIA A MODO B FR NORSKE SKOGIND- OUTDKÜMPU OY -A PECHINEY-A- PORTINCEL INDUST RAUTARUIKKI K RIO TINTO SUDBNOR SILVER & BARYTE SMURKIT JEFFERS SONAE INDUSTRIA SOPORCEL SSAB SW ST A FR STORA ENSO -A- STORA ENSO -A- STORA ENSO -R- SVENSKA CELLULO THYSSEN TRELLEBORG B UNION MENIERE UPM-KYNMENE COR USINOR	GB NGB TEO A	41,41 +0.51 1,81 18,75 -4,28 3,44 -0.42 8,19 -2.26 88 -1.37 12,39 -2.29 12,74 6,47 -0.45 41,09 -3.70 23,53 -9.71 27,12 +1.53 7,5 -8,20 31,12 -0.89 4,35 5,34 -5,65 11,58 -3,51 24,09 12,1 11,01 9,80 -2,25 8 -0,62 6,25 19,31 -0,69 6,25 19,31 -0,69 6,25 19,31 -0,69 6,25 19,31 -0,69 6,25 19,31 -0,69 12,1 -1,07 18,61 -0,65 32,1 -1,59 23,8 +0,42 12,07

ment des investisseurs pour les va- leurs cycliques.							
CHIMIE							
AGA -A-	SE	11,88					
AGA -B-	88	11,77	-0.48				
AIR EIQUIDE /RM	<b>74</b> •	125.0	-2.28				
ALZO NOBEL	NL.	_					
BASE AG	OE +	30,6	+0,18				
BAYER AG	DE +	\$1,05	+0,49				
BOC GROUP PLC	62	12,28	- 0,35				
CIBA SPEC CHIBM	CH-	71,18	+ 0,89				
CLARIANT N	CH	464,58	+0,27				
DYNO INDUSTRIER	MO	12,96	+0,84				
EMS-CHEM HOLD A	CH	4869,69	- 1,08				
HENKEL KGAA VZ	DE *	70,1	-0,57				
HOECHST AG	DE+	40,05	+ 0,25				
KCI	Q.	7,88	-0,37				

UCB	BET	Specime 1	
▶ D) I. STOKKUHEN	1 P	03/14/2	-(0.97
		_	_
CONGLOME	RATS		
COMPLETE	icais.		
AKER RGI -A-	NO	10,18	
CGIP /RM	PR+	48,08	+0.60
CIR	IT+	0.98	+ 2.06
D'IETEREN SA	BE+	449	-0.44
GAZ ET BAUX /RM	100.4	40.65	+1.22
GBL	an.	171	-0.36
GENL ELECTR CO	GB .	7,41	- 1.35
GEVAERT	85+		
		97	+3,08
HAGEMEYER NV	NL+	31,65	+3,43
INCHCAPE PLC	96	. 2,89	+5,48
INVESTOR -A-	SE	<b>57,72</b>	+ 0,60
INVESTOR -8-	3.6	38,86	+1,47
KVAERNER -A-	NO	18.50	- 2,45
KVAERNER -B-	NO	15.13	- 3,35
LVMX / RM	FR +	210	- 1.84
MYTILINEOS HOLD	GR	16,36	
NORSK HYDRO	NO	83,83	+2.12
OGRUKON-BUEHRL	CH	110,84	-0.28
ORKLA -A-	NO	15.00	
ORKLA -8-	NO		. 4 68
		11,17	+1,08
SONAE INVESTIME	PT •	36,45	171
VEBA AC .	DE 4	51,06	+1,29
▼ Of USEDS Consider	1	2 1.0	10.19
TELECOMMU	INUE A	TIONE	
LEFECTIVITAL	MICA	HOWS	
BRITISH TELECOM	GB	16,71	+ 1.03
CABLE & WIRELES	G-S	11,00	+0.24
DRUTSCHE TELEKO	DE+	37,8	+1.34
EUROPOLITAN HLD	SE	99.00	-1.12
FRANCE TELÉCOM	FR.	78,55	-2.42
HELENIC TELE	GR.	25.01	
KONINKLIKE KPN	NL:	48	+2.79
PORTUGAL TELECO	PT •	48,34	
SWISSCOM N	CH	356,74	+ 0,36
TELE DANMARK	DK	104,91	+ 0,85
TELECEL	PT •	171,2	

TELECEL	PT •	171,2	
TELECOM ITALIA	IT+	8,46	- 0,35
TELECOM ITALIA	П •	5,64	-2,42
TELEFONICA	ES .	40,48	-0,81
TIM	П•	5,55	-2,48
VODAFONE GROUP	ĠĒ	18,45	- 0.09
▶ DI E STOXX TCOM	i'	€52.41	-0.70
CONSTRUCT	ÔN		
The second second		A	
AALBORG PORTLAN	DK	16,14	-4
ACCIONA ACESA REG	ES.	. 18	-1,61 -1,54
AKTOR SA	GR	12,77 16.05	
ASKO OY	Pi •	13,8	+2,26
AUMAR *	E6+	22	- 1.79
AUTOSTRADE	п.	7,25	- 2,65
BCA INTESA	<b>17</b> •	4,72	- 6.60
BICC PLC	GB	1,22	-1,18
Bilifincer & Ber	DE -	16,2	+1,11
BLUE CIRCLE IND	98	4,70	-1,52
BOUYCUES /RM	fil +	258,2	- 0,35
SPB	GB	3,39	-0,43
CARADON CBR	GB	2,09	+0,70
CHARTER	BE -	84,25	-2,54
CIMPOR SGPS R	PT +	5,02 25,11	-1,42
COLAS /RM	FR•	162	- 1.73
CRH PLC	40	18,36	+0.27
CRISTALERIA ESP	- 32	61,35	+1,08
DRAGADOS CONSTR	ES »	35,12	-1,84
FOM CON CONTRAT	E3 =	59,5	-0,34
GROUPE GTM	FR ·	88,1	- 1,89
HEIDELBERGER ZE	DE+	58,5	+1,74
HELLTECHNODO	QR	11,73	
HERACLES GENE R	CR DE-	23,05 32.5	+4,44
HOCHITEF ESSEN HOLDERBANK FINA	CH CH	32,5 228.84	-
HOLDERBANK FINA	CH	944,20	-0.59
IMETAL/RM	FR.	102.4	-2.20
ITALCEMENTI	17 4	9.4	+ 2,40
ITALCEMENTI RNC	17.4	4,15	+0,24
LAFARGE /RM	PR+	20,85	+1,06
MICHANIKI RIIG.	GR	8,73	
PARTEL	FI -	7,5	- 3.85
HILLY HOLLMAN	DE.	125	+0,05
PILKINGTON PLC	GS	0,97	f blad
POTAGUA -B- RMC GROUP PLC	DAK GB	18,16	+ 0,27
RUGBY GRP	GB	10,70	+1,08
SAINT GOBAIN AR	FR *	1,38 1 <i>28</i>	-
SEMAPA	PT •	126	141
SKANSKA -8-	SE	27,36	-0,21
SUPERPOS	DK	13,45	+2.04
TARMAC	GB	1,80	+ 1,85
TAYLOR WOODROW	GB	2,44	+ 0,60
TECHNIP /RM	FR:	84.25	
TITAN CEMENT RE	GR	74,37	
UNICEM	η.	9,28	+ 0.11
URALITA SA	ES.	9	-0.99
·····	7g.	44.0	. 1 45

ES •	9	-0.
E\$ *	11,9	+1,
AT +	173,8	- 0.
GB	5,19	+0.
Ρ.	184.21	+0,
-		
ATION.	CACTI	QUI
		-1,
	-10	
DF +	2R	+0.3
DE+	88 11 5	+0.
FI •	11,5	+5,
	ES * AT * GB	ES * 11,9 AT * 173,8 GB 5,19 P 184.21

26 FÉV.	19 ÂDUT	16 FÉV.	ĥ	ĵ	Ŷ	ţ	M
315 294 273 202 202 212	1	286,40 W	<b>277,38</b>	281,10	283,86	285,57	
STOXX 653		sur un an			e U F	Sic	grs

BEAZER GROUP	O.B	2.55	~ 1.68	LIBERTY INT.HDG
BENETTON GROUP	Π.	1.48	.,	MEDIORANICA
BÉRKELEY GROUP	QB.	8,27	+ 0.53	MEDIOLANUM
BRITISH AIRWAYS	GB"	5.99		MERC PLC
BRYANT GROUP PL	GB	1.85		METROVACESA
CHARGEURS RM	AR.	42,05	-2.89	NATIO-INTER -C-
CLUB MED./RM	FR =	85,5		PARIBAS
COATS VIYELLA	68	0.51		PROVIDENT FIN
COMPASS GRP	QB	10,88	+4.75	RODAMCO NV
COURTALILDS TEXT	GB	2,34	-0,62	SCHRODERS PLC
DT.LUFTHANSA N	DE-	18,95	+0,28	SEFIMEG N /RM
ELECTROLUX -B-	\$E	15,93	+0,71	SIMCO N /RM
EMI GROUP	GB	6,22	+3,62	SLOUGH ESTATES
ELIKO DISNEY AIM	FR •	1,12	-0.88	SOPHIA/RM
FINNAIR	F۱۰	8	****	UNIBAIL /RM
G WIMPEY PLC	98	1,86	-1,54	UNIM
GRANADA GROUP P	GB.	17,13	+ 1,64	VALLEHERMOSO
HERMES INTL	FR *	72,25	+0.21	WOOLWICH PLC
HPI	IT -	0,58	- 1.69	DJ E STOXX FIN
<b>HUNTER DOUGLAS</b>	NL+	27,4	+2,24	
KI,M	NL =	25,16	+ 0,60	
LADEROKE GRP	<b>GB</b>	3,96	+1,51	ALIMENTA
MOULINEX /RM	PR +	9,68	+2,87	ALIMENTA
NCL HLDG	NO	2,30		ALLIED DOMECO
PATHE /RM	FR •	241	+0,79	ASSOCIATE BRIT
PENTLAND CRP	<b>GB</b>	1,44		BASS
PERSIMMON PLC	GB.	5,09	+ 0,95	BBAC OF BRAU-BE
RANK GROUP	GB	2,87	-0,49	BONGRAIN /RM
SAIRGROUP N	CH	199,03	+0,17	BRAU-UNION
SAS DANMARK A'S	DK	9,55	+ 9,81	CADBURY SCHWE
SEB /RM	PR =	50,0	+ 5,09	CARLSBERG -B-

Pet turner	611 -	onto	. 4144	CANTON CALL	
HE SWATCH GRP	CH	507,84	-0,86	CARLSBERG AS -A	- 6
HE SWATCH GRP	CH	119,75	- 0,38	CHIL HANSEN HLD	1
FILLIAM BAIRD	GB	1,35	+1,08	CULTOR -1-	
FILSON BOWDEN	GB	8,48	+0,17	DANISCO	- 1
IOLFORD AG	AT >	48.2	+0.23	DANONE /RM	- 1
MANY UK UNITS	GB	0,65	-4,26	DRUTA DAIRY	- (
DI E STOXX COYCL	7	153,44		DIAGEO	-
				ELAIS OLEAGINON	
				ERID.BEGH.SAY /	
D) 14 BB 6 6 6 F	1,4	4000		GREENCORE GROUP	-
PHARMACIE	·		200	HEINELEN	1
STRA -A-	88	18.81	+2.89	HELLENIC BOTTLU	4
STRA -B-	9E	17,80		HELLENIC SUGAR	-
LAN CORP	QB		+7,60	HUHTAMAERI I VZ	
LAXO WELLCOME	GB	29,44		KERRY CRP-A-	- (
OVARTIS N	СН	1892,48		MONTEDISON	. '
OVO NORDISK B	DK	103.84		NESTLE N	٠,
RION A	FI »	20,5	+2.98	PARMALAT	•
RION B	er -	20.5	HII	PERNOD RICARD /	
HONE POUL/RM	闸	41,4	-3.72	RAISTO GRP K	
OCHE HOLDING	CH	18915,36		RAISIO GRP V	
OCHE HOLDING G	CH	11263.32		RIEBER & SON -8	1
	FR-1	147.5	- 0.94	TATE & LYLE	- 2
ANOFI/RM	DE:	118.4	-0.60	INNER SEC	

	277,38	283,8		3178 2925 2672 2419			4	
16 FÉV.	:	<b>;</b> \$ 1	. m	18 FÉV.		187	OUT	
HDG	GB	8,51	-0,68	METRA A	79.6		- 2.27	
A	FT #	10	- 0,30	MORGAN CRUCIBLE	GB	3,05	-0,47	
M	Π×.	5,84	-2,18	NFC	68	2,12 · 72,63	83,0 80,0 +	
SA	ES .	6,25 23,87	+1,88 -0,04	NKT HOLDING OCEAN GROUP	DK GB	11,37	-0.51	
z-c- ˈ	NL+	2401	- 0,04	PENINS.ORIENT.S	6B	9,95	+1,10	
	FR •	85,1	+0,12	PREMIER FARNELL	68	2,81		
FH	GB	12,84	+2,08	PREUSSAG AG	DE -	430,5	-0,92	
IV .	NL 4	20,8		RAILTRACK	98	22,49	+0,06	
PLC RM	GB FR •	18,82 62,25	+0.48	RANDSTAD HOLDIN RATIN -A-	NL÷ DK	48,95 172,18	- 0.10 + 2.09	
A A	FB 1	79	-0.80 -0.44	RATIN -8-	DK.	177,54	4 1,93	
ATES	GB	4,68	- 0,31	RALIMA OY	R+	10,76	-1,58	
- 11 - 0	PR ·	37,6	1 the	RENTOKIL INITIA	68	6,22	+ 2,68	
ı	FR ·	115	+ 0,44	REKAM	GB.		+ 1.12	
	T =	0,5	HH.	REXEL/RM	FR -	77	+ 2,87	
250	E8 •	11,41	-0,75	RHI AG	AT+	24.3	-5 25	
PLC (X FINS P	GB.	5,11	+ 1.73	RIETER HLDG N SANDVIK -A-	CH SE	\$25,39 17,71	-9,35	
(2) 11/2	_	2001	- 0.00	SANDVIK -B-	BE	17,79	- 0.52	
				SAURER ARBON N	CH.	407,52	-,	
ITATI	044.53	BOIS	iAD.	SCANIA AB -A-	SE	23,93	- 1,39	
A LATE				SCANIA AB -B-	96	- 24,10	-1,35	
ECQ	GB	6,79	+ 2,18	SCHINDLER, HOLD	CH	1436,11	+2,01	
RIT	GB	7,37	+1,20	SCHINDLER HOLD SCHNEIDER /RM	CH FR =	1468,43 83,36	+8,21	
AU-BE	QB AT•	· 11,86	-0,25 +1,19	SEAT-PAGINE GIA	IT .	7,14	- 2.66	
RM	FR	367,6	-0.24	SECURICOR	QB.	8,78	+ 0.50	
V	AT •	44		SECURITAS 45-	98	12,72	-	
HWEPP	GB.	14,06	+2	SCS GENEVA BR	CH	747,24	-1,41	
+	DK	49,27	+1,29	SHANKS & MCEWAN		3,26	+1,35	
A5 -A	DK	40,35	- 1,64	SIDEL IRM	FR •	96,2	+0,30	
ИНГО	DK	106,59	+1,29	BTR SEE	- 228	5,80 189	+.1,84	
	Pi.	7,55	- 0,65	SITA/RM SIG-A	FR 4	19.27	~0,53 +1,67	
4	DR. FRI⇒	41,70 232,9	+ 1,48	SKF -8-	51L	12.84	+0,88	
# #	88	18,26	,	SOPHUS BEREND -	DK	30.87	+1,33	
•	QB	9,48	+0,62	SOPHUS BERENDS	DK	28,92	+0,10	
INON		21,73	W750	STORK NV .	NL +	.18,46	+1,87	
AY/	FR •	126	+1,51	SULZER FRATISAT	CH	651,72	-0,78	
GROUP	68	. 3,51	+0,41	SVEDALA .	既	14,38	-1,16	
	NL-	49,55	+0,61	SVENDBORG -A-	OK Ob	7935,65	+0,85	
מלת) JGAR	4R GR	34,17 9,32	-	TLCROUP PLC TOMRA SYSTEMS	HO	23,66 23,66	+ 8,12 - 0,39	
DI VZ	PI •	33	+0,61	ULSTEIN HOLDING	NO.	19,00	+0,56	
M 1 V2	68		- 12.44	UNITOR	NO	8,05	+6,15	
N	. īī.	0,91		VA TECHNOLOGIE	AT +	98,87	-0,62	
	CH	1011,20	+0,84	VALMET	P =	9,8	-1,81	
	Π÷	1,29	-0,76	▶ Di E 27.073 (A0 I.		306.61	0.42	
ARD/	FR+	84,8	+ 2,82					
K	P.	8,01	-8,94					
٧	R+		+ 1,89	ASSUDANCE	<b>C</b>			

UNITOR	NO	8,446	TQ,13
VA TECHNOLOGIE	AT +	95,87	- 8,62
VALMET	P =	9,8	- 1,81
▶ DEE \$TOXX (ND I)		306.61	0.42
ASSURANCES			
ASSURANCES	FRP	82.36	-0,67

## LE MARCHE VA BIEN, LE MARCHE EST EN FORME, LE MARCHE **VOUS EMMERDE.**

www.guignols.cplus.fr

GB NL + QB

SMITHKLINE BEEC GB 12	2,83
ZENĘCA GROUP QB 37	7,77 +1,92
► D) E STOXX PHAR P 356	8,61 - 1,51
· -	
representation of the second of the second	
ENERGIE.	Section 1
AKER MARITIME NO	8.75 - 1.69
	8.11 -0.56
	2,52 - 0,58
	1,31 +2,77
	2.38 - 0.77
ELECTRAFINA BE • 107	
	17 +1.09
	L38 - 2.01
	3,71 + 0,39
	8.41 - 1.06
	1.71 + 1.72
	22 +2.73
	5.45 + 0.58
PETROFINA SA BIR BE - 412	
	0.42 + 0.56
	5.1 -2.40
	5.24 +2.27
	1.36 + D.02
	S.B5 - 1.40
	1.82 - 4.88
	1.29 - 0.90
	1,82 - 1,48
	7.62 - 3.68
Jimes	3.35 +0.38
	16244-1975

DI E STOXX-ENGY	P	224,62	+ U,
		-	
SERVICES FI	MANG	LEDC	
SERVICES FI	THE STATE OF	inva :	=
31	66	8,77	-0,
ALMANIJ	BE-	73,5	÷ Q.
ALPHA FINANCE	GR	44,42	,
AMVESCAP	GB		÷3,
BAIL INVEST /RM	Ħ.	127,4	+ U,
BPI-SC25 N	PT •	32,18	
BRITISH LAND CO	<b>G</b> B	7,32	
CAPITAL SHOPPIN	GB	5,60	- O.
COBEPA	BE+	66,8	+ 3,
CORP FIN ALBA -	ES•	121	- Ç,
CPP /RM	FF *		+0.
CS GROUP N	CH	143,10	+1,
EURAFRANCE /RM	FR =	452,3	+ D.
FONCIERE LYONNA	PR =	126	-0,
FORTIS AG	BÉ-		
GECINA/RM	FR >	102,3	+ D,
HAMMERSON	GB.	5,80	+ 1,
MMEUBLES FRANC	ER.	17	+0,
KAPITAL HOLDING	DK		<b>•</b> 1.
AND SECURITIES	GB		- 0.

		_	
9	BIENS D'EQU	IPEN	ENT
S B	ABS AB -A-	SΕ	10,70 + 1,60
?	ABB AB -6-	BE	10,70 +2.15
,	ARE BADEN	CH	1141,69 +1,11
i	ADECCO CHESTUR	CH	423,20 + 3.69
i	ALSTOM	FR -	23,85 + 3,25
i	ALUSUISSE LON G	CH	1020,06 - 0.49
9	ASSOC BR PORTS	GS	3,92 22,63 -0,25
5	ATLAS COPCO -A-	SE SE	22,63 - 0,25 22,52 - 0,74
2	ATLAS COPCO -B-	GR.	
2	ATTICA ENTR, SA. BAA	68	10,46 ÷ 0,84
1	BBA GROUP PLC	48	6.29 ÷5.08
i	BERGESEN	NO	12,34 + 0.95
3	BONHEUR	ND	16,29 - 9,09
2	СМВ	BE-	32.5
7	COOKSON GROUP P	92	2.02 + 1.46
	DAMPSNIBS -A-	DK	8380,10 + 2.56
í	DAMPSKIBS -8-	DK	5716,36 -0,10
,	DAMSKIBS SVEND	DK	8406,41 - 0,89
i	DELTA PLC	GB	1,62 -0,68
	DET SONDENES NO	NO	6,52 - 3,45
í	ELECTROCOMPONEN	GB	5,87 +1,25
	EQUANT NV	DE .	68 -2,86
•	FINALINES	Ff a	<b>25,5</b> - 0,97
	FN	GB	2,19 ,
	FLS IND.8	DK	18,29 +2,26
	FLUCHAFEN WIEN	AT •	38,8 +0,78
	GKN	Œ	12,50 + 1,77
	GLYNWED INTL PL	GB	2,55 +1,73
	HALKOR	GA	10,67
1	HANSON PLC	98	6,64 + 1,55
	HAYS	GS.	8,31 + 1,78
	HEIDELBERGER DR	DE .	50,8 - 1,40
	HELLAS CAN SA P	ĞŘ	20,87
	ifil	IT •	*
,	IMI PLC	G₽	3,48 +1,27
•	ISS INTL SERV-B	DK	67,18 - 0,47
	KOEBENHAYN LUFT	DK	88,48 - 0,90
ı	KON.NEDLLOYD	ML =	10,9
!	KONE B	H >	107 - 0,93
1	LAHMEYER	ĐE #	48,45 + 0,11
	LECRAND /RM	FR <	193 +2,88
1	LESF HOEGH	MO	10,71 + 1,10
	LINDE AG	7E+	483 - 1,33
}	MAN AG	DE+	235 ÷ 1,95
,	MANNESMANN AG	DE-	114,8 -1,48
!	METALLGESELLSCH	DE+	16,96 - 2,59

8.65	-2.54	ALLIANZ AG	DE -	292	+0.93
88.4	+3.84	ALLIED ZURICH	GE	12,94	-1
8,69	+2.74	ASPIS PRONIA GE	GR	13,90	
36.09	+ 1,37	AXA /RM	FR+	120.4	anipe
		CCN	GB	13.56	+2.06
		CORP.MAPPRE REG	<b>45</b> •	20,47	-2.85
		UKCO VERSKOHERU	DE 4	119	+0,85
π.		ETHINIKI GEN INS	<b>GP</b>	40,88	Mari
10,70	+ 1.60	FONDIARIA ASS	JT ÷	4,7	-1,88
10.70	+2.15	FORESHOUNG COOM	DK	84,15	- 2,62
61,69	+1,11	FORTIS AMEY NV	NL +	73,95	-1
23,26	+3.69	CENERALI ASS	(T ·	34,35	- 1,88
23,85	+3,25	GENERALI HLD VI	AT •	181,2	- 1,44
20,06	- 0.49	INA	IT •	2,03	-0,49
3,92	-	irish life	48	9,01	+ 1,47
<b>72,63</b>	- 0,25	LÉGAL & GENERAL	GB	12,99	+2,17
2,52	-0,74	WINDHON WINDOWER		186,5	- 0,05
8,65	75.04	NORWICH UNION	GB	8,64	+0,22
0,46	÷ 0.84	POHJÓŁA GRP.8	F1 4	47,5	+3,26
6,29	+5,08	PRUDENTIAL CORP	GB .	12,79	+ 1,61
12,34		RAS	it .	9,85	-0,61
16,29	-8.09	ROYAL SUN ALUA	GB	7,59	+3.77
12,5		SAMPO -A-	Fie	32	+ 1,59
2,02	+ 1,46	SCHWEIZ RUECK N	CH	2048,28	-0,70
10,10		SEGUROS MUNDIAL	PT 4	29,71	
6,36	-0,10	SKANDIA FOERSAE	SE	14,30	+2,83
8,41	- 0,89	STOREBRAND	NO	6,87	- 1,67
	-0,68	SWASS LIFE BR	CH	625,71	- 0,50
	- 3,45	TOPDANMARK AS	DK	176,87	-0,66
5,87	+1,25	TRYG-BALTICA	DK	21,82	-6,16
8	- 2,86	ZURICH ALLIED N	<u> </u>	606,90	-0,41
5,5	- 0,97	D! E STOXX*INSU F		326,25	7-0,32
2,19					
8,29	+2,26				
19,8	+0,78				
2,50	+1,77	MEDIAS			
2,55	+1,73	MEDIKS			100
0,67			_		
6.64		8 SKY 8 GROUP	ĜB	7,34	-0.39
8.31	+1.78	CANAL PLUS /RM	PR-	272,1	- 1.95
	's 1 40	CARLTON COMMUNE		8.75	- 0 00

MEDIAS			
1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1			
8 SKY 8 GROUP	ĜB	7,34	-0,3
CAKAL PLUS /RM	PR-	272.1	-1.9
CARLTON COMMUNI	G8	8,75	-0.8
ELSEVIER	NL-	13,75	+3,3
HAVAS ADVERTIS!	FR-	168	-0.3
INDEPENDENT NEW	根・	3,36	
LACARDERE SCA N	FR -	38,38	+0.4
MEDIASET	17 -	8,05	-2.0
PEARSON	Ğ9	20,17	+2,2
REED INTERNATIO	GB	8,14	+4,6
REUTERS GROUP	ĞB	12.62	+4,4
SCHIBSTED	NO	11.23	-3,5
TFI	FR +	150	+1,2
UNITED NEWS & M	GB	8,75	+0,6
WOLTERS KLUWER	Ni	164,25	+1.3
WPP GROUP	GB	7,09	-0.6

16 FÉV.	M	ĵ	v	Ĺ	M
BIENS DE CO	NSO	М	VIAT	10	N
AHOLD	HL+		34,46	•	0,2
ASDA GROUP PLC	95		2.28	+	0,64
ATHENS MEDICAL	er		22,52		-
ALISTRIA TABAK A	AT ÷		68,78		0,8
BEIERSDORF AG	DE+		70		1,4
BIC /RIM	FR#		52,6	+	9.6
BRIT AMER TOBAC	46		8,83		2,18
CASINO GP /RM	· 177 4		88	-	1,55
CFR UNITS -	CH	14	138,87		0,23
CPT MODERINES /R	/FF *		505,5	-	0,10
DELHAIZE	86+		88,45	. +	1.0
ESSELOR INTI. /R.	78.*		38.2	-	Q,BI
ETS COLRUYT	85 *		764		0,4
FYFFES	48 -		2.30		2,51
GIB	85.		38,63		0.00
GOODYS	QR.		27,90		_
IMPERIAL TOBACC	48		10.88		5,31
KESKO CIY	H+		12.05		2,8
L'OREAL /RM	FR •	- 1	186		0.0
MODELO CONTINEN	PT+		19,31		-,-
PAPASTRATOS CIG	GR		15,10		
PROMODES /RM	FR *	٠ ,			12
RECKITT & COLMA	QB		12,61		0,54
SAFEWAY	GB		4,16		0,66
SAINSBURY I. PL	aв		8,64		1.0
SETA RM	FR+		14.35		1.3
	GB.		2,65		0.5
SMITH & NEPHEN STAGECOACH HLDG	68		3,44		0,41
	66 a		19,98		0.2
TABACALERA REG	E6 1		10,00	, -	W, etc

TABACALERA REG	E6 4	19,95	- 0,25
TAMRO	村●.	9,8	+ 1,30
TESCO PLC	GB.	2,80	+1,13
TNT POST GROEP	NL +	30,2	- 0,98
D) E 5TOXX CNCY	P	492,97	<b>-</b> 0,51
COLUMNIC	DICTO	LEDELTIZ	NA.
COMMERCE	אופות	IBUIL	714 .
ARCADIA GRP	G#	2,52	-0,57
BOOTS CO PLC	. GB .	13,62	+3.56
CARREFOUR /RM	FR+	671.6	-1,60
CASTO DUBOIS A.	<b>門</b>	188.6	+0,82
CENTROS COMER P	23 ·	21,41	-1,34
CONTINENTE	95 4	25,42	-1,18
DIRONS GROUP PL	GB	15,38	+1,73
GEHE AG	26.		-2,92
GREAT UNIV STOR	Q#	10,38	+8,02
CUILBERT /RM	PB+.	110	+0,48
HENNES & MAURIT	áH.	70,93	+0,48
JERONIMO MARTIN	· PT#	86.46	
KARSTADT AG	DE-	340	-1,45
KINGPISHER	200	" ~ "9,86	+3.50
MARKS & SPENCER	98	8,37	+1,09
METRO ' L	96 +	- 85.7	+1.95
NEXT PLC	GB	9,48	+0,16
PINALET PRINT/:	FR :	153	+0.68
RINASCENTE	IT+	6.94	+0,12
STOCKMANN A	FI+	22.6	+4.17
VALORA HLDG N	CH	199,73	-0,18
WITH SMITH GRP "	48	8,14	+0,18
WOLSELEY PLC	GB	6,11	+0,96
DIESTONA DE it.	2	10%	=0.35

DIESTONA REID	2	$\gamma_{ij} = I_i \gamma_{ij}$	- 11,,
HAUTE TECH	INOLO	GIF	
ALCATEL /RM	FR *	95,5	
ALITEC SA REG.	NO.	25,87	+ 1,8
ASK PROZUMA BAAN COMPANY.	ML r	8,31	+,1,6
BARCO	BE :	174,8	+1,5
BOWTHORPS	98	- 6,76	-1,2
BRITISH ASROSPA	GB.	8.24	
BRITISH BROTECH		0,33	
CAP CEMINI /RM	FR 4	183.5	
COLOPLAST 8	DK	- 98,00	- 1,2
DASSAULT SYST!	FR	36.3	+2,2
ERICSSON A.	200 A	- 24.84	
FINMECCANICA	Π·	1,00	
PRESENTUS AMEDIC	08:	. 50,3	
GAMBRO -A-	\$E	7.85	
CAMBRO &	· 65 · :		
GETRONICS	NL +	38	-0,3
GN-GREAT HORDIC	· 00K	30,67	+0.8
INSTRUMENTARIUM		58	+8.7
INTRACOM N	GB.	86,16	300
KON, PHILIPS III.	NL -	61,5	+0.2
MERKANTILDAYA	HO	10,65	
MISYS	GB		+1,9
NERA ASA	NO.		+2,5
NETCOM ASA	HO '	27,87	
NCKIA-4	W.	120.6	+0.6
NOKIA -K-	H.	120	
TRYCOMED AMERSHA		5,88	+0,6
OCE	NL •	25,0	+0.2
OFNELLI	fT +	3,84	-5,8
RACAL ELECT CON	QE.	5,63	-0.5
RADIOMETER -8-	DK '	43,04	-1,6
ROLLS ROYCE	<b>G</b> \$	3,71	-0,7
SAGEM	FR •	887	-2,0
SAP AG	DE +	286	+ 0,5
SAP VZ	DE *	318	+1,6
SEMA GROUP	GB	10,98	
SIEMENS AG	DE 4	60,15	
SIRTI	1ï •	5,12	
SMITHS IND PLC	48 .	14,13	+ 2,4
STMICROFLEC SIC	PR+	81,6	- 1,8
TANDBERG DATA A	MO.	3,00	+1,2
THOMSON CSF /RM	PR+	31,2	-2,1
WALLIAM DEMANT ZODIAC /RM	FR+	54,88	-0,4
D) E STOXY TECH		185,7	+0,2

D U) € 5 TOX V TECH	ı'	369,96				
SERVICES COLLECTIFS						
ANGLIAN WATER	GB	11,09	-0,52			
BRITISH ENERGY	GB.	9,53	+ 0,77			
CENTRICA	GB	1,70				
EDISON	π•	8,67	+0,81			
ELECTRABEL	BE .	366	+ 2,38			
ELECTRIC PORTUG	PT -	20	NO.			
ENDESA	£\$ *	23,18	- 0.39			
EVN	AF a	118,8	-0,17			
GAS NATURAL SOG	ES ·	88,2	- 1,44			
HAFSLUND -A-	NO	5,70	-2			
HAFSLUND -B-	NO	3,32	-5			
iberdrola.	<b>E</b> 6 •	14,96	- 0,93			
ITALGAS	11.	4,86	-0,41			
NATIONAL GRID G	GB.	6,99	-1,04			
NATIONAL POWER	<b>GB</b>	7,74	****			
OBSTERR ELEKTR	. AT =	143	-0,45			
POWERGEN	GB	12,44	+ 0,70			
RINE	DE +	38,7	+1,57			
SCOT POWER	Ġ\$	8,54	- 1,67			
SEVERN TRENT	GB.	13,18	+0,22			
SUEZ LYON EAUX	FR *	173.2	+ 0.35			
SYDKRAFT A	ŚE	24,21	~ -			
SYDKRAFT -C-	SE	18.24	- 0.61			
THAMES WATER	QB	15,43	+0.38			
TRACTEBEL	BE+	164.5	-0.42			
UNION EL-FENOS	ES e	15	-2,02			
UNITED UTILITIE	GB.	11.81	+ 0.87			
VAG	DE+-	486.5	+0.72			
VIVENDVRM	FR:	241.8	+0.12			
DI ESTOXX UTILE			- 9.85			
A PERIONAL OFFICE		326,17	- 4100			

ALACIADAGON	PK *	241,8	+0,12
D) E STOXX UTIL F	•	326,17	-0.05
	_		
* CODES PAY	S ZON	IF FUR	O
FR : France - DE :	Allemaen	e - ES : I	- - - -
IT : Italie - PT :	Portuga	• IR :	irlande
LO : Luxembourg - Ni	L : Pavs-E	as · AT : /	Wtriche
FI: Finlande - BE : Be	lgique.		

CODES PAYS HORS ZONE EURO CH : Suisse - NO : Norvège - DK : Danemark GB : Grande-Bretagne - GR ; Grèce - SE : Suide.

C 49

本事では中央教養者の養養 無水神師部の行い 親かのはいます。 とかいかのでは、最後の養養 無水神師部の行い、親かのはいます。

**BENEF** 

至

FINANCES ET MARCHÉS

 $R_{T_{k}}$ 

1.70

• LE MONDE / MERCREDI 17 FÉVRIER 1999 / 21

905,22 826,51 2,06 SOCIETE GENERALE..... 5,18 SOCFONCLYON.4...... 2,29 SODEWOO ALLIANCE.... - 0,78 + 0,58 GUILBERT
GUYENNE GASCOGNE
HACHETTE FALME
HAWAS ADVERTISIN
IMMETAL
IMMEUBLES DE FCE
INFOCRAMES ENTER 118 100,10 211,40 102,10 16,96 22,95 20,95 115,50 372,30 2491,46 1385,69 1103,56 669,73 111,18 409,32 150,54 141,42 1705,49 347,33 525,42 570,68 1095,45 541,16 252,67 79.15 17.25 18.55 - 0,20 - 0,29 - 0,97 - 1,76 - 1,06 - 1,14 205.50 160.50 16 **VALEURS FRANCAISES** BOLLORE. - 2,48 1482,78 162,18 39,69 1801,91 - 0,64 - 1,92 SPIR COMMUNIC. "

Q.46 STRAFOR FACOM

2.61 SUEZ LYONLOES EA...

3.61 SYNTHELABO

2.16 TECHNIP.

1.63 THOMSON-CSF

4.77 TOTAL

1.68 UNION ASSUR-FOAL

0.67 USNOR...

0.85 VALEO... 172,60 192,10 75,30 31,90 93 114,50 107,40 12,14 79,90 28 26,80 241,50 13,80 ● L'action Paribas a gagné 1,82 %, mardi 16 février, BULL... - 1 + 1,37 1246,97 549,04 203,67 613,98 1801,91 1016,73 255,82 3755,35 583,80 385,02 1220,68 518,89 - 0.38 en début de matinée après l'annonce du retrait provien deput de matinee après l'annonce du retrait provisoire de l'action de la composition de l'indice CAC 40 CARGONE LORRAINE..... CARPEFOUR. en raison de l'offre d'OPE de la Société générale. 764,35 689,25 78,65 514,93 183,01 176,45 CASSING GLICHARD..... + 1,21 + 3,12 + 0,91 - 0,82 ture des transactions mardi. Cet engouement pour le - 1,06 + 3,75 - 0,13 titre survient après l'annonce d'une hausse de 10,2 % CCF. 1004\_27 44,67 49,67 292\_27 275,57 293,70 534,50 534,50 530,84 162,69 365,37 112,62 209,37 459,47 1152,69 209,37 459,61 45 LAPEYRE \_\_\_\_\_ LEBON (CIE)\_\_\_\_ LEGRAND .\_\_\_\_ LEGRAND ADP CECID (LY)... du résultat net pour 1998 et de la volonté de faire progresser le bénéfice par action de 50 % en trois ans.

Le titre Ciments français a bondi de 5 %, mardi
CHRISTIAN DALIOZ. + 0.86 - 2.97 + 1.02 - 1.60 + 0.94 - 1.59 1274,52 760,91 275,50 778,62 3857,03 + 3.57 + 0.95 - 3.29 - 0.59 + 0.59 - 1.31 - 1.64 - 1.08 + 1.33 + 4.67 - 0.09 + 2.58 - 1.90 - 2.68 WORMS (EX.SOMEAL.... matin 16 février, après la publication d'un résultat CHRISTIAN DAUOZ..... ZODIAC ELDT DN ..... net pour 1998 en progression de 46 %, et de l'aug-3857,03 1382,10 1135,46 31,42 263,43 248,28 64,61 351,26 188,33 151,85 449,99 1151,20 mentation de 50 % du dividende. MARINE WENDEL. METALEUROP .... - 0,96 + 5,59 - 3,29 METALEJIROP
MICHELIN
MONTUPET SA
MOULINEX
NATEXIS
NORBERT DENTRES
NORDON (NY)
NR #
OLIPAR
PAUBAS
PAUBAS
PECHINEY ACT ORD
PEUCEOT
PRIVALET-PRINTIEE
PECHINEY ACT ORD
PEUCEOT
PRIVALET-PRINTIEE
PROMODES
PUBLICIS #
REMY CONTREAU ● La fièvre qui s'était emparée du titre Eramet depuis vendredi 12 février s'est poursuivie, mardi 16 février au matin, avec une hausse de 2,18 %. + 0,02 - 1,75 + 3,64 - 0,65 Mardi matin, à l'ouverture de la séance, l'action Montan coupon (1) Mardi matin, à l'ouverture de la séance, l'action
Pathé n'a pas réagi à l'annonce d'un investissement
de 100 millions de francs pour prendre 34 % du Club
de football lyonnais. Elle est restée stable, à 0.16 0.24 0.09 0.19 0.26 0.32 0.37 0.03 0.17 0.09 0.07 0.40 0.05 0.71 0.02 0.42 0.21 0.22 1,14 - 1,18 - 2,18 + 1,51 + 1,22 + 2,25 + 1,28 + 2,23 560. 52 1574.30 204.13 354.46 854.06 1006.89 441.79 422.62 277.9.28 969.50 100.69 285.95 835.09 273.14 778.27 16.01 295.18 828.51 234.63 3622.54 872.13 379.14 347.82 461.80 872.13 379.14 347.83 363.57 464.57 72.18 363.57 465.79 77.18 \* 0.52 \* 0.37 - 0.29 - 0.29 \* 2.14 \* 0.93 \* 3.57 - 2.40 \* 1.24 \* 0.45 - 1.04 \* 1.24 - 1.24 - 1.26 \* 0.25 - 2.16 \* 0.25 - 2.16 \* 0.25 - 1.26 \* 0.25 - 1.26 \* 0.25 - 2.17 - 2.18 - 2.17 - 2.17 - 2.17 - 2.18 - 2.18 - 2.18 - 2.18 - 3.18 ATT \*
BARBICK GOLD \*
CROWN CORK ORD.
DE BEERS \*
DU PONT NEMOURS
EASTMAN KODAK \*
FORD MOTOR \*
GENERAL ELECT. \*
GENERAL MOTORS \*
HITACHIE 239,1 euros. L'action Lagardère a progressé de 4,5 % dans les premières transactions du mardi 16 février. La mar
DASSAULT-MATIO.

DASSAULT-SYSTÈME.

DASSAULT-SYSTÈME. premières transactions du mardi 16 février. La marché a bien réagi à la présentation du nouveau PERCENT PENTIRE

2,84 PLASTIC OMINILY)

0,61 PRIMAGAZ

1,68 PUBLICS 5

1,52 REMAY CONTREAL

2,28 REMAINT

1,14 RECEL

2,39 RHONE POULENCA

2,71 ROCHETGETAISE CE

1,52 ROCHETGETAISE CE

1,52 ROCHETGETAISE

3,54 ROUAL CANIN

0,16 RUE IMPERALE (L.

2,90 SADE (NY)

SAGEM SA

2,59 SAINT-GORAIN

0,80 SANT-GORAIN

1,87 SANOFI groupe Aerospatiale dans lequel Lagardère a pris + 9,88 + 9,80 - 0,21 + 2,94 - 0,48 + 1,74 + 1,98 ### 150 #### 150 ### 150 ### 150 ### 150 ### 150 ### 150 ### 150 ### 150 ### 150 ### 150 ### 150 ### 1 REGLEMENT MENSUEL PUBLICS 9
REMAILT
REMAILT
RESEL
RHODIA
RHOME POULENCA
ROCHEFORTAISE CD
ROCHETTE (14) IEM I
TO YOKADO I
MATSUSHITA I
MC DONALD'S I
MERCK AND CO I
MITSUBSHI CORP
MOBIL CORPORATA
MORGAN J.P. I
MIDE MEATPACKER MARDI 16 FÉVRIER 109,10 24,17 1038 35,85 544 128 73 149,30 57,76 55,90 57 10,32 58,90 68 79,35 190 10,70 ESSILDE INTLADE. Liquidation: 19 février NIPP. MEATPACKER **FURAFRANCE** PHILIP MORRIS # -2.90 SADE SACE 2.90 SAINT 9.80 SAINT 1.07 SAMO 0.80 SAINT 1.83 SCOR. 2.44 S.C.B. 0.30 SSTA. 2.97 SELEC 1.22 STELC 0.20 SCE... 0.39 SMOEL 0.38 SSILCC 0.39 SMOEL 139,7% 179,90 218,50 32,25 133,50 -3,57 -0,78 -2,29 -2,17 +2,60 -0,91 +2,09 +0,29 -0,29 -0,58 -0,58 -1,69 -1,69 -1,69 -1,69 -1,69 -1,69 FIMALAC SA. SANOFI SAUPIQUET (NS). SCHNEIDER SA. SCOR. FINEXTEL. 2884,54 1180,57 **ABRÉVIATIONS** FIVES-LILLE... B = Sordeaux; Ll = Life; Ly = Lyon; M = Marseille; Ny = Nancy; Ns = Nantes FRANCE TELECOM
FROMAGERIES BEL
CALERIES LAFAYET
GASCOCNE RENAULT (T.P.) 845 815 74,15 65,25 40,16 102 38,10 22,90 SAINT COBAIN(T.P 1433,27 342,74 874,39 628,41 156,45 1577,58 1298,12 933,67 907,42 367,34 349,85 SYMBOLES 1 ou 2 = catégories de cotation - sans indication catégorie 3 ; El coupon détaché ; O droit détaché ; e contrat d'animetion ; o = offert ; d = demandé ; † offre réduite ; i demande réduite ; O cours précédent. - 1,70 - 0,86 - 1,88 + 1,91 + 3,24 + 0,45 + 1,02 - 0,05 + 0,39 + 2,88 - 1,75 + 2,10 - 0.39 SEFFMEG CA - 0,27 + 1,66 GAUMONT 6 SELECTIBANQUE AIR LIQUIDE -GAZ ET EAUX. - 0,62 + 1,06 - 0,89 - 0,81 - 0,47 - 0,84 DERNIÈRE COLONNE RM (1): Lundi daté mardi : % variation 31/12; Marci daté coupon en euros; Mercredi daté jetuli : paler jeudi daté vendredi : compensation; Vendredi di 1,97 CROUPE ANDRE SA.
9,80 CPEYALFOND ACT.
2,59 GR.ZANNIER (LY)
0,61 CROUPE GTM
0,48 CROUPE PARTOUCHE 102 44 17,50 39,80 BAIL INVESTIS 164,32 - 3,28 GUYOMARC H N ...
46,57 ...
46,57 ...
46,57 ...
47,40 - 1,83 HYPARLO RILY ...
224,40 - 1,83 HYPARLO RILY ...
238,32 + 0,17 I.C.C.II...
238,32 + 0,17 I.C.C.II...
238,34 - 0,92 IMST. COMPUTE ...
231,58 - 1,97 IET MULTIMED ...
480,82 - 1,87 IET MULTIMED ...
480,82 - 1,87 IET MULTIMED ...
480,18 - 1,87 IET MULTIMED ...
490,18 - 1,89 IET MULTIMED ...
490,18 IET MULT 72,09 386,38 184,48 373,90 2,66 459,82 266,82 266,82 24,86 37,70 24,86 37,70 19,87 1 - 0,09 + 0,99 GENSET .. -1,72 CIE FINST-H ..... CA PARIS I FAUT PAS GÂCHER - D,14 - 9,29 - 0,33 HIGH CO. MARDI 16 FÉVRIER HOLOGRAM IND. - 1,12 + 2,14 - 0,56 - 5,63 Valeurs 🕨 -0,86 - 2,12 180,08 93,80 180,99 17,06 988,82 32,80 17,45 81,01 364,22 40,67 GROUPE J.C.D.... NFOTEL #-106,50 41,50 46,50 106 2,80 11, 47,50 244,50 + 8,84 DECAN GPE NO...+
DU FAREIL AU ....
EXPAND S.A......
L LITTREPRISE .... + 2,22 ETAM DIVELOP .. MONDIAL PECH ...
NATUREX...... EUROPEENNE C. 10.01 LIBOP EXTINC .... | 182,00 | 264,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 192,00 | 1 AVENIR TELEC. www.guignols.cplus.fr 783,71 13,64 127,61 54,97 78,03 489,18 182,36 13,59 30,39 306,55 - 9,56 - 1,61 - 0,23 - 3,41 + 0,18 10.10 CHEMUNEX 4 SECOND 308.36 + 4.44
308.61 + 0.26
61.83
110.86
31.49 + 2.12
186.57 + 0.34
170.58
170.58
146.63 - 2.86
170.58
146.63 - 2.86
170.58
146.63 - 0.88
2.49 + 5.56
2.59 - 0.81
2.49 + 5.56
2.59 - 0.81
2.49 + 5.56
2.59 - 0.81
2.49 + 5.56
2.59 - 0.81
2.49 + 5.56
2.59 - 0.81
2.49 + 5.56
2.59 - 0.81
2.49 + 5.56
2.59 - 0.81
2.49 + 5.56
2.59 - 0.81
2.49 + 5.56
2.59 - 0.81
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91
2.50 + 0.91 MARCHE 18,80 261,80 3,43 27,45 40,80 2,87 46,71 190 29,76 115,80 416 19,51 + 0,69 759.80 - 0,71 EUROPSTAT #....... 2482.82 18/02 PLÉNITUDE D PEA 39,78 2988,84 868,48 15/12 POSTE PREMIÈRE SI 38789.57 15/02 POSTE PREMIÈRE I AN 38789.57 275,31 15/02 POSTE PREMIÈRE I AN 38789.57 3848,18 15/02 POSTE PREMIÈRE 2-3 3848,86 18/02 TRÉSORA C THÉSORA C THÉSORA C TRÉSORA C TRÉSORS C SE 38891,38 367,13 280,55 15/02 15013,81 15/02 42535,40 15/02 254442,90 15/02 54869,82 15/02 1111,98 15/02 972,82 15/02 FI SYSTEM #.....-FLOREANE MED. NORD SUD DEVELOP. D. 2455,96 14/02 OBLIFUTUR C. D. 37,14 15/02 OBLIFUTUR D. 176,74 177,36 15/02 1170 GENERIX ....-5329,32 15/02 1111,98 15/92 972,92 15/02 281152,08 15/02 2408,21 15/02 | 21379.87 | 15/02 | 21/02 | 16/02 | 16/02 | 1872.95 | 15/02 | 1872.95 | 15/02 | 1872.95 | 15/02 | 1872.95 | 15/02 | 16/02 | 16/02 | 16/02 | 16/02 | 16/02 | 16/02 | 16/02 | 16/02 | 16/02 | 16/02 | 16/02 | 16/02 | 16/02 | 16/02 | 16/02 | 16/02 | 16/02 | 16/02 | 16/02 | 17/05.98 | 11/02 | CM OPILO LONG TERME | 19/03 | 11/04 | 11/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 16/04 | 121.75 18/02
185.02 15/02
185.02 15/02
1952.58 15/02
174.03 15/02
174.03 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 15/02
2061.41 SG ASSET MANAGEMENT Serveur vocal 083663 362 (2.23 Febra)

5050,98 39691,70 15/02

4898,89 30612,79 15/02

164,98 1076,83 15/02

162,76 1066,98 15/02

162,86 1066,98 15/02

162,98 15/02

163,92 1182,82 15/02

163,92 1182,82 15/02

163,90 107,55 15/02

163,90 107,55 15/02

163,90 107,55 15/02

163,90 107,55 15/02

163,90 107,55 15/02

163,90 107,55 15/02

163,90 107,55 15/02

163,90 107,55 15/02

163,90 15/02

178,90 2451,42 15/02

278,90 2451,42 15/02

278,90 2451,42 15/02

278,90 2451,42 15/02

416,90 278,90 15/02

446,77 306,79 15/02

46,77 306,79 15/02 Une sélection. 個點銀36位 (7,23 F/60) Cours de clôture le 15 février A CONTRACTOR OF THE Jan 1997 Émetteurs > AGIPI AMBITION (AVA) ANTICONE TRÉSORIE

ANTICONET TÉRME

NATIO COURT TERME

NATIO COURT TERME

NATIO COURT TERME

NATIO COURT TERME

NATIO EVARGNE

NATIO EPARGNE

NATIO EVARGNE

NATIO EVARGNE

NATIO EVARGNE

NATIO EURO PORTI

NATIO EURO PESPECT

NATIO EURO PESPECT

NATIO INMOBILIER

NATIO MONETARE C

NATIO OBLIG. MT C

NATIO OBLIG. MT C

NATIO OBLIG. MT C

NATIO OBLIG. MT C

NATIO OPPORTUNITES

NATIO SECURITÉ

NATIO SECURITE

NATIO SECURITE

NATIO SECURITE

NATIO SECURITE

NATIO SECURITE 3615 BNP CRÉDIT AGRICOLE

(83698555 C.28 Firm)

102 ATOUT AMÉRIQUE

23.94

24.75 15702

25.75 15702

25.77 15702

26.77 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.70 15702

27.7 189,31 15/02 173,83 15/02 Legical Legal & General Bank 254,12 15/02 General 28,25 28,47 38,74 SÉCURITAUX
STRATEGIE IND. EUROPE
STRATEGIE RENDEMENT
STRATEGIE RENDEMENT
STRATEGIE RENDEMENT STRATEGIE RIND. CHARLES STRATEGIE ST CIC PARIS Sicav Info Poste : 0836685010 (2,23 F/m) 685016 (J.23 Frient)
168,22 15/102
148,27 15/102
211,15 15/02
207,09 15/02
1286,05 15/02
188,06 15/02
88,06 15/02
88,06 15/02
88,06 15/02
88,06 15/02
88,06 15/02
784,70 15/02
784,70 15/02
784,70 15/02 75, 16 295,88 1624,19 650,62 191,76 2708,25 15/02 MENSUELOL 989131 16/02 OBLICIC MONDIAL 2589,17 15/02 OBLICIC RÉGIONS 2589,47 12/02 RENTACIC 2588,42 12/02 RENTACIC 2588,42 12/02 RENTACIC 2588,42 12/02 RENTACIC 2589,18 15/02 LION 30000 C 1008,30 15/02 LION 30000 C 158,28 15/02 LION 30000 C 158,28 15/02 LION ASSOCIATIONS D 15/02 15/03 15/02 LION COURT TERME C 129,89 15/02 LION COURT TERME C 129,89 15/02 LION COURT TERME D 12848,98 18/02 LION PLUS C LIONPLUS C LIONPLUS D 15/07,113 18/02 LION TRÈSOR ... 224,49 2721,08 2681,52 (811,27 (839,59 4228,58 3814,65 270,32 247,81 409,58 724,70 15/02 578,19 15/02 125,28 15/02 115,25 15/02 154,94 15/02 137,55 15/02 ± Hors frais. \*\* A titre indicatif. 884,28 15/02 . (12)

بدر

•

SCIENCES L'histoire des cos- Musée du Louvre témoignent de Laboratoire de recherche des mumétiques en Egypte remonte à

cet art millénaire du maquillage.

• SUR LA CHIMIE et la fabrication

sées de France (LRMF) s'y est inprès de 4 000 ans. Quantité d'échantillons et de flacons plus ou moins pleins rassemblés par le près de 4 000 ans. Quantité de ces produits, la science était des spécialistes du rayonnement jusqu'ici muette. Il y a trois ans, le synchrotron de Grenoble (ESRF) et

d'Orsay (LURE), et avec un industriel, L'Oréal, le LRMF a fait analyser le contenu de quarante-neuf flacons. • SURPRISE, cette étude a permis de démontrer l'existence

insoupçonnée d'une chimie de synthèse vieille de quarante siècles. Ce programme de recherche deyrait être étendu prochainement à l'époque gallo-romaine.

## L'industrie du maquillage au temps des pyramides

Pour leurs produits de beauté, les Egyptiens utilisaient toutes sortes de poudres faites à base de minerais naturels.

Mais des études récentes viennent de démontrer qu'ils avaient aussi, il y a 4 000 ans, développé pour cela une petite chimie des chlorures

DAME TOUTI était coquette. Comme toutes les femmes égyptiennes de son époque, elle ne prenaît pour se maquiller que des produits de la meilleure qualité. Non parce qu'elle était de haute naissance, mais plus simplement parce que, comme aurait dit la pub, « elle le valait bien ». Certes, l'industrie cosmétique de l'époque n'était pas aussi développée que celle que nous connaissons. Mais, sous le règne d'Akhenaton, il y a plus de trois mille ans de cela, elle était suffisamment dynamique pour que Dame Touti puisse faire son choix dans une large gamme de fards, de poudres et d'onguents présentés dans de petits pots de marbre, d'albâtre ou de céramique ou dans des tiges creuses de roseaux marquées seion la qualité du signe simple, double, tripie et même parfois quadruple « nefer ». Un rond surmonté d'une croix qui signifie

Que les femmes de cette époque se soient maquillées n'est pas une découverte pour les égyptologues et les chercheurs du Centre de recherche et de restauration des musées de France (CRRMF) dirigé par Jean-Pierre Mohen. L'histoire des cosmétiques prend ses racines en Egypte 2 000 ans avant notre ère. Quantités d'échantillons et de flacons plus ou moins pleins rassemblés par le Musée du Louvre témojenent de cet art millénaire du maquillage. Mais sur la chimie et la fabrication de ces produits, la

#### GALÈNE ET CÈRUSITE

Le Laboratoire de recherche des musées de France (LRMF), qui dépend du CRRMF, s'est proposé il y a trois ans d'en savoir un peu plus. « Comme le savoir-faire du laboratoire n'embrasse pas tous les domaines, nous nous sommes adjoint les compétences des équipes du Synchrotron européen de Grenoble (ESRF), et de celles d'un industriel de la cosmétologie, la société L'Oréal, explique son directeur Jean-Pierre Mohen. Le LRMF s'est chargé de l'analyse des matières composition de ces produits, L'Oréal de celle des matières organiques, et l'ESRF a permis d'identifler et de quantifier les composants chimiques des différentes recettes

Quarante jours de cuisine

dium utilisé pour la momification.

Comment les Egyptiens passaient-ils d'une matière première comme la galène, un sulfure naturel de plomb gris blevâtre, à la lau-

rionite, un chlorure de plomb de couleur blanche ? On a retrouvé ce

procédé chez les Grecs et les Romains qui vivaient au l'a siècle après

ésus-Christ. Vraisemblablement, avance Philippe Walter, ils chauf-

faient la galène pour obtenir de l'oxyde de plomb, un produit de cou-

leur rouge. Cette matière était alors finement broyée et lavée, puis

soumise à un mélange de sei et d'eau. Vingt-quatre heures plus tard,

la poudre était filtrée et à nouveau piongée dans de l'eau salée. Et

ainsi de suite pendant quarante jours, au bout desquels la poudre,

devenue blanche, s'était transformée en laurionite. Philippe Walter

et Pauline Martinetto ont refait l'expérience, qui demande un grand

soin et le contrôle précis du taux d'acidité (pH) de l'eau, faute de quoi

la solution dérive vers d'autres composés. Une semaine plus tard, ils ont obtenu leur première laurionite. Pour la phosgénite, la bonne re-

cette se fait avec un mélange de sel et de natron, un carbonate de so-

qui étalent utilisées. » Pour ces travaux, racontent Philippe Walter et Pauline Martinetto, du LRMF (UMR 171-CNRS), « nous avons retenu quarante-neuf flacons. L'analyse minérale a montré que les matières qu'ils contengient étaient à base de carbone, de manganèse, de pendant, celles contenant du plomb ont fait l'objet d'études plus poussées qui ont permis une découverte intéressante.

Si les Egyptiens utilisaient souvent pour leurs cosmétiques des mélanges dont la base faisait appel à des minerais de plomb d'origine naturelle - la galène et la cérusite - finement broyés, ils recouraient aussi, et c'est une nouveauté, à des chlorures de plomb. Mais ceux-ci, la laurionite et la phosgénite, sont trop rares dans la nature, et surtout dans cette région du monde, pour que les chiorures analysés ne soient pas le résultat d'une petite industrie chimique de synthèse.

Cette chimie du plomb par voie aqueuse, découverte par Philippe Walter et Pauline Martinetto et présentée dans une correspondance publiée par l'hebdomadaire scientifique Nature du 11 février, n'est nullement le fruit du hasard. L'usage du plomb entre 2000 et 1200 avant notre ère n'est pas une surprise. Des écrits relatifs aux potions pharmaceutiques et datant de l'Antiquité décrivent les vertus du plomb pour soigner les yeux et la peau, mais aussi pour laver les ix. Mais ce qui est neuf et que les mesures faites par les machines à rayonnement synchrotron de Grénoble (ESRF) et d'Orsay (LURE) ont montré, c'est que les Egyptiens l'out fait avant tout le monde avec des composés synthétisés par eux.

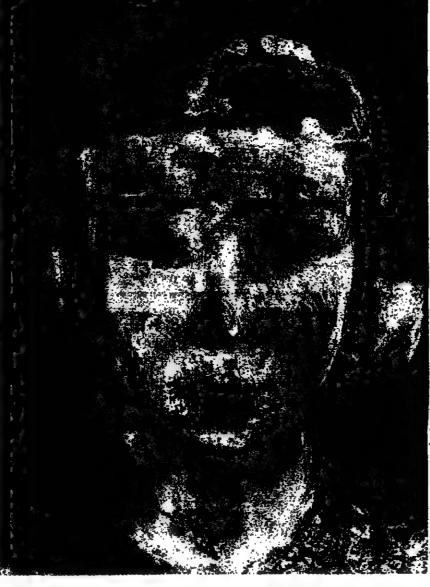
Ce travail accompli, le LRMF s'est tourné vers un spécialiste des cosmétiques. L'Oréal, pour tenter d'identifier les matières organiques mélangées à ces chiorures de plomb. Une dizaine d'échantilions, pris sur les quarante-neuf déjà sélectionnés, furent confiés à Jocelyne Talabot, spécialiste de la conleur et du maquillage, et à René Brenlaux, ingénieur chimiste. « Nous avons été surpris. Nous pensions, racontent-lls, que ces matières organiques seraient fortement dégradées. C'étaient des graisses

animales, des acides gras insaturés connus pour leur manque de stabllité. Mais ceux-là étaient en très bon état », ce qui a permis de préciser les recettes des cosmétologues

#### CIRE D'AREILLE ET RÉSINE

Les Egyptiens faisaient comme nous, s'émerveillent les deux chercheurs de L'Oréal : « Ils jouaient sur les couleurs et sur les liants. Pas les mêmes qu'aujourd'hul. L'usage du plomb est interdit et le blanc de titane, par exemple, n'existait pas. De plus nos liants sont d'origine végétale parce qu'ils rancissent moins. Mais. comme nous. constate Jocelyne Talabot, les Egyptiens dosaient précisément leurs mélanges. Certains échantillons présentent un taux de graisses compris entre 7 et 10 %, alors que d'autres tournent autour de 0,5 %. D'autres taux, enfin, sont si bas qu'ils ne sont certainement pas d'origine volon-

On retrouve aussi de la cire d'abeille et de la résine de conifères. Mais pas de liant d'origine



végétale. Quant aux couleurs, l'analyse de cinq étuis en roseaux, un à base de manganèse et quatre à base de plomb, a permis de retracer avec la trousse de toilette de Dame Touti une palette allant du gris tendre au noir bleuté en passant par le marron, dont le ton est peut-être le signe d'une dégra-

parure et de soin étaient déjà

Encore faudrait-il pour être complet découvrir un jour un de ces rouges à lèvres que les femmes se mettaient pour rehausser le

une panopiie de fards, de poudres et d'onguents contenus soit dans de petits pots d'albâtre, de marbre ou de céramique, soit dans des tiges de roseau, équivalents des bâtons de khôl d'aujourd'hui. Les quatre étuis de roseau représentés ici sont ceux que possédait Dame Touti (XVIII dynastie) dans

témoigne de ce qu'était, il y a 3 800-4 000 ans en Egypte, l'art du

femmes avaient alors à leur disposition toute

« nous conduit à penser que, d'un tel produit qui est peut-être comme aujourd'hul, les notions de un de ces nombreux fards marron un de ces nombreux fards marron que le temps aurait fait tourner Teint d'albâtre, lèvres purpurines, regard de braise souligné, selon la mode, d'un trait de fard plutôt vert avant la construction des pyramides et plutôt noir après. Vollà

Jean-François Augereau

#### teint de leur visage. Mais jusqu'ici, la femme. Vollà la mode. la science s'est montrée impuisdation forte. Un choix de produits qui, souligne Jocelyne Talabot. sante à trouver la moindre trace Le cerveau des sourds entend le langage des signes

sourds depuis toujours, et communiquent par le langage des signes. Ceux-là sont japonais. Mais ils pourraient vivre au pôle Nord, aux Antilles ou à Paris, la découverte serait la même : pour « lire » le lan-gage gestuel, les non-entendants de naissance utilisent une région du cortex dédiée non pas à la vision, mais... à l'audition. C'est ce que vient de rapporter, dans la revue Nature (datée du 14 janvier), une équipe de chercheurs de l'Ecole médicale de l'université d'Osaka, offrant ainsi une preuve nouvelle et singulière de l'immense plasticité du cerveau humain.

Depuis que le chirurgien Paul Broca, dans la seconde moitié du XIX siècle, démontrait qu'une région située dans le lobe frontal gauche - l'aire qui porte son nom était le siège du langage, on sait que les diverses zones du cortex sont spécialisées dans des tâches bien précises. Dans la région dédiée à l'audition, on distingue globalement deux zones: l'aire auditive primaire - celle qui entend - et l'aire auditive associative - celle qui comprend. C'est la seconde qui, chez les sourds-muets de naissance, est sollicitée lors de la lecture du langage des signes. Comme si le cerveau s'était chargé d'occuper ses neurones (qui, sinon, ne serviraient à rien), évitant du même coup de surcharger de travali ceux de l'aire visuelle associa-

Pour mener leur étude à bien, les chercheurs japonais ont utilisé l'un des plus puissants outils d'exploration cérébrale existant à ce jour : la tomographie par émission de positons (TEP). La technique se fonde sur le fait que toute activité cérébrale demande une surconsommation d'énergie sous forme de glucose et d'oxygène, donc un débit

#### UNE EXTRÊME PRÉCISION

C'est ce débit que mesure la TEP, grace à l'injection dans le sang de molécules radioactives et émettrices de positons. Car ces particules, lorsqu'elles s'associent aux électrons libres circulant dans le milieu, se transforment en photons, grains de lumière qui indiquent la zone du cortex sollicitée par telle ou telle activité avec une

précision de quelques millimètres. TEP ou IRM (imagerie par résonance magnétique), les récentes techniques d'imagerie médicale avaient déjà permis de prendre la mesure de la plasticité cérébrale, cette faculté qu'a le cerveau humain - plus que celui de toute autre espèce animale - de s'adapter au comportement. Ainsi la représentation corticale des doigts de la main est-elle plus développée chez les violonistes que chez les non-musiciens. De même, celle de

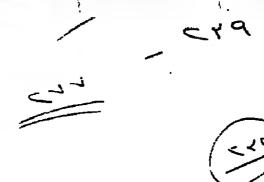
braille. Plus la pratique est précoce, plus la zone cérébrale sollicitée se

Que le cerveau puisse être « musclé » par l'apprentissage, soit. Mais qu'une zone entière normalement dédiée à une activité (l'interprétation des sons) puisse être reconvertie à une autre tâche (l'interprétation des signes), vollà qui est nouveau. Et d'autant plus convaincant que ces travaux ne sont pas isolés : une récente étude, réalisée par une équipe distincte de celle d'Osaka, a montré que des aveugles de naissance mobilisent, pour déchiffrer le braille, certaines régions de leur cortex visuel.

Il y a quelques mois à peine, un groupe de chercheurs suédois et américains avait, par ailleurs, démontré que les neurones du cerveau humain pouvaient, dans certaines circonstances, continuer de se multiplier à tout âge de la vie (Le Monde du 31 octobre 1998), ébranlant le dogme selon lequel chaque individu recoit, dans les premières armées de sa vie, un capital neuronal inextensible. « Le monde de plus en plus mouvant du cortex cérébral », ainsi que le désignait il y a quelques années le neurobiologiste Marc Peschanski (Inserm, Créteil) n'est décidement pas une vue de

Catherine Vincent

AFFREUX, AFFREUX, AFFREUX. www.guignols.cplus.fr





<u>\_</u>

1.30

 $(\lambda_i)(t_i)_{i=1,\ldots,p-1}$ 

AUJOURD'HUI-SPORTS

## L'incertitude pèse toujours sur le sort d'Isabelle Autissier

Le skipper italien Giovanni Soldini devait entrer, mardi 16 février, en début d'après-midi, dans la zone du Pacifique Sud où la navigatrice française a fait naufrage

Isabelle Autissier (PRB), en tête du classement de l'Around Alone, course à la voile autour du monde en solitaire avec escales, a décienché une de ses balises de secours fundi 15 février, à 15 h 23, alors qu'elle se trouvait

de la troisième étape Auckland (Nouvelle-Zélande)-Punta del Este (Uruguay), longue de 5 690 milles (10 500 km). Une très courte

en plein Pacifique Sud, dans le premier tiers Autissier et son PC parisien a permis d'établir que la navigatrice française avait chaviré. L'halien Giovanni Soldini (Fila), son suivant immédiat, a fait route sur elle pour lui porter secours. Il devait rejoindre les lieux mardi

16 fevrier, en début d'après-midi (heure française). Marc Thiercelin (Somewhere), le concurrent le plus proche de PRB, handicapé par les vents et lui-même victime d'une avarie, était dans l'impossibilité de se dérouter.

riverait beaucoup rapidement sous l'effet des vents violents.

A 0 h 15. Giovanni Soldini envoie un e-mail. « Ça :a, ecrit-il, ie suis à 117 milles [215 km], il foudra faire un empannage - virer vent arrière - (...) il faudra se dépêcher parce qu'après le centre de la dépression, il va arriver du vent de sud-ouest, très fort. 🕶

De plus, depuis son OC de Pueet-sur-Argens (Var), le routeur de l'Italien, Pierre Lasnier (l'ancien routeur d'Isabelle Autissier) informe l'équipe de la navigatrice que de nombreux growiers - des morceaux de glace quasiment immergés dérivant souvent sous le vent des kebergs - pourraient se trouver sur la zone où PRB a fait

A 1 heure, le PC course américain de Charleston informe Paris que la Française a déclenché, à 18 h 55, je bouton alarme de sa balise Argos, celle qui émet en continu, et qui est située sur le baicon arrière du monocoque. Ne pouvant fonctionner sous l'eau, celleci s'était tue à 14 h 34. Soit le bateau s'est à nouveau retourné, soit Isabelle Autissier est parvenue jusqu'à sa balise pour la sortir de l'eau et l'actionner. L'information signifie, en tout cas, qu'elle est toujours en vie. Pendant toute la nuit, les fax crachent les derniers relevés des balises qui sont imméà Giovanni Soldini.

A 5 h 45, le skipper italien qui filait à des pointes de 25 nœuds (plus de 46 km/h) annonce que sa vitesse est tombée à 8 nœuds (15 km/h). Pierre Lasnier indique que Giovanni Soldini doit manœuvrer avec des vents violents et contraires, et dans une grosse mer. avec des vagues de 8 mètres. Il était attendu sur place en début d'après-midi, à l'aube en heure locale, ce qui devait faciliter ses recherches.

Isabelle Autissier avait déià fait naufrage il y a quatre ans sur l'Around Alone, alors appelé Boc Challenge. C'était alors dans l'océan Indien, lors de la deuxième étape entre Le Cap (Afrique du Sud) et Sydney (Australie), La navigatrice avait démâté et avait fait une réparation de fortune aux iles Kergueien avant de démâtet à nouveau. Elle avait dérivé 48 heures avant d'être sauvée par la marine australienne qui l'avait hélitreuillée. Elle v avait perdu son băteau, Ecureuil-Poitou-Cha-

#### UNE STAFF RAMDE

En téte du classement général de l'épreuve 1998-1999, la navigatrice avait prédit que cette 3º étape serait rapide (Le Monde du 5 février). De fait, depuis le départ, le 6 février, les concurrents de la catégorie Class I filaient à des vitesses impressionnantes. Marc Thiercelin, en tête de la course, a amélioré par deux fois le record de milles parcourus en 24 heures : 392 (725 km), puis 396 (733 km) deux jours après. Isabelle Autissier n'était pas en reste, son PRB effectuant sensiblement les mêmes distances que Somewhere. Si la météo a paru difficile mais maltrisable. exigeant « seulement » des marins une attention quasi constante, le temps s'était fait plus menacant, lundi, et un grain annoncé sur la zone du naufrage commençait à

C'est vers cette même zone, en 1997, lors du Vendée Globe, course autour du monde en solitaire sans escales, qu'Isabelle Autissler avait deux jours à chercher Gerry Roufs, en valn.

Mais cette fois-là, les balises de détresse n'émettaient pas. Dans ce méme Vendée Globe, Raphaël Dinelli, Thierry Dubois et Tony Bullimore avaient également fait naufrage et s'en étaient sortis

Bénédicte Mathley

#### L'ATTENTE, difficile, mais inévitable. Toute la nuit du lundi 15 au mardi 16 février, du centre de se-Départ de la 3º étape de la course le 6 février AUCKLAND 110°14 cours de Honolulu (archipel de Hawai) au PC d'Isabelle Autissier (PRB) Paris ou à Charleston (Etats-Unis), point de départ et d'arrivée de l'épreuve, tout le peut monde de l'Around Alone s'est inquiété du sort de la ieune femme en perdition dans l'océan Pacifique, à michemin entre Auckland (Nouvelle-Zélande) et le cap Horn. Partout, en attendant des nouvelles de la navigatrice, chacun a fait de son mieux pour aider Giovanni Soldini (Filu), parti à sa recherche, et qui L'Italian Giovanni Soldini (Fila) était. était mardi matin, son seul espoir compte tenu des conditions de vent,

A 15 h 23, lundi, en piein milieu du Pacifique Sud, alors qu'elle se trouvait en deuxième position de la 3 étape à 2000 milles ayant eu lieu dans un désert mari-(3 700 km) du cap Horn, qui sépare les océans Pacifique et Atlantique, la navigatrice a déclenché sa balise de détresse Sarsat, l'une des cinq ou six embarquées sur son mono-

Grâce à son téléphone portable satellitaire, la Rochelaise parvient à rentrer en contact avec son équipe à terre, elle est donc saine et sauve. La communication, très mauvaise, ne dure que quelques secondes. L'interlocuteur d'isabelle Autissier lui demande si elle a chaviré. Dans les craquements, il croit entendre un « oui ».

coque. Sur place, le vent souffle à

30 noeuds (55 km/h) et la mer est

A terre, les secours s'organisent. Le centre de sécurité de Honolula, chargé de cette zone maritime, informe qu'aucun bateau ne se trouve dans la zone. Le naufrage time à plus de 2 000 milles d'une terre, les avions ne peuvent pas aller chercher la navigatrice. A 18 heures, la direction de la

course demande à Giovanni Soldini qui se trouve à 135 milles (250 km) d'Isabelle Autissier d'aller la secourir. Le skipper italien fait immédiatement route vers le

#### FAUSSES HOUVELLES

Jean-Pierre Mouligné (Cray Valley), en tête des Class II, qui se trouve à 500 milles (plus de 900 km) d'isabelle est également prévenu et doit se tenir prêt à la secourir bien qu'il soit très loin de la zone. Marc Thiercelin (Somewhere), qui est en tête de la course, ne peut rien faire : le skipper annonce qu'il est privé de l'usage de sa grand volle à la suite d'une ava-

faire demi-tour, ce serait trop dangereux, car il doit marcher contre le vent, et il est trop loin, en fait : à 100 milles (185 km) d'Isabelle.

rie sur sa borne. Il ne peut donc

le concurrent le mieux placé pour porter

nent secours à Isabelle Autissier. Marc

A Paris, au PC d'Isabelle Autissier, rue Monsigny, dans le 🏖 arrondissement, la nuit commence avec son lot d'incertitudes, de fausses annopces et de démentis. Une radio néo-zélandaise annonce que la naufragée s'est embarquée sur un canot de survie. L'information est fausse. Selon toute vraisemblance, elle a dù rester en sécurité dans la cabine étanche de son bateau. Pour un marin, c'est le meilleur endroit où se réfugier, même si l'embarcation est immer-

De plus, d'après les positions données par la ballse, celui-ci dérive d'environ I mille par heure (1,85 km). Un canot, plus léger, dé-

#### Problème de gréement pour Marc Thiercelin -

Actuellement en tête de la 3 étape de la course autour du monde, le navigateur français Marc Thiercelin a annoncé dans la soirée du lundi 15 février qu'il était contraint d'affaier la grandvoile de son monocoque Somewhere. Il a précisé qu'une partie de cassée à la hauteur du pied de mât. Il naviguait depuis sous voilure restreinte vers l'ouest à 9 à 10 nœuds de moyenne (de 16,6 à

Ayant cet incident, il avait établi un nouveau record de distance en 24 heures. Mais le marin avouait son inquiétude de naviguer à une telle vitesse avec des vents de 30 à 50 nœuds (de 55 à plus de 90 km/h) et des creux de six à dix mètres.

Sejon les membres de son équipe à terre, le navigateur doit tenter d'améliorer sa réparation de fortune. Mais celle-ci ne sera que provisoire et ne devrait pas lui permettre d'atteindre d'une traite Punta del Este (Uruguay), terme de la 3º étape de l'Around Alone.

PRECIS A CENT METRIES

pas être utile.

aérien, cette fonction risque de ne

Enfin, Isabelle Autissier dispo-

sait à son bord d'un troisième type

### Cyclisme: nouvelle interpellation dans l'affaire de dopage au « pot belge »

recherche de Poitiers (Vienne), chargés de l'enquête sur l'affaire dite du « pot belge » (Le Monde du 2 décembre 1998) ont procédé à une nouvelle interpellation le 29 ianvier, en région parisjenne,

Patrick Charron, un ancien VRP âgé de 51 ans, déjà condamné en novembre 1990 à deux années de prison par le tribunal correctionnel de Paris suite à la découverte. le 14 novembre 1986, par la brigade des stupéfiants, de produits illicites lors de l'épreuve cycliste des Six Jours au Palais omnisport de Paris-Berry, a été arrêté au domicile de sa mère, dans le Vald'Oise, et présenté à un juge d'instruction de Poitiers, le 1" février 1999. Mis en examen pour trafic de stupéfiants et violation de la loi sur le dopage, il est incarcéré depuis cette date.

Patrick Charron nie les accusations portées contre lui. « Les gendarmes n'ont rien trouvé. Pas le moindre produit, pas le moindre indice susceptible de laisser croire à un trafic. Ni à son domicile ni chez sa mère », a affirmé son avocat. M' lean-Louis Pelletier, au Monde.

#### CAHIER COMPTABLE

Pourtant, selon une source proche du dossier. Patrick Charron est soupçonné d'être un important fournisseur de « pot belge » mixture d'amphétamines, de caféine, de cocaine, d'héroine et d'antaigiques - et d'érythropolétine (EPO). C'est auprès de lui que s'approvisionnalent Jacques Guillandou et Claude Deschamp, deux anciens dirigeants de clubs cyclistes de la région oriéanaise, mis en examen dans cette même affaire au début du mois d'octobre

Les deux hommes avaient été incarcérés par le juge de Poltiers. après être passés aux aveux. Relàchés à la fin du mois de décembre 1998. Ils ont l'un et l'autre reconnu au trafic du « pot belge », produit utilisé dans les milleux cyclistes amateurs et professionnels. C'est à jeurs domiciles, à Paris et à Vendome (Loir-et-Cher), que les gendarmes avaient mis la main sur 34 flacons contenant du « pot beige . - 6 chez Jacques Gulllandou et 28 chez Claude Deschamp - et sur un cahier comptable tenu à jour par Claude Deschamp. Ce cahier serait un des éléments-clés de l'instruction puisqu'il contiendrait la liste complète des clients de Claude Deschamo.

L'arrestation de Patrick Charron relance l'enquête menée depuis maintenant neuf mois par les gendarmes de Poitiers. Ces derniers ont interrogé plusieurs dizaines de personnes, coureurs cyclistes, dirigeants de clubs, en fonctions ou retirés.

Pourtant, cette affaire est encore loin d'être bouclée. Selon un enquêteur, elle devrait conduire l'instruction au-delà des frontières de l'Hexagone, en direction de la Belgique et de la Pologne notamment. Des pistes qui devraient être évoquées, jeudi 18 février, lors de son audition par le juge chargé du dossier.

Yves Bordenave

### Sauvée dans l'océan Indien par la marine australienne en 1994

ISABELLE AUTISSIER S'est délà trouvée en sérieuse difficulté dans les mers de l'hémisphère sud. C'était il y a un peu plus de quatre ans, lors du BOC Challenge, la course qui aliait devenir l'Around Alone. Le 2 décembre 1994, à 8 h 07, dans la deuxième étape, Isabelle Autissier, qui avait remporté avec cinq jours d'avance la première étape arrivée au Cap (Afrique du sud), annonce qu'elle a démâté. Elle se trouve alors à 1 275 milles au sudest du Cap. Sous gréément de fortune (25 mètres carrés de voilure, au lieu de 370), la navigatrice française décide d'amener son monocoque Ecureuil-Poitou-Charentes II aux Iles Kergueien, à 1 240 milies (2 300 km) à l'Est.

Le 13 décembre, à 13 h 18, Isabelle Autissier arrive dans le golfe de Morbihan, la bale la plus abritée des Kerguelen. Pendant son cheminement vers les iles, une chaîne de solidarité s'est mise en

But the second

The State of the said

1000

De nombreux marins lui ont

Ottott fort matcher mettre de réparer. Le 15 décembre, Isabelle Autis-

sier décide malgré tout de repartir à l'assaut des « Cinquantièmes 158 mètres carrés de voilure. Mais le 28 décembre, à 7 h 45, elle déclenche sa première balise de En Australie, c'est la mobilisa-

tion. Le lendemain, à 1 h 45, un avion Hercules C 130 des forces royales australiennes, qui est parti d'Adélaïde, repère la nauftagée et la survole. Il iui envoie un radeau de sauvetage, avec rations et couverture de survie, de l'eau. ainsi qu'une radio de secours. Isabelle Antissier est vivante et

parait en bonne santé. Le gouvernail de son monocoque est détruit. Il y a également un trou dans le roof du bateau. Dans la soirée, une frégate australienne, le Darwin, part de sa base de Stirling Navy, avec à son bord un hélicoptère Seahawk.

Le 30 décembre, en attendant l'arrivée de cette frégate près du bateau d'isabelle Autissier, des avions se relaient toutes les six heures pour veiller sur la navigatrice. Une première liaison radio est effectuée. Isabelle Autissier, qui est restée sur son bateau,

Le 31 décembre, à 21 heures, l'hélicoptère embarqué par la fré-gate survole Ecureuil-Poitou-Charentes II. Il réussi à hélitreuiller Isabelle Autissier. Pendant sa journée de retour vers la terre ferme à bord la frégate, Isabelle Autissier expliquera que « l'idée m'a effleurée de prendre le départ de la troisième étape du BOC, naturellement hors concours ». Son bateau, toutefois, ne sera jamais retrouvé. Le 5 janvier 1995, après une semaine infructueuse, les recherches pour récupérer le monocoque sont suspendues.

li y a deux ans, dans le Vendée Globe, la course autour du monde en solitaire sans escale, Isabelle Autissier avait passé deux jours en pleine tempête à chercher, en vain, le Canadien Gerry Roufs.

lieu des océans. D'invisibles anges gardiens les surveillent d'en haut, les satellites, qui recueillent les signaux envoyés par les balises que les bateaux transportent. A bord de PRB, Isabelle Autissier dispose de trois types de ces engins. C'est, tout d'abord, la célèbre

LES NAVIGATEURS en solitaire

ne sont plus tout à fait seuis au mi-

balise Argos, généralement fixée sur le balcon arrière du monocoque. Il s'agit d'une carte électroue alimentée par une batterie - de 90 jours d'autonomie - et qui émet en permanence. Son « bip » est capté par l'instrument français Argos installé sur trois satellites

DOLES CONTACTS PAR JOUR Croisant sur une orbite polaire,

ces satellites effectuent le tour de notre planète en une centaine de minutes et, aux latitudes extrêmes où naviguent les concurrents de la course Around Alone, le contact est établi une douzaine de fois par jour. Ensuite, le signal est renvoyé vers l'une des trois stations de réception au sol, qui transmet les données dans un centre de calcul, soit à Toulouse, soit à Washington. Là, les mesures sont analysées et la position du bateau est déterminée avec une précision moyenne de l'ordre de 350 m. Les balises Argos ne sont plus joignables lorsqu'elles sont immergées et sont par ailleurs dotées d'un mode alarme qui ne peut être enclenché accidentellement.

Deuxième type d'appareil embarqué à bord de PRB et dont Isabelle Autissier s'est servie, la balise

Des balises pour que les solitaires ne soient plus égarés de détresse Sarsat-Cospas. Avec de balise, une Sarsat équipée d'une fonction GPS (Global Posiseulement 72 heures d'autonomie tionning System). Utilisant les seret une précision analogue à celle de la balise Argos, elle n'est mise vices d'une flottille de 24 satellites de l'armée américaine naviguant à en marche qu'en cas de naufrage, 20 000 kilomètres d'altitude et et présente l'avantage d'émettre étant, de ce fait, toujours à vue de sur une fréquence reçue non seun'importe quel point de la Terre, le lement par les satellites mais aussi par les avions, qu'ils soient civils GPS autorise un nombre illimité ou militaires. de localisations avec une précision

de l'ordre de la centaine de mêtres. Mais, pour une raison encore incormue, Isabelle Autissier n'a pas Cependant, étant donné que déclenché cette balise qui permet-PRB a chaviré dans l'un des entrait de la suivre en direct. droits les plus isolés de la planète, défiant toute tentative de secours

Pierre Barthélémy avec notre correspondante en Nouvelle-Zélande, Florence de Changy



À L'INSU DE MON PLEIN GRE www.guignols.cplus.fr

## 22 loup à la Bocuse

#### Les riches moments d'une riche recette

DRÔLE D'IDÉE, en pleine semaine, cette envie de bar en croûte pour ne rien fêter, ni célébrer de particulier. Un moment d'arrêt qui délasserait du restaurant? Une expédition au cœur de ce qu'il est désormais interdit d'approcher? Ou alors un sujet de chronique ? On aviserait. C'est une publicité, dans Le Nouvel Observateur, mettant en 🗟 scène Paul Bocuse et Pierre Troisgros déguisés en méchants vieux voyous distingués promus marchands de vin, qui nous avait fait penser à cette très ancienne affaire, nous en redonnant soudainement le goût. Un 🕏 grand et beau poisson caparaçonné de pâte et flanqué d'une sauce, d'une sauce... de quelle sauce ? Où était la recette, dont on se souvenait vaguement qu'elle devait justement porter l'estampille du fameux Bocuse? On la retrouve - parchemin graissé d'émotion et roussi aux flammes du trac -, et puisque plus rien de ce qui touche à la gastronomie n'a le droit aujourd'hui de nous faire peur, on appelle illico Collonges-au-Montd'Or, patelin des bords de Saone où logent les étoiles de la plus ronflante des gloires.

Le voilà au téléphone, Bocuse, tout naturel et aimable, ragaillardi de bavardage. Mon temps entier à vous consacrer, cher monsleur, vous pensez ; le début des années 50, le lancement de ce plat, mes souvenirs... Moi, l'élève de Fernand Point, l'absolu patron de La Pyramide, à Vienne. Point, truculent, fantasque, impitoyable. Qualité des produits, cuisson exemplaire, sourcilleuse attention aux détails. Une école, un seigneur. Le tout-France de l'époque s'est énormément régalé chez lui. Mort sous l'embonpoint en 1955.

li composait une préparation un peu semblable à la mienne, mais avec du saumon, quand il y avait encore du saumon dans nos rivières. Je prends, moi, du loup - « Un certain snobisme, écrit Jacques Le Divellec, fait qu'on nomme souvent le bar commun "loup", de son nom populaire en Méditerranée, et ce même s'il provient de l'Océan où il est abondant. » –, que j'agrémente d'une table, qui n'avait fait que rendre plus

Le cœur de palmier

Si nous usons souvent de ce vieux proverbe

paysan qui dit que « tout est bon dans le

cochon », il est un adage qui doit faire au -

moins autant florès sous les tropiques, c'est

que « dans le palmier rien n'est à leter ». Cet.

arbre de la famille des palmacées fournit en

effet une brassée de produits alimentaires.

Outre ses fruits, dattes ou noix de coco, on

et même un beurre végétal. La France est

enfin le premier importateur mondial du

bourgeon de cette plante, celui que l'on

trouve plus communément dans le

commerce sous le nom de « cœur de

palmier ». Avant les années 50, ce mets

exotique était le plus souvent servi chaud,

notamment avec une garniture dite « à la

polonaise ». Les cœurs de palmier étalent

ainsi recouverts de jaune d'œuf dur et de

mousseux, dans lequel on avait fait revenir

un peu de mie de pain. Ce n'est que dans les

persil hachés. Au moment de servir. on

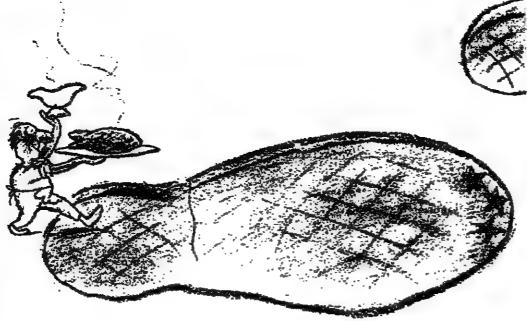
années 60 que l'importation du produit

arrosait le tout d'un beurre fondu et

tire de sa sève un vin, et certaines variétés de

palmiers donnent également de l'huile, de la

farine fabriquée à partir de la pulpe, du sucre



pate feuilletée et servi avec une béarnaise tomatée, autrement dit une sauce Choron, norn d'un pas mauvais culsimier de la fin du XIX<sup>c</sup>. Mes clients out adoré, ils adorent et adoreront encore longtemps. Content pour vous, mais comment bien s'y prendre pour ne pas trop le rater, votre poisson fabuleux; mon manuscrit est-il le bon, pouvez-vous l'authentifier ?

Comme s'il y avait prescription, Bocuse allait nous livrer ses secrets jusqu'à l'arête. Ce qui est rare, les chefs péchant souveut par omission, oubliant, volontairement ou pas, le détail qui tue. Lui s'amusait à dire ja vérité, rien que la vérité, toute la vérité. Ce qui n'était pas vraiment encourageant. Réfugié à la page 34 de notre livre de recettes - année 1978 -, on s'apercevait que nos premières expériences étaient erronées et que la vraie manière de s'y prendre nous entraînerait dans des difficultés sans fond. Petit à petit, cependant, le projet se reformulait, le pari baroque regagnait du terrain. Mals pour quelles raisons au juste?

**UNE MERVEILLE** 

La cuisine giorieuse du beurre avant tout et de la crème avant toute chose s'était éteinte avec l'arrivée du déglaçage à l'eau et de la machine à vapeur remise en état de chauffe par Jacques Manière. Qu'était-il besoin d'archéologiser sur ce Lascaux de la farce, l'ensemble enrobé dans une pansus et pensifs des sénateurs s'en-

débute réellement

Selon les statistiques

douanières de 1997,

10 millions de lolos

de ce produit qui ont

débarqué chez nous et désormais c'est quasi

Brésil était encore le premier pourvoyeur au

exportateur en France, c'est que, de l'avis de

« Alors que le cœur de palmier n'est tendre que

s'il est prélevé dans le bourgeon terminal de la

coupaient beaucoup plus bas. Résultat : sur un

arnaque. » Faute de pouvoir faire conflance

exportateurs se sont tournés vers d'autres.

Aujourd'hui le Costa Rica est devenu notre

par l'Equateur et le Guyana. Cette petite

principale source d'approvisionnement, suivi

aux conserves en provenance de ce pays, les

plante, raconte Serge Janier, un acheteur

spécialisé dans ce produit, les Brésiliens

bocal avec huit cœurs de palmier, deux au

moins étaient trop durs. Une véritable

tous les spécialistes, les Brésiliens ont trop

exclusivement froid, en salade, qu'on le

consonute ici. Au milleu des années 90, le

monde de nos cœurs de paimier. S'il n'est

plus aujourd'hui que le quatrième pays

ce sont plus de

tiré sur la corde.

еп France.

travant dans leur toge, le nez et les oreilles rosis aux fillettes de juliénas? Vraiment... Pour voir, sans doute. Pour voir ce à quoi nous avions définitivement échappé et constater, sur vingt ans, la remarquable descente aux enfers de ces outils à mourir seion les règles.

Il fallait pourtant ne pas tarder à s'y mettre. On commence par recruter les invités, tous becs fins et ravis de recevoir ieur ordre de route pour le jendernalis soir même - sept à tenter l'aventure -; et on passe les commandes. Un bar de deux kilos, homard de sept cents grammes, six coquilles Saint-Jacques, un filet de merian. Prévoir quatre cent cinquante grammes de beurre, une dizaine d'œur's et un quart de litre de crème. Comme chez les riches.

Bocuse le dit : garder l'arête, retirer la peau et éviter de passer l'animal au court-bouillon; la cuisson n'en sera que plus diabolique à réussir, Présentation du poisson. Etait-Il d'élevage ou de haute mer? Trop tard pour se poser la question. Retirer les oules, si cela n'a déjà été fait, saler, poivrer. La farce maintenant. A froid, tout doit être de froidure extrême, passer la chair crue du homard, le merian et les noix de Saintlacques à la moulinette fine ; sel, poivre, muscade et crème épaisse. A mon commandement, farcissez I Pour la pâte, on l'a dit, elle doit être feuilletée. Feuilletée : en connaître le pétrissage, se reporter aux bons ouvrages, taper dans le rayon d'un supermarché ou prendre langue avec

Jusqu'ici, tout se passe blen. Mais il va bientôt être nécessaire de faire l'artiste et d'habiller de la tête au pied le poisson de pâte, en s'effor-cant de donner à l'œuvre une forme acceptablement maritime. A Finspiration de chacun. Le résultat repose sur un socle, toujours de fevilletée, et servira pour le partage. Une heure de cuisson, thermostat bloqué à 6. Astuce : piquer une aiguille d'acier dans le dos de la créature, la porter aux lèvres ; si elle est chaude, vite, pas de tralnards, tout le monde à table ! On découve le bar et on lève les filets. tête de la bête à droite, ventre contre soi, comme disent les experts.

Inutile de parier de la choron. Il faut plusieurs années pour ne plus la rater et plusieurs autres pour la réussir. Mais ce soir-là, avec Paul Bocuse toujours en ligne, nous n'avions que peu de souci à nous faire. Nos invités sont rentrés chez eux détruits de bonheur. A la prochaine fois, chers amis, pour un éminoé de jeunes iégumes juste pochés et condiment de citron juste confit an sel. Une mer-

Jean-Pierre Quélin



République sud-américaine, coincée entre le Sarinam et le Venezuela, offre la particularité de ne fournir que des cœurs de paimiers sauvages. Cette caractéristique inscrite sur les boîtes est le gage d'une saveur plus pronoucée qu'avec des cœurs issus de

lmiers cultivés. Dans le cas de cette cueillette sauvage, ce sont des tribus amérindiennes qui partent dans la forêt couper à la machette les bourgeons de palmier sur une hauteur d'un mètre environ. La muit venue, ils chargent sur leurs pirogues deux ou trois fagots de ces bourzeons et descendent jusqu'aux points de rafliement sur le fleuve, là où leurs cargaisons seront chargées à bord de bateaux plus gros pour se rendre Jusqu'à l'usine. Eptuché, tranché, paré, le cœur du bourgeon est ensuite stérilisé dans sa boite. La température est sévèrement contrôlée, et si elle a été excessive, le consommateur s'en rendra compte aussitôt car le cœur de pakmier vire au rose.

Guillaume Crouzet

★ Cœurs de paimiers sauvages Barima: 10.50 F. (1,60 €) environ la boite de 500 g.

#### BOUTEILLE

### AOC muscat de beaumes-de-venise 1998

٤.

Domaine des Bernardins

Bien avant que le baron Le Roy, en 1945, ne donne ses lettres de noblesse au « nectar des dieux », une bouteille de 1898 témoigne de l'ancienneté de la production de muscat dans cette cave. Le cépage - muscat à petits grains, blanc et noir - fut ramené, dit-on, par les frères d'Agouit, seigneurs de Beaumes, à leur retour de la 1ª crossade. Le muscat est un vin doux naturel, muté: après le foulage des raisins, le moût est aussitôt séparé des marcs et sa fermentation est interrompue par adjonction d'alcool «lorsqu'il reste encore quelques degrés de douceur », précise le vigneron. Le mystère du muscat de cette région n'est pas tant sa robe ambrée, son moelleux ou sa rondeur, que son fruité et son incomparable fraîcheur. Encore faut-il que le terroir soit propice, sur ces contreforts du Ventoux au sol squelettique de mollasse sabieuse, et que les raisins soient cueillis, à la main, et à parfaite maturité. Il titre alors 14. Le muscat du domaine des Bernardins tient son originalité de vignes anciennes où les rendements n'excèdent pas 30 hectolitres à l'hectare. On pourra le boire jeune plus facilement, mais l'âge lui donne une robe culvrée, sans nuire à son éclat. Sur le roquefort et les bleus, avec le chocolat, ou plus simplement encore à l'apéritif, entre 7 et 8, cette bouteille, supérieure à bien des liquoreux, offre un moment d'intense plaisir pour un prix raisonnable. AOC muscat de beaumes-de-venise Domaine des Bernardins 1998 : prix 55 F TTC la bouteille (8,38 €).

\* Cave Castaud. Route de Lafare 84190, Beaumes-de-Venise. Tél.: 04-90-62-94-13. Télécopie: 04-90-65-01-42

#### **TOQUES EN POINTE**

#### DIX VINGT

■ Voici un modeste bistrot où le choix des vins va de pair avec une cuisine subtile et savoureuse à un prix imbattable. Qu'imaginer de plus délicat que l'accord du splendide quincy 1996 de Jacques Sallé (115 F. 17,53 €) avec quelques crevettes roses décortiquées ou blen une raviole d'écrevisses à l'américaine ? La magie se prolonge avec le gigot d'agneau en croque au sel ou bien la cuisse de volaille rôtie, pomme et boudin, accompagnée du Terre de Solence 1997 (105 F. 16.01 €), un vin chaleureux et ensoleillé. L'accueil de la patronne, ajoute au plaisir de cette cuisine franche et cependant recherchée. Tarte Tatin et, seule petite ombre au tableau, mousse au chocolat que l'on aimerait succulente. Menu : 100 F (15,24 €). Imbattable!

★ 57, rue Falguière, 75015 Paris. Tél.: 01-43-20-91-77. Fermé le di-

#### CAFE MOSAC

■ Cette table, à l'ombre du Fouquet's, n'avait jamais réussi à s'imposer. Charis Kyriacou, qui a repris l'établissement, cherchait un chef capable d'imaginer une carte sur le thème du voyage. Son choix s'est porté sur Paul Pairet, né à Perpignan en 1964, formé chez Joël Robu-. chon et José Lampreya. On le trouve ensuite au Méridien de Hongkong, puis à Sydney pendant deux ans, et plus récemment à Diakarta. De là à prétendre inventer une « cuisine du voyage », il n'y avait qu'un pas, vite - trop vite - franchi. La carte propose plusieurs plats aimables et fantaisistes, comme les crevettes en pot à la vapeur d'anis et leurs petites sauces, ou bien le saumon à la plancha à l'oselle et crème fouettée, mais aussi des préparations nettement roboratives et de moindre intérêt. Notons toutefois un délicieux dessert baptisé « orange à l'orange ». Patrick Derderian a su tirer parti d'un volume ingrat grâce à queiques astuces décoratives, éprouvées déjà au Zebra Square. Service un peu lent, mais fort courtois. Menus : 180 F (27,44 €), 220 F (33,54 €) au déjeuner. A la carte, compter 300 F (45,73 €). Petit déjeuner anglais : 135 F (20,58 €).

★ 46, avenue George-V, 75008 Paris. Tél.: 01-40-70-05-05. Tous les jours de 8 heures à minuit.

### Brasserie

#### BLANC-MARINE

■ Bois foncé, mezzanines en forme de coursives, garde-corps solidement rivetés, le décor évoque la croisière sur quelque paquebot de ligne, amarré près de la place des Ternes. Le poisson est en provenance du port le plus proche, Rungis. C'est à Jean-Pierre Barrie, qui a repris Pétrus en 1988, puis, en 1997, French Line, appelé désormais Blanc-Marine, que revient le commandement. Frank Enée est le « coq » de ce navire de haute mer. Son inspiration n'exclut ni le velouté de potiron aux lamelles de saint-jacques marinées au citron vert ni la petite friture d'éperlans sauce tartare, ou la rosace de sardines au jus de betterave et rémoulade de fenouil. Poissons de beile fraîcheur, préparations alléchantes, comme la barbue sauce vigneronne et endives poèlées à l'orange ou l'affe de raie vapeur au citron confit. A noter aussi une carte de poissons du Léman, féra, omble chevalier, et naturellement quelques vins de Savoie, roussette et château-deripaille. Formule au déjeuner : 135 F (20,58 €). A la carte, compter 250 F (38,11 €).

\* 235-237, rue du Faubourg-Saint-Honoré, 75017 Paris. Téi. : 01-44-09-06-04. Fermé samedi midi et dimanche.

Jean-Claude Ribaut

4 -45

-3

1

1777

ALCOHOL: U

and the second second second

4.5

والهجو الماتين

 $c\mapsto (\gamma_iy_i)_{i\in V_i}$ 

estable popular

 $(S^{(k)}) = \operatorname{PTZ}_{\widetilde{\mathcal{C}}} (S, \mathbb{Z}_k)$ 

والمتأوف المراد

1500

and the section of

treated the supplement

to the state of the state.

 $N = \left(\frac{1}{2\pi} - \frac{1}{2\pi}\right)^2 \cdot \frac{\pi}{2\pi} \cdot e^{-\frac{\pi}{2}}$ 

1.4 24

-: · · · » 🚁

 $^{(i,j)} = \{ \xi_i, \quad \xi_i \}$ ar tari <del>jä</del>t neby. र र अध्यक्ति में हुन् - 10 as 25, 143 25 A. S. S.

 $|\cdot| = |\cdot| = |\nabla v^k f|$ 

1.192 72

 $-P = A \cdot \hat{\Phi}_{A} \hat{\Phi}_{A} - \hat{\Phi}_{A}$ 



PARIS 50

**TOUTOUNE** Un décur ensoleillé, tout le charme de la Provence... "Simple avec des produits fruis et raisonnables" JC Ribaut. Chef de cuisino: Christophe DARNEY Meau 138 F au déjouner en semaine Carte mens à 188 F avec la soupière de Saison d'office (198 F le dimanche) 5. rue de Pontoise - Tél. 01.43.26.56.81

PARIS 50 "Un des restos indiens plus connus" (TELERANA) *MAHARAJAH* 72, bd Saint-Germain 5e 127 F - 169 F - Climat. 01.43.54.26.07 / T.L.J.

PARIS 5° SUSAN'S PLACE: Tex Mex ([er prix Européen du meilleur Chili (on Carne) Spécialité d'or pour le TEXAS NACHOS Plats végétariens mésicain 51, rue des Ecoles (côté St-Michel) + 9 01.43.54.23.22 · Sce jag 23h 15 +

Renseignements publicité : 13/48 **2** 01.42.17.39.40 (Fax: 01.42.17.39:25)

PARIS 54 Vagenende 🚐 Cuisine traditionnelle et du marché Service continu TLI de midi à 1h du matin 142, bd Saint-Germain - 01.43.26.68.18

PARIS 6 Praits de Mer sur tout Paris 30, rut de Bat - Tél 01.42.61.22.37 LE SESTAURANT DE LA BELLE L'POQUE Repas d'affaires

Menu 169 F Correfour de l'Odéon PARIS 6" Res: 01 43 26 67 76 Quvert jusqu'à 2 h du matin uriong rue de l'Ecole de Médecir

PARIS 6 Jugaraj Spécialités Indiennes Tagastrij demonine, dans sa cadelgovie, i um des plass Ins représentants purisiens", Candel (Class 99 - 14/2) A midi le Delhi-Express 130 F Carte environ 180 F à 190 F 4 ne Daphe W.432L4U1 - Fomé indi-

PARIS 7º LES MINISTERES Menu 175 F apérir et via compris Nonvoau : Livraison de

PARIS 11º

**LE JARDIN du CURE** Béni soit qui bien y mange! Yuisine du marché à l'excellent ranpar middais" Menu 89 Fet 129 F. Fern dim so 5 cm Process 110 - 51 43 79 19 61 46 c. lacques Hillaires 12n - 61 43 42 18 22

PARIS 11º **Bistrot Paul Bert** Les plats sont simples, rengurei

poor examples use épalante care 5 de mis., "Monte déé, 68 F et Carte 18, rue Paul Bert **2 01.43.72.24.0**1 L'Ecailler du Bistrot Haires et cristacés sur place où à emporter 22, rue Paul Bert 😭 01.43.72.76.77



PARIS 15



Au pied de l'Opéra de la Bastille, une grande adresse pour un repas de qualité. Huîtres toute l'année, poissons du marché, plats traditionnels et vins à découvrir.

Tous les jours de 11 h 30 à 1 h 30 du matin. Réservation : 0 01 43 42 90 32 \* I entrée, I plut, I dessert,







### Temps souvent gris

MERCREDI, les hautes pres- lées matinales sont possibles. Il fesions sont situées sur le proche Atlantique. Les perturbations descendent d'Islande et des lles britanniques vers la France. De l'instabilité avec des averses de neige se produira sur l'Est et le Nord Est de la France.

Bretagne, pays-de-Loire, Basse-Normandie- Le temps sera souvent nuageux avec quelques pluies faibles le matin près des côtes de la Manche. Le vent de nord-ouest sera modéré. Il fera de 6 à 9 degrés l'après-midi.

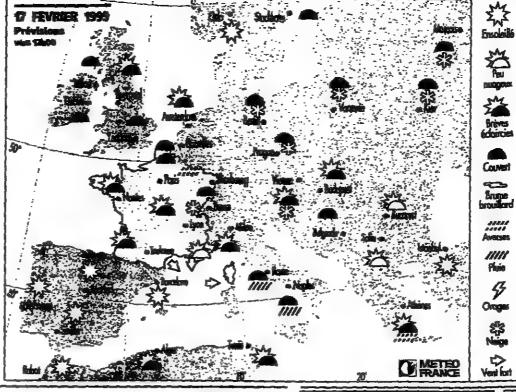
Nord-Picardie, fle-de-France, Centre, Haute-Normandie, Ardennes. - Beaucoup de nuages sur ces régions. Il y aura quelques brouillards le matin sur l'ouest. Près des frontières belges des averses de neige sont possibles. Il fera 5 à 8 degrés l'après-midi.

Champagne, Lorraine, Alsace, Bourgogne, Franche-Comté. -Les nuages seront très nombreux avec des averses de neige pouvant descendre jusqu'en plaine. Le vent ra 2 à 4 degrés l'après-midi.

Poitou-Charentes, Aquitaine, Midi-Pyrénées. - Le ciel sera souvent très chargé avec quelques gouttes possibles. Il pourra y avoir un peu de brouillard sur le Poitou-Charentes. Il neigera un peu sur les Pyrénées à partir de 800 mètres et 400 mètres sur le Massif central. Il fera entre 7 et 10 degrés.

Limousin, Auvergne, Rhône-Alpes. - Les nuages seront bien-présents avec des averses de neige sur les Alpes pouvant descendre jusqu'en plaine et un peu de neige sur le Massif central à partir de 400 m d'altitude. Après les gelées matinales, il fera entre 1 et 6 de-

Languedoc-Roussillon, Provence-Alpes-Côte d'Azur, Corse.- Après quelques nuages bas le matin en Corse, le temps sera bien ensoleillé. Le mistral, la tramontane et le vent d'ouest sur ia Corse souffleront fort jusqu'à 100 km/h. Il fera entre 10 et 15 de-



#### LE CARNET DU VOYAGEUR

■ AÉRIEN. La compagnie aérienne Emirates (47 destinations dont Dubai) a reçu récemment quatre distinctions. Le Guide officiel de l'aviation, baromètre du secteur du voyage d'affaires au Royamme-Uni, lui a attribué les titres de « compagnie aérienne de l'année 1999 » (prix qu'elle avait délà obtenu l'an dernier) et de « meilleure compagnie du Moyen-Orient et du continent indien », titre qu'elle a remporté sans interruption depuis 1988. Emirates a également été nommée « meilleure compagnie du Moyen-Orient » par les lecteurs du magazine anglais Travel Weekly. ■ ALLEMAGNE Les touristes alle mands, qui ont raccourci la durée de leurs vacances en raison de budgets plus serrés, ont passé en moyenne 15.1 jours sur leurs lieux de vacances l'an dernier contre 18,2 jours en 1980. L'Espagne se place toujours en tête des destina-

EN	POINTE	

40.00

1181 July 1885

5 / See - 1 / S

1. 4.4.

. \*

G 175

. !\*

. \* \*

----

A 45 9 1

week and he was

100

A SEC. OF

 $\omega X(s_0) =$ 

8 %

2.5

2000 ....

5.00

24.

الأرازي الإنجياء

Seminary of the

·夏·威尔·西亚。 ·

**\*\*** \*

Est Su

A 40 6 6 6

TO and

100 000

1.00

----

segura i la la la

Transfer to the said

Reg 1 apres-mini.	4-77-1-1-1	3 A A A A A A A A A A A A A A A A A A A	70	nons touristiques preterees.
PRÉVISIONS POUR LE 17 FEVRIER 1999  Ville par ville, les minima/maxima de température et Pétat du ciel, S: ensoleillé; N: enagenu; et Points-A-PIT. ST-Deins-Ré. Embopre AMSTEROAM ATTENES 39 N BARCELONE	2590 N KIEV 20/26 N LISBONNE 20/29 5 LLVERPOOL 4/8 C ARRESTAGUES -1/3 N LLXEMBOURG -1/3 N LLXEMBOURG -2/12 S REASILIA -1/3 N MADRID -2/13 S CARACAS -2/13 S CARACAS -2/13 C CHICAGO -2/11 C MUNICH -2/11 C MUNICH -2/11 C MUNICH -3/11 C MAPLES -3/12 C MEDICO -14/1 OSLO -14/1 S MONTREAL -1/8 C PRAGUE -4/1 N ROME -4/2 N ROME -4/3 N ROME -4/3 N SEVILLE -6/3 C SOFIA -5/2 N WASHINGTON -6/4 D STOCKHOLM -6/4 C LARRES -6/4 C KINSHASA	-2/7 5 LE CAIRS 17/29 C -1/2 N MARRAKECH 4/16 5 NAIROSI 16/27 N 20/29 5 RABAT 5/16 5 21/29 5 RABAT 5/16 5 21/29 5 RABAT 5/16 5 21/24 P BANGLOK 21/23 5 12/17 N BOMBAY 22/31 5 12/17 N BOMBAY 22/31 5 13/17 D BOMBAY 22/31 5 13/17 D HANON 19/27 C 812 5 HONGKONG 17/24 5 15/31 5 JERUSALEM 8/25 C -2/2 C NEW DEHLI 15/25 5 1/15 P PEKIN 0/8 5 5/14 C SINGAPOUR 24/29 C 17/22 5 SYDNEY 22/31 5 22/30 P TOKYO 8/13 5	Situation le 16 février à 0 heure TU	Prévisions pour le 18 février à 0 heure TU

#### PRATIQUE

## Les démarches à effectuer en cas de suspicion d'erreur médicale

MBME techniquement bien conduit, un acte médical ou chirurgical présente toujours des risques, dont certains sont bien connus et d'autres plus rares, voire exceptionnels. Quantitativement infimes au regard du nombre d'actes pratiqués, les accidents médicaux n'en constituent pas moins autant de drames individuels insupportables.

Il existe, bien sûr, des patients qui s'estiment à tort victimes d'une erreur : les renseigner est un des rôles des différentes associas pour leur venir de demander des explications au praticien impliqué. Il peut s'agir d'un malentendu ou d'une méconnaissance de la gravité de la maladie, explique le docteur Courtois, président de l'Association d'aide aux victimes d'accidents corporeis et d'erreurs médicales (Aavac), qui regroupe des méde-

Si les explications fournies ne sont pas satisfaisantes, l'intéressé, son représentant légal ou ses ayants droit peuvent demander à l'établissement hospitalier (public ou privé) la transmission du dossier médical, « ce qui, en dépit des

textes, ne va pas toujours de soi », commente Josée Chineau, présidente de l'Association des usagers de l'hôpital et des soins médicaux (AUHSM Santé-Défense). Cette demande (en recommandé avec accusé de réception) doit passer par l'intermédiaire d'un praticien librement choisi ; à défaut de réponse dans les trente jours, le petient d'un hôpital public dispose de deux mois pour s'adresser à la Commission d'accès aux documents administratifs (Le Monde du 10 septembre 1997). S'il n'y a pas aide. Elles conseillent avant tout soi-même les différentes pièces nécessaires, de préférence avec l'aide d'un médecin qui obtiendra plus facilement de ses confrères les documents souhaités.

Une fois le dossier constitué, il est important de demander l'avis d'un médecin-conseil spécialisé dans l'évaluation des dommages corporeis. « On a tout intérêt à choisir ce praticien avec l'aide d'une association, car les relations que certains experts entretiennent avec les compagnies d'assurances nuisent parfois à leur objectivité », estime Josée Chineau. Elle recommande, pour la même raison, de ne pas recourir au médecin

cave. Mesure prise à Pékin. Mit sur

un manyais chemin. - X. Chez lui, le

bon sens est souvent à sens unique.

1. Suit de près l'engagement de

ses troupes. - 2. Pour joult de ce

que l'on ne possède pas. Fait cir-

culer l'information. - 3. Petits iam-

VERTICALEMENT

(gracieusement) proposés par son propre assureur dans le cadre d'un contrat d'assurance-habitation.

En fonction de l'importance du préjudice et de la sanction recherchée, plusieurs voies s'ouvrent au patient (à son représentant légal ou à ses ayants droit). Lorsque les faits, très graves, sont de nature à constituer une infraction pénale (délit d'homicide on de blessures involontaires), qu'ils se soient produits dans le secteur public ou privé, on peut, dans un délai de trois et par l'intermédiaire d'un

dont les services peuvent être avocat, déposer une plainte simple contre le médecin auprès du procureur de la République, ou une plainte avec constitution de partie civile auprès du doyen des juges

d'instruction. Lorsqu'on souhaite obtenir réparation d'un préjudice, les démarches sont différentes selon que l'erreur a eu lieu dans le privé ou dans le public. S'agissant d'un praticien libéral, exerçant en cabinet ou dans une clinique, on dispose de trente ans après les faits pour engager un recours amiable et/ou er une action en justice.

#### Pour obtenir plus de renseignements

♠ Association d'aide aux victimes 51000 Châlons-en-Champagne. d'accidents corporeis et d'erreurs médicales (Aavac), 1, rue de l'Eglise 33200 Bordeaux.

TEL: 05-56-42-63-63. • Association des usagers de l'hôpital et des soins médicaux (AUHSM Santé-Défense), 172, rue Cardinet 75017 Paris. TEL: 01-44-85-91-80.

 Fédération des associations d'aide aux victimes des accidents médicaux et à leur famille (Aviam), 30, rue Léon-Bourgeois

TEL: 03-26-65-16-74 Association d'aide aux victimes des accidents des médicaments (Aaavam), 36-38, me Blomet 75015 Paris.

TEL: 01-41-10-87-00. O Vous, le médecits et l'hôpital, numéro spécial de Que Choisir? (nº 38, décembre 1998, 144 p., 39 F, 5,95 €). • Santé, les droits du patient, Dossier du Particulier (11º 909,

avī 1998, 40 F, 6,01 €).

tance, par avocat interposé. En re-vanche, lorsque le praticien est salarié de la clinique, c'est avec celle-ci qu'on aura la possibilité de négocier, ou c'est elle que l'on poursuivra en justice. SE FAIRE ASSISTER Si l'accident médical s'est produit dans un hôpital public, on ne peut pas, d'emblée, engager une procédure au tribunal administratif (toujours par l'intermédiaire d'un avocat). Il faut d'abord, dans

Quand le médecin exerce dans

un cabinet ou est rémunéré en ho-

noraires par le patient d'une cli-

nique, c'est à lui qu'il fant adresser

une lettre recommandée. Il trans-

met le dossier à son assureur, qui

peut proposer une indemnité, né-

gociable, au demandeur; une fois

la transaction signée par les deux parties, l'affaire est réputée civile-

ment jugée. A défaut d'accord

amiable, c'est le médecin de ville

ou, conjointement, le praticien, ré-

munéré directement par le patient

et l'établissement privé où il exerce, qu'il convient d'assigner recteur de l'hôpital, par lettre recommandée avec accusé de réception : le patient y précise la nature de l'accident et du préjudice, et fournit une estimation chiffrée de ceiui-ci. Cette démarche permet logiquement d'obtenir une expertise amiable. A défaut de réponse dans un délai de quatre mois ou d'accord à l'issue de l'expertise, la victime ne dispose plus que de deux mois pour emprunter la voie inridictionnelle.

Dans tous les cas, « lors de l'ex-pertise médicale (amiable ou juridictionnelle) - seule étape de la prodevant le tribunal de grande ins- cédure où le patient pourro faire iouer son droit au contradictoire il est judicieux de se faire assister d'un proticien, spécialiste du domaine concerné, et d'un avocat au fait des questions de responsabilité médicale », conseille Geneviève Sabre-Rouault, secrétaire générale de la Fédération des associations d'aide aux victimes des accidents médicaux et à leur famille (Aviam), constituées de juristes. Il est en effet difficile à un non-initié de prouver la faute et le préjudice, et de démontrer le lien de cause à effet qui les unit.

Caroline Helfter

#### MOTS CROISES

PROBLEME Nº 99041

\$ 505 Jeux de mots: 3615 LEMONDE, tapez SOS (2,23 F/min).

7. Fait partie de la famille. Vient

d'avoir. - 8. Avant midi. Belle

### 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 III IV VI W VIII

#### HORIZONTALEMENT

1. Trait de génie. - II. Rouge ou bleu, il est toxique. Plus courte quand elle est basse. - III. En colonie sur les plantes. Période qui sent le sapin. - IV. Passage de lumière. Comme des bonbons bon marché. - V. Après eux, le déluge. Pume au Japon. - VI. Fin dès qu'il passe à table. Il est bon de le vider régulière ment. Fait la liaison. - VII. Aident au développement des jeunes. - VIII. Passa tout près. Prend en pions volants. - 4. Grosse bête disparue. Mit en musique Le Roi d'Ys. - 5. Dernière épreuve avant de rouler. Sortir par un la liaison. bouche. - IX. Attend les retours en 6. Seize pages chez l'imprimeur. - Printed in France

Citroën. Bien en ligne. - 9. Difficile à voir. Vant parfois le coup. -10. Protègent les conducteurs. -11. Poussées un peu loin. Improvisation vocale. - 12. Son coup de Trafalgar reste en mémoire. D'un

Philippe Dupuis

**SOLUTION DU Nº 99040** 

HORIZONTALEMENT L. Flagellation. - IL. Receveuse.

VE. - III. Avenants. Bug. - IV. No. Ont. Atoli. - V. Croce. Oserai. -VL Hérissé. Rd. - VIL Is. Dc. Sénevé. - VIII. Bées. Giron. - IX. Ede. Nem. Tilt. - X. Rosettes. EEE.

VERTICALEMENT

1. Pranchiser. - 2. Levures. Do. -. Ace. Or. Bès. - 4. Génocide. -5. Evanescent. - 6. Lent. Set. -7. Lut. OES. Me. - 8. Assas. 11. Ovula. Volc. – 12. Négligente.

L. Avant-dernier tirage: A E G I MOS.

SCRABBLE : PROBLÈME Nº 109

a) Trouvez deux mots de sept lettres et placez-en un. b) Avec or même tirage, trouver un mot de huit lettres en le complétant avec une lettre appartenant à l'un des mots placés sur la grille. Ecrivez sur la grille la solution a) qui est donnée ci-dessous.

c) Demier tirage: E F F. En trois endroits différents, placez trois mots différents rapportant respectivement 14, 18 et 19 points. 2. Préparation de la grille de la semaine prochaine.

d) A E I N O U V: trouvez deux sept-lettres. A.C.E.S.S.T.Y: trouvez un sept-lettres. Solutions dans Le Monde du M femice

Solution en sept-lettres du tirage A E G I M O S ci-dessus: ISO-

### Fin de partie

un délai de quatre ans à partir du

] janvier suivant les faits, tenter

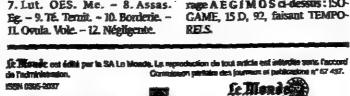
un recours gracieux auprès du di-



Solutions du problème paru dans le Monde du 10 février. à sa première lettre. Lorsque la réfémot est horizontal; lorsqu'elle commence pur un chiffre, le mot est

a) EXPIREE b) PREFIXE, N 1, 122. faisant TRIPLEX. c) EXPEDIER, A 4, Chaque solution est localisée sur la 71 - EXPRIMEE, E 3, 90 - EXPIEREZ, grille par une référence se rapportant 13 F, 89. d) TONLIEU, impôt movendgeax, ELUTION, séparation de corps rence commence par une lettre, le chimique par lavage, ou lOULENT. vocalisent - TEMPOREL

Michel Charlemagne





Nupramede du Monde 12, que M. Genetraling 84652 hay tedas

Printing discussor ginizat : Deninique Aldry Vice-priedlett : Garard Morax Discuss ginted : Stephane Come 21 bis, rat Claude-Servard - 8P 218 75226 PARIS CEDEX 65

TEL: 01.42.17.39.66 - Fex: 01.42.17.39.26

. + 3.4

## Jacques Loew

Le premier prêtre-ouvrier

DU PRÈTRE-DOCKER sur les prêtres-ouvriers restera toute sa quais de Marseille au prédicateur de Caréme dans les appartements romains de Paul VI. l'itinéraire du Père lacques Loew - qui vient de mourir à l'âge de quatre-vingt-dix ans (Le Monde du 16 février) - est celui d'un spirituel qui aura marqué plusieurs générations de chré-

Tuberculeux, le jeune avocat du barreau de Nice se repose en Suisse et c'est en visitant la Valsainte, l'abbaye de Fribourg, qu'il se convertit. Il décide de rentrer chez les dominicains. « le viens vous apporter avant tout la tendresse de Dieu », dit-il, en 1970, en commençant ses sermons de Carême devant le pape et un aréopage de cardinaux. Des mots qui expriment l'originalité de son parcours hors normes dans l'Eglise. De famille bourgeoise, avocat brillant et plein d'humour, c'est dans la condition ouvrière et le contact avec les milieux populaires de la Cabucelle, sa première paroisse marseillaise, ou d'Osasco, bidonville de Sao Paulo, que Jacques Loew réalise son besoin de contemplation et d'évangélisation des masses. Très marqué par le Père Lebret (Economie et humanisme), il est passionné par l'incrovance et le milieu ouvrier. lournal d'une mission prolètarienne est son premier livre.

Dès 1941, ordonné prêtre depuis deux ans, lacques Loew s'embauche comme docker à Marseille. où il restera quatorze ans. Premier prêtre-ouvrier de France, visité par Simone Well et Karol Woityla - le futur Jean Paul II –, ii subit de plein fouet la sanction romaine de 1954 visant cette nouvelle forme d'apostolat. La condamnation des

■ JOHN EHRLICHMAN, ancien conseller du président américain Richard Nixon, emprisonné dans les années 70 pendant dix-huit mois pour son implication dans le scandale du Watergate, est mort à son domicile d'Atlanta (Géorgie). dimanche 14 février, à l'âge de soixante-treize ans. Né le 20 mars 1925, distingué à plusieurs reprises pendant la seconde guerre mondiale, avocat de renom, John Ehrlichman avait été nommé en 1969 conseiller du président Nixon pour les affaires intérieures, aux côtés de Robert Haldeman, secrétaire général de la présidence. A la sulte des pre-

ment du Watergate à Washington le 17 luin 1972, il avait démissionné en avril 1973. Condamné en 1975 pour entrave à la justice, conspiration et faux témoignage, John Ehrlichman a été emprisonné d'octobre 1976 à avril 1978 dans un pénitencier d'Arizona. Menacé de destitution, Richard Nixon démissionna le 8 août 1974. Son successeur, Gerald Ford, fit adopter par la suite une loi d'amnistie pour tous les délits qu'il avait pu commettre durant sa présidence.

vie « une blessure », assure son bio-

graphe Dominique Xardei, Homme

de rigueur, Jacques Loew ne virera toutefois pas dans la « conni-

vence » avec le marxisme ou la

contestation permanente de l'insti-

rution. Au contraire, il crée la Mis-

sion ouvrière saints Pierre et Paul,

qui deviendra une pépinière de

prêtres engagés en milieu popu-

laire. En 1963, il prend pour la pre-

mière fois la route du Brésil, écrit A

temps et à contre-temps, avec le

théologien Yves Congar et René

Voillaume, fondateur des frères de

l'Evangile (spiritualité de Charles

de Foucauld), puis fonde l'Ecole de

la Foi à Fribourg. C'est là qu'il ac-

cuelliera nombre de laics, de

prêtres, de religieux, hommes et

femmes, issus de tout pays. Son

exigence et sa chaleur lui valent

nombre de « disciples » (une tren-

taine encore aujourd'hui en Amé-

Jacques Loew restera d'abord un

homme de prière. Dès 1965, il avait

quitté l'ordre des dominicains.

Mais après des années dans les

communautés monastiques de Tamié, de Cîteaux, d'Echourgnac en

Dordogne - où il est mort di-

manche 14 février -, il réussira

cette synthèse entre la contempla-

tion de Dieu et l'immersion auprès

des plus démunis, qui restera la

marque de son œuvre. Grand Prix

catholique de littérature en 1970, il

écrira encore La Vie à l'écoute des

grands priants ou Le Bonheur d'être

a également souvent parcourus.

mières révélations dans la presse

sur le cambriolage des bureaux

du Parti démocrate dans le bâti-

Henri Tincq

rique latine et en Afrique).

#### JOURNAL OFFICIEL

Au Journal officiel du samed! 13 février sont publiés :

• Dissolution: deux décrets portant dissolution des conseils municipaux des communes de Craonnelle (Alsne) et de Dernacueillette (Aude).

• Loi Le Pors : un décret fixant les conditions exceptionnelles d'intégration d'agents non titulaires du ministère de l'équipement, des transports et du loge-

ment (direction générale de l'aviation civile) dans des corps

de fonctionnairers de catégorie B. • Préfectures : un arrêté déterminant la répartition des sièges des représentants du personnel au comité technique paritaire central des préfectures, à la suite des élections du 26 janvier. La répartition est la suivante : FO, 5 titulaires et 5 suppléants; CFDT, 3 titulaires et 3 suppléants; Sapap. 2 titulaires et

#### AU CARNET DU « MONDE »

Pascale, Stéphane et Lucas DEVERGIES

ont la joie d'annoncer la naissance de

Fliot.

Les familles Benaroya, Devergies. Gilodi et Gourdji s'associent à leur joie.

« Je vota dana voa yetex vos sourires.

Nina Clémentine, née le 25 janvier 1999, à 15 h 45, à

Tukako NAGANO et Jean-Louis MANIAQUE.

59. rue d'Engoulvent. 80000 Amiens.

Avec Alexandre VOILLAUME, Camille, Thomas et Juliette BONAZZI, Mathilde et Antoine DUPLEX,

Nicole et Raymond LE LOCH sont heureux d'annoncer la naissance de

Valentin.

Chez Sophie et Hubert VOILLAUME. 43, avenue Ernest-Reyer.

Anniversaires de naissance

Marie-Thérèse

Pour votre anniversaire, je pense à vous et je vous souhaite ce qu'il y a de meil-leur.

Anniversaires |

 De Neuilly à Bourges, en passant par Saint-Brieuc. Alger et Cognac. homme tentretiens avec Dominique Xardel), toujours diffusés, y compris dans les pays de l'Est qu'il sans oublic et Mexico. à celle qui est restée

la petite
Marion d'Yffiniac,

sur qui le temps n'a pas de prise. Que ce 17 février 1999 soit à l'image de lous les benux jours passés et à venir.

Saint-Valentin

- Ton gros bébé de 21 ans : le t'aime ! De Sophie E. à Talibi K., unis à jamais

Douds

I ♥ you, secret !!!

de pres et de loin.

Tous les jours dans le « Carnet du Monde » NAISSANCES, ANNIVERSAIRES, MARIAGES, FIANÇAILLES 520 FTTC - 79,27 € 10 lignes 62 F TTC - 9,45 € toute ligne suppl. S 01.42.17.39.80 Fax: 01.42.17.21.36

#### REPRODUCTION INTERDITE

S NEW

Groupe connu sur le marché international des télécommunications

recherche rapidement 2 COMMERCIAUX

Paris / RP - Temps partiel

Salaire plus prime et formation véritable

Réunions d'information les 22 et 23 février 1999 Yenir avec photo, CV, CI et références précises

Contact : Guy BOBICHON au 01.53.93.78.02

J.F. rech. emploi secrétaire débutante, temps complet Bac pro. Notions Word, Excel

J.F., 33 ans, trilingue (angl., Tél.: 01-40-20-04-99

Tel.: 06-85-88-52-95

Ressources Humanes rech, entreprise pour contrat de qualif, en alternance (formation GRH par la CCI de Paris, durée : 1 an,

Vous pouvez nous transmettre vos annonces la veille

> jusqu'à 17 h jusqu'à 16 heures

#### <u>Décès</u>

 M= Christiane Voinovitch-Revert ion épouse, Jean-Boris et Pierre-Alexis, 985 ආ[**an**ts.

Jocelyne Durand, et leur famille, ont la douleur de faire part du décès de

M. Igor ANDREÏEVITCH VOÏNOVITCH, chimiste, uncien responsable du service de chimie du laboratoire central des Ponts et Chaussées à Paris,

odani, honoraii chevalier de l'ordre national du Mérite

survenu, le 15 février 1999, à l'âge de quatre-vingts ans.

L'inhumation aura lieu au cimetière russe de Suinte-Geneviève-des-Bois (Essonne), le mercredi 17 février, à

Cet avis tient lieu de faire part.

Une nouvelle vie comm pour moi, qui porte camme enseigne la liberté, le jeu,

- Rėgis Berckelaers, Olivier Berckelaers,

Jean-Louis et Florenc Goron-Berckelaers, Coraline, Olivia et Claire, Stephanie Berckelaers,

Antome et Loca.

Julien Berckelsers, ses petits-enfants et arrière-petits-enfants, ont la douleur de faire part de la mort de

M. Fernand BERCKELAERS, III Michel SEUPHOR, poète,

romancier. historien d'art.

né à Borgerhout (Belgique), le 10 mars 1901, et décédé à Paris, le 12 février 1999.

an estatuation aura lieu au cimetière du Père-Lachaise, boulevard de Ménilmon-tant, Paris-20°, le vendredi 19 février 1999, à 9 h 15.

Cet avis tient lieu de faire-part. Le Monde du 16 février.

- Le comte Pierre d'Oncieu de la Bâtie.

son epoux.

Cyrille et Marie-Jo Gindre, et leurs enfants,

François et Christiane
d'Onclou de la Bâde,
et leurs enfants. Benoit et Servane d'Oncieu de la Bâtie.

ses enfants et petits-enfants, ses frères, belles-sœurs et beaux-frères, ont la douieur de faire part du décès de

la comiesse Pierre d'ONCIEU de la BATIE, nie Anne-Marie GROSSI,

survenu le 15 février 1999, à l'âge de

Ses obsèques auront lieu le mercredi 17 février, à 10 heures, en l'église Saint-Pierre de Maché, à Chambéry.

II. rue Olivier-de-Serres. 30133 Les Angles.

- Meurines, Lans-en-Vercors, Marseille Le samedi 13 février 1999.

Bernard DUBOIS, résistant, déporté à Dachau.

a quitté, à l'âge de soixante-seize ans,

Jacqueline sa compagne Michèle. ta sœur. Thierry et Remand,

Johan, Malaurie et Abel. ses polits-enfants, Sa famille Il a été inhumé à Meusnes, le 16 février

- Le décès inopiné de notre collègue Caroline DUBUIS.

Inselle DUBOIS.

survenu dons un accident de la circulation an Cameroun, le 11 février 1999, nous a profondement bouleversés.

confort et nos pensées les plus émues à son mari et à sa famille.

Au nom de tous ses collègnes et amis

WWP-Camerour BP 6776.

pour le lendemain Permanence le samedi - M. Henri Gathelier.

ion épous, François-Michel et Renate Guihefier, ses enfants, Muriel Nelson et Julien Guthelier, ses pequs-entants, ont la douleur de faire part de décès de

> M= Micheline GATHELIER, nés FART.

endormie dans la paix du Seigneur. le

Le service religieux sera célébré le ven-dredi 19 février, à 10 h 30, en l'église de Vaux-le-Pénil (Seine-et-Marue).

cours Marigny, 94300 Vincennes.

- Le président du Comité intern ces historiques (CISH), Ivan Berend, Le recreative général, François Bédarida, ont la tristesse de faire part de la mort i

eur Aleksander GIEYSZTOR, président du Comité international sciences historiques de 1980 à 1985, membre du boreau du CISH de 1965 à 1980. de 1985 à 1999,

r émérite à l'aniversité racien président de l'Académie pol des sciences, ancien conservates

Carmen, Michel et Denielle Gourdji, Manuel Rosales. ont la tristesse de faire part du décès de

Japine GOURDII.

survenu brutalement, à l'âge de soixante sept aus, le 10 février 1999.

12, avenue Emile-Acollas, 75007 Paris. 11, rue du Vidollet. Genève.

- Je vous annonce du plus profond de

Seymour JACOBS.

le 14 février 1999, au matin. Son amie, ANNE.

Anne Fran 100, rue de Granelle 75007 Paris.

- Le directeur du Mus Et les membres du Laborate

ont le regret de faire part du décès, surve-nu le 8 février 1999, de

M. Jean-François LEROY, professeur honomire au Muséum national d'histoire n ल काटांस्त्र कॉंग्क्टस्टक्स

du Laboratoire de phanérogamie.

- Le colonel Michel Papet et Mar, née George Mézières, ses enfants, M. Edouard Papet,

son petit-fils, ont la douleur de faire part du décès de

M. Remand MÉZIÈRES.

survenz le 14 février 1999, dans sa quatre-

Les obsèques religieuses ont été offé-brées le mardi 16 février, en l'église Saint-Pierre-et-Saint-Marcellin de Vendémian (Hérault), suivies de l'inhumation dans le cavesu de famille.

9. route de Montpellier. 34/230 Vendéminn. 29, rue Rousselet. 75007 Paris.

- M<sup>™</sup> Simone Ciao del Duca, présidente fondatrice de la Fondation Simone et Cino del Duca, Et les membres du couseil d'adminis-tration de sa Fondation, out la grande tristesse d'informer du dé-tès à Millan du

Commendatore Andrubole NARDL

La cérémonie religieuse et l'inhuma-tion out eu lieu le samedi 13 février 1999,

- Le président de l'université de Le directeur de l'UFR de langues et Ses collègues et étudiants nt la tristesse de faire part du décès de

M. William RUSSELL.

survenn le 6 février 1999, à Paris

Les funérailles auront lieu le mercred 17 février, à 11 heures, au crématorium du nctière du P<del>ère</del>-Lachaise.

Ou nous prie d'annoncer le décès de

Marie-Angèle POMPEI, professeur honoraire, agrégée de l'Université, chevalier de la Légion d'hom

à Marseille, le 13 (évrier 1999.

501, rue Paradis

— M™ Hélène Vuong Hau Le. son épouse, Ses enfants et petits-enfants, ont la douleur de faire part du décès de M. Jean YUONG HUU LE,

€ \$

... 产业体 李髓

\*

一次 一次

. 4000

1. 42 Hz 1.

1.00 B 5.00%

Section of the section of the

......

its originates

40.00

لينها الكتار الانتابات

and the second

فت بيد

aut de ride

survenn à Boulogne (Hants-de-Seine), le 14 février 1999, dans sa quatre-vingt-

La cérémonie religieuse sera célébrée le jeudi 18 février, à 15 h 30, en l'église Notre-Dame, avenue Jean-Baptiste-Clé-ment à Boulogne, où l'on se réunira.

30, rue Nungesser-et-Coli, 75016 Paris.

- Maurice Schwartzberd,

on époux, Olivier, Manuel et Marion, son fils et ses petits-enfants, Les familles Schwartzbard, Martineau L'amicale des anciens élus de la

out la douleur de faire part du décès de Christiane SCHWARTZBARD, née BUQUET, conseiller de Paris de 1965 à 1989,

à l'âge de soixante-sent ans.

La cérémonie aura lieu le veni 19 février 1999, à 11 h 15, au colum dn Pere-Lachaise.

Anniversaires de décès

Pierre GASCAR nous a quittés le 17 février 1997.

Alice Gascar, sa temme, remercie tous ses amis coanus et incoanus de leurs témoignages et fait savoir qu'il repose au cimetière de Baume-les-Messieurs, Jura.

-- Le 17 décembre 1998, à Dijon, dans la

André MALET entourée d'amis, furent enterrées les

Panie MALET.

décédée à trente-buit ans.

Paule était la fille d'André et de Nicole « Je crois! Viens en aide

Les dons pour la Ligue coptre le cancer ; ou pour l'Institut Curie sont les bieuvenus.

Nicole Malet.

Services religieux - Il y a un an, nous quittait

Madeleine MIHMAN M. Gilbert Mihmun,

on époux, Sa famille, vous prient d'assister, le dimanche 21 février 1999, à 11 houres, à la cérémo-nie du leaddish qui aura lieu au cimetière parisian de Bagneux.

Communications diverses - « Au CBL, 10, rue Saint-Claude, Paris-3º jeudi 18 février à 20 h 30 : «Les sectes dans un Etat laïque, débat avec M™C. Picard, députée de l'Eure, présidente du groupe parlementaire sur les sectes ». Tél. : 01-42-71-68-19. »

Debats

 Le Carrefour pour une Europe cl-vique et sociale (CAFECS). Le Monde et Alternatives économiques, proposent une réunion-débat sur le me : « De pouvelles fondations post une Europe civique et sociale». Dia-logue avec Jacques Delors, mercredi 24 février 1999, de 18 h 30 à 20 h 30. Inscription au CAFECS, Paris. Tél.: 01-45-49-06-58 - Fax: 01-42-84-04-84

Conférences débats

- La conférence-déhat d'APRLVI Enseignement des lois de vie de l'indivi-du, jeudi 25 février 1999, de 19 h 38 à 21 h 30.

e-mail: Fonda@wanadoo.fr

H 30.

Hôtel Prince-de-Galles, 33, avenue
George-V. Paris-8: Thème: « Le mouvement du temps » « Que faisons-nous de
notre temps ? » Adulte: 250 F, jusqu'à
25 ans: 120 F.
Tél.: 01-40-70-90-65 - Fax: 01-40-70-18-55

Concerts

- Espace Rachi, centre d'art et de culture, présente un concert de mus juive et classique avec Michael IANCU (violog), Sarah IANCU (violoncelle). Emmanuelle LE CANN (piano). Max Bruch. Ernest Bloch, Serge Rachmaninoff.

Robert Schumann, le 17 février 1999, à

20 h 45, à l'Espace Rachi, 39, rue Broca, Paris-5: Réservations : 01-42-17-10-36 ou 10-38.

Nos abonnés et aus actionnaires, bénéficians d'une réduction sur les insertions du « Carnet du Monde », sont priés de bien vouloir nous comiquer leur numéro de référence.

DOMAINE DE LA GRACIEUSE cherche AGENT INDEPENDANT prêt à trouver des locataires à l'année

Nous sommes un établissement privé pour personnes retraitées, avec unité de soins et service de sécurité.

Tout nouveau contrat sera rétribué

Vous êtes intéressé(e) ?

pour notre Résidence.

N'hésitez pas à nous contacter pour de plus amples renseignements. Ch. des Vignes 14 CH - 1027 Lonay-près-Morges Tél.: 4121/804 51 51 - Fax: 4121/802 15 79

EMPLOYÉ **DE BUREAU** Un emploi stable ? Dévenez fonctionnaire

3617 Fenctio

Tous les concours de la

fonction publique (HE

392399689 5,57 F/min)

PARAMEDICAL

Un empioi stable dans le paramédical? 3617 Fonctio Tous les concours de la fonction publique (HE

392399689 5,57 F/min).

THE WAR TO SEE THE SECOND SECO

allemend, arabe), formation marketing, cherche poste.

Ebre de suite. Tel.: 01-39-98-78-97 Portable: 0-60-39-65-37 KONE EN NEURO-PEDIATRIE éveil, moteur du nouvrisson

ct., pl. taesps., T.: 01-34-43-86-30 H. 49 ans, juriste, spécialiste relations administrations, usagers domaines sociaux ; 25 2, 800. sery public, etual ties propos. travel social ONG associal Ecore sous of 9903 LIONEDE PUBLICITE

21 bis , me Claude Gemand

75005 Paris

5/40



### CULTURE

LE MONDE / MERCREDI 17 FÉVRIER 1999

ARCHÉOLOGIE Une petite salle du Musée du Louvre accueille jusqu'eu 28 juin les résultats des fouilles menées sous la place du Carrousel en 1989-1990. Les autres campagnes me-

Market Toler

A 747

والمحاجرة والمجارية

Apple Services Services

Butter and the

raudyński w okrawa. Partoso

18 th Street Street

at the second of the second

ARTON OF THE

 $(g_{n}\circ g)\circ \widetilde{\mathcal{H}}_{n}\circ g_{n}\circ (h_{n}\circ g_{n})\circ (h_{n}\circ g_{n}\circ g_{n})\circ g_{n}\circ g_{n}\circ$ 

process to display the con-

Secretary -

A ALL TONING TO

**建设设施工业**,2000年1月1日

in the second of the second

part Eparties - Section Section

्रे के प्राप्त कर किया है । अंदियों के पुरित्र के विदेशाला के के किया है ।

The garage of the Contract of

 $\varphi_{i}^{(i)} : S_{i}(\varphi_{i}, \varphi_{i}) \to \varphi_{i}(\varphi_{i}, \varphi_{i}) \mapsto$ 

 $f(x,y) = \sup_{x \in \mathcal{X}_{\mathcal{A}} \in \mathcal{X}_{\mathcal{A}} \cap \mathcal{A}_{\mathcal{A}} = \mathcal{A}_{\mathcal{A}} \cap \mathcal{A}_{\mathcal{A}} = 0}$ 

 $(\frac{-1}{2}\frac{1}{$ 

ting applying conducting the profit

 $= \zeta_{(n)} \cdot \dots \cdot \gamma_{(n)} \cdot \cdots \cdot \gamma_{(n)}$ 

Andrew Control

4, 20

And the second s

Typigan <del>- -</del> energy of

The particular Policy of

一 一場を関いるという

1

18 1 1 m

3/4

The state of the s

Alternative Commence

A 180 6 1

And the second second

 $\mathcal{F} + g_{\overline{\mathcal{P}}_{2}} + \Delta_{\mathcal{P}_{2} + \overline{\mathcal{P}}_{2}} g_{\overline{\mathcal{P}}_{2}} \cdot \overline{g} \in \{1, \dots, n\}^{n}$ 

1. 16 · 1870年11月 | 117

 $\rho_{\rm eff} = \rho_{\rm eff} = \rho_{\rm$ 

The Course of Street of Street.

Carlo Company of the con-

45 gard 150

 $(\underline{\mathbf{z}}_{i,j}^{k}, \underline{\mathbf{z}}_{i,j}^{k}, \underline{\mathbf{z}}_{i,j}^{k}) \in \mathbb{R}^{k} \times \mathbb{R}^{k} \times \mathbb{R}^{k} \times \mathbb{R}^{k} \times \mathbb{R}^{k} \times \mathbb{R}^{k} \times \mathbb{R}^{k}$ 

المستعلق والمستعدد ويروي

The state of the s

e jame i sa saka di kasa di Malaya sarah

And the said of the said

production of a residence

and the state of the state of

nées à l'occasion du réaménagement du Grand Louvre devraient être présentées à raison d'une exposition tous les deux ans. • L'EXPOSITION reste malheureusement elliptique pour le

grand public, qui risque de n'y voir que fragments épars, alors que le cata-dans quelques vitrines évoquant des logue qui pourrait l'éclairer risque de silos néolithiques, les torchis gallo-ro-le noyer sous une foule de détails mains, les céramiques de Bernard Palis-

dans quelques vitrines évoquant des scientifiques. Pourtant, l'histoire de ces sy et les tuileries qui donnérent son

nom au château de Catherine de Médicis. • LES RESTES de la « maison des champs » d'un notable parisien sont particulièrement évocateurs de la vie

### Lever de rideau pour les fouilles du Grand Louvre

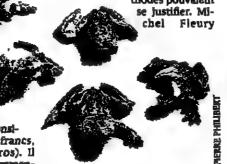
Objet de vives polémiques entre chercheurs lorsqu'elles furent engagées, les campagnes de recherches archéologiques menées sous les différents chantiers du Musée montrent leurs premiers résultats. Et d'abord les plus récentes, celles du Carrousel

LES MURAILLES médiévales du Louvre sont l'un des points forts du nouveau parcours muséal. A côté de l'impressionnante forteresse dégagée au début du chantier, une petite salle accueille aujourd'hui les témoignages d'une autre campagne, celle de 1989-1990, du côté du Carrousel.

Le visiteur pressé risque de n'y voir que vaisselles en morceaux, bouteilles fracassées, fragments de sculptures ou de décors peints sur platre. Il sera sans doute plus attiré par les animaux de faience ou de terre cuite sortis des fours de Bernard Palissy: l'exposition reste elliptique pour le grand public. L'amateur éclairé pourra se reporter au catalogue - Les Jardins du Carrousel-, sous la direction de Paul Van Ossel. Mais là, il risque de perdre pied, noyé sous un déluge de plans, graphiques, coupes, tableaux, rassemblés d'abord à l'intention des milieux scientifiques.

Pourtant cette présentation est une première. Geneviève Bresc-Bautier, conservatrice au département des sculptures, responsable de la manifestation, indique qu'elle entend montrer ainsi le résuitat d'un chantier

archéologique qui fut en son temps la plus vaste entreprise



fouilles de sauvetage urhaines, avec un budget considérable (120 millions de francs, environ 18 millions d'euros). Il neut sembler curieux de commencer par la fin de l'opération. Les avait à explorer un monument enfoul, relativement connu ~ les vestravaux de Paul Van Ossel, dans la tiges du Louvre médiéval - et à cour du Carrousel, menés penévacuer des débiais qui dant dix-huit mois, de 1989 à 1990, comblaient les fossés du devaient achever l'entreprise commencée lorsque François Mit-XVI siècle. Lorsqu'il arriva au fond, le président de la commisterrand, en 1983, annonça l'extension du Vieux-Paris passa d'ailsion du musée et la création de la pyramide de Pel. leurs, lui aussi, à la balayette, et sa contribution fut loin d'être négli-

Une aubaine pour les archéologues : explorer près de 7 hectares dans un quartier de Paris, occupé sans interruption depuis l'époque médiévale. Mais le chantier était double et cette dualité provoqua, dès l'origine, les premières polémiques. Celui de la cour Carrée fut attribué à Michel Fleury, président de la commission du Vieux-Paris, directeur d'études à l'Ecole pratique des hautes études et directeur des Antiquités historiques d'Ile-de-France. Ce « cadeau » permettait d'écarter ce personnage haut en couleurs, revendiquant haut et fort ses opinions de droite, de son poste d'lle-de-France. Il y fut rem-

placé par Yves de Kisch, qui occupait les mêmes fonctions en Provence-Côte d'Azur et enseignaît à l'université Paris-I. A ce dernier, l'ou confia la responsabilité de la cour Napoléon avec, comme maître d'œuvre, Pierre-Jean Trombetta, archéologue départemental des Yvelines, qui ne passait pas inaperçu avec sa barbe

DEUX MYLLENAINES SUR 25 000 MF Entre les deux équipes, on ne se parlait pas. Sinon par médias interposés, pour distiller des propos peu amènes sur les méthodes du voisin. Dans la cour Carrée, Michei Fleury faisait évacuer les débiais sur un tapis roulant ; dans la cour Napoléon, on décapait à la main et on poussait la brouette. Le premier était accusé de faire de l'archéologie au bulidozer. Les seconds de ne s'intéresser qu'aux fonds de latrines. On rejoualt la querelle des anciens et des mo-

En opposant caricaturalement le monumental et le banal, le palais des rois et la maison du peuple, on prétendait départager archéologie de droite et de gauche. Pourtant, en dehors de toute inflation verbale, les méthodes pouvaient

conjuguer l'analyse des 25 000 mdu quartier sur près de deux millénaires avec celui des sédiments, de la faune et de la flore. Parfois, le jargon utilisé cour Napoléon

Tête féminine

découverte dans

série de grenouilles en

dans une fontaine de

rocailles et haut-relief

en terre cuite figurant

un lapin, du fonds

Bernard-Palissy.

taines d'années.

terre cuite glaçurée trouvée

valent face à un terrain beaucoup

plus complexe, sur plusieurs cen-

Plus ambitieux, ils voulaient

en terre

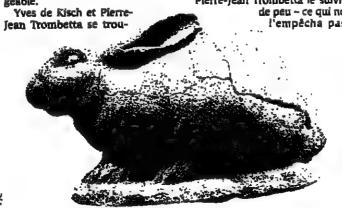
cuite (fin

du XVIII·)

un puits.

pouvait faire sourire : on n'y parlait plus de « mur », mais de « fuit maçonné rectangulaire »... Les movens financiers fournis par Etablissement public du Grand Louvre étaient importants et. comme il fallalt aller vite, les maîtres d'œuvre pouvaient se personnes furent engagées: nombre de jeunes archéologues firent là leurs premières armes. Les premiers ordinateurs apparurent même sur le terrain, une initiative rare à l'époque. Hélas !. la gestion des hommes et des moyens n'était pas à la hauteur des ambitions scientifiques du duo. Yves de Kisch fut débarqué, assez brutalement, en 1986. Pierre-Jean Trombetta le suivit

de peu ~ ce qui ne l'empêcha pas



### Une maison des champs au XIIIe siècle

VERRA-T-ON un jour, au Louvre ou au Musée de Chmy, une fresque médiévale tirée de la cave où elle repose (en miettes) depuis un bon demi-millénaire ? Paul Van Ossel a eu la chance de tomber, au cours de ses fouilles, sur un décor peint, rarissime dans le Bassin parisien. Mais l'état de ces peintures, dont quelques fragments sont aujourd'hui exposés au Louvre, rend problématique cette hypothèse.

La maison où elle a été trouvée date du XIIIe siècle, vraisemblablement de sa seconde moitié: les « maisons des champs », au-delà de l'enceinte de Philippe-Auguste, se sont multipliées à cette époque. A première vue, il n'en restait pas grand-chose. La bâtisse rectangulaire et ses dépendances avaient été arasées jusqu'aux fondations, dès le siècle suivant.

Mais l'exploration des puits, des latrines et surtout de la cave a donné des résultats plus qu'intéressants. « Les murs extérieurs de cette laboratoires spécialisés suffisamdemeure, qui appartenait à un no-

table, étalent en pierre de taille, explique Paul Van Ossel, mais la plupart des cloisons étaient en plâtre. Au moment de sa destruction, elles ont été letées en vrac dans la cave, avec d'autres matériaux inutilisables, pour la combler. Or ces parois légères étaient presque toute recouvertes d'un enduit peint: des décors géométriques ou figurés, très rares dans un édifice laïque au nord de la Loire. » Dégagés avec précaution. ces fragments sont aujourd'hui en cours d'étude et de montage.

CHECK PROME DES ESSANDS

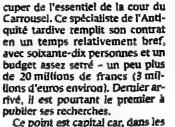
On a déjà pu identifier des motifs géométriques, des fonds de verdure, des blasons appartenant aux families royales et des frises en trompe-l'œil. Sur deux éléments, on peut voir des personnages féminins sur un fond de végétation. Pourra-t-on un jour remonter de but de la guerre de Cent Ans. Sa grands ensembles? Selon Paul Van maison fut détruite une dizaine Ossel, il n'existe pas en France de d'années plus tard. ment vastes et équipés pour procé-

der à la remise en place de ce sigantesque puzzle. « C'est aussi une question de temps et d'argent », précise l'archéologue.

Pour qui a été construite cette maison? Son ampleur, la superficie des corps de logis, la présence d'un escalier à vis de bonne dimension, le choix des matériaux, la qualité du décor, la proximité (à 300 mètres environ) du Louvre royal, tout indique la qualité des propriétaires de l'ediffice.

L'un d'entre eux fut certainement Pierre des Essards, beau-père d'Etienne Marcel, le célèbre prévôt des marchands parisiens. Il a racheté la maison en 1316, quatre ans avant son anoblissement. Il vivait à l'époque des derniers Capétiens directs (Philippe le Bei et ses fils) et des premiers Valois (Philippe VI). Il mourut de la peste en 1349, au dé-

E. de R.



Ce point est capital car, dans les milieux archéologiques, on dit l'oblet d'une bibliographie fragsouvent qu'une fouille non publiée est une fouille morte. « L'archéologie est une chaine et, quand la chaine s'interrompt, il est difficile d'en renouer les maillons ». indique un archéologue. On reproche donc aujourd'hui aux premières équipes du Louvre de n'avoir encore rien publié. Les plus pessimistes estiment que rien ne verra d'ailleurs le jour et que les objets exhumés achèveront de moisir dans un entrepôt.

#### 40 000 TROUVAILLES

Ces propos font bondir Paul Van Ossel. Solidarité professionnelle oblige, il se réfugie derrière S. S. Frere, un archéologue anglais, qui estime que « pour un mois de fouilles, il faut dix-sept mois pour préparer une publication ». Comme celles de la cour Napoléon ont duré plus de trois ans, on est loin du compte.

Geneviève Bresc-Bautier est plus explicite. « Ces fouilles ont

constitué une première, indiquet-elle. Jamais on n'avait entrepris un tel chantier archeologique au cœur d'une ville. Il était normal que cette entreprise s'accompagne d'un certain désordre et de avelaues bavures. On peut regretter, par exemple, que les post-fouilles aient été insuffisantes. Mais il est faux de dire que ce chantler n'a pas engendré de publications. Il a déjà fait mentaire, mais imposante. Une thèse sur l'atelier d'un alchimiste trouvé sur le site a été soutenue. Michel Fleury a organisé à Turin une grande exposition, et prépare activement la publication de ses recherches. D'autres vont suivre. Mais l'ampleur des trouvailles -48 000 objets - est difficile à maîtriser rapidement. . Bref, des difficuités qui jaionnent normalement la croissance d'une discipline.

Pour convaincre le public de l'intérêt des fouilles du Grand Louvre, cinq ou six expositions complémentaires devraient être organisées dans le même local exigu, à raison d'une tous les deux ans. Plus tard, un espace permanent sera installé à l'entrée du circuit médiéval. On ne peut que réclamer un effort de mise en scène, à l'image de ce que Richard Peduzzi a réussi pour présenter l'histoire du vieux palais.

Emmanuel de Roux

#### Du néolithique à la Révolution française

LES FOUTLLES DU CARROUSEL, alle Sully, Musée du Louvre, du mercredi au lundi de 9 beures à 17 h 45, le lundi et le mercredi Jusqu'à 21 h 45. Tél : 01-40-20-51-51. Accessible avec le billet d'entrée au musée. Jusqu'au 28 juin. Catalogue: Les jardins du Carrousei. De la campagne à la ville : ia formation d'un espace urbain, sous la direction de Paul Van Ossei. Documents d'archéologie française, éditions de la Maison des sciences de l'Homme/Paris, 388 pages, 290 F (44,27 €).

de retourner sur le terrain, après

1990. L'Etablissement public re-

doutait que l'entreprise ne tourne

Après un moment de flotte-

ment, on fit appel à Paul Van Os-

sel, un universitaire belge, carré,

chercheur au CNR5, pour s'oc-

En quelques vitrines, on passe du néolithique à la Révolution française et d'une zone rurale à un espace urbain. La récolte de Paul Van Ossel, glanée sur les trois hectares du Carrouse), permet de mesurer cette transformation comme en accéléré. Au départ, à moins de cent mètres des berges de la Seine, li y a une sorte de bourrelet de terrain qui favorise l'occupation du soi, cultivé des l'âge du bronze, où l'on a retrouvé des sllos à céréales et quelques sépultures. Plus tard, à l'époque de l'occupation romaine, un riche filon de limon est utilisé pour les murs de torchis de la ville gallo-tomaine, sur la rive gauche. Le reste de la zone est divisé en petites exploitations de cultures maraichères, séparées par des fossés.

Du VIIIe au XIIIe siècle, le terrain est pratiquement muet. Sans doute s'agit-il toujours d'une zone rurale, mais les techniques agricoles ont

changé et n'ont pas laissé de trace. statuettes et des vestiges culinaires La forteresse du Louvre, construite par Philippe Auguste au début du XIII siècle, à l'emplacement de limite ouest de la ville. C'est alors que sont bâties des « maisons des champs », petits manoirs périurbains. L'une d'elles a été explorée (lire ci-dessous). Elle n'a pas survécu à l'édification de la deuxième enceinte.

On connaissait mai l'enceinte de Charles V et elle a ménagé des surprises. Ce n'était pas une murallie droite comme celle de Philippe Auguste, dont certains fragments sont encore debout dans le paysage parisien. Il s'agit d'une levée de terre, surmontée d'un parapet de pierre peu élevé, et devancée d'un ou deux fosses en eau, prolongés par un glacis et une autre

#### LE DÉPOTOIR ET LE CHÂTEAU

Cette révolution dans l'art des fortifications prend en compte la naissance de l'artillerie. Au XVI siècle, sur une assez courte section, on construit à l'emplacement des fossés un mur d'escarpe et de contrescarpe, mis au jour lors de l'aménagement des galeries commerciales du Carrousel. Les fauboures commencent alors à se lotir de manière dense. La présence du large fossé, qui sert de dépotoir, a permis de retrouver quantité d'éléments de la vie quotidienne: bouts de cuir, morceaux de tissu, céramiques, fragments de

qui traduisent la présence de boulangeries et de boucherles.

Très bien conservés, de nomont été retrouvés, Bernard Palissy utilisera l'un d'entre eux pour élaborer ses falences et ses plats émaillés, ainsi que tout un bestiaire, grenoulles, lapins, serpents, lézards... dont apparaîtra tout un stock.

Ces tuderies donneront son nom au château que Catherine de Médicis commande en 1563 à Philibert de l'Orme. Après la mort de l'architecte, les travaux furent poursuivis, sur des plans différents, jusque vers 1660. « Le projet de Philibert de l'Orme, précise Paul Van Ossel, n'était connu qu'à travers les plans d'Androuet du Cerceau. Ce dernier dessine un bâtiment à cinq cours. couvrant une très vaste superficie. Les fouilles montrent un projet beaucoup plus modeste. >

L'exposition s'achève avec l'exploration du casernement des gardes suisses incendié lors de la prise des Tullerles, le 10 août 1792. La violence du feu fut telle que l'on a retrouvé dans une cave adjacente des centaines de bouteilles à moitié fondues. Menées de façon exemplaire, publiées dans un délai plus que raisonnable, ces fouilles sont révélatrices de la vie quotidienne sur une longue durée. L'envers du décor d'un petit coin de Paris mėlé à la grande histoire.

## **VOUS REGARDEZ** TROP LA TELEVISION www.guignols.cplus.fr

## Lounis Ait Menguellet, compagnon des humains, au cœur de la Kabylie

« Inagan » (« Témoin ») est publiée sur l'insistance de l'entourage du chanteur, et c'est son public qui lui a donné son titre

DEPUIS 1966, Lounis Aft Menguellet a écrit 137 chansons. La tige les indifférents. \* dernière, Inagan, occupe toutes les plages d'un CD de 54 minutes. « Pour éviter la lassitude, explique le poète kabyle, je l'ai découpée en dix morceaux »: dix ballades et complaintes bercées d'une douceur intérieure transparente, mais acérées par la rudesse des combats

Né en Kabylle en 1950, Alt Menguellet a le souci de son public - ce qui n'est pas synonyme de souci marchand -, et ce demier le lui rend bien. Des symptômes le prouvent, tels ces deux concerts bondés fin janvier au Zénith de Paris. Il y a aussi ces gestes d'amitié déférente, respectueuse, recueillis à longueur de temps par un chanteur engagé, discret, qui n'a jamais cessé de défendre la démocratie, la langue tamazight et la culture ka-

Inagan est une plongée dans l'œuvre d'un artiste que l'écrivain algérien Kateb Yacine définissait alnsi dans Ait Menguellet chante tédition bilingue, La Découverte/ Awal): « Il est aujourd'hui notre plus grand poète. Lorsqu'il chante, que ce soit en Algérie ou dans l'émigration, c'est lui qui rassemble le plus large public : des foules frémissantes, des joules qui jont peur aux forces de répression, ce qui lui a valu les provocations policières, les brimades, la prison. Il va droit au

De ses premières chansons, Cœur oppresse (sur le mal-être) et Ma Trud («Si tu pleures», complainte amoureuse), composées en 1966 et immédiatement chantées à la radio algérienne, à Raconte-moi une histoire, qui date de 1997, Inagan est un jeu de piste dans les poèmes de l'auteur, «A partir d'un titre, explique Menguellet, J'ai construit des histoires. » Présentés en douzains, 600 vers servis par la voix, la guitare... Le fils aîné, Djafar, tient les claviers, la flûte, la comemuse.

« ON A TIRÉ AU SORT »

« l'avais conçu ce parcours à mon usage personnel. Mon entourage a insisté pour qu'il soit publié. Je ne savais pas comment l'appeler. J'ai demande à mon public» qui a écrit, proposant des titres. « On a fait un tas sur la table, on a tiré au sort »: en Algérie, et « en France, où la communauté kabyle a besoin de se sentir exister à part entière ». Ici, Inagan a surgi; un mot qui signifie Témoin ». En Algérie, le hasard a désigné Tiregwa, « Canaux d'Irrigation ». Dans les deux cas, il n'y a pas de terme plus juste.

Alt Menguellet est un militant, il est un conteur ouvrant l'esprit par parabole. Raconte-moi une histoire, chanson écrite en 1997, met en scène « un tortionnaire aui tue sur

ordre sans se demander pourquol. Un jour, il tue et prend subitement conscience qu'il a tué. En rentrant à la maison, il demande à une jeune femme de lui raconter des histoires pour lui permettre d'oublier, des contes d'enfance, puis il lui avoue

Père de six enfants, Lounis Alt

Menguellet n'a jamais quitté l'Algérie. Il y a donné son dernier gala en 1993, à Béjaïa (Bougie). « J'avais chanté dans un stade, pour ramasser de l'argent afin de construire 13 châteaux d'eau et 5 fontaines publiques. Les billets ont tenu lieu de participation populaire, l'Etat a mis le reste. » Aujourd'hul, poursuit Ait Menguellet, tout concert public hii est impossible. « Je ne voudrais pas être responsable d'une catastrophe. En Kabylie, nous vivons dans une terrible situation d'insécurité, davantage qu'à Alger. » Milltant inconditionnel de la langue et de la culture berbères, commentateur de la guerre de libération nationale (Amjahed, « Le Combattant >, complainte pour les fils disparus, continue de faire pleurer trois générations de Kabyles), Ait Menguellet parle aujourd'hui davantage de la « paix civile » que de l'arabisation forcée.

\* Tout est gelé, poursuit Aît Menguellet. L'Etat ne s'occupe plus du problème identitaire. Il pense d'abord à renforcer son pouvoir. Avant d'en revenir à la liberté d'as-



Lounis Ait Menguellet défend la démocratie et la culture kabyle.

sociation que nous avions obtenue à la fin des années 80, il faut régler le problème de l'Algérie sans dissocier une région d'une autre. » La chanson kabyle, relayée par la communauté de France, n'a jamais été aussi florissante depuis sa montée en force au milieu des années 60. Aux représentants historiques (Idir) se sont ajoutées de nouvelles voix, telle celle, féminine et féministe, de Malika Domran.

« LES QUERELLES DE CÔTÉ » En 1998, Matoub Lounès, chan-

teur militant de la Rabylie libre. était assassiné. Bouillant enfant terrible, volontiers provocateur, Matoub Lounès s'en était pris quelques mois auparavant au discret Ait Menguellet. «Il aimait ia compétition », commente laconiquement le poète. Mais les accusations politiques étaient graves et mettalent la vie des proches d'Alt Menguellet en péril. Après la mort de Matoub Lounès, hommage lui est rendu au Zénith à Paris. Alt Menguellet y est. « Il était temps de mettre nos querelles communautaires de côté. Je ne voulais pas non plus sombrer dans la démagogle post mortem. J'ai chanté, et j'ai simplement cité un proverbe kabyle: "Je n'aime pas mon frère. mais je n'alme pas qu'on le

Véronique Mortaigne

**★ Inagan: 1CD Blue Slive** 50709-2. Kabylie : un coffret de 4 CD Décile 811472. Distribué par

DÉPÊCHES ■ THÉÅTRE: le comédien Jean-Claude Drouot, engagé depuis le 1ª janvier 1999 comme pensionnaire à la Comédie-Française, fera ses débuts dans la maison avec la création de L'Ile morte. Henri Ronse signera la mise en scène de cette pièce de l'auteur suisse René Zahnd qui sera présentée du 16 mars au 22 avril au Théâtre du Vieux-Colombier, à Paris.

■ Philippe Coutant a été nommé directeur de la Maison de la culture de la Loire-Atlantique, à Nantes. Il remplace le metteur en scène Jean-Luc Tardieu, qui occupait ce poste depuis juillet 1989, et qui a ét é licencié en octobre 1998, à la suite d'un contentieux avec le conseil d'administration. Agé de cinquante-cinq ans, Philippe Coutant a été directeur adjoint, chargé des questions administratives auprès de Patrice Chéreau, au théâtre des Amandiers de Nanterre, de 1983 à 1990, puis directeur adjoint de l'Odéon-Théâtre de l'Europe de 1990 à 1992. Depuis 1996, il occupait les fonctions de secrétaire général de l'Ecole supérieure de ci-

MUSIQUE: l'ensemble baroque Les Musiciens du Louvre-Grenoble, dirigé par Marc Minkowski, effectuera en mars une tournée dans six villes d'Europe, principalement en Espague, aux Pays-Bas et en France. Ils donneront Iphigénie en Tauride, de Gluck, en version de concert, avec la soprano Mireille Delunsch dans le rôle-titre. Archiv Produktion enregistrera cet opéra à cette occasion. La tournée commencera le 14 mars à Lyon et prendra fin le 26, à Poissy. Le 16, elle passera par Madrid, 18 par Saint-Jacques-de-Compostelle, le 20 par Amsterdam. Mardi 23 mars, Marc Minkowski et ses musiciens seront à la Maison

### Le 3º Festival de jazz à Mexico, comme un volcan endormi

**MEXICO** 

de notre envoyé spécial La place des Arts est récente, au centre de Mexico ; un ciel de peintre et la douceur de l'air, il est 6 heures du soir ; sur scène, le Cuarteto mexicano de lazz : Francisco Tellez (au piano), c'est le maître, et trois frais émoulus (dont Pablo Salas, très bon ténor, et « Luri » Molina, contrebassiste de charme). Le batteur fait un peu écolier. Peu importe : sans alier jusqu'à Elvin Jones, on peut tranquillement sulvre le (bon) concert en suscitant de tête un percussionniste plus méchant, soulevant cette musique qui ne demande que ça. La musique aussi se fantasme éveillé.

On l'a constaté récemment, un peu partout : pas mal de jeunes musiciens font les discrets, ont comme peur, mais de quoi ? Le tableau de la place des Arts répond Jusqu'au détail à un prototype universel. Intéressant. Paco Tellez a fondé le Cuarteto mexicano de Jazz en 1974. Une centaine de musiciens l'ont habité. Ce samedi 6 février : un soprano aux airs d'Indien joue les invités (Remy Alvarez). Toutes les compositions sont de Tellez, les titres minimalistes, l'esprit anthropologique (Monk, McCoy Tyner, Coltrane surtout), le désir de « jouer bien » est clair. Manquent l'agressivité hirsute, le consentement à se perdre, l'affirmation de soi sans narcissisme. Bref. le fond. Le bon groupe de Tellez, émanation de son école de jazz, ouvre les Soirées des Arts, doublées, le vendredi pendant un mois, de « Jazz en el Blas », dont les concerts ont lieu dans l'amphithéâtre Blas Gailndò. Hier, vendredi 5 février 1999 : l'une des figures du Michoacan, en 1943 - dirige l'Orchestre de l'université veracruzienne de Xalapa depuis 1996 ; señoras y señores, on applaudit le saxophoniste impressionnant, le tremblement de terre du ténor: RRRodolfo « Popo » Sánchez!

À PAS PEUTRÉS

Justement, le Jazz mexicain ne donne pas du tout dans ce genre de rouiements de tambour. 🛭 s'avance à pas feutrés, souffre en silence, reste vaguement clandestin. Les musiciens survivent à contre-cœur en animant les bars, les restaurants, les fêtes : le jazz, c'est pour les after hours, entre soi. Ce n'est pas qu'ils solent rares, ni faibles. Depuis l'illustre Mario Patrón (planiste) et sous la houlette du plus décidé d'entre eux, Roberto Avmes (bassiste), ils s'agitent, Mais les Etats-Unis sont trop proches, le marché débridé, les formes populaires, pour la danse ou la fête, très vivantes, et le Mexique, contrairement à la République do-

minicaine, aux Antilles françaises, à l'Argentine et ses extraterrestres (Lalo Schiffin, Gato Barbleri), à Porto Rico ivre de salsa, à l'invraisemblable vitalité de Cuba, le Mexique entretient sa joie et son extrême civilité en laissant le jazz sur un strapontin. A cela les musiciens tentent de réagir. C'est le sens de leur 3º Festivai. Il y a dans les rangs de fortes personnalités, Chilo Morán (trompette), Luis Zepeda, Hector Infanzón (pianiste). Salvador Marchand (batteur): des vois surprenantes (l'Acapuiquienne Paoia Vanessa, Verónica Ituarte), ou de superbes guitaristes (Cristobal López). C'est un musicien classique de catégorie, Jaime Márquez (guitare) qui a pris les choses en main pendant un mols, dans des lieux sympathiques, devant un public très mélangé, très sérieux, connaisseur. Et le soir, par hasard, on retrouve Coltrane interprété par Alvárez (quartet, moyenne d'âge vingt-deux ans) au Matisse, restaurant à la mode. Le steak à la tampiqueña sur fond de in a sentimental mood, c'est un style aussi : en tout cas, ça rajeunit.

Francis Marmande

\* Mexico, tous les vendredis (auditorium Blas Galindo) et samedis (plaza de las Artes).

### Aki Kaurismäki, première grande émotion

de la radio, à Paris.

de notre envoyé spécial Erreur de goût ou pénurle de bons films disponibles? Les produc-



compétition durant le predu 49º Festival du film de Berlement décevantes. One

True Thing est un mélodrame blenpensant à la gioire des mères au foyer signé Cari Franklin ; Breakfast of Champions, d'Alan Rudoiph, la dénonciation de l'allénation moderne à travers le portrait d'un vendeur de voltures (Bruce Willis) d'une sinistre laideur. Mieux vaut l'amusant Shakespeare in Love de John Madden (qui vient de truster les nominations aux Oscars), évocation d'un épisode imaginaire de la jeunesse de l'auteur d'Homlet.

Troisième manifestation de Dogma (cette doctrine de la réalisation élaborée par Lars von Trier et quelques autres, déjà mise en œuvre dans Les Idiots et Festen), Mifunes Sidste Sang du Danois Soren Kragh-Jacobsen a décienché un mouvement de curiosité. Le « dogme » entend exclure divers artifices de mise en scène, comme l'utilisation dramatique de la musique ou les écialrages artificiels, mais apparaît plus comme moyen de promotion des films des jeunes auteurs danois, que comme éthique de la mise en scène. Le scénario synthétise des éléments (la peur de l'idiotie et le psychodrame familial) déjà présents dans les précédents films, mais cette fable morale conduite autour d'un précepte simple (ne jamais avoir honte de ses origines) dose diverses péri-

Dans Un spécialiste, Romy Brauman et Eyal Sivan ont condensé en 2 heures les 350 heures d'enregistrement vidéo du procès d'Adolf Eich-

mann, un des concepteurs de la « solution finale », qui organisa les transports de déportés vers les camps de la mort. Le document fascine parce qu'il montre la médiocrité de la personnalité de l'accusé, petit fonctionnaire de la mise à mort industrielle. Les auteurs ont procédé à des retouches sur l'image ellemême, créant divers effets (reflets sur la cage de verre enfermant Eichmann, recadrages, chevauchements sonores, dislocation de l'image et du son). Volonté de rendre séduisantes les austères audiences du procès? Sur-moi artistique incongru? Ce tripatouillage décrédibilise à terme toute archive filmée. Rony Brauman et Eyal Sivan déclarent s'appuyer sur le livre d'Hanna Arendt - Eichmann à l'érusaiem, rannort sur la hanalité du mai, réflexion impitoyable inspirée par les audiences -, mais laissent dans l'ombre de nombreuses questions, notamment le rôle ambieu des conseils inifs, ou l'intérêt que portait le pouvoir Israélien au procès.

Au Forum, l'on vit enfin des œuvres passionnantes. The Longest Summer, du cinéaste hongkongais Fruit Chan, manque d'homogénéité. mais cette histoire de soldats démobilisés peu de temps avant la rétrocession de Hongkong à la Chine populaire, et qui tentent de commettre un hold-up, révèle pourtant un au-

teur hyperdoué. Premier chef-d'œuvre du Festival: Juha, le nouveau film d'Aki Kaurismāki. Adapté d'un roman écrit en 1911 par un auteur finlandais, muet et en noir et blanc, c'est d'abord un objet insolite, voué au cinéma des années 20, notamment celui de Murnau. On y voit une femme quitter son brave paysan de mari, et. séduite par un homme de la ville, être contrainte à la prostitution. Par une alchimie rare, entre inventivité plastique et humour, Kaurismaki atteint le cœur de l'émotion.

Jean-François Rauger

### Epinal menace de fermer son école des beaux-arts

de notre correspondant « Pas d'école, pas d'Images ». Ce slogan, imprimé en noir et blanc, couvre les panneaux d'affichage de la cité des Images. La centaine d'étudiants de l'école des beaux-arts d'Epinal entend ainsi protester contre l'annonce faite par le maire (RPR) de la ville, Michel Heinrich, de la possible fermeture de l'école, « si l'Etat n'augmente pas significativement sa participation financière ».

Le bras de fer engagé depuis l'automne 1998 avec le ministère de la culture et de la communication a été rendu public par le maire il v a quelques jours. Michel Heinrich estime qu'il « revient à l'Etat, et non à la commune, de financer le fonctionnement de cet établissement d'enseignement supérieur », et d'argumenter :

« Sur 101 étudiants, seulement 11 sont spinallens. Or les frais de fonctionnement de l'école sont presque entièrement assumés par la commune. Cela représente 3,8 millions chaque année. dont 3,2 restent à la charge de la ville, soit environ 350 francs par fayer fis-

« ÉCOLE DISCRÉDITÉE »

Les étudiants et les enseignants apprécient peu l'argument. Ils regrettent que la question soit abordée sous un angle « qui discrédite l'école dans la population ». Les premiers font remarquer qu'ils deviennent spinaliens durant leurs études, paient des impôts locaux, et injectent dans l'économie locale au moins autant que ce que la ville investit dans l'école.

Sur le fond, le maire s'appuie sur

le rapport imbert commandé par le ministère de la culture, et qui semble recommander une répartitition du financement en trois tiers assumés par l'Etat, les communes, et les autres collectivités locales. Mais il ne s'agit là que d'un rapport qui alimente la réflexion actuelle du ministère sur les 60 écoles des

beaux-arts, dont 46 sont munici-

Délégué aux arts plastiques, Guy Ansellem n'entend pas donner suité à la mise en demeure du maire d'Epinal. « J'ai reçu M. Heinrich, et lul ai indiqué qu'il n'était pas question pour le ministère d'augmenter sa participation pour permettre à la commune de se désengager. Le ministère a obtenu des crédits supplémentaires au bénéfice des écoles d'art.

Douce millions ont été débloqués sous

forme de crédits déconcentrés au niveau des DRAC. Ces financements seront attribués selon certains critères, en particulier l'investissement et l'intéret manifesté par les collectivités locales pour leur école. »

Il s'agit aussi de conforter celles qui parviennent à s'intégrer dans des réseaux, à trouver de nouveaux partenaires comme les régions ou le monde économique. En revanche, le représentant du ministère affirme être « pret à aider la ville, à travailler avec elle sur un éventuel repositionnement de l'école ». Le maire entend d'abord trancher le financement : « Si nous devons nous résoudre à fermer l'école, nous le ferons à contrecœur, mais on ne pourra pas nous en attribuer la responsabilité. »

Christophe Dollet





ノーク

### Des musées britanniques parmi les victimes d'un escroc, lourdement condamné

UN ESCROC a été condamné, lundi 15 février, à six ans de prison à Londres pour avoir vendu près de 200 faux tableaux, dont certains d'Alberto Giacometti et de Marc Chagall. John Drewe, cinquante ans, aura réussi à duper des institutions de vente prestigieuses. Il travaillait en Grande-Bretagne avec un peintre sans le sou, qui a été condamné à un an de prison.

Il lui demandait de peindre des toiles « à la manière de », puis les revendait comme authentiques. Se faisant passer pour un historien de l'art réputé, il avait réussi à fabriquer de faux certificats. qu'il avait ensuite introduits dans les archives officielles de la Tate Gallery, le Musée d'art moderne de Londres, et du Victoria-and-Albert Museum.



CULTURE

Des recherches formelles répétitives à la Maison de la photographie

DAVID HOCKNEY, PHOTOGRA-PHIES 1968-1997, Malson européenne de la photographie, parentent à une chronique vi-5-7, rue de Fourcy, Paris 4. Mº: Saint-Paul. Tél.: 01-44-78-75-00. Du mercredi au dimanche, de 11 heures à 20 heures. Entrée : 30 F (4,57 €) et 15 F (2,29 €). Jusgu'au 14 mars.

Les rôles sont bien répartis. Au Centre Georges-Pompidou, les peintures (Le Monde du 29 janvier) ; à la Maison européenne de la photographie (MEP), les photos. L'œuvre de David Hockney perd beaucoup dans ce découpage, alors que les deux disciplines traversent toute sa création: sujets, modèles, décors, couleurs. L'expostrion de la MEP, conçue au Musée Ludwig de Cologne, « tourne » dans plusieurs villes du globe. C'est sans doute pour ceia qu'elle passe en coup de vent à Paris (trente-trois jours) avant d'aller au Musée de l'Elysée de Lausanne.

PPARKS.

1 3 -

Market of the second

A STANCE OF LANGE

Property Commencer of the commencer of t

Marine Total

劉治武 (第15年) 1

THE PART WITH THE

 $\operatorname{paylow}(a) = \operatorname{Out}(M)^{\operatorname{An}}$ 

THE RELEASE OF THE PARTY OF THE PARTY.

\*\*

 $\sup_{t \in \mathcal{B}_{k}} \|g_{k}^{-1} - g_{k}^{-1} \|_{L^{2}(\mathbb{R}^{2})}^{2} \|_{L^{2}(\mathbb{R}^{2})}^{2} \leq \sup_{t \in \mathcal{B}_{k}} \|g_{k}^{-1} - g_{k}^{-1} \|_{L^{2}(\mathbb{R}^{2})}^{2}$ 

Burghal maybe and the

Company of the State of the State of

 $\lim_{\substack{\longrightarrow\\ m_i\\ m_i}} \operatorname{dec}(x) = \operatorname{dec}(x)^{-1} \operatorname{dec}(x)^{-1}$ 

you Good Street

Specific Comments (Specific Specific Sp

gagan ras A. Albert 1985

entres de la company

The state of the s

 $\|\underline{\mathcal{A}}_{k}^{(2)}(x,y)\|_{L^{2}(\mathbb{R}^{N})}^{2} \leq \varepsilon^{2} \left( \frac{1}{2} \left( \frac{1}{2$ 

The second of the second

The state of the state of

The state of the s

 $\lim_{n\to\infty}\frac{1}{n}$ 

 $\frac{1}{2d^2p^2} \frac{1}{p^2} (p^2 + p^2) + \frac{1}{p^2} \left( \frac{1}{p^2} + \frac{1}{p^2} + \frac{1}{p^2} + \frac{1}{p^2} + \frac{1}{p^2} \right)$ 

State : Land Comment

A STATE OF THE STA

150 150 Miles

 $\sum_{i=1}^{n-1} e^{i i \cdot x_i} e^{-i \cdot x_i} e^{-i \cdot x_i} e^{-i \cdot x_i}$ 

Walter of Francisco

A STATE OF THE STA

The second section of the second

961 4 Feb. 10

· 中国·新州。

A CONTRACTOR OF THE PARTY OF TH

the property of

Elle montre d'abord que l'image fixe n'est pas une coquetterle passagère d'un peintre dans l'impasse. Hockney aurait pris 30 000 images depuis 1961. D'abord des épreuves argentiques en noir et blanc de petit format, puis des assemblages monumentaux de tirages laser en couleurs, notamment son fameux Grand Canyon. Qu'un artiste émergeant dans les années 60, a fortiori dans la mouvance pop et réaliste, se serve de la photographie est assez normal. Warhol, mieux que personne, l'a explorée. Chez

Hockney, la photo a évolue dans ses sujets, ses usages et ses techniques. Ses premières photos s'apsuelle, convoquant dans le cadre le visage rond de l'artiste, ses amis, sa famille, la villa californienne et la piscine bleue. Très vite, Hockney va plus loin et trouve sa marque: construire un regard, l'élargir, l'imposer sur la réalité en réalisant des assemblages d'images à la sauce cubiste. Il hui en faut deux pour poser sur un banc hivernal parisien, en noir et blanc (1969); cinq pour composer l'emblème de son travail : un portrait vertical et en couleurs de Peter Schlesinger (1972), à Londres.

Ce principe de l'assemblage se retrouve dans tout son travail, ajoutant toujours plus d'images, jusqu'à cent vingt. Il l'a fait évoluer en abandonnant le format 24 x 36 pour le carré du Poiaroid, plus adapté à ses mosaïques frontales, qui gomment les perspectives, cassent la perception visuelle et accentuent le collage des points de vue. Les grands portraits verticaux de l'année 1982 - David Graves, Patrick Procktor, Bill Brandt et sa femme - sont les plus spectaculaires. Mais, à part cela, il se dégage de recherches répétitives sur la forme, la vision et la couleur un emui profond, tant les motifs représentés, sans doute chers à Hockney, ne vont pas audelà de la décoration factice et aci-



David Graves Pembroke Studios London, mardi 27 avril 1982. Polaroid couleur, collage. 131,4 × 66,7 cm.

#### SORTIR

#### PARIS

**Ecchymose** 

Jean-René Lemoine a obtenu en 1998 le Prix de la Critique pour L'Ode à Scarlett O'Hara, sa première œuvre, qu'il avait lui-même mise en scène après en avoir dirigé une lecture au Petit Odéon. Pour sa nouvelle pièce, Ecchymose, il a souhaité approfondir une technique de répétitions en plusieurs étapes. Avant d'être accueilli au Théâtre

de la Tempéte, voici une première version intime de cette œuvre où Ophélie, Rodogune, Juliette et Chimène accompagnent de leur présence solaire et sereine le deuil que

retraverse Zaire, partagée entre les âges et les voix de deux actrices : Nicole Dogué et Jenny Alpha.

Théatre national de l'Odéon (petite saile), 1, place Paul-Claudel, Paris & . Mr Odéon. Du mardi au samedi, à 18 heures ; le 17, à 16 h 30. Du 16 au 27 février. Tél. : 01-44-41-36-36. 30 F. Orphéon

Le Théatre du Radeau a construit un lieu nomade, Le Campement, une tente rectangulaire où, en automne dernier, à la Ferme du Haut-Bois à

Saint-Jacques-de-la-Lande (ille-et-Vilaine), François Tanguy mettait en scène un merveilleux spectacle, Orphéon (Le Monde du 8 novembre). L'ateller François Tanguy est d'abord un atelier de

montage. Les pièces uniques (textes intégraux, musiques enregistrées) proviennent de ses propres recherches. Les comédiens les ajustent, les soudent entre elles. Ils en tirent les signes qui leur donnent une existence presque autonome et leur permettent de recueillir, de répercuter, les échos d'un Orphée puisé dans Kafka, Shakespeare, Blanqui, Kleist, Pirandello,

Leopardi, Ovide, Nietzsche et des textes grecs recueillis par Giorgio Colli. Théâtre Gérard-Philipe

59, boulevard Jules-Guesde, 93200 Saint-Denis. Du mardi au samedi, à 20 h 30. Jusqu'au 27 février. Tél. : 01-48-13-70-00.

Cinéma direct Les ateliers Varan, qui forment au documentaire des stagiaires à Paris et dans le monde, ont choisi de confier à plusieurs réalisateurs de leur équipe la programmation de six rendez-vous (chaque mardi du 16 février au 23 mars). Chacun proposera un film de son choix ainsi qu'un documentaire réalisé et produit au sein des ateliers. La première solrée, animée par Claire Simon, présente La Pudeur et l'impudeur (Hervé Guibert, 1991), L'Ange guerrier (Mohamed Rounda, 1993).

Forum des images, Forum des Halles, Porte Saint-Eustache, Paris Jr. Mr Châtelet-Les Halles. Le 16, à 19 heures. Tél. : 01-44-76-62-00.

#### GUIDE

#### FILMS NOUVEAUX

A tout jamais, are de Cendrillon

d'Andy Tennant (France-Etats-Unis, 2 h 01).

de Gilles Bourdos (France-Suisse, 1 h 50). Le Fils adoptif d'Aktan Abdykalykov (France-Kirghiztan,

1 h 21). Fin août, début septembre d'Olivier Assayes (France, 1 h 52). Fragments sur la misère Sous chapitaeu, 47, qual d'Austerlitz, Paris 13°. M° Gara-d'Austerlitz. Le 16, à 19 haures. Tél.: 01-53-05-19-19. 90 F et 140 F. La Toucher de la hanche

de st avec Jacques Gamblin, mise en schne de Jean-Michel Isabel. Théstre, place Jacques-Brei, 78500 Sartrouville. Le 16, à 21 heures. Tél.: 01-30-85-77-77. De 60-76 à 130 F. Alain Kremski (piano)

Alain Kremski (piano) Œuvres de Liszt, Satie, Schumann, Scria-bine, Brahms, Chopin et Mahler. Théâtre de l'île Saint-Louis, 39, quai d'An-jou, Paris 4°. Mº Pont-Marie. Le 16, à 18 h 30 et 21 heures; 161.: 01-46-23-48-65.

## La bohème, vivante et belle, fixée par les photos d'Ed Van Der Elsken

ED VAN DER ELSKEN, Galerie Agathe Gailiard, 3, rue du Pont-Louis-Philippe, Paris 3°. Tél.: 01-42-77-38-24. Da mardi au samedi, de 13 heures à 19 beures. Jusqu'an 6 mars.

Ed Van Der Eisken est un photographe néerlandals (1925-1990) qui débarque sans le sou à Paris, en 1954, et prend, en quatre ans, des photographies es de vie et de beauté, alternant décors de la ville et portraits, sans-abd et clochards, n ginaux en gros plan, qui désamment tant elles ne ressemblent à rien de commu. Parce que l'auteur ne pensait pas tant à composer des photos qu'à parta-

main-des-Prés, en français. Ces photos parisiennes, on peut en découvrir un échantillon à la galerie Agathe Galliard, noyées

et regroupées sous le thème mièvre de « L'amour ». Comme si la liberté d'esprit et de ton d'un artiste radical pouvait être mise au pas, éva-cuée de son contexte passionnel, pour laisser la place à un thème gentillet et décoratif. Peu im-

yeux fermés, endormi ou épuisé, dans un mouv ment d'amour et de répit. Ou encore l'écrivain Simon Vinkencog qui tape à la machine pendant que son amie, allongée sur un lit en soutien-gorge, feuillette un magazine. Et puis cet autoportrait avec Barbara, jambes en avant, seins nus, et cette goureux collage de plans qui rappellent que la ville,

Pour avoir une idée de la fuigurance de ces années parisiennes, versant noit et violent du Dois-

Paris 1950-1954 (Bookking International, 1993), évocation passable du livre originel, dont quelques exemplaires trônent sur le bureau d'Agarbe Gal-lard. Et notamment à la partie consacrée à Saint-Germain-des-Prés, avec ces portraits fantomatiques, flottant entre le roman et la vie, la lumière

Ce ne sont pas des personnages stéréotypés mais des visages de chair, dont Van Der Eisken raconte le parcours souvent tragique : Mel, tué d'un coup de couteau un an après la prise de vue ; lerre, devenu fou en prison ; Kaki, qui s'est jetée

A côté de quelques diamants s'accumulent au mur de la galerie d'autres images des années 50, prises cette fois à Amsterdam, et d'autres des années 70, dans un esprit libertaire, baba-cool : des autoportraits avec belles créatures, un couple falsant l'amour sans se soucier du photographe. Si les images des années 50 n'ont pas pris une ride, celles des années 70 sont décevantes, preuve supplémentaire d'une décennie maudite pour la photo-

Michel Guerrin

### HUISSIERS Alain Françon Michel Vinaver

Jusqu'au 28 février However Norman us to Contract 01 44 62 52 52

Happiness (\*) de Todd Solondz (Etsts-Unis, 2 h 14). Ma meilleure ememie de Chris Columbus (Etats-Unis, 2 in 05). de John Lasseter et Andrew Stanton

(Etats-Unis, dessin animé, 1 h 35). de Majid Madjidi (Iran, 1 h 36).

de Damen Aronofsky (Ptats-Unis, 1 h 25).

Teatro di guerra de Mario Martone (Italie, 1 h 50).

(\*) Film interdit aux moins de 12 ans.

TROUVER SON FILM.

Tous les films Paris et régions sur le Minitel, 3615-LEMONDE OU 141.: 08-36-68-03-78

(2.23 F/min)

VERNISSAGES

Tal Coat, l'énergie du blanc liothèque nationale de France-galerie Mansart, 58, rue de Richelie Mr Bourse. Tel.: 01-53-79-59-59. De 10 heures à 19 heures. Fermé lundi et fêtes. Du 16 février au 2 mai. 35 F.

#### ENTRÉES IMMÉDIATES

Le Kiosque Théâtre : les places du jour vendues à moitié prix (+ 16 F de commis-sion par place). Place de la Madeleine, et parvis de la gare Montparnasse. De 12 h 30 à 20 heures, du mardi au samedi ; de 12 h 30 à 16 heures, le dimanche. es Chants de Maldoror

de Lautréemont, avec Ophélia Teillaud et Marc Zammit. Théâtre Molière-Maison de la Poesie, 161, rue Saimt-Martin, Paris 3. Mº Rambuteau. Du mardi au samedi, à 21 heures ; le dimanche, à 17 heures. Tél.: 01-44-54-53-

00.60 Fet 80 F. de Georges Bataille, avec Marc Zammit. Théâtre Molière-Maison de la Poésie, 161, rue rue Saint-Martin, Paris 3º Me Ram-

buteau. Le 16, à 19 heures. Tel.: 01-44-54 53-00, 60 F et 80 F. Ausqu'au 28 février. The Winter's Tale (en anglals) de William Shakespeare, mise en scène du

Foostbarn Theatre.

Claire Bruz (mezzo-soprano) David Lively (piano) Viélodies de Francis Poulenc

Bioliothèque nationale de France (site Tolbiac), quai François-Mauriac, Paris 13. MP Quai-de-la-Gare. La 16, à 19 heures. TBL : 01-53-79-59-59. 100 F. Serge Schoonbroodt (orgue) Œuvres de Sweelindk, Buxtehude, Chau-

mont, Mozart et Bach. Centre Wallonie Bruxelles, 46, rue Quin-campoix, Paris 4: Mr Rambureau. Le 16, è 20 h 30. Tel.: 01-53-01-96-96. Concert precédé, à 18 h 30, d'une initiation à la fac-

ture d'orgue par Guido Schumacher. Delphine Bardin (piano) Haydn: Sonate pour piano. Schubert: im-promptus. Chopin: Mazurkas op. 50 nº 3, Noctumes. Combier: Création. Ravei: So-

Musée de l'Armée, hôtel national des in valides, Paris 7°. Mº Invalides, La 16, à 20 h 30. Tél. : 01-44-42-48-14, 80 f.

Ballet Atlantique Régine Chopino Chant de lune, Les Quatre Saisons. Les Abbesses (Théâtre de la Ville), 31, rue des Abbesses, Paris 18". MP Abbesses. Le 16, à 20 h 30. Tél.: 01-42-74-22-77. 140 f. Jusqu'au 21 février.

#### RÉSERVATIONS

Nancora Atlan Olympia, 28, boulevard des Capucines, Paris 9° . Le 17 mars, à 20 heures. Till. : 01-47-42-25-49. 159 F.

### DERNIERS JOURS

19 fewrer:

d'Aziz Chouaki, mise en scène de Laurent

Théâtre de la Cité internationale, 21, boulevard Jourdan, Paris 14". Tél.: 01-43-13-50-

50. De 55 F à 110 F. La Maison du peuple

de Louis Guilloux, mise en scène de François Bourgeat. Théâtre du Rond-Point Champs-Elysées, 2 bis, avenue Franklin-Roosevelt, Paris 8. Tél.: 01-44-95-98-10. 50 F.

#### étonnante série de passants en mouvement, qui marchent sur fond de peintures publicitaires, vi-

ger complètement la bohème environnante. Cette bohème, il lui arrivait de la fixer sur pellicule. Van Der Elsken en a tiré un livre-cuite, un biiou fragile de l'histoire de la photographie, aujourd'hui introuvable, publié en quaire langues et dont le succès fut foudroyant : Love on the Left Bank en anglais, Une histoire d'amour à Saint-Ger-

dans des images qui courent jusqu'aux années 80,

porte. Voir queiques bonnes photos de Van Der Elsken est toujours stimulant. Il y en a chez Agathe PARCOURS TRAGIQUES Notamment ce couple émergeant de la nuit, les

le Paris fou de l'après-guerre, est le fil conducteur d'une série proche du roman-photo et du film.

neau de la même époque, on se reportera au livre

du troisième étage.

### K., « heureux et insouciant » dans le grand théâtre du monde Kafka. Audacieux par candeur,

IDYLLE À OKLAHOMA, de Claude Duparfait (Les Solitaires Intempestifs, 86 p., 55 F). Mise en scène par l'auteur. Avec Claude Duparfait, Philippe Girard, Elisabeth Hölzle... et les musiciens Gildas Etévenard et Rémy Jannin. THÉÂTRE DE GENNÉVILLIERS, 41, avenue des Grésillons. Tél. 01-41-32-26-26. Mº Gabriel-Pérl. 80 F à 140 F. Durée : 1 h 40. Du mardi au samedi à 20 h 30; dimanche à 16 heures. jusqu'au 20 févrim.

Heureux et insouciant. Sur l'image de ces deux sentiments mattendus s'arrêtent les douloureuses aventures de Karl Rossmann (17 ans) dans L'Amérique (version Vialatte), roman « inachevé » - mais l'est-il vraiment? - de Kafka. Le jeune homme, germanophone aussi Praguois que l'auteur du Procès, expédié outre-Atlantique par ses parents après avoir été violé par la bonne, a progressivement dégringolé l'échelle sociale. Vagabond en mal de travail, de fraternité et d'abri, il choisit significativement le pseudonyme de

Negro face à l'autorité. Au dernier chapitre, Karl-Negro pense avoir enfin trouvé une place, lorsqu'avec ses semblables, éclopés et miséreux de toutes sortes, il voit s'ouvrir au loin les portes du « théâtre d'Oklahoma ». Un théâtre si grand « qu'on n'en voit jamais la fin », et pour lequel

des rabatteurs embarquent sans du monde où il n'aurait rien cesse hommes, femmes et enfants.

En reprenant les principaux éléments du dernier chapitre du « 10man américain » de Kafka, Claude Duparfait a composé une pièce tout à fait originale, au titre intrigant. Cette lavile à Oklahoma serait-elle une aventure amoureuse? Avec qui ? Avec le théâtre ? Avec le

Le sous-titre (Une offre d'emploi) suggère une autre hypothèse, celle qu'à Oklahoma, peut-être, le jeune Karl pourrait être « heureux et insouciant », dans le grand théâtre

rôle. Claude Duparfait a doté le roman d'apprentissage d'une nouvelle série d'épreuves, dont aucune ne jure avec celles inventées MAINTIEN ADOLESCENT

Face à Elisabeth Hölzie (Fanny, l'ange des marches forcées vers l'enthousiasme) et à Philippe Girard (gandin-gardien du temple de l'emploi). Claude Duparfait (Karl), dans son maintien adolescent, est un parfait acteur de tous les K. de

animé d'une perpétuelle vibration qui le tend vers les autres, il demeure porté en avant, soulevé par un espoir qu'aucune rebuffade ne fera retomber. Il monte au combat, inconscient des risques, les yeux écarquillés de l'étonnement d'être au monde, certain que tout est encore possible, et qu'il existe toujours une porte prête à s'ouvrir au « Sésame » d'Amérique. L'espoir n'est nulle part plus palpable que dans un tunnel.

Jean-Louis Perrier



30

### KIOSQUE

#### **EN VUE**

■ Les Chinois se sont précipités dans les mairies à la veille de l'année du Lapin, pour pouvoir encore se marier pendant l'année du Tigre, animal plus propice au bonheur conjugal, moins folâtre aue le lapin.

■ Buckingham Palace scandalise les associations britanniques de défense des animaux, en reconnaissant qu'il « arrive en de très, très rares occasions » qu'on administre un sédatif léger à « un cheval inexpérimenté, un peu impétueux et espiegle », attelé au carrosse de la reine.

L'haleine qui contient une Importante proportion de dioxyde de carbone facilite la pousse des végétaux. En bavardant fréquemment avec elles – comme fait un Britannique sur cinq ~, le prince Charles aide donc les plantes à

Les magistrats du tribunal supérieur de Justice d'Andalousie, jugeant en appei, ont estimé, vendredi 12 février, que José Domingo Ruiz Florencio, employé licencié pour avoir injurié et voulu battre un client qui plaisantait au suiet de Curro Romero, dit • le Pharaon +. doyen des matadors espagnols, dieu vivant des aficionados, « n'a pas été l'offenseur, mais l'offensé r.

■ Une entreprise de Barcelone met à la disposition des Espagnols des halte-siestes à 1 000 pesetas, locaux aménagés de fauteulis permettant la position semi-fœtale, maintenus à température douce, dans le silence et l'obscurité, pour un sommeil réparateur de vingt minutes après l'heure des repas-

■ Le cadavre d'une vieille dame gisait, probablement depuis trois appartement de Madrid. Sa familie qui ne l'avait pas vue à morts après elle, la boudait.

■ Dieu a rappelé à lui, dans la nuit de dimanche à lundi, Père Roger, 87 ans, doyen de l'abbaye cistercienne de Tamié en Savoie, moine « optimiste et spirituel », chargé de l'accueil, agressé par derrière d'un coup de pelle à neige, en décembre, au sortir de l'office, par un retraltant « un peu dérangé », au dire de Frère Patrice, économe de la communauté.

■ Dimanche 14 février, oubilant sa promesse de lui apporter le petit déjeuner au lit pour la Saint-Valentin, un habitant d'Amsterdam provoque la fureur de sa petite amie, ses cris, ses hurlements. Il l'achève à coups de hachoir et de couteau de

■ Il faut ajouter au bilan algérien 3 000 morts par an dus aux accidents de la route.

## Un nouveau quotidien au Pays basque espagnol

« Gara » appartient à la mouvance nationaliste radicale et n'hésite pas à proposer en rubrique « Etranger » les nouvelles du reste de l'Espagne

IL S'APPELLE Gara (« Le Nôtre »), et même si son surtitre annonce en euskera Euskal Herriko Egunkaria Gara (~ Nous sommes le journal du Pays basque »), ce nouveau quotidien, sorti en kiosque voilà quelques jours à peine, donne une vision très spécifique d'un certain Pays basque : celle de la mouvance nationaliste radicale. Rien d'étonnant, puisque Gara est, en quelque sorte, le successeur en droite ligne d'Egin, fermé par déclsion judiciaire l'été 1998, lorsque le juge Baltasar Garzón - celui-là même qui a intenté les premières

poursuites contre l'ancien dictateur chilien Augusto Pinochet - 2 conclu, après enquête, que le journal servait de « boite à lettres » à l'organisation séparatiste basque armée ETA. Fermeture qui n'avait pas été sans soulever polémiques et protestations, et qui avait été considérée, dans les milieux gouvernementaux de Madrid, comme l'un des plus rudes coups portés contre l'ETA, après le démantèlement de plusieurs de ses commandos et, surtout, de son infrastruc-

Dans les jours qui avaient suivi,



soit contrainte au silence, un jour nal un peu « improvisé » avait vu le jour: Euskadi Information. A présent, une petite équipe d'une soixantaine de personnes a pris le

en donneralt le triple. Elle a quinze ans et elle est si fluette qu'elle n'en

relais, entre Saint-Sébastien et Bilbao, mais aussi, semble-t-il, Bayonne en France, pour assurer la sortie de ce nouveau journal. Sans doute plus ample et plus « ouvert » que son prédécesseur. Il propose, sur une moyenne de soixante-cinq pages, avec « une » en couleurs et multiples photographies, une actualité complète, écrite en euskera,

castillan et partois français. Que peut-on y lire? Des informations et des éditoriaux qui, en général, parlent en faveur de la trêve unilatérale », décrétée à l'automne par l'ETA. Le tout, bien

cupe dans le paysage mental natio-

nal, dans la culture et dans les dé-

bats, des rôles blen typés. Il est

l'ennemi, au statut fort enviable.

Les uns le jugent parasite, pouvant

être odieux, en tout cas trop coû-

teux. Le contribuable ne l'aime pas.

Il croit voir des fonctionnaires par-

tout, « planqués » et inutiles, pom-

pant les finances de l'Etat et

compliquant la vie des gens. En

tout cas, il les décrète trop nom-

breux. Les autres, à l'inverse.

constatent chaque jour les insuffi-

sances du service rendu aux ci-

toyens et voudraient plus de poli-

ciers, plus de juges, plus

d'enseignants, plus d'infirmières,

pius de monde derrière les gui-

La publication du rapport Roché

sur le temps de travall effectif dans

les trois fonctions publiques - Etat, hôpitaux, collectivités territo-

riales - a ranhmé la flamme de cette

Vitoria, à se réunir dans ses locaux, a plongé Madrid dans toutes les furies. Dans sa dernière édition dominicale, Gara défend cette initiative sur deux pages, expliquant les « similitudes toujours plus grandes entre les peuples basque et kurde », interrogeant un réfugié kurde et consacrant un article à la « politique de terreur menée par la Tur-

il en est de même pour les cocktails Molotov lancés par des inconnus, en dépit de la trêve, contre des intérêts non nationalistes, au Pays basque, comme ce fut le cas ce week-end, où plusieurs locaux ont été attaqués et incendiés : Gara n'occulte rien. Au contraire, le journal en parle en première page. mais explique aussitot qu'il y a « d'autres jormes de violence ». sous-entendu celle de la pression de l'Etat espagnol, et consacre un article « aux citoyens basques torturés ces vingt dernières années ».

sur, avec une lecture radicale. Des

exemples? l'invitation lancée aux

Kurdes en exil, par le Parlement de

Quant à sa vision de ce que devrait être le Pays basque, elle s'impose d'elle-même à travers la carte météo « volontariste » d'un Pays basque unifié, au moins sur le papier, et très large puisqu'il englobe la Navarre (laquelle n'appartient pas aux trois provinces qui forment e Pays basque espagnol) et une bonne partie du Pays basque français. La politique espagnole est traitée quant à elle, à l'occasion, en pages « Etranger ».

Marie-Claude Decamos

#### DANS LA PRESSE

Pierre-Luc Séguillon

■ fi n'est aujourd'hui de meilleure manière de sortir de l'impasse politique dans laquelle se trouve le projet de loi sur la parité, du fait du désaccord entre Assemblée et Sénat, que de le soumettre au suffrage d'un peuple réputé indivisible et néanmoins pour moitié composé d'hommes et pour moitié de femmes, deux modalités d'une même universalité. Si le premier ministre veut sincèrement la modemisation de notre vie politique et s'il n'entend pas faire de ce projet de loi un simple outil tactique pour mettre le chef de l'Etat en porte-à-faux avec le Sénat et le Sénat en porte-à-faux avec l'opinion pour mieux mettre ensuite ce dernier en accusation, il n'est pas de meilleure façon pour lui de démontrer la sincérité de son propos que de demander un référendum sur le sujet. Si le président de la République est un authentique avocat de la modernisation de notre vie politique et s'il n'a pas enfourché le cheval de la parité par simple opportunisme tactique, la meilleure manière de démontrer l'authenticité de ses intentions serait de lancer

FRANCE-INTER Dominique Bromberge ■ 11 a marché 100 kllomètres dans la neige, en n'ayant pour gants et pour chaussettes que des chiffons. Son compagnon de fuite est mort de faim et de froid pendant qu'ils se cachaient pour échapper aux patrouilles frontallères. Elle a été vendue par ses parents à un paysan chinois qui vit dans un environnement si hostile que les femmes de l'endroit l'ont toutes quitté. Il a vingt ans et le visage tellement creusé par la souffrance qu'on lui

paraît pas plus de douze. Tous deux ont fui la famine et la terreur qui règnent dans leur pays, la Corée du Nord. Leur sort n'émeut pas grandmonde. Il faut dire que le secret est tel que les chiffres les plus contradictoires circulent sur le drame qui se joue dans le pays le plus fermé de la planète. 300 000 à 500 000 personnes auraient déjà fui, deux millions seraient mortes de faim et de mauvais traitements, en particuller dans les camps de travall forcé. Mais aucune organisation, auom gouvernement n'est en mesure

LA CROIX

de confirmer ces chiffres.

Bruno Frappat \* Fonctionnaire ! \* Parfois, c'est presque une insulte, souvent, c'est un rêve. Si un mot, en France, sert à dire tout et son contraire, c'est

querelle perpétuelle.

Il héberge des sites non marchands. Une décision de justice risque de l'obliger à fermer

VALENTIN LACAMBRE est un authentique pionnier de l'internet : dès 1994, il crée le premier service français d'hébergement de sites Web gratuit, baptisé Altern. Aujourd'hui, ses serveurs abritent plus de 30 000 sites de toutes sortes, sans abonnement ni publicité. Pour financer Altern, M. Lacambre a mls en place un service de gestion de noms de domaines, qui coûte à ses quelques centaines d'abonnés 100 F par mois. Ses frais sont rédults au minimum, car ses trois serveurs sont installés aux Etats-Unis, où la bande passante est moins chère: « Là-bas, ça me coûte 20 000 F par mois, contre 150 000 F à 180 000 F en France. > Une fois déduits les coûts de fonctionnement, il lui reste environ 10 000 F par mois. Ce système très efficace, qui per-

met à plus de 30 000 sites français non marchands d'exister, va peutêtre disparaitre à cause d'une décision de justice. En mai 1998, Altern a été assigné en référé par Estelle Halliday, car l'un des sites qu'il hé-Christian Colombani berge affiche des photos de nu de l'ex-top model, déjà publiées dans



altern.org/defense

plusieurs magazines. M. Lacambre est condamné à une astreinte de 100 000 F par jour pour toute photo d'Estelle dévêtue trouvée sur son serveur : « Ce qu'on exigeait de moi était impossible. Les propriétaires de sites peuvent modifier leurs pages à tout moment sans me prévenir. J'ai

donc dû faire appel. » Le nouveau jugement est tombé le 12 février : « Estelle Halliday a obtenu tout ce qu'elle souhaitait : trois publications judiciaires, ce qui me coûtera 75 000 F; 30 000 F de dommages et intérets : et l'obligation de déposer 300 000 F sur un compte bloqué en

attendant le jugement au fond. On m'a attaqué et condamné comme si i'étais un riche éditeur, genre Gala ou Volck »

Selon M. Lacambre, ce jugement est une menace directe pour tous les hébergeurs gratuits français: Nous ne pouvons pas vérifier l'identité exacte de tous ceux que nous hébergeons. De toutes façons, la Justice n'a pas cherché à savoir qui était le véritable auteur du site incriminé. » Il maintient pour l'instant l'accès aux sites existants, mais, compte tenu des incertitudes juridiques, a décidé de ne plus en accueillir de nouveaux : « En faisant une rapide recherche, j'ai trouvé plus de 700 sites affichant les mêmes photos. Demain, un Français peut ouvrir un site sur Estelle Holliday chez un hébergeur américain, qui ne sera pas

inquiété par la justice française. » M. Lacambre a ouvert un site d'information sur son affaire et affiche une pétition en ligne, dans l'espoir d'obtenir le soutien des in-

Yves Eudes (AR)

#### **SUR LA TOILE**

DROITS D'AUTEUR Le Parlement européen a voté une proposition de directive visant à étendre aux nouvelles technoloternet, la législation sur les droits d'auteur. Une délégation d'artistes conduite par Nana Mouskouri et Jean-Michel Jarre s'était rendue à Strasbourg pour soutenir ce prolet. Pour Jean-Loup Tournier, président de la Sacem, ce texte est « un premier pas ». – (AFP).

PRESIDENT BRANCHÉ

■ Le président indonésien, Jusuf Habibie, a déclaré au cours d'une conférence de presse qu'il se relevait fréquemment au milieu de la nuit pour surfer sur le Net et discuter en direct avec ses amis européens et américains. - (AFP).

**ACTIONNAIRES INQUIETS** L'accord tripartite entre le réseau de télévision USA Networks. le moteur de recherche Lycos et le service de vente de billets Ticket Master, visant à créer sur Internet une super-plate-forme de commerce électronique, est remis en cause par les actionnaires de Lycos, préoccupés par la récente chute du cours de leurs actions. ~

### Abonnez-vous au

d'economie semaines

> ABONNEZ-VOUS ET DEVENEZ LECTEUR PRIVILÉGIÉ DU MONDE

Out, je souhaite m'abonner au Monde pour la durée suivante : □ 3 MOIS-562F □ 6 MOIS-1086F □ 1 AN-1980F eu ireu de 385 F\* au lieu de 1170 F\* au lieu de 2340 F\*

Prox de verde au numéro Marif en France métropolitatine uniquement)

Sort 360 F d'économie

je joins mon règlement soit : ... D par chèque bancaire ou postal à l'ordre du Monde

Di par carte bançaire N° Lilli Lilli Lilli Date de validité LLL Signature:

Gode postal: Lilli

USA-CANADA 2960F 2190F 1 AN

 Pour tout renseignement concernant: le portage à domicile, le prélèvautomatique, les larits d'abonnement etc.
 Téléphonez au 01-42-17-32-90 de 8 h 30 à 18 heures du lunds au vendrads. Pour un changement d'adresse, ut transfert ou une suspension va un numéro exclusif : 0 803 022 021 (0 595 TICher)

Bulletin à renvoyer accompagné de votre règlement à : LE MONDE, acreiros Aborant Inno - 24, prenue du Général-Lectero 60646 Chart

### A l'Andra, avec notre gratitude par Alain Rollat

Noël, qui s'exhibe sur tous les toits, l'Agence nationale pour la gestion des déchets radioactifs (Andra) a un goût prononcé pour l'humanitaire souterrain. Maniaque du petit cadeau qui entretient l'amitié à huis clos, plus elle déploie sa philanthropie, moins elle veut qu'on le sache. Elle fait donc une dépression depuis que France 2 a porté sur la place publique, dans « Argent public », son nouveau « magazine de l'argent citoyen », le détail de ses largesses aux habitants de Bure. Elle ne voulait pas, par pudeur, que les autres communes de France jalousent cette charmante bourgade de la Meuse qui bénéficie de son affection sonnante et trébuchante depuis qu'elle a accepté d'accueillir en ses terres le premier laboratoire d'enfouissement des déchets nucléaires. Elle ne voulait pas qu'on sache qu'elle l'avait royalement gratifiée. Il

CONTRAIREMENT au Père s'agissait pourtant d'un édifiant reportage d'utilité publique sur la vertu de ces petits cadeaux qui en-

tretiennent aussi les complicités intimes... Il est rare, en effet, qu'un établissement public pratique la subvention spontanée, et sans contrepartie, jusqu'à offrir 800 000 F à une commune pour la construction d'une salle des fêtes et d'une caserne des pompiers, 125 000 F à une autre pour la réalisation de logements sociaux, 46 000 F à une troisième pour l'aménagement d'un square, 40 000 F à une quatrième pour la réfection d'un lavoir, etc. Sans oublier le club cantonal de canoëkayac, récipiendaire d'un don de 600 000 F après l'incendie accidentel de ses locaux. Le paquetcadeau de l'Andra à Bure et consorts représente, au total, déjà, une somme de 20 millions de francs. Honni soit qui mal y

Selon France 2, la direction de l'Andra aurait refusé de s'épancher à l'écran et même essayé \* par avocat interposé » d'empê cher la diffusion de cette enquête sur son action caritative. Il y a sûrement un malentendu quelque part. Car, pas plus tard que le mois dernier, le gouvernement a prié ladite direction de l'Andra d'exprimer sa générosité dans la « transparence totale ». Ou alors ce refus de paraître est une manière élégante de respecter ceux qui voient le mal partout et parlent de « corruption morale », par exemple le maire de Nant-le-Grand, ce mauvais coucheur qui prétend que « cet argent a une drôle d'odeur » Si les populations locales n'étaient pas des ingrates elles déposeraient un exemplaire de ce reportage promotionnel au fond du prochain trou à déchets radioactifs pour que leurs descendants contaminés de l'an 3000 puissent savoir à qui dédier leurs ex-voto.



FILMS

ARTE

19.00 Archimède.

19.45 Météo, Arte info.

20.45 La Vie en face.

2.20 Court-circuit.

18.25 Lois et Clark. C.

21.40 Comedia,

20.15 Reportage, Salzac 19-99.

Le Monde seion Zhouzhou.

1.25 Music Planet. Beastle Boys.

17.40 Les Nouvelles Aventures

19.20 Mariés, deux enfants, o.

19.54 Le Six Minutes, Météo.

20.50 Les Moments de vérité.

FRANCE-CULTURE

20.30 Agora, Françoise Waquet.

An 2000 : la peur de l'apocalypse

20.10 Notre belle (amilie. o.

20.40 E = M 6 découverte.

22.45 Fenétre sur meurtre. Télefilm. O Eric Till.

0.20 Zone Interdite.

**RADIO** 

de Robin des Bois, c.

hommage a Thomas Bernhard

Claus Peymann s'achète un pantalon. Pièce de Thomas Bemhard (v.o.).

æ

ier

ro-

ga-ine

pie

t le

ar a

ssi-

SON

ires

ble

San

lul

na-

IL.

ani

23.10 Avant la retraite. Piece de Thomas Bernhard (v.b.).

. . .

- - 8

پ نے•

Annual State of the Control

#### RADIO-TÉLÉVISION MARDI 16 FÉVRIER

#### **GUIDE TÉLÉVISION**

DEBATS 21.20 Grèce antique. la memoire en heritage. Invités: Jacqueline de Romilly, Paul Demont, Monique Tréde, Jean-Pierre Vernant, François Villard. Forum Forum Planè 23.25 Carriaval, le monde à l'envers. Invités : Yvonne de Sike, Marie-Claude Groshens, Annie Sidro, Pierre Povigna Guillaume d'Andiau. Forum Plantes MAGAZINES 18.30 Nulle part ailleurs. Nick Noite, Jamel Can Sophie Formanel

\*\*\*\*

19.00 Archimede. 19.10 et 0.10 Le Rendez-vous de Ruth Elkrief. 20.00 20h Paris Première. Romane Bohringer. 20.50 Les Moments de vérité. 21.00 Le Gai Savoir. A-t-on le droit 21.05 Temps présent TV 5 22.45 La Vie à l'endroit.
Cancre et pourtant surdoué. France 2

23.30 Science 3. Le Mystère de la Grande Pyramide. 0.20 Zone interdite. An 2000 : la peur de l'apocatyose. 1.45 Saga-Cités.

Inspirée des légendes des cheva-

liers de la Table ronde et de la re-

cherche du Graal, cette œuvre est

restée exceptionnelle, tant par sa

puissance visuelle que par sa haute

signification spirituelle. Boorman

l'a réalisée en Irlande, dans la ré-

gion où il possédait une maison, et

au Studio du cinéma irlandais.

L'intrigue, imprégnée de culture

celte, est labyrinthique et s'étale

**TELÊVÎSION** 

CINÉ CINEMA 3

22.10 Excalibur # #

dans le temps.

DOCUMENTAIRES 20.30 Athènes et la Grèce antique. Fonom Plan 20.35 Tsar Boris. [1/2]. 20.45 La Vie en face. Le Monde selon Zho

20.45 Les Descendants. 20.50 Pour une chanson d'amous. 27.25 Divorce, quand le rabbin s'en mêle\_\_ 21.45 Les Ateliers du rêve. [26]. Cent fleurs pour la Chine. 21.45 On the Road Again, Inde. 21.50 David Hockney

en perspective.

22.30 Venise sous

les masques. 22.35 La Chine. dragon millénaire. La Route de la soie. 23.00 L'Egypte. [55]. Post mortess. SPORTS EN DIRECT

19.06 Football. Match ami Bayern Mas 2.05 Basket NBA.

Excalibur, l'épée magique forgée

par Merlin (Nicol Williamson), fait

partie des enchantements semés

sur les chemins d'Arthur (Nigel

Terry) - qui deviendra roi grâce à

elle -, Guenièvre (Cherie Lung),

Lancelot (Nicholas Clay), Morgane

(Helen Mirren), Perceval (Paul

Geoffrey). Les admirables décors,

costumes, éclairages recréent un

univers à mi-chemin entre l'heroic

fantasy et le Moyen Age des

peintres préraphaélites. Le film

nous revient dans une copie res-

THÉATRE 21.40 Claus Peymann

s'achète un pantaion. Thomas Bernhard, Mise en scene. Philip Tiedemann (v.o.). 23.10 Avant la retraine. Thomas Bernhard, Misc en scene.

TÉLÉFILMS 20.30 Jennie, Lady Randolph Churchill James Cellan Jones [25]. Festiv 20.40 Chérie, nous avons été rétrôcis. Dean Cundey. Cama 21.15 Manège, Marc Angelo. RTSF 1

SÉRIES

CANAL +

monie ».

21.50 David Hockney

29.46 The Practice. La to- du takon. 20.55 La Vie à cinq. Un enfant encombrant 21.00 Seinfeld. Decatage. 21.45 Ally McBeal. The Real World (v.o.). 22.15 Twin Peaks (v.o.). Sárie Gub

23.05 High Secret City. Les loups entre ent Au cœur de la nuit. 23.15 Millennium, Analyse diabolique. TSR 23.20 Star Trek, la nouvelle génération. Hériter légitime (v.o.). Canal Jimmy 0.10 Star Trak, Deep Space Nine. Drammis Personage (v.o.). Canal Jimmy

en perspective En 1964, David Hockney, feune

peintre anglais en vogue à

Londres, découvre Los Angeles.

Pouvant y vivre son homosexualité

commerce agréable, malgré la sur-

mettre « la vision et l'écoute en har-

22.10 Excalibur # III Helen Milsten (Irlande, 1981, vo., 140 min) C. Giné Cinéma 3 22.25 La Reine des bandits # # Shekhar Kapur (Grande-Bretagne, 1994, 130 min) C. Gine Ciné

à l'air libre, il s'y installe en 1978. C'est la que Pierre Saint-Jean et Monique Lajournade l'ont ren-22\_30 Monsieur Hire = 4 Patrice Lecome (France, 1989, 85 min) O. Paris I contré. Hockney est d'un 0.40 Le Trésor dité qui ne lui permet plus de de la Sierra Madre 🗷 🖼 🗷 John Huston (États-Unis, 1948, N., v.o., 125 min) O. Ciné Classici MERCREDI 17 FÉVRIER

#### **PROGRAMMES**

18.15 Trente secondes sur Tokyo **E S** Methyn Leftoy (Etats-Line, 1944) N., 135 mg); C. Ciné Classics 18.20 Rienvenue au naradis 🗷 Alan Parket (Etats-Ung. 1940, v.o., 130 min; O. Ciné Cinésna 7 18.20 Grand Canyon W
Lannence Resdan (Etas-Line), 1991.
Can't Gridena Z

18.30 L'Espoir # # (France, 1959, 19.30 1941 ## Steven Spielberg (Etats-Linis, 1979, 115 mm) C. Cinétolia 20.30 Ludwig ou le crépuscule

des dieux II II II Lucinno Viscortà (1.2) (Pr. - It. -All., 1972, 115 mm) O. Giné Cinéma 1 20.36 Je vons aime R # Claude Berri France, 1560.
100 maj c. Gint Gnema 3
20.30 Indiana Jones et la dernière croisade # II II Steven Spielberg (Etabs-Ur's, 1989, 135 mint C.

21.25 Les 39 Marches # # 22.10 L'Eau froide 🖺 🖼



**TÉLÉVISION** TF1 18.30 Exclusif. 19.05 Le Bigdil

20.00 fournal Météo. 28.50 Indiana Jones et la dernière croisade **II II** Fant. Steven Spielberg **O** . 23.05 High Secret City. Les loups errire eur 3. Au cœur de la nuit 3. 0.50 Le docteur mêne l'enquête.

FRANCE 2 17.20 Cap des Pins, C. 17.50 Hartley, cœurs à vif. O. 18.45 Ft um, et deux, et trois, 19.20 1 000 enfants vers l'an 2000. 19.25 Oui est qui ?

20.55 Jersey Girls ■ Film Q David Burton Mottin 22.35 Un livre, des livres. 22.40 Bouche à oreille. 22.45 La Vie à l'endroit, Cancre et pourtant surdoue 0.20 Immai. Métég.

> FRANCE 3 17.45 Le Kadok. 18.20 Questions pour un champ 18.50 Un livre, un jour, 18.55 Le 19-20 de l'info, Météo 20.05 Cosby. O 20.35 Tout le sport. 20.50 Pour une chanson d'ai 77.55 Météo, Soir 3.

0.40 Le Cercle.

23.30 Science 3. Le Mystere de la Grande Pyramide 0.25 Magazine olympique. 0.50 Bébés volés.

CANAL+ ► En clair jusqu'a 20.40

20.30 Le Journal du cinéma 20.40 Chéric, nons avons été rétrécis. Téléfilm, a Dean Cundey. 21.50 David Hockney en perspective 22.44 Les Faeil. 22.45 Bean # Film, Mel Smith (v.o.) O. 0.15 Riches, belies et cruelles

23.00 Nuits magnétiques. FRANCE-MUSIQUE 19.40 Prélude.

22.10 Mativais genres, Jacques Serguir
Le Déin du corps).

20.00 Festival Présences 99. Le mo de Philippe Milant 22.30 Musique pluriel. 23.07 Le Dialogue des muses. RADIO CLASSIQUE

#### **GUIDE TÉLÉVISION**

DÉBATS 21.25 Billets et cartes bleues,

attentions aux faux i invités : Alain Armand, Alain Defer, Jean-Michal Dinand, Claude Lacou, Jean de Maillard. Forum Pland 23.30 Bacon, un monstre de peinture. Invitas : Michel Archimbaud, Philippe Dagen, Charles Matton, Jean-François Maturige, Michael Pepiatt. Forum Planti

MAGAZINES

16.00 Saga-Cités. Eclats de vie. 17.10 Le Débat de Pierre-Luc Séguillon. 18.00 Stars en stock. Natalle Wood. Montgomery Clift. Paris Pre 18.00 et 21.00 Le Grand Journal

18.30 Nulle part ailleurs. Invités : IAM, Patrick Modiano, Stéphane Payron. 19.10 et 0.10 Le Rendez-vous de Ruth Elkrief. 20.00 20h Paris Première. Cristiana Réali. Paris Pre

20.45 Les Mercredis de l'Histoire. Histoire d'une droite extrême [1/2]. 20.45 Les Dossiers de l'Histoire. Les frères des frères.

20.50 Combien ça coûte? 20.50 Des racines et des alles. Première tempêta. Fammes de mer. Les nouveau chiens de guerre.

21.05 Strip-tease. Faux mage ou désert ? La course de l'échevin. Le chagrin de l'échevin. TV5

22.40 Ca se discute. Santé: Peut-on dire toute la vérité? France 2 23.10 Le Droit de savoir. Vois de voitures :

23.20 Un siècle d'écrivains. jean Paulhan, le don d'ubiquité. 0.10 Guy Béart : ma vérité. France 3 0.10 Les Moments de vérité. 0.55 Le Canal du savoir.

**DOCUMENTAIRES** 

17.05 Les Grandes Expositions. 17.15 Le Musée d'Orsay. 18.05 Bo, l'arbre de Bouddha. 18.36 Cinq colonnes à la une. 18.30 L'Egypte. (5/5), Post mortem.

18.35 Les Gens du tas de briques. 19.00 L'Année du boeuf de feu. 19.30 La Chine. dragon millénaire La Route de la sois. 19.35 Les Grands Composite [6/7]. Richard Wagner.

20,15 Reportage. Histoires d'Pes. 20.25 Los Angeles, ville farfelue. 20,30 La Guerre

20.35 Les Possédés du jeu. 20.55 Les Mamy miss. 20.55 Angano... Angano... Nouvelies de Madagascat. 21.25 Les Tribus indiennes. (8/20). Les Crows. 21.45 Naples chante

la lune rouge. 22.00 Tsar Boris. [1/2]. D'un pusach à l'autre. 22.00 Cités et mervelles. Pho 22.00 Le japonisme.

22.30 Napoléos. 22.30 Prancis Bacon. Au-delà du réel : la vérité. 22.40 Gérard Souzay. 22.55 Divorce, quand le rabbin

s'en méle... 23.15 Filmforum. Outo Preminger. 23.50 Mémoires d'un chien-trontière. Gardien du rideau de fes. 0.15 La Lucame. Diai H-i-5-T-O-R-X.

SPORTS EN DIRECT 15.00 Teraris. Tournoi messieurs de Rotterdam (Pays-Bas).

15.30 Cyclisme. Routa del sol. 17.00 Natation. Coupe du mond A Majmó (Suède). DANSE

21.00 Giselle. Chorter Chorègraphie de Marcia Haydee Musique d'Adolphe Adam. Par le Ballet du Württembergist Staaterbarren

MUSIQUE 20.45 La Fiesta des Suds 98. c Youssou N'Dour, Natacha Atlas 22.15 Fantaisies nº I et 3, de Schumann. Avec Martha Argerich, piano : Mischa Maisky, violoncelle. Mezzo 22.55 Simply Red. Paris Première

0.90 The Joshua Redman Quartet. Brussles 1994.

TÉLÉFILMS

20.30 Aveugle que veux-tu? 20.40 Les Procureurs. RTL9 20.50 Le Mensonge. Laurent Carceles

27.30 Mauvaises affaires. Jean-Louis Bertuceli. RTB\$ 22.05 Le Masque de Satari. 22.15 Les Visiteurs de la mult. SÉRIES

20.00 Latry et Balki. Ça arrive à tout le monde. 20.05 Cosby. France 3 20,13 Alfred Hitchcock présente. La mit de l'exécution. 13the Rue 20.15 Ellen. The Thirty Minute Man. RTL9 20.30 Star Trek.

la nouvelle génération. Hérities légionne. Canal Jimmy 20.40 Homicide. La loi et le desordre. 20.55 L'Instit. Frères de sang. France 2 20,55 Le Chinois. Lumiere noire. TMC 21.30 Two. L'aeil de Moscou. Sárie Club

21.50 Presque parfaità. La guerre des sources (v.o.). Canal Jimmy 22.10 La Rédac. Coup de feu. Disney Channel 22.15 Urgence. 22.15 Oz. De grands hommes (v.o.). Série Club

22.20 Friends, The One with the Yeti (v.o.). رصبه أز احمدت 22.30 Ally McBeal. Baby Stues. Le pingouin. 22.45 Absolutely Fabulous. Le magazine (v.o.). Canal Jimmy 23.10 3\* planète après le Soleil. [22]. Fun Writh Dick and Janet (v.o.). Série Club

23.20 The New Statestran. Qui a tire sur Alan B'Stard? (v.o.). Canal Jintony 23.30 Townsies. Thanksgiving (v.o.). 28.55 Cosmos 1999. Le domaine du dragon.

Serie Club Série Club 6.25 New York Police Blues. A cours de marteau (v.o.). Canal Honny 0.45 Spin City. La chanson (v.o.). Capal +

#### FILMS

15.45 Ceux de Cordura # # Robert Rosse 125 min) O. 15.50 Winslow contre le roi N H 14.30 1, Espoir # # André Mainux (France, 1999, N., 75 min) O.

17.50 Les Mandits # 1 René Clément (France, N., 100 min) O. 18.40 Swing Kids # Thomas Carter (Etals-Unis, 1992, Cinestar 1

Elia Kazan (Etats-Unis, 1956, N., v.o., 115 min) O. 30 30 Le Trésor

de la Sierra Madre 🗷 🗷 🗷 D. 125 min 1 C. 20.30 Excalibur 🗷 🗷

John Boorman (Irlande, 1981, 140 min) C. Ciné Cinéma 2 20.30 La Reine des bandits 🗷 🗷 Sheitiar Kapur (Grande-Bretagne, 1994, v.o., 120 mm) O. Ciné Cinéma 3



21.25 America, America II III Ella Kazan, Avec Stathis Giallella, Frank Wolff (Etzts-Unid, 1963, N., v.o., 170 mm) C. Cipétolle

22.30 Trainspotting # ill
Danny Boyle (Grande-22.50 Cocoon # III rd (Etzts-Unis, 1985, Ciné Cipéma 2 Ron Howard 115 min) Q. 23.10 Le Mécano

de la «General» II II II Buster Keaton et C. Bruckman (Etats-Unis, 1926, muet, N., v.o., 60 min) O. Ciné Classics



0,00 Kika 🛮 🗎 Forque, Victoria Abril (Fr. Esp., 1993, v.o., 115 mm) O. Ginestar 1 0.15 L'Amour à vingt ans 🗷 🖹

François Truffaux (France, 1962, N., 30 min i C. Cint

8.30 Trente secondes Star Tokyo # # Menyn LeRoy (Etas-Unis, 1944, N., v.o., 135 min; O. Ciné Classics 0.45 Balsers volés II II François Truffaut (France, 1966 90 min) O.

#### **PROGRAMMES**

Film, Bunny Schpoliansky O.

### TÉLÉVISION

15.30 Cinq sur 5 ! O. 16.25 Extrème Hmite. O. 16.45 Medicopter, O. 17.40 Beverly Hills. O. 19.05 Exclusif. 19.05 Le Bigdil, 20.00 journal, Météo. 20.50 Combien ça coûte ? Les jeux.

23.10 Le Droit de Sayoir. Vois de voitures : les filières sans retour 0.30 Minuit sport, Boxe 1.20 TF 1 nuit, Météo.

FRANCE 2 15.45 La Chance BUx chansons

16.35 Des chiffres et des lettres. 17.05 Un livre, des livres. 17.10 Cap des Pins. O. 17.40 Rince ta baignoire 18.10 Priends, O. 18.45 Et um, et deux, et trois. 19.15 1 000 enfants vers l'an 2000. 19.20 Qui est qui ?

20.00 journal, Météo 20.55 L'Instit. Frères de sang. O. 22.40 Ca se discrite. Santé : Peut-on dire toure la vérile ? n 3A lournal Météo 0.50 Le Cercle.

FRANCE 3 14.58 Questions an gouvernement. 16.00 Saga-Cités. 16.40 Les Minikeums.

17.45 C'est pas sorcier. 18.20 Questions pour un champion. 18.50 Un livre, un lour-18.55 19-20 de l'inforamtion, Météo 20.05 Cosby. O.

20.35 Tout le sport. 20.50 Des racines et des alles. Première tempéte. Fernmes Les nouveaux chiens de guer 22.50 Météo, Soir 3. 23.20 Un siècle d'écrivains. Jean Paulnan, le don d'ubiquité. 0.10 Guy Béart. Ma verté. 1.20 Nocturnales. Carmen à Bastille. Opéra de Bizet.

CANAL ÷

15.00 Blagne à part. O. 15.25 Spin City. O. 15.50 Décode pas Bunny. 16 20 Toonsylvania. O. 16.40 C+ Cléo. ▶ En clair jusqu'à 21.00 18.30 Nulle part ailleurs. 20.30 Le Journal du cinéma 21.00 Coup de foudre

et conséquences III 22.44 Les Faell Court métrage. Lyonel kouro C. 22.45 Les 101 Dalmatiens 0.25 South Park, L'été, ca craint, O.

0.45 Spin City. La chanson. O. 1.10 Homère, la dernière odyssée # Film. Fabio Carpi. O.

20.15 Les Soirées. LES SOURCES. Suizz pour orthestre m 4 BWV 1869, de Bach, par l'Orchestre du Festival de Musique anzienne de Boston, dir, Andrew Parrott. 20.40 Rudolf kempe, chef d'orchestre. 12.38 Les Soirées... (suite). Mcbeth, de R. Strauss ; Concerto № 1, de Bruch : Lieder, de Schubert ; Sinfonia da Requiem, de Britzen.

LA CINQUIÈME/ARTE 15.10 En juin, ça sera bien. 17.00 Au nom de la lei. O. 17.30 100 % question. 18.00 Le Cinéma des effets spéciator.

18.25 Météo. 18.30 Le Monde des animaux. 19.00 L'Année du bœuf de feu. 19.45 Météo, Arte info. 20.15 Reportage. Histoires d'îles.

20.45 Les Mercredis de l'Histoire. Histoire d'une droite extrême 21.35 Les Cent Photos du siècle. 21.45 Musica, Naples chame la june rouge.

22.40 Musicarchive. Gérard Souzay. 23.15 Filmforum, Otto Preminger 0.15 La Lucame. Diai H-1-5-T-D-R-Y. 1.25 La Fourmiliere M Film. Michael Glawogger (v.o.) O.

M 6 17.00 Des clips et des bulles.

17.30 Fan de. 18.00 Sports événement. 18.25 Lois et Clark. O. 19.20 Mariés, deux enfants. O. 19.54 Le Six Minutes, Météo. 20.10 Notre belle famille. O. 20.40 Décrochage info. Une journée avec\_

20.50 Le Mensonge. Téléfilm. Laurent Carceles O. 22.30 Ally McBeal.
Baby Blues. O. Le pingouin. O.
0.10 Les Moments de vérité. 1.55 Boulevard des clips.

#### RADIO

#### FRANCE-CULTURE

20.30 Agora. Jacques Duquesne. 21.00 Philambule. Les passions. 22.10 Fiction. Sam Shepard. 23.00 Nuits magnétiques. Détective. 0.05 Du jour au lendemain.

FRANCE-MUSIQUE 19.00 Petit lexique de la musique baroque. 19.40 Prélude.

19.40 Presides
20.00 De vive volx.
Chams de la Pôques russe.
Par le Cheur de Radio France, dir.
Viadislav Tchernouchenko: Osuvri de Tchaikovski, Arthanguetaki, Chesnokov, Svindov. 22.30 Musique pluriel. Œuvres de Schwarz, Klanac. 23.07 Les Greniers de la mémoire.

#### RADIO CLASSIQUE

20.15 Les Soirées.

Quimette à cordes op. 45 mª 4,
de Bocchernii,
par Feuropa Galante.
20.40 La Fovorte. Opéra en quatre actes
de Donitecti. Par le Chœur
er l'Orchestre du Teatro Comunale
de Bologne, dir. R. Bonynge.
23.32 Hommage à lleana Cotrubas.
Ceures de Salm-Saens,
Berlioz, Bizet, Fauré.

#### SIGNIFICATION DES SYMBOLES

Les codes du CSA O Tous publics Accord parental souhaitable

Public adulte Interdit aux moins de 16 ans

Interdit aux moins de 18 ans

Les cotes des films On peut voir A ne pas manquer

Chef-d'œuvre ou classique

Accord parental indispensable ou interdit aux moins de 12 ans

Les symboles spéciaux de Canal + DD Demiere diffusion Sous-titrage special pour

### **TELÉVISION**

FRANCE 3

\* . . .

20.50 Des racines et des alles La Sierra Leone vit les affres d'une guerre de pauvres. Les deux camps se disputent « les plus beaux diamants du monde », mais combattants et civils s'entretuent dans le dénuement. Même des mercenaires se plaignent du leur. Un grand reportage d'autant plus méritoire que réalisé « à chaud ». jusqu'aux derniers rebondissements du conflit, par Morad Ait-Abbouche et Marc Savineau.

20.45 Les Mercredis de l'Histoire Dans un documentaire en deux volets au clair souci didactique, William Karel se propose de décrypter les origines intellectuelles et émotives du Front national, établissant les strictes filiations et les invariants tenaces d'un discours qui doit peu à la conjoncture mais tout aux postulats proprement réactionnaires de ses penseurs. Une leçon résolument nécessaire. Second voiet le 24 février.

FRANCE 3

23,20 Un siècle d'écrivains Si vous ne l'avez déjà savouré, courez vite a Jean Paulhan (1884-1968). Paulhan et son regard d'oiseau effaré, son côté « farces et attrapes », lecteur, découvreur et critique comme il y en eut peu dans le siècle, épistolier prolifique, tout entier dans la permanence d'une interrogation sur le langage et dans le parti pris de l'art. Une belle orchestration entre témoignages et archives inédites.

les sourds et les malentendants

.... . . . 1.

14 mg 4

20

-

육년

7,5744

Sq. 45.

· 10-4

 $\neg^{L}_{\mathcal{A}}(\mathbf{x}_{n}^{L}, \dots, \neg_{n})$ 

A . T

70 800 ·

There is not a

· ---

region in the con-

And the second · 安全 1000

The same of the - All the second

e gar in mit

张 拼.

1

-

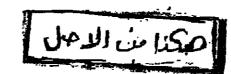
A CALL

-

1 1 1 m

E WEST

-



### Le Monde

### Sévèrement urnés!

par Pierre Georges

C'est comme un jeu de piste aussi. Les « Guignols de l'info » pour leurs dix ans - sont-ils grands ces nains! - se sont offert, ou fait offrir, une campagne de publicité dans Le Monde. Le journal est ainsi pavé et comme qui dirait honoré, voyez caisse, de quinze guignolades du plus bel effet. Quinze cadres noirs en faire-part de Mardi gras. Quinze phrases concises, célèbres, « onomatopesques · souvent, vulgaires parfois, comme autant de pieds de nez, rouge évidemment. Les pieds de nez d'une institution à l'autre. Emission du soir cherche quotidien du soir pour carnaval. Et plus si affinités.

«Putain, dix ans!» Cela commence bien ( En « une » ) (Is ont niché comme des coucous -« Ah que coucou ! » - dans le monastère présumé des pisse-vinaigre et des va-du-tragique. « Putain dix ans », la pub de très grande classe. Et déjà le vieil abonné du quotidien qui prépare son matricule, chausse ses bésicles et, dans une grand fureur protestataire, - « affreux, affreux, affreux » - se désabonne au motif assez incertain quoique toujours commode que Beuve-Méry doit se retourner dans sa tombe. Et déjà la réplique implacable, moqueuse, qui tombe de l'arbre à coucous: « Le Monsieur te de-

« Putain, dix ans ! » En effet, ils ont dix ans, ces Gulgnois. Et il ne se passe ni un jour ni un journal qu'on ne le vérifie et ne le lise. Oue d'encre! La vie, les œuvres des Guignols à travers les âges. Ou, pour faire dans l'autodérision, très Monde, « Les Guignois à la croisée des chemins ». Que d'encre i Des fûts et des tonneaux. Des courbes et des déliés. en hausse, en baisse, les gail-

C'EST UNE PUB, bien súr. lards? Des thèses aussi, de la plus extrême urgence démocratique. sur le thème « de l'influence des Guignols sur la vie politique française et le sort des urnes »,

Sévèrement urnés en somme Ou « Sévèrement burné ». Là, cela fait vraiment très chic, une pareille analyse dans une page consacrée à la parité! Et il est très élégant aussi, dans une page Bourse, ce pavé assassin et, évidemment, gaillard: «Le marché va bien, le marché est en forme, le marché vous emmerde ».

« Ah que coucou! » Les Guignois de l'info sont désormais partout chez eux. Au Monde comme dans les cours de récréation, dans les têtes comme dans les rires, dans les diners en ville comme dans les résumés dominicaux, poulet à la best of. Et ils sont très forts. La preuve, cette campagne de pub totalement francofrançaise. Totalement «fromages qui puent ». Totalement incompréhensible aussi à qui n'a pas suivi régulièrement ses cours du solr. Dix ans, une campagne publicitaire de quinze bougies ou plutôt de quinze phrases tombées dans le domaine et le parlé

Le style, c'est le, les Guignols. Pour dire s'ils existent, ils se sont offert le luxe de faire une campagne non de marionnettes, mais de trouvailles verbales, de verbatim anonyme et cependant transparent. C'est un privilège rare que d'être ainsi identifié, hors la signature internet, sur ses seules onomatopées et délires. Le rire est ainsi, comme le plus délectable crime, signé.

Voilà. Il n'est d'autre raison à cette indigne chronique-pub faite à une pub que la reconnaissance du rire toujours, de la réflexion souvent, de l'indignation parfois.

## La gestion chaotique du programme Leonardo illustre la crise de la Commission européenne

L'avenir bruxellois d'Edith Cresson, chargée de la formation, est en question

BRUXELLES

de notre envoyé spécial « La Commission (de Bruxelles) a décidé unilatéralement de suspendre les activités du Bureau d'assistance technique Leonardo à partir du 11 février 1999. Le Bureau est donc fermé jusqu'à nouvel ordre ». La sécheresse du message enregistré sur le répondeur téléphonique du BAT Leonardo, depuis hundi 15 février, laisse à peine deviner l'apreté des règlements de comptes qui se déroulent dans les coulisses de la Commission européenne. Le programme de formation professionnelle Leonardo da Vinci (qui profite à dix-huit pays d'Europe) fait partie du portefeuille de Edith Cresson, commissaire européen chargée de la science, de la formation et de la

Ce programme avait été mis en cause par les parlementaires européens en raison d'un certain nombre d'irrégularités ayant émaillé sa gestion, en même temps que d'autres programmes communautaires, teis Echo (alde humanitaire) et Med (aide aux pays médi-

compromis politique avec la Commission, qu'il menaçait d'une motion de censure visant notamment M= Cresson, le Parlement avait obtenu deux concessions : la nomination d'un « comité des sages » (lequel doit remettre son rapport à la fin du mois), ainsi que la « tête » du directeur du BAT Leonardo, Richard Walther (Le Monde daté 20 ianvier).

Dans un premier temps, l'intéressé avait accepté de quitter son poste discrètement, mais il réclamait des indemnités. Or, ce scénario d'une sortie de crise en douceur a volé en éclats. La Commission vient en effet de prononcer un lockout de fait du Bureau d'assistance technique qui, avec la société Agenor, gère le programme Leonardo. L'opération s'est faite brutalement, les 75 salariés étant licenciés sans préavis (une période de six mois est requise), ni indemnités. Or, si un rapport d'audit a détecté « un nombre considérable d'infractions », aucune faute grave n'a été relevée, et l'utilité du programme Leonardo n'est guère contestée. La

terranéens). Pour priz d'un meilleure preuve est qu'une partie des salariés – sans doute environ 45 personnes – devraient être réengagés au titre d'« auxiliaires de la Commission », laquelle assurera désormais la gestion directe du programme. Insatisfait de ce compromis boiteux, le personnel a cependant introduit, lundi 15 février, une action en référé devant le tribunal de première ins-

tance de Bruxelles. M<sup>per</sup> Cresson et son entourage se seraient volontiers passés d'une telle publicité, laquelle participe au climat de plus en plus délétère qui régne au sein de la Commission, nourri d'accusations tous azimuts de népotisme et de fraudes. L'Uclaf, l'unité de coordination pour la lutte contre la fraude, vient de transmettre au juge belge Jean-Claude Van Espen quatre dossiers d'irrégularités touchant de près la gestion du programme Leonardo. Dans l'entourage de M= Cresson, on persiste à défendre la thèse d'un « complot allemand »: l'Allemagne, qui veut obtenir une réduction substantielle de sa contribution au budget communautaire, ne

serait pas mécontente de souligner la gabegie qui entache la gestion de la Commission. De même source, on souligne

que la présidence de l'exécutif communautaire, que chacun sait politiquement moribonde, se réfugie dans une fuite en avant pour tenter de redorer son blason, en donnant l'impression qu'elle veut nettoyer les écurles d'Augias, quitte à prendre le parti de ceux qui voient en Mr Cresson le boucémissaire commode des multiples dysfonctionnements de la Commission européenne. Plusleurs journaux se sont fait l'écho d'informations selon lesquelles une majorité de commissaires européens pourrait se dégager pour saisir la Cour de Justice européenne et exiger la démission de M™ Cresson. Dans l'entourage de cette dernière, ce risque n'est plus pris à la légère : onze commissaires peuvent, théoriquement, demander que Mª Cresson soit dessaisle de ses fonctions pour «faute

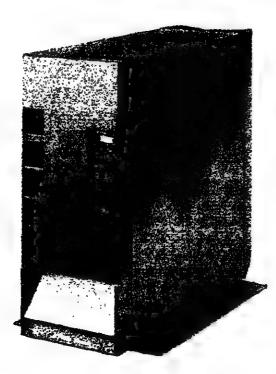
Laurent Zecchini

### installez votre AS/400 en mars 1999. Ne payez rien avant l'an 2000.

Vous avez du 5 au 28 février 1999 pour profiter d'une offre incroyable sur l'AS/400e. Commandez et installez votre AS/400e en mars 1999 et bénéficiez d'un différé de palement jusqu'en janvier 2000, sulvi de 24 mais de location sans frais\*. Vous avez bien lu, cette aftre sans précédent parte sur la nouvelle gamme AS/400e dont le rapport prix/performance est plus favorable que jamale. Février ne dure que 28 jours, ne pardez pas une minute pour renvoyer votre coupon-réponse. Vous pouvez aussi appaier le O 801 TEL IBM (O 801 835 426) ou vous connecter sur internet www.as406.fbm.com/france

(P) e-business tools'

## Equipez-vous maintenant, payez plus tard. Beaucoup plus tard.



Coupon-réponse à renvoyer avant le 28 février 1999 à IBM Direct BP 51 F-45802 St-Jean-de-Braye Cedex Oui, je suis intéressé(e) par cette offre "Location An 2000 AS/400" d'IBM France Financement. Merci de me contacter. Code Siret de l'entrepnse :\_ Déjà équipée d'un AS/400 : Out Non Vous êtes en relation avec un Partenaire Commercial IBM : 🔲 OUI 💢 NON 🛭 Si oui, ses coordonnées :

### Le gouvernement renonce au projet de taxation du travail précaire

ALORS QUE le projet avait été 20 novembre 1998). Cette taxe annoncé à l'automne par la devait concerner les entreprises ministre de l'emploi et de la solidarité, Martine Aubry, puis confirmé par le premier ministre, Lionel Jospin, le gouvernement ne songe plus à mettre en œuvre, au moins dans la forme initialement prévue, une taxation du travail précaire. Si l'annonce n'en a pas été faite encore officiellement, c'est du moins ce que l'on confirme de bonne source. Le gouvernement songerait plutôt à inviter les branches professionnelles à ouvrir des négociations sur le sujet. Compte tenu du peu d'enthousiasme du patronat pour ce dispositif, celui-ci a donc peu de chances d'aboutir dans un proche avenir.

A la veille d'une convention sur l'entreprise, les 21 et 22 novembre 1998, organisée par le PS, le gouvernement avait fait comprendre qu'il n'entendait pas tenir la promesse de la gauche de rétablir l'autorisation administrative de ilcenciement, mais il avait aussitöt annoncé qu'il instaurerait une taxation sur les entreprises qui abusent du travail précaire. Me Aubry avait ainsi annonce qu'elle songeait à faire payer une « contribution » à certaines entreprises, pour "rendre plus stricts les motifs de recours à l'intérim et aux CDD » (Le Monde du

« dépassant, par exemple, le seull de 10 % ou 15 % de leurs effectifs totaux en CDD ou en intérimaires ». Elle devait financer l'Indemnisation des jeunes chômeurs,

Peu après, sur France-Info (Le Monde du 26 novembre 1998), le premier ministre avalt justifié ce dispositif en expliquant que « recourir systématiquement à l'intérim, au travail précuire, ce n'est pas normal ». Il avait donc indiqué que le gouvernement pourrait mettre en œuvre un système de « bonusmalus ». Il avalt aussi fait comprendre aux entreprises qu'elles étaient en partie responsables du développement de l'exclusion. « Si l'on retrouve tous ces hommes et ces femmes dans la rue, avait-ll Observé, c'est que l'ensemble du salariat a été plus pré-

Mals comment Instaurer un contrôle des entreprises abusant du travail précaire sans renforcer le droit de regard de l'inspection du travail - un droit de regard similaire à celui induit par l'autorisation administrative de licenciement ? Le gouvernement n'a visiblement pas

Laurent Mauduit

■ FOOTBALL: le groupe de communication Pathé a confirmé, lundi 15 février, un investissement de 100 millions de francs (15,24 millions d'euros) dans le club de football Olympique lyonnais (OL). Pathé acquiert 34 % de la société de participation, qui contrôle 66 % du capital de la SAOS (Société anonyme à objet sportif) de l'OL

■ La direction de l'Olympique de Marseille a présenté, lundi 15 février, ses excuses au Toulouse Football Club (TFC) après les incidents survenus dimanche 14 février à l'issue de la rencontre entre les deux dubs de football (trois stadiers blessés). Le TFC a décidé de déposer une plainte auprès du procureur de la République de Toulouse.

■ Francis Smerecki, entraîneur de l'En-Avant de Guingamp, a annoncé, lundi 15 février, son départ du club de football en raison des mauvais résultats. Il pourrait être remplacé par Guy Lacombe, ex-entraineur de Toulouse.

Ell'entraîneur italien de l'Atletico Madrid, Arrigo Sacchi, contesté en raison des mauvais résultats du club espagnol, a démissionné, lundi 15 février, et mis un terme à sa carrière de technicien.

Tirage du Monde daté 16 février 1999 : 506 231 exemplaires.

rogramme Levan mission europeen

pres and state from the con-

is land.

pius larc.

se Monde

LES NOUVELLES TECHNOLOGIES

MERCREDI 17 FÉVRIER 1999

www.lemonde.fr/nvtechno

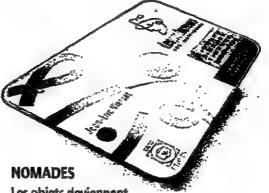


**PORTRAIT** L'inventeur du micro-ordinateur est français. ll se nomme André Truong. P. IV



HOLOGRAMMES Comment fabrique-t-on ces objets virtuels en relief et quel est leur avenir? P. V

L'ORDINATEUR GRATUIT Entretien avec le nouveau président de la CNIL au moment où Free PC échange des micro-ordinateurs contre des données personnelles. P. VI



Les objets deviennent portables, les informations immatérielles et l'homme reste en contact permanent avec le monde. P. III



PETITES ANNONCES 8 pages d'offres d'emplois. P. VII à XIV

ler

ipie t le er à

ssi-son res ble

San

**Associations** et entreprises, laboratoires et ministères se mobilisent pour permettre une meilleure mainterat. insertion des handicapés dans la société grâce aux nouvelles technologies

## Autonomie restaurée par ordinateur

ROBOTISATION ou déshumanisation des taches, fichage ou flicage des individus... Plus elles font appel à l'informatique et au traitement des données, plus les nouvelles technologies ressemblent à de la quincaillerie matière, du paradigme au paradoxe quand ces mêmes technologies redonnent du sens à la vie, quand elles rendent le handicap sinon acceptable, du moins supportable.

Il en va ainsi pour Vincent Marthouret. Myopathe, il vit paralysé

dans sa chambre d'hôpital du centre médical de Bayères, dans la région lyonnaise. Seule échappetoire à son isolement, Internet, II a chéé son site Web et donne même des cours d'unlisation d'un logiciel de traitement Blèves do Centre de ressources informatiques (Icom) de Lyon, créé par Handicap International en 1996. Le tout, à l'aide d'une boule de commande, qu'il dirige avec sa langue. « Quand on l'a équipé, on pensait qu'il n'avait plus que deux mois à

est toujours ià », raconte Christophe Ronfet, responsable de l'Icom, Les nouvelles technologies représentent donc, pour les invalides, un indéniable progrès pour leur insertion.

c'est toute la société qui se mobilise : associations, entreprises, laboratoires de recherche, ministères... Ainsi, l'Association pour adultes et jeunes handicapés (Apajh) lance, pour la deuxième année consécutive, son appel à projets sur le thème « nouvelles technologies de l'information et intégration scolaire des jeunes handicapés ». Son but est de faire réfléchir tous les élèves, de la maternelle aux écoles d'ingénieurs, sur des innovations technologiques et trouver les financements pour les mettre en œuvre (remise des dossiers le 30 avril). Thomson, quant à elle, organise chaque année un concours auprès de ses ingénieurs pour qu'ils trouvent des applications aux technologies développées par le groupe à même de faciliter la vie quotidienne des handicapés. Autre exemple : lors du dernier Mondial de l'automobile, à Paris, l'un des administateurs du constructeur italien Fiat a présenté son projet Autonomy, qui s'applique toutes les filiales du groupe. Son idée : rendre les bus et les voitures accessibles à tous ; le (premier) résultat : un simulateur de conduite disponible à l'Institut Raymond-Poincaré, de Garches appliqué à la réinsertion

des handicapés moteurs. André Briguet, chargé de mission au département des sciences pour l'ingénieur du CNRS, évoque ainsi le risque encouru par les Français s'ils ne parviennent pas à maitriser les technologies médicales : « Avec une société vieillissante, le handicap devient un problème de plus en plus répandu. Si nous ne faisons pas un effort sur les technologies qui permettent de [le] réduire, nous allons payer non seulement pour les retraites, mais aussi pour tout le matériel et les traitements qu'il fandra importer. » Depuis 1992, le biomédical est un axe prioritaire dans ce département dont les recherches s'articulent essentiellement autour de l'imagerie et de la biomécanique. Et l'on voit de plus en plus de praticiens diriger des équipes de recherche mixtes comprenant des spécialistes des matériaux, de l'électronique ou de la mécanique des fluides.

A l'institut de Garches, des médecins, toutes disciplines confondues, se sont associés depuis dix ans pour mener à bien la réinsertion des handicapés. Ils leur proposent aujourd'hui

vivre. Ça fait maintenant deux ans, et il de choisir un fauteufi et de le tester sur un parcours d'obstacles, de porter une petite alarme réliée au SAMU qui reconnaît ainsi chaque bandicapé équipé du dispositif. L'hôpital dispose aussi d'une plate-forme technique, patients. Une manière de vérifier sur le terrain que les objets nés des nou-

veiles technologies sont vraiment

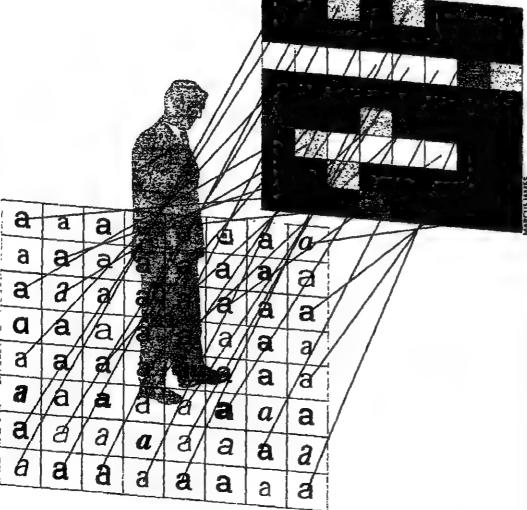
adaptés aux besoins des handicapés.

Guillaume Fraissard, Eve Lenglart et Corinne Manoury

**CERVEAU** Des scientifiques cherchent à utiliser les ondes cérébrales pour communiquer avec la machine

ou d'une souris.

Allègement, maniabilité : les compétitions handisports ont permis d'améliorer l'appareillage des handicapés moteurs



Internet représente une formidable ouverture sur le monde pour ceux qui ne peuvent se déplacer ou avoir accès aux sources d'information traditionnelles. Les sites, malheureusement, les négligent souvent



DÉTENTEUR du record du monde du 200 m en fauteuil roulant (25 s 76), le Français Claude issorat a gagné plus de cinq secondes sur cette distance en dix ans. La performance tient d'abord aux qualités intrinsèques de l'athlète ; elle est également le résultat des innovations technologiques apportées aux fauteuils de compétition. Il y a une vingtaine d'années, les sportifs handicapés utilisaient des fauteuils roulants presque ordinaires. Aujourd'hui, conçus sur mesure, les fauteuils de course sont passés de quatre a trois roues (avec des roues arrière inclinées, à bâtons ou lenticulaires), et de plus de 20 kg à moins de 10 kg grāce à l'utilisation de matériaux toujours

plus légers. Reste, selon Jean Minier, directeur technique de l'athlétisme handisport, à surmonter les problèmes qui se posent dans les virages. C'est dans cette perspective que les ingénieurs de a direction des études et recherches d'EDF ont mis au point un nouveau fauteuil, qui a effectué ses premiers tours de piste aux leux paralympiques d'Atlanta, Tout d'abord modélisé en trois dimensions sur station de travail, le fauteuil a ensuite fait l'objet de tests en soufflerie afin d'améliorer son aérodynamisme. Les recherches se sont concentrées sur la partie avant du fauteuil et ont about là la création d'une nouvelle fourche avant « cassée » en aluminium d'aviation ultralèger. Alllant rigidité et flexibilité.

celle-cl a permis des gains

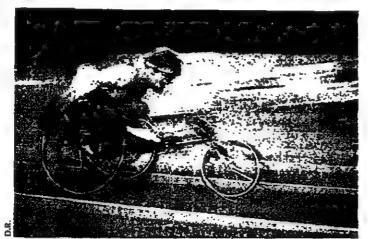
## **Handisport** haute technologie

Les fauteuils roulants de compétition n'ont rien à voir avec les fauteuils classiques

substantiels en matière de maîtrise directionnelle et d'adhérence au sol, mais des incertitudes demeurent sur l'arrière du fauteuil où s'exercent l'essentiel des forces de propulsion. Pour lever ces derniers doutes, un banc d'essais offre, depuis peu, aux athletes, la possibilité d'optimiser leur

positionnement sur le fauteuil. Relié à un micro-ordinateur, le banc reproduit les conditions de roule et calcule le décollement de la roue avant, cause de nombreuses chutes en course. Si les améliorations apportées aux fauteuils de compétition, compte tenu de leur coût élevé (environ

35 000 francs, 5 350 euros), ne sont pas toutes transposables dans la vie courante, l'allègement et le gain de maniabilité des fauteuils dits utilitaires résultent des innovations technologiques réalisées dans le domaine sportif.



## Les prothèses de Big Blue

#### IBM France a créé un laboratoire dédié à la recherche, à l'élaboration et à la diffusion de matériel et de logiciels d'aide aux handicapés moteurs

LA PRÉOCCUPATION est directement importée des Etats-Unis: IBM France s'attache à développer du matériel informatique permettant une meilleure intégration des handicapés. Outre-Atlantique, il est impossible de prétendre à l'obtention d'un quelconque marché public si l'on n'a pas ce genre de préoccupations. Alors, à l'image de la maison mère, la branche française a mis en place, dans le cadre d'une politique interne baptisée « égalité des chances », un centre d'information et de solutions pour personnes handica-

Situé dans une petite salle du siège de La Défense dans la banlieue parisienne, ce laboratoire sert aussi bien à tester les produits qu'à en faire la démonstration. «La mission de ce centre consiste à proposer des solutions informatiques aux personnes handicapées pour qu'elles puissent travailler en entreprise, commente Jean-Jacques Quinery, « manager » du CISPH. Nous sommes sollicités par de nombreuses sociétes mais nous recevons aussi beaucoup d'associations, de familles, d'organismes de formation ainsi que des gens du ministère de la santé lors de nos réunions de démonstra-

Avec un budget de 3 millions de francs (457 300 euros), la structure a donc vocation à proposer des produits d'autres industriels qu'IBM : « Nous proposons par exemple une solution développée par Bull ou d'autres venant d'Apple. » Sur une table au fond de la pièce, une collection de claviers et

de souris attire le regard du visiteur. Des claviers multiformes, certains coupés en deux, spécialement adaptés pour les personnes ne pouvant pas rapprocher leurs bras, d'autres au contraire réduits pour ceux dont la main n'autorise qu'une très faible amplitude. Un autre encore se distingue par sa forme incurvée qui permet d'atteindre toutes les touches d'une seule main. Autant d'outils construits par des sociétés partenaires d'IBM.

« De notre côté, souligne Jean-Jacques Quinery, nous proposons diverses solutions. Nous sommes actuellement en train de développer un produit basé sur les sons à l'usage des personnes sourdes. Ce système, nommé Lipcom, permet de traduire en phonétique les paroles d'un interlocuteur et d'afficher cette traduction sur un écran. Il pourra être particulièrement utile dans le cadre d'une école. Nous avons aussi monté un partenariat avec le journal L'Alsace pour que, chaque jour, des personnes handicapées puissent recevoir via leur modem le journal sur leur ordinateur et l'écouter grace à un logiciel de synthèse vocale.

Les logiciels d'IBM tournent : ViaVoice, Speech Viewer, ScreenReader, « ce sont soit des produits spécialement développés pour les handicapes, soit des logiciels grand public qui sont aussi adaptés pour ces personnes-là. De toutes les façons, nous avons toujours l'obligation, quand nous développons un logiciel, de vérifier s'il est utile et accessible pour les handicapés. » Exemple avec Via-Voice, un logiciel de dictée et de commande vocale de l'ordinateur : il se révèle précieux pour les handicapés moteurs qui peuvent ainsi accéder à toutes les fonctionnalités de la machine et des logiciels sans avoir besoin du clavier. Il peut aussi être couplé avec des applications domotiques et servir d'utilitaire dans la maison pour commander vocalement l'allumage des lampes ou d'apparells électriques.

G. F.

## L'égalité des chances par l'informatique

de notre envoyée spéciale Le visage d'Abdel s'éclaire d'un large sourire, celui d'une franche satisfaction : « Pour la première fois j'ai senti le regard admiratif des gens pendant que je manipulais l'ordinateur. comme n'importe quelle personne. Certains nous demandaient même des conseils. » Ce jeune handicapé moteur n'est pas près d'oublier sa pres tation au Mondial des métiers, qui s'est tenu a Lyon du 4 au 7 fevriet, et où il a pu, avec dix autres de ses camarades, montrer son savoir-faire en matière de mise en page sur Internet. Alexandre, tétraplégique, qui falsalt lui aussi partie du groupe. ajoute: « On a eu l'impression de pouvoir jouer à égalité. »

LYON

C'est précisément pour cette égalité des chances dans la vie sociale et professionnelle que se bat le centre de ressources informatiques pour handicapés ((com), dont Abdel et Alexandre sont membres depuis quelques années. Là, ils ont appris à se familiariser avec l'ordinateur. Créée en 1996 sur l'initiative de Handicap International, l'Icom accueille régulièrement, dans le quartier Ger-

PRIVE de la parole et comple-

tement paralysé à la suite d'un

d'une paupière. Après les yeux,

le cerveau pourrait bien être le

nouveau recours des personnes

handicapées pout communiquer

et retrouver une partie de leurs

La piste suivie depuis plus de

consiste à utiliser les ondes céré-

brales pour communiquer avec

l'ordinateur. Menée en parti-

culier par Edward Taub, de l'uni-

versité de l'Alabama à Birming-

ham (Etats-Unis), et par Niels

Birbaumer, de l'université de Tu-

bingen en Allemagne, cette expé-

rience peut permettre à des per-

sonnes paralysées d'écrire un

texte ou de répondre à un cour-

rier électronique. Il y a deux ans,

une première tentative avait per-

mis à deux patients d'écrire un texte grace à des électrodes im-

plantées dans leur cerveau. La

technique développée par Taub

et Niels comporte moins de

mais sur le dessus du crâne. Elles

des ondes émises par le cerveau.

dicapés moteurs ainsi que des personnes atteintes de maladies Plus que n'importe quel autre socialisation

se veut un lieu de passage, de socialisation. « Pour nous, c'est une évidence, l'insertion passe par l'utilisation de l'informatique. Cet outil permet aux handicapés de devenir ressources pour les valides et ainsi d'inverser le processus, explique Christophe Bordet, le directeur du centre. Finalement nous restons dans le système d'appareillage qui a fait la notoriété de Handicap International: après les prothèses en bambou au Cambodge, nous nous attaquons aux prothèses technologiques. »

La métaphore est bien choisie car, pour la majorité des adhérents, l'ordinateur est là pour pallier leur gêne. « L'écran remplace le cahier et la souL'utilisation d'Internet permet une meilleure des invalides

ris le stylo », résume Alexandrine Ubertino, responsable de la formation initiale, un programme spécifique aux jeunes enfants. « Dès l'entrée en CP, certains enfants n'arrivent pas à tenir un crayon et sont d'office placés en enseignement spécialisé alors qu'ils pourraient parfois rester dans leur classe, et faire leurs exercices sur informa-

L'évolution technique est telle que l'usage de la main n'est désormais plus une nécessité. N'im-

peut remplacer la pression du doigt sur la souris, comme en témoigne Ange-David Lalande, l'ergothérapeute du centre : «Les contacteurs - communiquer.» mettre de commander un ordinateur par simple contraction musculaire ou par le souffle. » Et d'ajouter : « Pour un paralysé qui n'arrivait plus qu'à re-

guette sensitive sous le menton. Face à un clavier virtuel, il a pu à nouveau

fabrique un casque avec une lan-

manquent pas. Ainsi cette petite fille dans l'incapacité de parier qui, depuis peu, écrit ses premiers mots grâce à un système de buzzeur placé

tionne par à-coups. « Ses parents 🦂 retardée, et lis ont soudain découvert qu'elle avait un quotient intellectuel Christophe Bordet, Et puls, il v a Patrick, dont l'histoire sonne, pour nombre des membres de l'association, comme un message d'espoir. A 38 ans, totalement paralysé par une myopathie. Il est aujourd'hui en soins palliatifs à l'hôpital de Rouen. De son lit, il retrouve pourtant une certaine autonomie. La bouche posée sur un trackball (boule de commande qui remplace la souris), il utilise aisément son ordinateur: « Après vingt ans d'hospitalisation, j'ai retrouvé une raison de vivre », ex- 🔏 plique-t-il, via une Webcam installée dans sa chambre et par laquelle il converse quotidiennement avec le

« Internet est pour moi une fenètre vers l'extérieur, un soutien moral dont je ne pourrais plus me passer. En me connectant aux forums de discussions, je peux enfin converser avec d'autres personnes sans que mon état vienne fausser les relations. Je ne me sens plus différent » Patrick a dé-

sormais un projet, cetui de créer son propre site Web. Et c'est un peu de sa motivation retrouvée qui se transmet à l'ensemble de l'équipe de l'Icom. Tous ont

l'Impression d'être utiles et espèrent poursuivre d'ici peu l'expérience à

#### A la force accident vasculaire, le journaliste des neurones Jean-Dominique Bauby réussit a o dicter o, avant de décéder en mars 1997, un livre, Le Scophandre et le Papillon, en clignant

Des implants devraient permettre au cerveau d'interagir avec un ordinateur dix ans par les chercheurs sans clavier

brales leur permettant d'interagir avec l'ordinateur. Cet entraînement vise à faire bouger de haut en bas un curseur sur l'écran. Une fois que le patient maîtrise le mouvement, il peut sélectionner les lettres de l'alphabet et composer son texte. Les récentes expériences ont montré qu'il fallait environ 80 secondes pour sélectionner une lettre. Pour faciliter le travail des patients, les scientifiques cherchent à développer des systèmes qui permettraient de faire apparisques car les électrodes ne sont raître des mots sur l'écran des les plus disposées dans le cerveau premières lettres tapées.

C'est encore au moyen d'élecfonctionnent avec un appareil trodes qu'on permet aux parkinqui mesure l'intensité électrique soniens et aux autres malades souffrant de tremblements chro-L'idée est d'aider les patients à niques de retrouver une vie développer des capacités céré- presque normale. L'opération se

pratique depuis une douzaine coût, même élevé, d'années à Grenoble, sous la direction du professeur Benabid, chercheur à l'Inserm. Elle consiste à placer des électrodes dans des zones particulières du cerveau. Reliées à un stimulateur de type pacemaker, elles permettent de supprimer les mouvements incontrôlés et la rigidité des muscles qui leur est associée. C'est sous le contrôle permanent d'un appareil d'imagerie à résonance magnétique que les neurochirurgiens et électrophysiologistes explorent depuis le sommet du crâne le cerveau du patient. Quand l'électrode à trouvé une cible, les neurones sont stimulés. Si l'expérience se révèle concluante, les médecins placent à cet endroit une électrode fixe. Le stimulateur, placé sous l'omoplate, est programmable. On peut donc régler sa fréquence en fonction du patient. L'appareil est conçu pour fonctionner sept ans.

Comparé aux interventions qui se pratiquaient auparavant, où l'on détruisait au laser certaines zones des mêmes régions corticales, ce système présente l'avantage d'être réversible. Son

n'est pas plus important que celui d'un traitement pharmaceutique, qui peut avoir beaucoup d'effets secondaires sur l'organisme. Surtout, il a permis à certains malades de reprendre une activité professionnelle ou de conduire leur voiture. Pourtant, comme dans beaucoup de thérapies, on ne sait pas exactement comment ce système intervient. Les neurones qui sont stimulés ne commandent pas directement les muscles. Ils mettent en jeu des structures complexes qui commandent elles-mêmes des mécanismes qui ne le sont pas moins. Il s'agit par exemple de tout ce qui concerne l'harmonie du mouvement, la compensation (le balançement des bras nous aide à garder notre centre de gravité quand nous marchons). L'un des axes de recherche suivis à Grenoble consiste donc à comprendre le mécanisme d'action dans son détail. On n'en imagine pas moins d'autres ap-

G. F. et Co. M.

### La Toile en pictogrammes

« NOUVELLES TECHNOLOGIES et handicap » était le thème de la troisième rencontre organisée sur le sujet par l'Union nationale des associations de parents et amis des personnes handicapées mentales (Unapei) le 3 février à la Maison de l'Unesco, où se sont rencontrés plus de quatre cents professionnels sociaux et médicaux, ainsi que des acteurs d'Internet. « Depuis quelques années, des efforts considérables ont été faits pour rendre l'informatique utilisable par les personnes handicapées mentales : il existe, sur le marché, des logiciels éducatifs ou ludiques specialisés. Mais aujourd'hui Internet et sa pléthore d'informations écrites relancent un processus d'exclusion contre lequel nous nous battons depuis maintenant quinze ans », explique François Barissat, responsable de la mission nouvelles technologies à l'Unapei.

Fort de ce constat, l'organisation, en collaboration avec trois associations - allemande, anglaise et portugaise -, participe depuis mai 1997 à l'élaboration du programme Aklict. Ce projet, cofinancé par la Commission européenne, devrait permettre aux handicapés mentaux d'utiliser le courrier électronique et de mileux se repérer sur internet. « Nous travaillons sur un système de traduction en pictogrammes qui soit capable non seulement de passer du langage écrit aux dessins figuratifs, mais aussi du code image utilisé en France à celui utilisé dans les pays participants », résume Geert Freyhoff, responsable de la mission. Ce nouveau système de communication devrait voir le jour en avril 2001.

plications, comme le traitement

de l'épilepsie.

men braille

and bearing 1,000

1.00

E. L.

The work of the

A BURNEY CALLERY

**整理性** 

تين تيلامون . شده برنجو Charles Martin -The state of A 1874 -A Track Hotel Mary State of the Ac. 4 W. The AND THE

· "我们是一个人的 

TREE TO SEE - 1. I

APP 1997 N. 2015 Atministration of the second

**22条** (1) (4) (2) (2) (5) A STATE OF THE PARTY OF THE PAR the first on the second a to the second

برائدوف بإنها 75 74 ga .. 2.5 100 2500 1000

184

10.12 

AND DOOR

Printers - State of 13.1 H

conception même des sites. Ainsi une page d'accueil un peu sophistiquée, une arborescence un peu complexe, le recours à de trop nombreuses informations graphiques, l'ignorance simple de quelques règles de base, peuvent

constituer des «sites Carcassonne », infranchissables, ainsi que les appelle joliment Dominique Archambault, maître de conférences à l'université du Hayre et chercheur associé à l'Inserm (Institut national de la santé et de la recherche médicales. En dépit d'outils toulours mieux adaptés : navigateurs spécifiques, qui traduisent le code himi en informations textuelles : synthèse vocale puissante ; afficheurs en braille - sortes de petites consoles constituées de pi-

### Rendre un site

accessible EN AMÉRIQUE du Nord, l'accès pour tous à l'information publique est un droft. Une législation contraignante conduit les fournisseurs de contenu à construire leurs sites selon les indications du WAI (Web Accessibility Initiative), structure fille du W3C (World Wide Web Consortium, groupe industriel international destiné à coordonner ie développement du Web) dans le but de promouvoir l'accessibilité à la Toile (www.w3c.org/wai). Ces recommandations sont disponibles en français sur le site de BrailleNet (wwww.braillenet.jussieu.fr). Ce sont des règles simples, qui ne modifient en rien l'apparence du site pour les voyants, mais simplifie la consultation des aveugles: intégrer un commentaire aux éléments visuels, traiter séparément la forme et le fond du document, créer des liens clairs et concist éviter les tableaux, prévoir une transcription textuelle des informations audio et vidéo, etc.

#### Trois questions à....

## Julien Prunet, journaliste à France-Info, non-voyant

L'utilisation d'Internet pour la forme des sites, c'est la perte un non-voyant est-elle un moyen de mieux s'intégrer

dans l'univers professionnel? Oui, le fait d'avoir accès aux mêmes informations que les voyants nous permet de mieux nous insérer. Dans le monde de l'entreprise, on demande de plus en plus aux handicapés la même chose, les mêmes qualités et performances qu'aux valides. Encore faut-il aussi qu'ils puissent disposer des mêmes outils. Permettre aux aveugles d'employer internet dans les mêmes conditions est

donc une nécessité absolue.

2 Quelles sont les difficultés. tez le plus fréquemment? Dire que les outils qui sont à notre disposition sont tous très simples et efficaces à 100 % serait aller un peu vite en besogne. L'utilisation d'Internet est, en outre, soumise à l'accessibilité des sites. La difficulté principale consiste donc à contourner les sites graphiques, c'est-à-dire conçus selon le mode image et non en mode texte. Rien de plus frustrant que de se faire renvoyer d'un site parce que le navigateur ne supporte pas le multifenêtrage, par exemple, ou tout simplement de devoir renoncer parce qu'on ne peut même pas lire le titre d'une page écran à cause d'un simple logo. La conséquence de ces tracasseries liées à

APPELONS cela, avec Joël de Rosnay, l'« ergonomie intellec-

tuelle . Une notion un peu abs-

traite, certes. Mais c'est pourtant

bien là que le bât blesse, dès que l'on évoque l'accessibilité au Web

pour les personnes mai ou non

voyantes, thème d'une journée

des sciences et de l'industrie de

La Villette. L'occasion de souligner

ce paradoxe : la technologie existe,

gression pour permettre aux

aveugies de consulter le Web, et

pourtant le Réseau devient chaque

jour un peu moins abordable pour

Le problème est ailleurs. Dans la

les handicapés visuels.

elle est au point, en constante pro-

d'études organisée le 9 février par l'association BrailleNet et la Cité

Le Web en braille

de temps lorsqu'on navigue. Il faut savoir que les afficheurs braille ou les synthétiseurs de voix sont utiles et fonctionnent correctement forsqu'on est en mode texte; en revanche, ils sont parfaitement inutilisables lorsqu'on surfe sur un site gra-

3 Les créaceurs de sur la suffisamment informés Les créateurs de sites sontdes besoins liés à la consulta-

tion de sites par les aveugles? Sincèrement, je ne le pense pas. D'abord les déficients visuels représentent un tout petit marché, et la stratégie des constructeurs informatiques et des créateurs de sites Web est d'aller vers ie plus grand nombre. On se situe aujourd'hui dans une conjoncture plus conviviale et intuitive donc, allant davantage vers des solutions graphiques. C'est aux associations représentant les déficients visuels et aux constructeurs de matériels spécialisés de se mobiliser pour faire évoluer les mentalités. Il n'est pas question de renoncer à l'aspect graphique des sites. Mais des alternatives existent cependant. Par exemple, en faisant coexister deux versions, l'une graphique pour les voyants, l'une textuelle pour les non-voyants.

Propos recueillis par Olivier Zilbertin

Internet reste trop

difficile d'accès

pour les aveugles

cots, qui « clignotent » pour indi-

quer des liens hypertextes et

permettent d'afficher ainsi des

lignes de 20, 40 ou 80 caractères.

Un périphérique encore coûteux

(entre 40 000 et 60 000 francs ou

6 000 et 9 146 euros) mais dont

surprenantes. Pour peu, du moins,

que les sites consultés ne cèdent

Une tendance qui n'est pas en

passe de s'inverser. « Au contraire,

précise Dominique Archambault,

on constate que les sites deviennent

de moins en moins accessibles aux

handicapés visuels. » Avec une

équipe de l'Inserm, il s'est livré à l'analyse d'une centaine de sites

francophones ou internationaux

au cours des mois de novembre

et décembre derniers et du premier

mois de 1999. Pour aboutir à cette

triste constatation : un quart seule-

ment d'entre eux sont « correcte-

ment » accessibles, « c'est-à-dire

permettent d'aller à l'essentiel rela-

tivement rapidement »; un autre

quart restent, pour un aveuele, to-

talement hermétiques à toute in-

cursion; 50 % enfin sont « partiel-

lement accessibles ». « Il faut

également savoir, ajoute le cher-

cheur de l'inserm, que, dans la plu-

part des cas, les sites accessibles sont

ceux qui présentent un "design" à

l'ancienne, sans fioritures. Hélas I,

un jour où l'autre ils changent,

adoptent une charte graphique plus

sophistiquée, et deviennent inadap-

Montré du doigt, le site du mi-

nistère de l'éducation nationale

(www.education.gouv.fr). Alors

que le contenu est particulière-ment riche, sa page d'accueil, qui

utilise des cadres, et l'absence de

commentaires textuels associés

aux images le transforment en un

inextricable labyrinthe. A l'inverse,

le site du premier ministre britan-

nique Tony Blair est exemplaire: à

la suite de démarches de l'Institut

ment son site pour le rendre acces-

sible à tous

pas à la mode du tout-graphique.



et léger (52 g), l'enregistreur

permet de dicter un message et d'envoyer un texté enregistré (un voice-mail ») par le réseau de l'entreprise ou à n'importe quelle adresse e-mail li suffit d'enficher le Voice Tracer dans un lecteur

PCMCIA interne (pour les ordinateurs conier sur le Voice Tracer n'importe quel fichier comme sur une disquette. 1 049 francs (159,92 euros).

Attentif Pour les personnes voyageant fréquemment Dragon a mis au point un système de reconnaissance vocale mobile mil combine un enregistreur pesant moins de 115 g et un logiciel spécifique. Le Naturally Mobile enregistre sous la dictée un texte et des consignes de présentation. De retour au bureau, ces données sont transférées sur un micro-ordinateur équipé du logiciel Naturally Speaking Mobile, qui se charge de transcrire les paroles enregistrées et d'exécuter les commandes nécessaires pour mettre en page le document. 2 490 F (379,60 euros). ■ Dragon: 01-41-86-10-62 III www. naturalspeech. com

Mélodieux Plug-it personnalise la sonnerie d'un téléphone portable en la remplaçant par une musique ou un message. De la taille d'une boite d'allumettes et en forme de galet, fixé par clip à la ceinture, cet objet accepte une



#### Aide-mémoire Compact (107 x 54 mm)

mamérique Voice Tracer

portables) ou externe. Il est aussi possible de

■ Philips: 01-64-80-54-54 www.speech.philips.com

micropuce sonore qui fonctionne jusqu'à

con Valley voyagent beaucoup et aiment parler d'eux-mêmes

comme de guerriers de la route

(road warriors) dont les armes se-

raient le téléphone cellulaire, l'or-

dinateur portable et la connexion à

Internet à gros débit. On peut sil-

lonner la planète avec des inten-

tions plus pacifiques, en ayant be-soin de rester branché: aujour-

d'hui, les globe-trotters peuvent

prendre leur dose quotidienne de

données à moindres frais où qu'ils

La miniaturisation des produits

électroniques - qui permet d'en

emporter toujours plus sur soi -

trouve pourtant ses limites avec,

notamment, les claviers des ordi-

nateurs. La solution consiste alors

à réduire la charge utile à rien, en

gérant toutes ses affaires... sans or-

dinateur. Après les offres de Micro-

soft (Hotmail) et de Yahoo!, les services de courrier électronique

gratuits se sont étendus et popula-

risés. Free E-mail Address Directo-

ry, un site qui leur est consacré, en

recense 550, dont 19 en français. La

plupart peuvent être consultés de tout ordinateur connecté à Inter-

net et doté d'un navigateur. Aux

Etats-Unis, on peut même bénéfi-

cier du service de mail gratuit luno

sans passer par un fournisseur

d'accès en se connectant directe-

ment à un réseau très dense de nu-

Ceux qui n'ont pas de raicro-or-

dinateur et ceux qui voyagent léger

peuvent transférer automatique-

ment leur courrier de leur compte

habituel à un de ces sites ou encore

accéder directement à leur compte

habituel dès lors que leur fournis-

seur a adopté le standard POP 3.

Les services de courrier gratuit

offrent, en outre, un anonymat re-

méros locaux.

se trouvent, ou presque.

### **Nomades** La panoplie du technophile en déplacement

80 cm du portable. Il est décliné en 4 couleurs correspondant a 4 musiques préentegistrées. 149 francs (23,71 euros) avec puce et 59 francs (5,95 euros) avec puce interchangeable. Un serveur vocai (au 0-803-51-50-00) permet d'écouter et de commander des extraits musicaux ou a'entegistrer des messages. DigiPlug: 03-22-66-11-22 www.digiplug.com

Pliant Véritable bureau ambulant, la valise de transport Lapdog se déplie et s'installe sur les genoux sans glisser grace à des rubans qui adhérent aux vétements. La plate-forme rigide maintient l'ordinateur bien à plat. Des poches, qui se rabattent sur chaque côté, contiennent les accessoires indispensables. téléphone portable compris, et les protegent des choes grace à un tissu de Nylon rembourté et très résistant, 139,95 dollars (122 euros, 300 francs) et environ 20 dollars (17,45 euros, 114,50 francs) de frais d'envoi. Shaun Jackson Design Inc.:

90-1-734-662-2828 ou 00-1-888-662-4300 (numéro gratuit), www.sjdesign.com/catalog.html



Multimédia Sous la forme d'un CD-ROM miniature Mac/PC (86 x 56 mm), la CarD conque par Adivan remplace la traditionnelle carte de visite. Elle présente une entreprise, un produit, un site Web, des services ou des événements. Outil de promotion, cette carte de visite multimédia peut contenir de l'audio et de la vidéo numérique, des animations interactives, une connexion Internet... Prix de base pour 500 cartes : 26 francs (3,96 euros) l'unité sans production. ■ Les Producteurs : 01-45-22-33-00 ■ www.lesprod.com

Econome Petit boîtier malin, pesant 370 g et de forme carrée (14 × 14 cm), à brancher entre le téléphone et la prise murale, l'Aplio Phone vous permet de téléphoner en province et à l'étranger, pour le prix d'une communication au tarif local, en passant par Internet. En

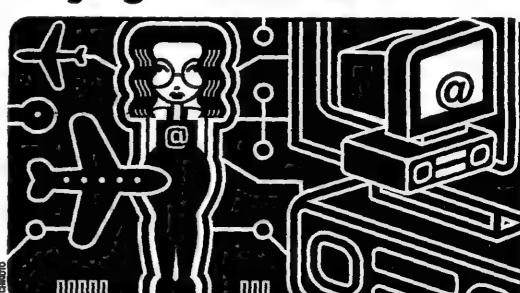
il permet d'être joint partout par ceux qui composent directement le numéro de l'Aplio Phone. Ce boîtier fonctionne avec tous les fournisseurs de services internet offrant un accès PPP standard. Un pack prèt à l'emploi est proposé avec Club-Internet. 1 490 francs

(227,15 euros). Apilo: 01-34-04-30-00 🛎 www. apilo. com

Produits sélectionnés par

Agnès Batifoulier

#### Voyager <u>débranché</u> SAN FRANCISCO de notre correspondant Les hommes d'affaires de la Sili-



#### Fournisseur d'accès. portails, moteurs de recherche rivalisent pour permettre à l'internaute nomade de rester connecté

loin de chez lui publicité adapté au profil de chaque usager. En Grande-Bretagne, Connect Free propose des connexions gratuites sans publicité: elle se rémunère en recevant un pourcentage sur le prix des ap-

latif et une adresse permanente L'usager nomade peut égaleplus durable que l'adresse profesment confier au Web son agenda et son carnet d'adresses et les Ce principe s'étend, sous cerconsulter d'un peu partout. Yataines conditions, à l'accès gratuit hoo! et le Netcenter de Netscape à Internet. Aux Erats-Unis. NetZe-Offrent ces services, dont la confiro compte des numéros qui perdentialité semble assurée. Plus mettent de se brancher sans abonsimplement, on peut faire une conement au Réseau dans tout le pie en format texte de son agenda pays. L'entreprise - qui envisage de et de son carnet d'adresses électros'étendre à l'étranger - se paye nique et se l'envoyer à une adresse

#### grâce à un système sophistiqué de de courrier électronique gratuit.

royal pour les aveugles, le Number-ten (www.number-10.gov. uk) se décline depuis l'été en deux versions, dont une est destinée aux LA DUPLICATION du disque dur est très commode pour le voyageur qui dispose ainsi d'un double virtuel de sa machine. Des soaveugles et détecte automatiquement les navigateurs spécifiques. ciété comme Atrieva et Connected proposent de garder des copies Un fossé qui souligne aussi le chede sauvegarde dans leurs ordinateurs. Pour accèder aux informamin qu'il reste à parcourir en tions ainsi enregistrées, la solution la plus facile et la moins chère consiste à passer par les institutions (entreprises, universités, êtc.) France. Le travail des chercheurs de l'inserm et de tous les autres auxquelles on rend visite. Faute de quoi, il faut se renseigner sur n'est cependant pas vain : le Sénat les accès publics au Réseau avant de partir : Yahoo! permet de a promis de modifier prochaine-

Un micro-ordinateur virtuel

trouver l'adresse de bibliothèques offrant la connexion et celle de 533 cybercafés en Europe et aux Etats-Unis.

# dir.yahoo.com/ business \_ and \_ economy/

companies/internet\_services/internet\_cafes/

n'importe où. Les voyageurs hommes d'af-

Plus sophistiqué, Visto - une entreprise de la Silicon Valley - propose à la fois le courrier électronique, le carnet d'adresses, l'agenda, la possibilité de garder ses signets, un espace de 3 Mo pour garder les dossiers en cours et la possibilité de partager l'accès avec d'autres personnes de confiance, sans rien paver. Un service Premium permet de disposer de 20 Mo d'espace sur leur serveur pour 10 dollars (8,75 euros, 57 francs) par mois, et 5 dollars de plus par tranche de 10 Mo.

Atrieva propose de conserver dans le cyberespace une copie de sauvegarde (backup) de tous les dossiers de son ordinateur et d'y accèder de n'importe quel navigateur. Connected Online Backup et Compag, le premier fabricant d'ordinateurs personnels, offrent des services comparables, mais Atrieva enregistre deux ordinateurs pour le prix d'un, ce qui permet de jongler entre son ordinateur de bureau et son portable. Le prix varie de 3 dollars (2,6 euros, 17 francs) par mois pour 25 Mo à 15 dollars (13 euros, 86 francs) pour 1 Go, accessibles de n'importe quel navigateur et de

faires peuvent compter - pour un prix souvent peu raisonnable - sur les services des grands hôtels et. de plus en plus, sur les kiosques installés dans les aéroports. Le site de Quickald donne la liste des aéroports que l'entreprise de Berkeley a équipés de la sorte. Les 850 magasins dans le monde de la chaine Kinko's - passée de la photocopie à la bureautique - permettent le plus souvent, eux aussi, d'accéder à

Internet. En combinant ces diverses possibilités, chacun peut inventer à son aise et en fonction de ses propres besoins. Ainsl, le responsable d'une publication en ligne de San Francisco s'envoie ses dossiers à différents comptes gratuits qui lui servent ainsi de copies d'ordina-

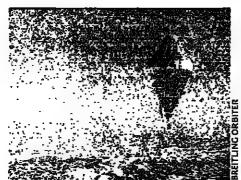
teur virtuel accessible de partout. Francis Pisani

www.emailaddresses.com **www.iuno.com** Www. netzero, com www.connectfree.net www. visto, com www. atrieva. com

www.compaq.com

### L'Actualité Multimédia sur France Info tous les samedis dans "Multimédia" tous les dimanches dans "Info-Net"

avec Jerome Colombain



#### www.breitling-orbiter.ch

Ce ne sont pas les tentatives qui manquent. Personne pourtant n'est encore parvenu à boucler un tour du monde en ballon sans escale. Après avoir enfin obtenu l'autorisation de survoler le territoire chinois, le Breitling Orbiter devait relever le défi pour la troisième fois et prendre le départ depuis Château d'Oex, la « capitale européenne du ballon n. Ce site permettra aux visiteurs de suivre quotidiennement la progression de l'équipage. Des schémas et des graphiques détaillent les technologies employées par ce ballon haut comme la tour de Pise, qui utilise l'air et de l'hélium pour se mouvoir et des panneaux solaires pour recharger ses batteries au plomb alimentant une capsule dotée d'instruments électroniques sophistiqués de navigation et de communication par satellite. En outre, des photographies et des séquences vidéo retracent les tentatives précédentes du Breitlie Orbiter.

#### www.droit-technologie.org

« VOUS N'AVEZ jamais rien compris à l'informatique. » L'anec-

dote vielle de près de vingt ans fait

nom. Et pourtant, c'est lui oui - vollà

Truong, de son vrai nom Truong

Thong Thi, « originaire d'indochine »

– ^ comme on disait à l'époque ≥, pré-

dse-t-il -, s'est maintenu aux avant-

postes de la révolution électronique.

Et à 63 ans il poursuit en pionnier

son bonhomme de chemin, des pro-

jets plein la tête, dans cette France

du lycée Hoche de Versailles, lance-t-il

à la mode d'un Perec. C'est là que tout

a commencé. Je venais d'avoir

14 ans. » De Salgon, il retient la dou-

ceur d'une enfance heureuse et

l'image marquante d'un père

commercant et francophile, premier

etudiant vietnamien d'HEC. « Là-

bas, j'avais tout alors qu'icl je n'avais

rien d'autre à jaire que de travailler ».

Entouré de sa mère et de six frères et

sœurs, Andre Truong devient fort en

mathématiques. ~ On nous collait

souvent. Un des pions, que nous avions

surnomme "TDM", pour "Tête de

mont", nous occupait avec des travaux

pratiques. C'est pendant ces heures

que j'ai monté mon premier poste à

De bidouillage en assemblage, An-

dré Truong entre, en 1955, à l'Ecole française de radioélectricité, au cœur

du quartier Latin, à Paris : « Ce furent mes meilleures années. Les cours

étaient légers, et je savais ce aue ic

voulais faire ». Il s'intéresse de près à

l'électronique quand l'époque pense

encore « électricité », chaînes haute

fidélité et premiers téléviseurs. Di-

plôme d'ingénieur en poche, il entre,

en 1959, chez Schlumberger. « l'étais

un "circuiteur" - un monteur de circuit. Un des meilleurs circuiteurs de

ma génération, semble-t-il. » Rapide-

ment, il se distingue en créant le premier carbotrimètre à transistor, un

appareil permettant la datation au

carbone 14 et au tricium.

le me souviens des lavabos gelés

qui l'a accueilli juste après-guerre.

L'expansion des nouvelles technologies de l'information et de la communication pose de nombreuses questions de jurisprudence. Conçu par des spécialistes en droit et des ingénieurs, le site belge Droit et nouvelles technologies tente de leur apporter quelques réponses. Une rubrique rend compte des dernières avancées en matière de droit des nouvelles technologies, et des dossiers approfondis consacrés aux sujets les plus épineux sont disponibles aux formats html et pdf. A partir d'exemples actuels (le procès de Microsoft ou du

## le. <u>top.</u>des.réseaux

#### Les sites scientifiques et technologiques à visiter

magazine américain Playboy), le site analyse les cas de jurisprudence relatifs à internet : droit des marques, liens hypertextes ou échanges privés de photographies dans des forums de discussion.

**www.net.org**Aux Etats-Unis, l'ordinateur possède son musée depuis 1982, à Boston. Le site du Computer Museum retrace l'histoire de l'informatique et son influence sur la société, depuis la fin de la seconde guerre mondiale jusqu'à nos jours. Les innovations dans les domaines du matériel, des logiciels ou encore de l'intelligence artificielle, dans l'ordre chronologique, font l'objet d'une analyse systématique. Par ailleurs, le site propose des animations comme la conception en ligne d'un robot à plusieurs fonctions, destinées à apprendre aux jeunes internautes à se servir d'un ordinateur tout en comprenant le principe de son fonctionne-

### www.edf.fr/ html/ fr/ ecole/ somecole.htm

L'énergie racontée aux enfants. Tel est, en substance, le contenu de ce site réalisé par EDF (Electricité de France). De la photosynthèse à la fission de l'uranium, en passant par les centrales hydrauliques, thermiques ou nucléaires, il aborde simplement et non sans une touche d'humour, des thèmes traités habituellement de façon plus austère dans les manuels scolaires. Une carte interactive reconstitue par exemple le cheminement du pétrole depuis son extraction jusqu'à son utilisation. Une bande dessinée animée raconte l'histoire de l'énergie terrestre : de la découverte du feu à la géothermie. Enfin, un quiz permet aux Jeunes internautes de tester leurs connaissances



#### www.manoone.com

Jeune Webdesigner de 19 ans, le Français Manuel Clément expose quelques-unes de ses plus belles créations sur son site, Mano Artwork : Photos, démonstrations en 3D ou improvisations musicales... Manuel Clément propose également ses services - gratuits - aux visiteurs séduits par son travall, pour apporter sa touche à leurs pages Web. Et, pour ceux qui désirent l'imiter et créer leurs propres animations, des fiches pratiques distillent conseils et astuces en tout genre, pour qu'ils deviennent des virtuoses de la Toile.

#### www.cst.fr

Le site de la Commission supérieure technique de l'image et du son (CSTIS) comporte une dizaine de forums traitant des productions multimédias, de la postproduction et de la diffusion d'ocuvres audiovisuelles avec des moyens électroniques ou encore de l'exploitation des effets spéclaux et des images de synthèse. Il publie également, chaque mois, un volumineux rapport technique, téléchargeable, en format html (pages Web) et gif (images).

Une sélection de Stéphane Mandard

### **Stratégies**

#### Alliances dans l'Internet sans fil

En moins d'une semaine, le petit monde des télécommunications et des réseaux s'est engagé dans l'accès à internet par l'intermédiaire du téléphone mobile. Microsoft et British Telecom (opérateur de téléphonie) ont annoncé qu'ils s'alliaient pour développer ce type de service dans quarante pays. Motorola (constructeur d'appareils) et Cisco (opérateur de réseaux) ont aussitôt emboîté le pas en s'associant pour définir un standard rendant compatibles les réseaux IP (Internet Protocol) avec tous les standards GSM (Global System for Mobile Communications), CDMA (Code Division Multiple Access, un mode de télécommunication par paquet) et TDMA (Time Division Multiple Access, une technologie qui permet de passer plusieurs appels par un même accès) et à terme, permettre la transmission de la voix, des données et... de la vidéo. Le programme est doté d'un budget de I milliard de dollars (870 millions d'euros, 5,7 milliards de francs) sur quatre à cinq ans. Les deux entreprises ont reçu le soutien de trois grands opérateurs de téléphonie mobile, Sprint PCS, Celinet et Airtouch. Netscape et Nextel (opérateur de téléphonie mobile) ont, plus modestement, annoncé le lancement d'un kit de connexion Internet depuis un portable Motorola qui permettra d'envoyer et de recevoir des e-mails et qui donnera accès à un site-portail conçu spécialement pour fonctionner avec ledit kit.

#### Bull, son intranet et ses syndicats

« Chez Buil, les syndicats ont négocié et obtenu une présence institutionnalisée sur l'intranet », écrivions-nous dans « Le Monde interactif » du 3 février. L'histoire est plus compliquée. L'accord, passé en mars-avril 1997, ne concernait que la CGC. La CFDT, majoritaire, a alors demandé un traitement similaire. La direction a alors suspendu, en février 1998, le site... de la CGC. La CFDT a porté plainte pour discrimination à son égard, et pour obtenir l'ouverture du site à tous les syndicats. Le tribunal, par un jugement du 20 novembre, lui a donné raison sur le premier point, condamnant Bull à 100 000 F (15 240 €) de dommages-intérêts, mais pas sur le second, l'entreprise restant maître du contenu de son Intranet.

#### Découpage préventif de Microsoft

Steve Ballmer, qui assure la gestion quotidienne de Microsoft depuis un an, s'est vu confier la tache de découper le géant du logiciei en quatre divisions, opération dont l'objectif officiel sera de répondre plus précisément aux besoins de la clientèle. Il semble pourtant qu'il s'agisse pour la firme d'anticiper sur les éventuelles conséquences du procès antitrust. Dans cette perspective, Brad Silverberg, le père de Windows 95, reprendrait en main le groupe interactive Medi, qui gère notamment les services en ligne de Microsoft.

## Et André inventa le <u>PC</u>

#### toulours sourire André Truong. Visage candide, il pose son verre et Le premier précise d'un ton de conviction tranquille, exempt de rancœur, que le micro-ordinateur propos avait été tenu à son endroit par un des hauts responsables de la n'est pas américain: société Bull. Il préfère en taire le son père plus d'un quart de siècle, blen avant l'arrivée du PC d'IBM - a inventé le est un Français premier micro-ordinateur : le Micrai. « d'indochine » Loin des projecteurs, André

permet de comprendre les concepts et de se donner les moyens pour les confronter à la réalité.

Au tournant des années 70, André Truong crée, avec une poignée d'amis, l'entreprise R2E (Réalisations études électroniques): « Faire petit était devenu mon raisonnement. On falsait des moutons à cinq pattes qui donnalent naissance à des moutons à quatre pattes. On cherchait l'oblet miracle... » En 1972, l'INRA (Institut national de la recherche agronomique) demande à la jeune société de mettre au point un système informatique à moindre coût destiné à la recherche agricole et qui puisse être transportable. André Truong sait qu'intel, aux Etats-Unis, qui a mis sur le marché le premier microprocesseur, vient de lancer un nouveau modèle deux fols plus puissant, le 8008. il passe commande et lance son équipe, renforcée par l'arrivée de l'Ingénieur François Gemelle, sur le projet. Cinq mois, passés dans un appartement au sous-sol d'un immeuble de la banlieue parisienne, seront nécessaires pour réaliser le premier micro-ordinateur. «Le Micral est le fruit du travail de toute l'équipe, aime-t-il à préciser, le stylo à la main. Quel souvenir, le jour de son annonce à la presse - trois journalistes s'étaient

Le Micral est vendu au prix de 8 450 F, soit « le prix des PC actuels ». Une première production de 500 Micral trouve, dès la première année, une application dans les péages d'autoroute. Mais, en 1978, à la suite de difficultés financières dues à des § erreurs de gestion, c'est la fusion avec Bull. L'arrivée du PC d'IBM en 1981 et l'absence de dynamisme de Bull auront raison du Micral.

André Truong ne s'arrête pas pour autant. Avec le PC d'IBM, il aux Etats-Unis - je travaillais alors comprend qu'il faut lancer un ordipour Intertechnique [un constructeur nateur compatible. Il demande à la filiale américaine de R2E de mettre de materiel électronique? - i'ai subi au point un tel système, et en juillet un véritable choc culturel. Les circuits 1982 le premier compatible PC est liélectriques y étaient meilleurs tout en étant plus petits que les nôtres. » (I saivré à Paris. Mais trois mois plus tard André Truong, en profond désaccord sit immédiatement l'enjeu et trouve avec ses proches collaborateurs, qui les arguments auprès de ses em-« ne croyaient pas au compatible ». ployeurs pour passer la première donne sa démission. « On n'en vougrosse commande de circuits intélait pas à Bull et pas plus à IBM qu'ailgrés en France. « C'est un visionnaire leurs. Aucun des constructeurs n'avait curieux de tout, souligne Cyril Gourcru au PC », déclare avec conviction cy, un de ses anciens collaborateurs, aujourd'hui chez Microsoft. Il nosmais sans amertume apparente l'Inventeur. Il se cantonne alors dans le sede cette fibre d'entrepreneur qui lui



conseil aux entreprises avant de créer, en 1998, avec sa nouvelle société APCT, AbsolutBoot, un CD-ROM capable de faire fonctionner Windows NT sur n'importe quelle machine.

« Je compte bien rester encore trois, quatre à cinq ans dans les nouvelles technologies, dit André Truong sur un ton devenu hésitant. Lai passé ma vie à résoudre des problèmes. C'en est devenu mon metier. » Manque de reconnaissance? Il cite volontiers le Boston Computer Museum et le groupe Intel, qui voient en lui le véritable père des ordinateurs de bureau. « En 1997 au Comdex, pour les

vingt-cinq ans du microprocesseur, le Micral était exposé. Mais il n'y a pas eu un mot dans la presse française! », lache-t-il en élevant légèrement la voix. Silence. Un article du Wall Street Journal soigneusement plié dans une chemise plastifiée et posé sur la table illumine à nouveau son regard. Son portrait fait la « une », et le titre sonne comme une évidence : « Les raisons pour lesquelles vous n'avez jamais entendu parler de l'inventeur du premier micro-ordinateur ». Lèger souttre. « Oui, j'ai souffert intellectuellement et ie comprends ce qui est arrivé à Steve Jobs, [l'un des créateurs du Macintoshj affirme-t-il

/ 🗢

d'une voix claire, dénuée de regrets. Mais il faut se remettre dans le contexte de l'époque. Les gens ne comprenaient pas ce qui se passait. »

Aujourd'hui, André Truong réve d'une distinction officielle. Lui, qui ne parle pas un mot de vietnamien et n'a jamais voulu vivre ailleurs qu'en France, rappelle à cet instant le souvenir de son grand-père décoré de la grand-croix de la Légion d'honneur. Une Légion d'honneur qui lui ferait plaisir. Une distinction pour l'inventeur méconnu du

Nicolas Bourcier

#### Le Micral

LE MICRAL, premier micro-ordinateur utilisant un microprocesseur et vendu tout assemblé, apparaît au mois de mai 1973. Conçu et produit en France par André Truong, il est basé sur le processeur 8008 d'Intel qui luimême intégrait 3 500 transistors (le Pentium II en compte 7,5 millions). Le Micral avait la forme d'une simple boîte de la taille d'un ordinateur classique actuel Il ne possédait ni clavier ni moniteur. Programmé en mode binaire, il fonctionnalt avec des bandes perforées et de nombreux interrupteurs placés sur la face avant. Il fallait, d'après les responsables de l'époque, deux demi-journées de formation pour maîtriser l'engin.

André Truong ne se rappelle pas l'origine exacte du nom. « la seule chose dont je me souvienne c'est que "Micrai" pouvait se prononcer dans toutes les langues ». Un mois après son lancement, en juin 1973, le mot microcomputer apparaît pour la première fois dans la presse américaine dans un article au sujet du Mictal.

### Dates

Naissance de Truong Trong Thi.

Arrivée en France.

li entre à l'Ecole française de radioélectricité.

Il fonde la société R2E. Apparition de l'ordinateur en kit Kenback-1 utilisant des circuits intégrés aux Etats-Unis. Seules quarante machines seront vendues. En novembre, Intel met en vente le premier microprocesseur.

En mai, lancement du Micral, premier micro-ordinateur utilisant

Premier compatible PC.

Il crée la société TTT (Toute technologie télématique) et participe à l'aventure de Normerel (fabricant de micro-ordinateurs

Premier système client-serveur en

Lancement de AbsolutBoot, un CD-ROM qui permet d'utiliser Windows NT sans disque dur.



UtilN

tenda

1987 Burk 1978

گافونجات با نہوان

A December 1 of the state of

on the conference ()

100

DAMIEN BONETETE est de ceux qui

considèrent que les ethnologues out désonnais

plus de travail sur le terrain de l'entreprise que dans les contrées lointaines. En tout cas, il a pris

l'habitude de recourir à leurs services. Et c'est

sur leurs conseils avisés qu'il dit avoir imaginé

UtilNet, un service qui, fin février, deviendra

fournisseur d'accès à Internet. Un projet qui

semble tomber comme un flocon de neige au

recherche, sans qu'un des bestions de l'Internet

communautaire ne tombe dans l'escarcelle d'un

service commercial. Pourtant, Damien Bonetete

affiche un optimisme de chercheur d'or. Son

projet est différent, dit-il, car « il repose sur un

l'abonné un « contenu qui a vraiment un sens »

et d'établir avec lui une relation forte. Son

abonnement d'un an. Ainsi les abonnés

vroi concept ». En l'occurrence, il s'agit d'offrir à

« truc » : associer cet abonné à l'éventuel succès

du service en lui offrant une action contre un

deviendraient « les vrais propriétaires » d'UtilNet. Ils seraient associés aux choix de leur

celle qui consiste à ouvrir le capital d'un journal

des communautés, « Notre cible ne correspond à

aucune catégorie socioprofessionnelle, dit-il. Elle

regroupe simplement des gens qui ont l'intention

avantage progmatique ». Il s'explique : « internet

sociale. Pour des gens qui sont bioqués dans leur situation professionnelle, c'est une ouverture, une

il donne en exemple la recherche d'un emploi.

A travers UtilNet, qui n'est pour l'instant qu'un

de venir sur Internet, mais veulent en tirer un

permet de se réinsérer dans une dynamique

façon d'appréhender la modernité. Ils ont

site portail, tout est regroupé sous l'action

Trouvez ou proposez un emploi ». A

l'intérieur se trouvent des conseils pour

l'occasion de reprendre la main. »

construire son CV.

aux journalistes. Damien Bonetete la défend

donc. Il croit en la capacité d'internet à créer

fournisseur d'accès plutôt que de les subtr.

L'idée n'est après tout pas plus farfelue que

Sahara. Pas une semaine sans qu'un portail

n'annonce son mariage avec un moteur de

## UtilNet, « provider » tendance phalanstère

A partir du 28 février, les internautes pourront s'abonner chez un nouveau fournisseur d'accès alternatif qui veut faire des souscripteurs ses actionnaires

explications sur ce que sont les banques de CV. des liens vers des entreprises qui recrutent sur Internet. C'est astucieux et clair, mais pas totalement inédit. Le fondateur d'UtilNet ajoute que, chez la phipart des fournisseurs d'accès, l'environnement technique n'est pas pris en compte. « On demande aux utilisateurs de s'adapter, mais, eux, gardent l'impression qu'on ne se soucie pos de leurs besoins, » Toutes les offres lui semblent similaires, basées sur une logique de télévision avec des outils gadgets, comme la page personnelle. Lui voudrait exploiter l'idée de « smart pack », d'un ensemble d'outils personnalisés, adaptés aux usages des abonnés. Pour l'instant, ils se limitent à une adresse électronique et, surtout,

Au-delà du concept, la vraie question est celle de la rentabilité. Est-il raisonnable de vouloir fournir l'accès à 5 000 ou 6 000 internautes quand totts les pionniers qui n'avaient pas plus d'abounés se sont adossés à de grosses structures? Damien Bonetete ne voit pas où est le problème. Il pense au contraire que c'est tement le moment, parce que c'est

devient visiment grand public. Et surtout parce qu'il juge totalement déplacée la guerre à laquelle se livrent les fournisseurs d'accès sur le péage. « L'offre technique est homogène. Toute nauveauté est rapidement intégrée parce qu'elle circule vite et devient très vite bon marché. » C'est. donc sur le service qu'un fournisseur d'accès doit faire la différence. Et, partant de ce principe, la fourniture d'un accès seul n'a pas de sens! Il estime qu'en coût réel un abonné ne représente pas plus de 30 F (4,57 €) par mois pour UtilNet. La partie réseau, de l'accès par un point de présence jusqu'au serveur, sera sous-traitée. Côté technique, UtilNet n'a gardé que la gestion des différents serveurs, le développement de nouveaux outils et la hotline. L'essentiel des 97 F (14,79 €) d'abonnement mensuel (qui tombent à 83 F - 12,65 € - si l'on s'abonne pour un an) servira donc à financer le contenu, dont la rédaction occupe une douzaine de personnes. C'est également ce qui a demandé le plus lourd investissement, environ 3 millions de francs

(460 000 €). S'il s'attend à perdre 500 000 à 600 000 F (75 000 à 90 000 €) par mois, Damien Bonetete n'est pas inquiet. Il espère atteindre un point d'équilibre d'ici huit mois, entrer en Bourse sur le nouveau marché avant la fin de l'année et, d'ici là, supporter les pertes grace aux deux autres sociétés qu'il a montées avec deux associés depuis 1993. L'une dans la télématique, qui permet aux adeptes du Minitel de jouer, l'autre comme plate-forme technique, qui est une holding de la première. Il dit n'y avoir pas pensé avant la grève de l'Internet, mais qu'à la réflexion ses premiers clients pourraient être les décus des autres fournisseurs d'accès.

### Dans les labos

Serveur Web de poche

il n'est pas plus gros qu'une boîte d'allumettes. C'est-à-dire dix fois plus petit que le plus petit existant. Le serveur Web mis au point par . Vaughan Pratt, professeur d'informatique à Stanford, est l'une des premières réalisations d'un nouveau wearable lab, conçu sur le modèle de celui de Cambridge, au Massachusetts Institute of Technology. D'ailleurs, le but du laboratoire est identique : il s'agit de concevoir un ordinateur directement intégrable dans les vétements. Mais celui-ci nécessite encore un système pour rentrer les données.

Un trophée à recycler

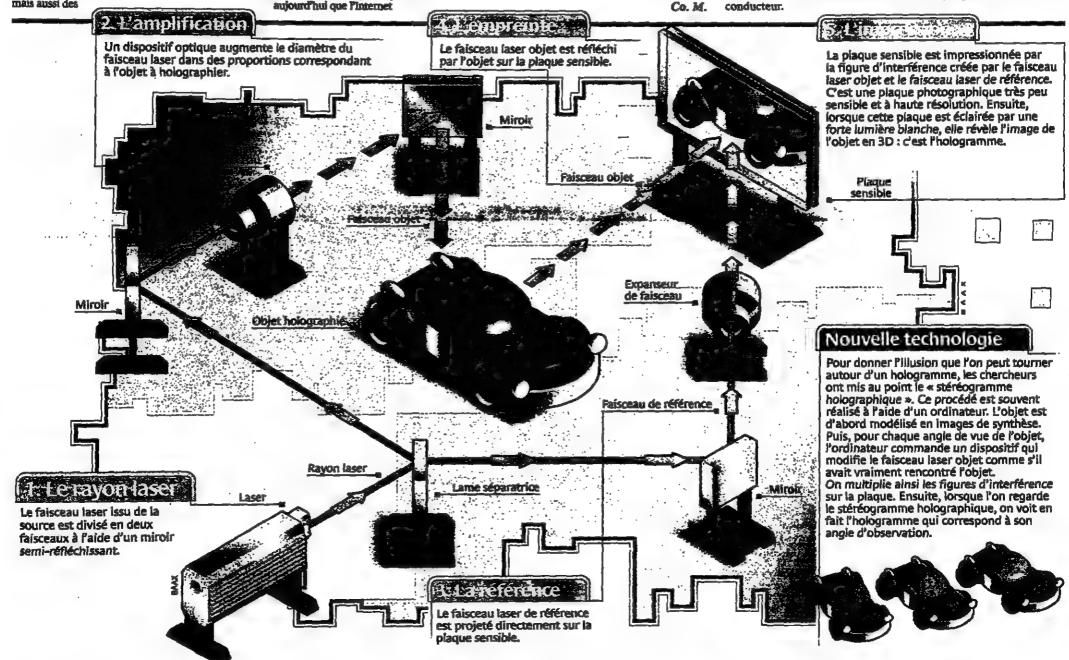
Pour sa victoire en Coupe du monde, l'équipe de France a reçu un second trophée, réplique du premier, mais un million de fois plus petit. Mis au point par des chimistes italiens et allemands, ce composé, dont l'élaboration fut un divertissement, est aujourd'hui l'objet de toutes les attentions. L'association des deux molécules de buckminsterfullerène et de calixerene dont il est constitué serait en effet propice à la photosynthèse. La lumière reçue par la premiere molécule libérerait un électron qui sauterait dans la seconde. Et si l'on parvenait à le récupérer, il pourrait alimenter un circuit élec-

(SiC!)

Il est plus résistant à la chaleur, aux radiations, et plus économe, car il dissipe moins l'énergie. Pour le carbure de silicium (SiC), les équipes de recherche nippones ne ménagent pas leurs efforts. Dans un premier temps, c'est le Japan Energy Research Institute (Jaeri) qui a mis au point un transistor classique avec ce matériau semi-conducteur. Aujourd'hui, un consortium d'entreprises d'électronique, automobile et électroménager et quatre universités se lancent dans un programme d'utilisation du carbure de silicium financé par le ministère japonais du commerce international et de l'industrie.

Des pneus bavards

Bientôt les pueus avertirons eux-mêmes l'automobiliste qu'ils sont à plat. Un ingénieur de l'université Case Western Reserve de Cleveland, dans l'Ohio, a en effet mis au point un capteur qui mesure température et pression avant de transmettre ces informations par ondes radio. Le capteur est composé de deux fines plaques de silicium. Il suffit d'un changement de pression pour que celle du dessus change de forme. Pour la température, c'est un changement de résistance des matériaux semi-conducteurs qui permet d'avertir le



## 3D: on n'a encore rien vu

LES INFORMATICIENS révent de mettre le monde en boîte, de représenter les objets en trois dimensions (3D) sur l'écran plat des ordinateurs. Grâce à des algorithmes évolués de création d'images de synthèse, ces demiers ont déjà atteint un niveau de réalisme étormant, qui a notamment contribué au succès des jeux vidéo dans le monde entier. tuelle - car c'est de cela qu'il s'agit n'a pas encore tenu toutes ses promesses. Certes, des casques de réalité virtuelle permettent déjà de s'intmerger dans un monde imaginaire. Mais le résultat est décevant, et personne n'a envie de s'attifer d'un attirail aussi encombrant pour interagir phiques animées de boune qualité, avec une machine.

cume contraînte. Apparus dans les La Guerre des étoiles, le film de années 60 en même temps que les premiers rayons laser, qui sont in- commence juste à maîtriser la créadispensables à leur fabrication, les tion d'hologrammes fixes. Jusqu'à

hologrammes existent maintenant en couleurs depuis la fin des années 80. Ce système de représentation des objets en relief sur une surface est sans ancum doute le plus apte à restituer l'effet de profondeur d'un objet. Remplacer l'écran de Cependant, le concept de réalité vir- l'ordinateur par un écran à hologramme serait certainement un grand pas vers une informatique plus conviviale.

Mais on n'en est pas encore là. Les spécialistes estiment qu'il faudra attendre environ vingt ans avant d'obtenir des images hologracomme celles que le robot R2D2 L'holographie n'impose, elle, au- projette de la princesse Leia dans George Lucas. Anjourd'hui, on

Moins chers, plus simples. les hologrammes commencent à se répandre

présent, la plus grande contrainte, pour créer des hologrammes, était économique. Il fallant avoir un dispositif optique extrêmement précis, et les manipulations de l'objet à holographier étaient longues et complexes. Désormais, l'ordinateur aidant, un objet virtuel peut se substituer à l'objet réel. Les prises de vue sous différents angles de l'objet à holographier sont donc réalisées rapidement par un logiciel, et l'opéra-

tion est moins coûteuse. Par exemple, le gigantesque hologramme de 3,7 mètres carrés réalisé par la société texane Zebra Imaging pour Ford (présenté au début de janvier au Salon international de l'automobile à Detroit, « Le Monde interactif » du 13 janvier) n'a nécessité qu'une trentaine d'heures de travail. Cette même société envisage de fabriquer à moyen terme des imprimantes à hologrammes pour l'usage courant. Design industriel, images médicales ou publicité: les domaines potentiellement concernés par ce procédé sont nombreur. Peut-être compaîtrons-nous bientôt les hologrammes autrement que sons la forme d'une colombe imprimée sur notre carte bancaire...

Eric Lecluyse

#### Un film en relief sur un écran minuscule

La vidéo en trois dimensions sans les ridicules lunettes bicolores distribuées lors de la sortie en salles de certaines séries B, c'est possible! Au Media Lab, le laboratoire-phare de l'Institut de technologies du Massachusetts (MIT) à Boston (Etats-Unis), on expérimente la vidéo holographique depuis déja sept ans. Deux prototypes de diffusion existent: le Mark-I diffuse des images en couleurs dans un cube de... 25 millimètres de côté, soit un gros morceau de sucre. Son angle d'observation est de 15 degrés, c'est-à-dire que l'on ne peut tourner que de 15 degrés autour de l'objet pour continuer à le voir en relief. La fréquence d'affichage atteint 20 images par seconde. Le Mark-II possède lui un écran de 150 × 75 × 150 millimètres, soit à peu près la taille d'un empilement de quelques CD. Son angle d'observation atteint 36 degrés... mais il n'affiche que 2,5 images par seconde. Le principal obstacle est la vitesse de transmission des données. Par manque de puissance, il est déjà assez difficile pour un ordinateur personnel d'afficher correctement des séquences vidéo. Le codage de séquences vidéo holographiques nécessitant pas moins de 36 Mo (mégaoctets de données) par image pour le Mark-II, soit environ cent fois plus de données que pour une image vidéo classique, la démocratisation de l'holovidéo devra attendre...

Du 23 au 25 février **IEC Europe 99** La première édition européenne du Salot Internet and Electronic Amsterdam, Pays-Bas. Www.jeceurope.com

Du 1° au 5 mars FWSymposium, symposium mondial des technologies de l'information, au Futuroscope de Poitiers. Un thème général, acteurs et victimes de la sociétés de l'information, abordé sous trois angles, l'entreprise, la gouvernance et l'éducation pour la première édition

d'un forwn qui doit devenir annuel.

Le 4 mars Marcher à quatre pattes sur la Terre Conférence de Sabine Renous, directeur de recherche au CNRS, dans l'auditorium de la Grande Galerie de l'évolution du Muséum national d'histoire nannelle à Paris.

www.mnhn.fr Jusqu'au 7 mars La Cité de l'espace Une exposition et des les 30 ans de l'exploration iunaire et découvrir toutes les facettes de la Lune. Tous les jours sauf le lundi de 9 h 30 a 18 heures. ■ Cité de l'espace, avenue Jean-Gonord à Toulouse.

■ www.cite-espace.com

Le 10 mars de 10 heures à midi Les constellations de satellites Les réseaux de satellites et ieur rôle dans les télécommunications, par Eitan Altman, chargé de recherche à l'Inria-Sophia Antipolis. La conférence a lieu à la Cité des sciences et de l'industrie, à Paris. L'entrée est gratuite. ■ www.cite-sciences.

fr/new/agendas/inria.htm

Les rendez-vous de février et de mars

Jusqu'au 14 mars internet et vous Conférences. démonstrations et séances d'initiation pour accéder à l'internet et au multimédia Plusieurs rendez-vous consacrés aux logiciels libres sont également au programme. A suivre notamment : une Install Party de Linux, le logiciel créé par le Finlandais Linus Torvalds, le 27 février de 10 heures à 18 heures. L'entrée est libre. Espace Menciés France. 1, place de la Cathédrale, à

**Poitiers** 

Du 14 au 18 mars « Jardin planétaire » Le symposium « Jardin planétaire » fait partie des douze « ateliers du siècle prochain » organisés par l'association Prospective 2100. Ces derniers offrent la possibilité aux professionnels de se retrouver pour tenter d'anticiper et de préparer l'avenir. Le « lardin planétaire » est le premier symposium international sur la gestion durable des écosystèmes. **■ www.2100.org** 

w3emf.univ-poitiers.fr

Du 17 au 22 mars Salon du multimédia et de l'édition

La 19º édition du Salon du Livre accueille un espace réservé aux éditeurs multimédias, Entrée : 30 F (4,57€) ■ Porte de Versaille: à Paris

salondulivre reed-oip.fr

Le 18 mars Expo Intranet 99 L'exposition, parrainée par le Sénat, le secrétariat d'Etat à l'industrie et le Medef (ex-CNPF). propose des démonstrations de projets Intranet et des conférences autour des réseaux d'entreprise. CNIT, Paris-la Défense

Du 18 au 24 mars CeBIT 99 Le plus grand Salon de l'informatique et des télécommunications en Europe se tient chaque année à Hanovre, au nord de l'Allemagne. www.messa.de/cb99

www.intranet99.org

Du 19 au 21 mars Fête de l'Internet Trois jours et deux nuits pour célébrer le réseau des réseaux. Les trois millions d'internautes français sont appelés à tendre la main à ceux qui ne connaissent pas encore Internet. L'Association pour la Fête de l'Internet lance un appel aux initiatives sur son site. ■ Partout en France avec un relais européen avec

Internet Fiest® (www. internet-fiesta. org). www.fete-Internet.fr DIALOGUES EN DIRECT

Le 18 février à 3 heures du matin (heure de Paris)

Todd Stauffer Un des gourous du Macintosh, Todd Stauffer, livre pendant près d'une heure les astuces et les secrets de fabrication des machines à la petite ропте.

www.talkcity.com/ events/event2952,htmpl

Du 22 au 26 février Techniques de recherche d'emploi Le magazine Rebondir organise une semaine consacrée aux CV et lettres de motivation.

Chaque soir, des consultants répondent aux questions des internautes en direct. Le jundi et le vendredi sont consacrés aux métiers de l'informatique.

Rendez-vous notés par Nicolas Bourcier

### Manchettes

Communications militaires

Le Washington Post de mercredi 10 février relève que la firme AT&T, qui avait jusqu'alors les faveurs du gouvernement américain, vient de perdre un marché de 1,5 milliard de dollars (1,3 milliard d'euros, 8,6 milliards de francs) passé par le ministère de la défense avec MCI-WorldCom. Après avoir conclu un précédent contrat de huit ans pour fournir à l'administration américaine des services de télécommunications à longue distance, l'opérateur va maintenant installer, sur les bases de l'armée de terre et de l'air, des cabines téléphoniques, des accès résidentiels à Internet, des télécartes et des serices pour les militaires en mission. Cet accord devrait être « très profitable, a déclaré le vice président de MCI-WorldCom, à moins que le nombre de guerres à l'étranger ne diminue ou que le budget de la défense soit revu à la

Cyberpharmaciens

Selon USAToday du mardi 9 février, le commerce des médicaments sur Internet, qui a connu un boom sans précédent avec le Vlagra (traitement de l'inpuissance masculine), contrevient largement à la loi sur les prescriptions pharmaceutiques. Pour mettre un terme à ce que le quotidien qualifie de « cauchemar réglementaire », la National Association of Boards of Pharmacy devrait imposer un label aux pharmaciens qui veulent vendre des médica-

Le Wall Street Journal note, lundi 8 février, que le géant des biotechnologies Monsanto vient d'investir 8 milliards de dollars (7 milliards d'euros, 46 milliards de francs) dans le rachat de grainetiers et qu'en conséquence la firme renonce à ses recherches sur les plactiques blodégradables. Une équipe de cinquante chercheurs avait réussi à augmenter de quatre cents fois la production de « plastique naturel », obtenu à partir de certaines plantes. Mais le coût de revient après au moins deux années supplémentaires de recherche en resteralt deux fois supérieur à celui du plastique pétrochimique. La seule application du « plastique vert » de Monsanto restera donc les cartes de crédit fabriquées par Greenpeace pour ses membres.

Coup de froid sur la NASA

USAToday constate, vendredi 5 février, que les données météorologiques collectées avec des nouveaux moyens technologiques aussi bien par la NASA que par la NOAA (National Oceanic and Atmospheric Administration) sont de piètre niveau tant en qualité qu'en continuité. Le quotidien se demande donc s'il est opportun de prendre des mesures radicales pour limiter les effets des changements climatiques, dans la mesure où les données météorologiques qui sont censées observer ces changements ne sont pas flables.

MICHEL GENTOT a été élu président de la CNIL le 3 février. Sa nomination intervient alors que s'opposent deux visions de part et d'autre de l'Atlantique sur la question de la protection des données

« Le développement des médios en ligne provoque une forte demande peut-on eviter les dérives liées à la rente de fichiers ?

- Internet constitue un instrument puissant universel et Interactif de collecte d'informations personnelles. En cela, il permet aux responsables de site, aux fournisseurs d'accès et d'hébergement, de constituer des bases de données de renselenements ou de profils sur les personnes, soit à partir des informations que l'internaute aura lul-même livrées, soit à partir de l'exploitation des « traces invisibles », l'heure de connexion à Internet, la liste des sites visités, des

documents téléchargés. » Il faut veiller à ce que les internautes solent informés du sort des données ainsi collectées et tout particulièrement de leur droit de s'opposer, en application de la loi Informatique et libertés, à ce que les informations qui les concernent soient cédées à des tiers ou utilisées, à leur insu, à des fins commerciales. A cet égard, la CNIL exerce une activité de surveillance en ligne afin de s'assurer que les personnes sont aussi bien informées de leurs droits dans ce monde virtuel au'elles doivent l'être dans le monde réel. Le formulaire de déclaration de sites Web téléchargeable depuis le site de la CNIL

- Quel peut être le rôle de la CNTL dans un univers Internet sans barrières où les pays qui se sont dotés d'un tel organisme sont rares?

- La CNIL n'agit pas seule. Les pays de l'Union européenne partagent une même approche des problèmes et sont dotés d'une autorité de protection des données. Dans un domaine par nature transfrontalier. les préconisations sont désormais européennes. En outre, la CNIL doit agir avec les professionnels d'Internet, en mettant à leur disposition son expertise, ses conseils et sa conviction [que le Réseau] et le commerce électronique se développeront en France d'autant plus rapidement que les internautes seront rassurés sur l'usage qui est fait de leurs données personnelles et sur la confidentialité de leurs échanges sur [la Toile]. A cet égard, il y a lieu de se féliciter des mesures récemment annoncées par le premier ministre en faveur d'une libéralisation des moyens de cryptologie.

- Est-il nécessaire de renforcer la législation ou faut-il laisser les acteurs du marché s'autoréguler comme le souhaitent les Etats-Unis ?

- Ce débat entre les tenants de la loi et ceux de l'autorégulation est, en Europe, un faux débat. D'abord, parce que les pays européens dis-

### L'utilisateur doit pouvoir décider de l'usage des données personnelles

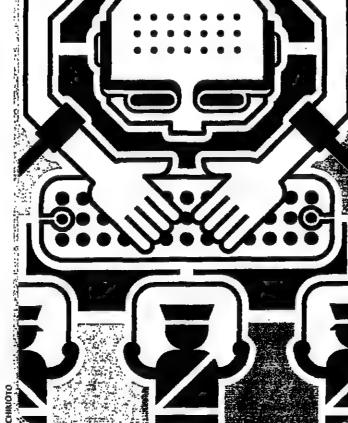
Un entretien avec Michel Gentot, ie nouveau président de la Commission de l'informatique et des libertés (CNIL)

posent de lois applicables aux données personnelles qui sont collectées par internet ou générées par cette technologie. Ensuite, parce que la loi seule ne suffit pas pour que la culture informatique et libertés puisse se diffuser sur ce nouveau réseau: il y faut des relais, parmi lesquels doivent figurer en premier lieu les responsables de site et les fournisseurs d'accès. La loi n'interdit ni la pédagogie à l'égard des acteurs ni les initiatives professionnelles: le code de la route fixe des limites de vitesse; cela n'a jamais rendu inutile les efforts de prévention routière !

 Le récent rapport du Conseil d'Etat "Internet et les réseaux", qui retient l'idée de "corégulation", manifeste l'intérêt de voir associées intervention publique et initiatives privées, et exprime bien la philosophie qui est celle des autorités europeennes de protection des donnees.

 Les règles sur les échanges de données personnelles fixées en Europe ne risquent-elles pas de freiner le commerce électronique sur le Vieux Continent?

- La demière conférence de l'OC-DE sur le commerce électronique. qui a éu lieu en octobre à Ottawa, a manifesté le fait que la protection des données est devenue, pour tous les pays, une condition essentielle du développement du commerce élec-



tronique. Diverses études faites aux Etats-Unis témoignent d'ailleurs que les internautes américains se déclarent de plus en plus préoccupés par le sort de leurs données personnelles et le respect de leur vie privée sur le Réseau. En la matière, la conception européenne peut constituer, pour les entreprises, un véri-

Parcours

MICHEL GENTOT, président de section au Conseil d'Etat, a succédé à Jacques Fauvet, qui présidait la CNIL (Commission nationale de l'informatique et des libertes) depuis quatorze ans. Agé de 67 ans, père de quatre enfants, officier de la Légion d'honneur, chevalier des palmes academiques et commandeur de l'ordre national du Mérite, il est ancien élève de l'Ecole nationale d'administration (ENA). Il a dirigé l'Institut d'études politiques (IEP) de Paris de 1979 à 1987. Il préside également le tribunal administratif de l'Organisation internationale du travail (OFF) et la Cité universitaire de Paris. Michel Gentot connaît bien la question des fichiers informatiques puisqu'il dirigeait la Commission d'accès aux documents administratifs (CADA) depuis 1998, une fonction qu'il avait egalement exercée de juillet 1989 à juillet 1995. Nommé à la CNIL par le gouvernement et élu a sa tête pour cinq ans, M. Gentot sera secondé par Hubert Bouchet, vice-président délégué, et par Raymond Forni, vice-

- Peut-on imaginer de båttr des listes internationales où les internautes pourraient s'inscrire pour signifier qu'ils ne souhaitent pas que les informations les concernant puissent être utilisées?

- L'idée est actuellement débattue : il s'agirait de créer une liste universelle qui permettrait aux internautes de refuser de recevoir des courriers électroniques de prospection commerciale non sollicités. Une autre idée consiste à inclure dans l'adresse électronique un marqueur indiquant que son titulaire refuse d'être prospecté. Dans un cas comme dans l'autre, ces mécanismes ne seront efficaces que s'ils sont respectés par les professionnels. Une donnée personnelle qui circule sur Internet n'est pas une information donnée "en pâture" : il revient aux personnes de décider des usages qui peuvent être faits de leurs données personnelles. »

> Propos recueillis par Denis Delbecq

### Tractations sur les échanges de fichiers

ADOPTÉE en 1995 après des années de travaux, la directive européenne relative à « la protection des personnes physiques à l'égard du traîtenel et à la libre circulation de ces données » est entrée en vigueur le 25 octobre 1998. La France n'a pourtant pas encore mis sa législation en conformité avec ce texte. La Commission européenne a adressé, le 18 décembre, une mise en demeure à la France, qui doit répondre au plus tard le 18 février. Au secrétariat général du comité interministériel, qui gère les relations entre Bruxelles et l'administration francaise, on affirme que « la mise en demeure est arrivée le 8 février » et que « le délai de réponse expirera donc dans un peu moins de deux

Le ministère de la justice, en charge du dossier, souligne que ce texte est considéré comme « urgent et important » mais que l'on souhaite prendre son temps. « Il ne s'agit pas d'un simple tollettage de la loi du 6 janvier 1978. Le texte devroit être présenté au conseil des ministres cette année, sans doute au cours du premier semestre. » Deux points posent problème : la directive européenne abolit la division entre fichiers publics et privés, base de la loi française, et apporte des aspects nouveaux, potamment sur les échanges de données avec les pays

extérieurs à l'Union. Ce dernier point est une pierre pulsque la directive Interdit les échanges de fichiers contenant des données personnelles avec les pays qui n'offrent pas au moins les mêmes garanties que l'Union européenne. C'est le cas des Etats-Unis, qui pronent l'autorégulation. De difficiles tractations sont menées depuis plusieurs mols pour trouver un terrain d'entente. A Bruxelles, on souliene que « la balle est dans le camp américain, mais que de petits progrès ont été faits, qui devront être confirmés ». John Mogg, le négociateur européen et David Aaron, le sous-secrétaire d'Etat américain au commerce, doivent se rencontrer à nouveau début mars. Les deux parties veulent éviter qu'on en vienne à l'interdiction d'échanges de données, qui pourrait freiner le commerce électronique.

D.D.

## Le prix du gratuit

« DIS-MOI qui tu es et je te habitudes de consommation, le train donne un ordinateur gratuit. » C'est, en substance, avec cet argument publicitaire que la société américaine Free PC propose depuis le 8 février des ordinateurs gratuits sur son site. Une opération d'envergure - 10 000 ordinateurs ont déjà été vendus en deux lours, et Free PC souhaite atteindre le million - qui va beaucoup plus loin que les récentes offres groupées des fournisseurs d'accès Internet français qui proposent, eux, des PC à moins de 2 000F francs (305 euros) contre une souscription de deux ans à leurs services (« Le

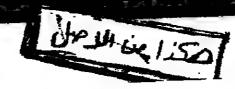
Monde interactif » du 3 février). L'opération lancée par cette société californienne n'a nen de philanthropique. Avant de pouvoir recevoir son Compaq Présario 333 MHz. le client devra au préalable remplir un formulaire détaillé et répondre à une série de questions plutôt indiscrètes. « Quels sont vos magazines préjères? Quel âge à votre voiture? Combien gagnez-vous par an? » Bref, un vrai petit interrogatoire. C'est que, pour pouvoir être aussi généreux, Free PC à besoin de publicité et d'annonceurs. Et quel meilleur moyen, pour les attirer, que de leur tournir un fichier avec les gouts, les

de vie ou le lieu d'habitation du client potentiel? En acceptant de répondre, les futurs bénéficiaires d'un ordinateur gratuit s'engagent donc à recevoir de la publicité ciblée sur leur ordinateur. Celle-ci est stockée sur le disque dur de la machine et apparaît en permanence sur la droite de l'écran. A chaque connexion Internet, les annonces sont rafraîchies ou changées. Du coup, elles sont visibles même quand l'utilisateur se sert simplement de son traitement de texte ou de son tableur. Disney et America Online (AOL) ont déjà accepté de devenir annonceurs, et USA Networks vient d'investir 10 millions de dollars (8,75 millions d'euros, 60 mil-

L'ordinateur rejoint ainsi le téléphone portable, qui a longtemps été proposé gratuitement aux clients par les opérateurs de téléphonie mobile. L'opération s'apparente aussi aux futurs services des mêmes opérateurs, qui, en échange de coupures publicitaires pendant la conversation, offirment des communications

lions de francs) dans cette opération. teléphoniques à prix réduit.





## Informatique - Réseaux Télécommunications

leudir mondial dans le domaine de la télévision numérique, (45000 personnes réparties sur cinq continents), récrute pour son centre de Récharche et Développement basé à REMIES (380 personnes) :

### Ingénieur R&D : Technologie de Fabrication des circuits hyperfréquences

Au sein du laboratore d'études avancées chargé d'étudier et concavoir les modules hyperfréquences indispensables au désinition des produits et proposez des solutions des logiques et solutions de fabrication de technologiques innoventes. Vous ètes chargé de concavoir et développer les technologies et technologies de fabrication de chargé de concavoir et développer les technologies et technologies de fabrication de chargé de concavoir et développer les technologies de fabrication de chargé de produits l'apperfréquences arbeitées aux produits de grande diffusion. Vous êtes expert dans le domaine de la fabrication de modules hyperfréquences:

circuits lapertréquences arraptaes aux provous de grande durante de production et de production et de production et de production et de production de modules et circuits lapertréquences. Une possédez 3 à 4 ans. d'expérience dans les technologies de fabrication de modules et circuits lapertréquences. Une possédez 3 à 4 ans. d'expérience dans les technologies de fabrication de modules et circuits lapertréquences en matrice des projetiés. Vous maîtrez les équipements connaissance des projetiés de fabrication edantés à la production de masses sersit appréciée. Vous maîtrez les équipements nécessaires à la naise en caser des circuits hypertréquences : machine à «bonding» et techniques de montage en surface. Vous nécessaires à la naise en caser des circuits hypertréquences : machine à «bonding» et techniques de travail d'équipe seront nécessaires à la naise en caser des circuits hypertréquences : machine à «bonding» et techniques de travail d'équipe seront nécessaires à la naise en caser des circuits hypertréquences : machine à «bonding» et techniques de montage en surface. Vous nécessaires à la naise en caser des circuits hypertréquences : machine à «bonding» et techniques de montage en surface. Vous nécessaires à la naise en caser de montage en surface. Vous nécessaires à la naise en caser de montage en surface. Vous nécessaires à la naise en caser de montage en surface. Vous nécessaires à «bonding» et techniques de montage en surface. Vous nécessaires à «bonding» et techniques de montage en surface. Vous nécessaires à «bonding» et techniques de montage en surface. Vous nécessaires à de la consecution de montage en surface. Vous nécessaires à «bonding» et techniques de montage en surface. Vous nécessaires à «bonding» et techniques de montage en surface. Vous nécessaires à «bonding» et techniques de montage en surface. Vous necessaires à «bonding» et techniques de montage en surface.

### ingénieurs R&D : Antennes hyperfréquences / Circuits hyperfréquences

Por sein du leborations d'études avancées de systèmes de communication sens fil de THOMSON multimédie, vous êtes chargés qui sein du lendrance cremces avancese de systèmes de communication sens que l'investim munimente, vous etes cranges de proposer, d'étudier et de concevoir les antennes eu circuits hyperfréquences destinés à être mis en œuvre dans des produits de grande ciliusion. Vous être superir dans le domaine de l'électromagnétisme. Nous participes à le définition des produits sans îl du tutur. Vous optimiser les choix techniques et faites preuve d'inventivité en proposènt des solutions technologiques originales.

posient des solutions technologiques originales.

s possédez une tormetion logéniste Grandes Ecoles ou Doctorat avec une spécialité hyperfréquence. Une première sérence dans le domaine des antennes et circuits hautes fréquences serait appréciée. Vous matriaux les logiciets d'aide à la défience dans le domaine des antennes et circuits hautes fréquences serait appréciée. Vous matriaux les logiciets d'aide à la dépende des la domaine des antennes et circuits hautes fréquences serait appréciée. Vous matrices de la la disputation les antennes et circuits hautes fréquences serait autent d'atouts pour réussir dans votre mission. Angleis courant indispensable.

Si vous souhaitez vous investir et évoluer dans une structure à la pointe de l'innovation, merci d'adresser votre dossier de candidature (lettre de motivation, CV et prétentions) sous la référence choisie, à notre conseil : MIREILLE PROUST CONSULTANTS 162, rue de Rivoli, 75001 Paris. http://www.mirelleproust.com

THOMSON職

## Tractations sur

échanges de fo

MARKET STATE

Salanda State Co. 10 mm

Le pi du grati

France, an Europe et en Asie, vous parlez anglais couramment et êtes prêt à prendre des responsabilités européennes dans cette entreprise en pleine croissance pour l'accompagner dans son développement. Une volture de fonction est prévue en plus de la rémunération ibre. Si vous vous êtes reconnu, écrivez sous la réf. C/1569 M à notre conseil Pierre BUCCAI - CONCORDANCES 77 rue Françoise Marmei - BP 32 - 69811 TASSIN LA DEMILLINE Cedex qui s'engage, si votre candidature est retenue, à vous adresser un dossier dans les trois semaines.



CONCORDANCES Entre les Honseies et les Entreprises

Vous souhaitez vous investir dans les nouvelles techniques, utiliser les technologies de pointes, conforter vos connaissances, assurer votre avana.

**CHEF DE PRODUITS EUROPE** 

L'unité européenne de cette multinationale située à Lyon, développe et fabrique différents produits dans le secteur des

Váritable interface entre la R & D, le marketing et nos usines, vous ourez en charge la fonction marketing complète pour développer les ventes de nos produits en Europe. Avec le Directeur Marketing et vente, vous analyserez le marché, définirez les besoins et serez l'Interlocuteur technique des citents. Ingénieur de formation (Télécoms de préférence) de 28/30 ans, vous avez acquis une expérience dans le secteur des télécommunications chez un constructeur, un opérateur ou un

distributeur et êtes ouvert oux nouvelles technologies. Autonome, mobile pour vous déplocer 40 % de

Vous voulez renforcer vos possibilités d'évolution, vous êtes motivé et prêt à vous investir avec un véritable esprit d'équips dans notre entreprise jeune et dynamique.

> vous offre cette chance A vous de la saisir l

CVF, un des premiers centre serveur français (Internet, vocal, téléphonie, Minitel, mobile, fax...), plus de 300 MF de Chiffre d'Affaires, forte crois-sance, recherche pour renforcer son départament «développement des nouvelles technologies» et notemment le secteur du commerce électronique.

2 MALYSTES PROGRAMMEDIES

2 MAETERS BETTOES

Débutants ou expérimentés, vous avez une bonne connaissance d'UNIX et C. Vous intégrerez une équipe dynamique, motivée et participerez aux nouveaux projets.

Sous la responsabilité d'un Chef de projet, vous assurerez analyse, développements, tests, déploiements ainsi qu'assistance et conseils aux

Dynamisme et aptitude au travail en équipe seront valorisés par de réelles perspectives d'évolution dans notre entreAutonome et rigoureux, vous assurerez analyse, développe-ments, tests, déploiements ainsi qu'assistance et conseils aux uti-lisateurs de proiets perticulien ment novateurs en matière de nouvelles technologies. La structure souple de l'entreprise offrira aux candidats toute

assurance d'évolution vers le

poste de Chef de projet.

Market all appresses votic condidature (lottre manuscrite + GV + protentions) #3 CVF - Service des Ressources Humaines Tier Maine Montparnasse - 33, avenue du Maine BP 8 - 75755 Paris cedex 15 E-Mail: [barry@cvf.fr

### INGENIEURS DE VENTE SYSTEMES DE PRODUCTION

## Voyez toute notre évolution...



## ...et maintenant imaginez la vôtre.

Dans le monde numérique d'aujourd'hui, les documents ne cessent de passer de l'écran au papier et vice verse l'ander est le movelé alabel de des de l'écran au papier et vice versa. Leader sur le marché global du document, Xerox permet de tout traiter, quel que soit le support, papier ou écran. Avec une très large gamme de produits numériques, de logiciels, de services et d'applications, Xerox intensifie sa présence dans les environnements très professionnels tels que Benque/Assurance, Arts Graphiques, Production industrielle,... C'est tout un monde d'opportunités qui s'offre è vous i

Diplôme d'une Grande Ecole de Commerce ou d'Ingénieur, vous êtes actuellement en poste chez un constructeur ou un revendeur à valeur ajoutée. Vons avez un tempérament de négociateur à haut niveau et aimez relever les défis. À l'écoute du marché, vous exercez votre métier en parfaite adéquation avec les problématiques clients. Votre ouverture d'esprit, votre curiesité conjuguées avec une expérience rofessionnelle d'un ou plusieurs secteurs d'activités vous permettent une approcha affinée de la solution client. Les carrières de Xerox vous ouvrent des perspectives à la mesure de vos compétances.

Ces postes, ouverts également à des jaunes diplômés de talent, sont à pourvoir à Paris.

Merci d'adresser votre candidature sous réf. IV/2LM à Xerox - MBE 153 - 225, bd Jean Jaurès 92100 Boulogne ou de la déposer sur notre site web.



THE DOCUMENT COMPANY

XEROX

VIII/LE MONDE/MERCREDI 17 FEVRIER 1999

### Vous avez confiance en vous... nous aussi



General Electric (86,6 milliards d'euros de CA, 190 000 salariés, dont 70 000 en Europe) en l'un des premiers groupes mondiaux aux activités diversifiées dans les domaines de l'industrie (éclairage, plastiques, électroménage ), de la technologie (moteurs d'avions, imagerie médicale) et des services (finance, infr rmatique, télévision).

Au sein de GE Capital Services (27 000 personn :s en Europe dans 22 pays), l'un des leaders des services financiers aux entreprises et aux pa ticuliers, GE Capital Sovac (1 800 personnes) développe en France ses activités dans 3 métiers : crédit automobile, crédit immobilier, crédit

Dans le cadre du déploiement d'un plan stratég que ambitieux, destiné à supporter plusieurs millions de clients, dans un environnement tecl nique de pointe (client/serveur, architecture distribuée, bases de données relationnelles, wor allow etc.), notre Direction des Systèmes

#### Responsables Domaine de développement

Expérience de l'encadrement de plusieurs projets, dans des environnements Grands Systèmes IBM. Connaissance de l'environnement UNIX et du domaine du crédit souhaitée.

#### Chefs de projet

Responsables d'une équipe de 3 à 10 personne. Environnements Grands systèmes IBM et/ou UNIX. La connaissance du crédit est un plus.

#### Responsable Télécom Voix

ré£ RTV Connaissance des Autocommutateurs, ACD, CTI. Dialer et SVI, et des offres de services et de produits des principaux opérateurs. Expérience souhaitée des Call Centers et des produits

#### Chargé d'études en organisation - Secteur Immobilier

Expérience réussie dans une fonction organisation ou dans un environnement informatique, de préférence dans le domaine de la banque or du crédit immobilier.

Nos postes sont situés à Levallois Perret. Ingénit ur ou Bac + 4/5, vous avez un minimum de 3 ans d'expérience (5 ans pour les responsat les Domaine de développement). Vous parlez anglais et aimez travailler dans un et vironnement international stimulant et évolutif.

Si l'une de ces opportunités vous intéresse, con: actes-nous de 9h à 18h au 01 40 89 72 86 en rappelant la référence du poste.



GE Capital Sovac

Notre Groupe (CA: 4 milliards de francs, 3 000 personnes) présent dans plusieurs secteurs d'activités (grande distribution, automobile, produits pétroliers, commerce de gros, bâtiment, agro-alimentaire), connaît un fort développement dans l'Outre-Mer français et à l'étranger. Cette croissance nous amène à créer le poste de

#### DIRECTEUR INFORMATIQUE ET ORGANISATION GROUPE

MARTINIOUE :

Basé au sein de la holding en Martinique, directement rattaché au PDG, vous définissez les normes et les orientations en matière de systèmes d'information et de réseaux de

Vous établissez le schéma directeur du Groupe et de chaque branche d'activité, déterminez, proposez et contrôlez les budgets informatiques, négociez avec les fournisseurs et prestataires, supervisez les procédures d'exploitation, définissez la politique de formation et effectuez le ement et le suivi de carrière de l'ensemble des informaticiens du Groupe.

A 30-40 ans, diplômé d'une grande école d'ingénieur, vous avez acquis une expérience au sein d'un important cabinet de conseil, complétée par une expérience en entreprise à une fonction à

Vous possédez une culture des systèmes d'information qui vous permet d'appréhender les enjeux majeurs des évolutions technologiques.

Vous êtes capable de négocier en anglais et si possible en espagnol.

Merci d'adresser votre dossier de candidature (lettre manuscrite, CV et photo), qui sera étudié en toute confidentialité, sous réf. DI/217 à notre conseil

63 bis, rue Jouffroy d'Abbans - 75017 Paris

### Les réseaux du futur et les communications d'aujourd'hui

JEUNE RESPONSABLE DE TELECOMMUNICATIONS

Notre société. personnes) soubaite. dans le cadre d'un fort investissement Télécoms. majeur pour l'ent<del>re</del>prise, intégrer le Responsable Ju + poste central

Télécoms. Vous analysez et suivez les plans de maintenance et les méthodes d'intervention. Vous étes également responsable du contrôle qualité des actions entreprises. Vous assurez les relations avec les opératéléceun ». teurs Télécoms et animez une équipe de n'Techniciens.

Vous proposez les actions correctrices nécessaires et tous les axes d'amélioration possibles.

wire condidators. sous la référence C560B. A 28 ans environ, de formation a Sabine Chaumette, Ingénieur Télécoms ou généra-OC CONSEIL liste (avec de solides connais-Since E-e3-A-Pengert. sances en Télécoms), vous justiliez d'une expérience signitour Correst, 92508 ficative de 2 ans environ dans Rucil-Malmaisen Cokx.

Vous assurez la supervision de une fonction Réseaux (Wan. l'intégralité des installations commutation, radiocommunication, Lan...).

4

En entreprise, vous avez su capitaliser un savoir-laire technique et disposez au-dela de votre expertise, de capacités managériales.

Rigoureux, organisé, mais aussi ouvert, innovant, your your situez en permanence comme un réel prestataire de service, sensible à la qualité et à la culture - client -. Vous maîtrisez parfaitement l'anglais.

Le poste est basé en Champagne-Ardennes.





Groupe DOUX (CA + 10 milliards) 13 000 salaries) est le premier de produits fabriqués à partir de la viande de volaille (poulet, Pere dinde, canard, pintade).



Ces produits sont commercialisés sous les formes les plus diverses et avec des degrés très varies d'élaboration (produits e tiers ou coupés, cuits ou crus, frais ou congelés, produits elaboré : comme les rótis, les panés, la Charcuterie de volaille). Nous som nes présents dans toute la France, l'Europe et au Brésil, dans tous les réseaux de distribution, au travers de plusieurs marques (P. re Dodu, Loué, Janzé, ...) et de plusieurs dizaines d'établissemer ls. Nous

#### DIRECTEUR DES SYSTEMES D'INFORMATION H/F

Rattaché à la Direction Administrative du Groupe DOUX, vous êtes le garant du bon fonctionnement, de la fiabilité, de la crhérence. de la sécurité et de l'évolution des systemes d'information du Groupe. Force de proposition, vous mettez à la disposition des ut lisateurs les applications et les outris les plus adaptés à leurs beso ns. Vous faites preuve d'innovation et de créativite pour adapter, en per nanence, les systèmes d'information à l'évolution des technologies et des communications. Basé au Siège du Groupe à CHAT :AULIN, vous managez et animez une équipe de 50 Collaborateur: répartis sur plusieurs sites en France et a l'étranger.

De formation supérieure, vous avez à votre actif plusieurs ex périences réussies de management d'équipes informatiques de taille comparable, si possible dans le monde de l'industrie agro-alimentaire. Vo : qualités relationnelles, vos capacités à animer, à mobiliser des équipes et à répondre avec pragmatisme et diplomatie à des partenaires . yant des attentes diversifiées vis-à-vis de l'outil informatique seront parmi les entères déterminants de notre choix.

Merci d'adresser votre lettre + CV + prétentions sous référence 95/03 à SCORE - BP 43 - 29 150 PORT-LAUNAY.



### Alibabook.com



Votre nouvel espace de travail est là. Vous éprouvez une forte attirance vers les nouvelles technologies. Sûr de vos compétences techniques, vous alliez rigueur, sens de l'autonomie, et créativité. Vous aimez les challenges.

PME en forte croissance, www.Alibabook.com est la librairie francophone leader sur le Net. Nous recherchons:

#### Des Ingénieurs

pour le développement informatique et logisitique, issus des Grandes Ecoles

#### Un Responsable de base de données

pour le développement de notre base bibliographique, ayant une bonne connaissance du domaine de l'édition

#### Un Infographiste

Postes basés à Paris. envoyer CV et lettre de candidature à Alibabook.com - 29, rue de Condé - 75006 PARIS.



Filiale d'un grand groupe aéronautique. Leader dans le domaine de l'Image de Synthèse Temps Réel

#### INGENIEURS EN ELECTRONIQUE

#### Responsable de développement : réf.: EH1

Mission: Vous prenez en charge les spécifications et étude: d'architecture de systèmes de traitement et synthèse d'image. Vou: encadrez un groupe d'ingénieurs chargés du développement de cartes et Asics numériques.

Profil: Avec une expérience d'au moins 7 ans en conception et électronique digitale et des connaissances en analogique, vou: maitrisez la conception de calculateurs de traitement du signal oi d'image. Une expérience d'encadrement dans un contexte de sous traitance internationale serait un plus.

#### ingénieurs d'études : réf.: EH2

Mission: Vous participez aux études d'architecture de cartes e Asics de traitement et synthèse d'image. Vous assurez le développement de sous-ensembles, de la définition jusqu'aux test des prototypes.

Profil: Avec une expérience d'au moins 2 ans en électronique digitale, vous maîtrisez la conception structurée, en langage VHDL de circuits Fpgas ou Asics.

> Merci d'adresser votre candidature à Mme Vicaire, Sogatec 4, rue M. Monge 92158 Suresnes Cedex.



## **Télécommunications**

### RINFORMATION BATTON CHANGE

MARIE NINE

2.50 P. Color friedrich .... Andread shows he to .. er in the part of

Apple San Sugar -Bir Angele - Paga Again, a 終金についた シェ  $\int_{\mathbb{R}^{N}} d\frac{d^{N}_{N}}{2} \left[ \left\langle \nabla \varphi_{n} + \nabla \varphi_{n} \right| \psi_{n} + \left\langle \nabla \varphi_{n} \right\rangle \right] dx = 0 \quad . \label{eq:final_solution}$ AND THE PROPERTY.

المصاحبات كما الواجع الم 3-10-5 the stylese.

网络黑色绿色的 工具

Charles St. Control

373 (P. 10)

A STATE OF THE PARTY OF THE PAR get and the same of the 各行動はカラットの المراج المنصر الرائد فالمعمومية والمطالح

Broke James Garage programme and programme and the control of

南 飘蒙翻 经营业人工

Charles Ages

La Direction des Systèmes d'Information joue un rôle majeur dans l'évolution des métiers. Elle accompagne la stratégie de la Direction Générale, réalise des projets d'ampleur. Elle mène des démarches d'optimisation des processus et des organisations. Elle conçoit et met en œuvre de nouvelles solutions puis assure leur déploiement dans le monde. Pour étoffer nouve équipe, nous

### CHEF DE PROJET

De formation ingénieur ou équivalent, vous avez acquis une expérience significative de conception d'applications à forre valeur ajoutée pour les opérationnels. Nous vous proposons de valoriser votre expérience en prenant en charge des pour les opérationnels. Nous vous proposons de valoriser votre expérience en prenant en charge des pour les opérations de la contexte international. Une expérience de gestion de propose de la contexte de la de projet est nécessaire et la connaissance de l'environnement AS400 est un plus. Réf. CAROI.

### Ingénieur Développement AS 400

De formation ingénieur ou équivalent, vous avez acquis une expérience de développement en environnement AS400 RPG. Nous vous proposons de diversifier votre expérience en prenant en charge la gestion d'applications dans un contexte international. Réf. CAROZ.

Ces postes sont basés à Paris et comportent des déplacements. La postique de l'anglais est nécessaire. Dynamisme, rigueur et qualité relationnelles sont des critères de réussite dans un environnement motivant, qui présente de nombreuses possibilités d'évolution.

Merci d'adresser votre candidature en indiquant la tél. choisie à S P E C M E N Spécimen - 124 bis, avenue de Villiers - 75017 Paris.

Membre de l'un des principaux réseaux mondiaux d'audit el de conseil, leader en France sur son marché, développe son département Information Risk Management. Nous recherchons:

### Passionné(e)s d'Informatique de Gestion du Risque et de Management

Merci d'adresser votre candidature avec lettre de motivation

manuscrite et CV à Marie-Christine

> SROIMED. Département IRil RPNG Audit

1. cours Valmy 92925 Parie

Januarlik KPMG

La Défense Cedex

Audit de projets ou de systèmes d'information, analyse du risque informatique, assistance à maîtrise d'ouvrage ou missions informatiques dans le cadre d'audits financiers, nos interventions s'étendent de la technique aux aspects contractuels ou réglementaires de l'informatique. Organisés par métier. présents à Paris, Lyon et Marseille, nous sommes à la recherche de personnalités à fort potentiel, ouverts sur le monde de l'entreprise...

Vous avez une formation supérieure en informatique (Bac + 4 minimum), de 1 à 3 ans d'expérience, et vous souhaitez donner un nouvel élan à votre carrière au sein d'une structure de niveau international, en forte croissance.

Nous vous offrons un poste au sein d'une équipe jeune et motivée, un plan de formation interne et externe à nos méthodes et outils, et la participation à des missions à haute valeur ajoutée auprès de clients prestigieux.

Force de proposition dans une logique

pertinence de vos solutions logistique

d'innovation, votre talent commercial et la

conçues avec nos Services Etudes

#### Qualitatif

Notre agence de publicité recherche pour participer à un test de campagne :

### Des ingénieurs télécoms ou informatique

C'est fou

ce que l'homme peut faire

grâce à la technologie.

Vous avez une première expérience dans les télécoms ou vous êtes ingénieur jeune diplômé et attiré par ce secteur.

Si cette offre vous intéresse, appelez le 01 53 24 28 44. Indemnisation prévue.



 LOGISTIC PACKAGING DETURN à Toulouse, filiale d'ALGECO, est spécialisée dans la LOCATION de Parts de PALETTES et d'EMBALLAGES de TRAKSPORT sur les Marchés des Grandes INDUSTRIES et des INDUSTRIELS Fourd de in Grande Distribution. Déjà implantie en REMELIOC, en ESPACHEE et au CAC, notre dynas

• DIRECTEUR EUROPE

Jeune Dirigeans, autour de 35 ans, diplômé animer les Responsables des fillales, et INGENIEUR "X", ECP, MINIES Paris... HEC, contrôler les résultats. INSEAD, ESCP, vous avez déjà prouvé vos qualités de décideur, de négociateur, de gestionnaire in d'animient l'impérience du secteur LOCATIF serait un plus. FRANCAIS et ANGLAIS courants exigés avec et Exploitation, seront à la hauteur des

une autre langue.

Rattaché au F-DG, le Directeur EUROPE de cette branche européenne (ISO 9002). doit définit mettre en œuvre notre stratégie de développement, élaborer les budgets, avec de nombreux déplacements. - Merci d'envoyer lettre MANUSCRITE, (photo), CV détailé <u>actualse</u>, avec le SALAIRE <u>Annuel Brut Souhaité</u> sous rét. M <u>99015</u> (sur l'env.) à Marie-Françoise LAUTREC LEPY, Conseil en Recrutement, 27 rue Perchejinte, 31000 TOULOUSE. Premiers Entretiens en Françaix/Anglais a Peria/Toulouse, Confidentielles assurée.

Marte-Françoise LAUTREC LEPY \_\_\_

REE LM 907 ASR

#### ingénieurs d'affaires

Putur gestionnaire d'un centre de profit, vous aurez pour mission de développer votre portefeuille de clients, d'assurer le recrutement ainsi que le management d'une équipe. De formation superieure (ingénieur ou école de commerce), vous avez une première expérience dans la vente grands comptes de prestations ou de solutions techniques liées à l'informatique ou aux métiers de l'ingenieur. Réf. LM 907 IA

#### ingénieurs Télécoms

De formation ingénieur ou universitaire, vous avez une expérience en spécification/développement intégration, supervision de systèmes et d'équipements dans les environnements GSM, DECT, DCS, autocommutateurs, routeurs, protocoles, commutations RNIS, X25, SNMP, CDMA, ATM, applications Internet et Intranet. Réf. LM 907 TR2

### **Administrateurs**

systèmes/ingémieurs réseaux Ingénieur ou universitaire, yous avez 1 à 5 ans d'experience dans le domaine des systèmes et réseaux en :

administration des plates-formes UNIX (Solaris, HP-UX, AIX) et Windows NT, · administration de réseaux : HP Openview, ISM, Netview 6000...,

· architecture réseaux Lan et/ou \Van. configuration, déploiement et une bonne connaissance des équipements du marché.

ingémieurs technologies cejet

#### De formation ingénieur ou universitaire, vous avez une expérience du developpement objet (C++)

en environnement industriel et maitrisez les méthodologies de conception objet (OMT, BOOCH,...).

#### ingérieurs temps reel

De formation ingénieur ou universitaire, vous disposez de 1 à 5 ans d'experience : \* autour d'un moteur temps réel de type VRTX, VX Work, \* en C, C++, Ada sous UNIX, NT. Réf. LM 907 TR1

#### **ADMINISTRATEURS** Systèmes/SGBDR

NT - UNIX/ORACLE - SYBASE - INGRES. De formation ingénieur ou universitaire, vous justifiez d'une experience intéressante en administration et évolution des systèmes et/ou des bases de données relationnelles. Réf. LM 907 ASS

Merci d'adresser votre dossier de candidature, sous référence correspondante, à ALTEN, Direction des Resources Humaines, 221 bis bd lean-laures, 92514 Boulogne-Billancourt Cedex,

http://www.eiten.it



C'est fou

jusqu'où la technologie

peut aller grâce à l'homme.

A E TE : avec plus de 600 millions de francs de chiffre d'affaires (95,6 mil-

lions d'euros) et près de 1 600 collaborateurs, le Groupe est aujourd'hui un acteur

majeur dans le domaine du Conseil et de l'Ingénierie en Technologies Avancées. Pour poursuivre sa forte croissance (+ 50 % en 1998), ALTEN recrutera en 1999

plus de 800 collaborateurs, et notamment :

## Informatique - Réseaux Télécommunications

### Responsable centre de production informatique pour l'Europe

Notre groupe international du secteur tertiaire, leader mondial dans son domaine d'activité, recrute dans le cadre de l'homogénéisation de ses systèmes d'information dans

A 35/40 ans environ, vous possédez une formation Grande Ecole d'ingénieur complétée par un MBA... Vous avez une expérience concrète de l'administration et de l'intégration de systèmes en environnement distribué, acquise en tant que manager d'équipe au sein d'un groupe international ou d'un cabinet de conseil.

Vous avez l'autorité et le charisme nécessaires pour manager une équipe d'une centaine de collaborateurs dans un contexte multifonctionnel de haut niveau. Vous maîtrisez parfaitement la langue anglaise et avez des talents de communicateur et d'organisateur.

Salaire attractif et évolution motivante au sein du groupe en France ou à l'étranger seront offerts à un candidat performant et ambitieux.

Merci d'adresser votre dossier de candidature sous réf. RCP/LM à Optimum&Co., 55 rue d'Amsterdam, 75391 Paris cedex 08, qui vous garantit une totale confidentialité de votre candidature.

OPTIMUM & Co.

### Notre passion commune: des solutions clients

General Electric (79 milliards de \$ de CA, 240 000 salariés, dont 55 000 en Europe) est l'un des premiers groupes mondiaux, aux activités diversifiées dans le domaine de mondiaux, aux activités diversinées dans le domaine de l'industrie (éclairage, plastiques industriels, électroménager), de la technologie (moteurs d'avion, imagerie médicale) et des services (services financiers, services informatiques, télévision), Filiale de GE Capital Finance, la Banque Sofiret, société financière spécialisée dans l'affacturage, recherche un

#### Directeur informatique

entreprise, d'une société de services ou en cabinet conseil. Votre sens relationnel allié à vos compétences techniques, vo

odre à l'exigence de l'entreprise, procèdez à ssement de cahiers des charges et déterminez les moven tires à leur réalisation.

Merci d'adresser votre dossier de candidature sous référence FPF850LM à Florence FERRATON NICHOLSON INTERNATIONAL FRANCE - 14 rue 75116 PARIS. Fax: 01,45,00,03.20.



GE Capital Finance

## Michael P se développe..

Les divisions:

Banque, Assurances, Audit/ Conseil/ Expertise, Assistante & Secrétaire,

sont désormais domiciliées :

Juridique & Fiscal

23 rue Boissière - 75205 Paris cedex 16 Tél. 01 56 26 75 26 Fax: 01 56 28 18 80

Pour tout renseignement, contactez Marc Puyoulet.



Michael Page

Achats - Logistique - Organisation

Un rôle dé

#### RESPONSABLE OPÉRATIONNEL DES FLUX D'INFORMATIONS LOGISTIQUES

Pliale d'un groupe leader suropéen dans son domaine d'activité (5 000 personnes, 3 Mds de CA), nous réalisons, avec nos cinq usines françaises, une gamme diversifée de biens d'équipements

Sur un marché très concurrentiel, notre direction logistique a un rôle cié dans notre co et pliote l'ensemble de nos systèmes de gestion.

il impulsera toutes les actions et contacts permettant de faire progre

a réussite dans ce poste implique : • Une formation de type Grande Ecole de Commerce ou d'ingénieurs

Une capacité d'autonomie et une enverguse permettant d'etr





150

Ecrire sous ref. 07B 11205 8M

Retrouvez toutes les annonces du Monde:

INTERNET • http://www.cadresonline • http://www.lemonde.fr/emploi MINITEL • 3615 cadresonline (2,23 F/mn) • 3615 LEMONDE (2,23 F/mn)

Une pour le re

## Informatique - Réseaux Télécommunications

### 99, L'ANNÉE DE TOUS LES CHANGEMENTS!

ons un ambitieux projet de réseaux mé

Chef de Projet Commutation

15 SUTE

de fide

### Responsable Transmission Nationale

### Responsable Réseau Intelligent

Vetre mission : responsable d'une équipe de 10 à 20 personnes, vous coordonnez les activités d'exploitation et de maintenance du Réseau de Transmission Nationale (PA02998) ou des plates-formes R.I. et serveurs vocaux (PA0289C).

urez l'évolution et l'optimisation des conditions opt vous assurez revolucion et roptimisation des conditions operationnelles d'exploitation et ses également amené à définir les budgets d'investissement et d'exploitation. Vetre profil : ingénieur Télécom de préférence (PMD2998 et C) ou Informatique (PMD299C), vous possédez une expérience d'enviton 4 ans dans : « l'exploitation de réséeux de télécommunication de grosses entreprises ou d'opérateurs (PMD2996) » Padministration de serveurs vocaux ou plates-formes R.L. chez un opérateur ou dans la gestion de projet (PMD2996). Veus autr écolement l'enviarience du manatement d'un service. (PAG299C). Vous avez également l'expérience du management d'un service.

#### Ingénieur Gestion Maintenance (PA0299J)

Votre minuten : vous préparez l'intégration de nouveaux équipements dans le réseau en rédigeant et en négociant les différents contrats supports constructeurs et entreprises de maintenance. Vous assurez le transfert d'information et contribuez au fonctionnement H24 et

istre profil : Ingénieur ou Bao +2/4, vous possédez une expérience d'enéron 4 ans dans la vaure provet : regenteur ou seu +2/4, vous posseuse une experimente à contrair à de caute de residenteure et l'exploitation de résseux de télécommunication chez un opérateur ou une grosse entreprise. Vous avez également une très bonne expérience dans la gestion de contrats de fournéeaurs ou prestataires de services et des oudis informatisés de gestion de

#### Ingénieur Support Réseau Intelligent (PA0299H)

Votre mission : vous contribuez à l'intégration et la mise en production de nouveaux équipements et à l'activation de clients pour des services à valeurs ajoutées tels que le VPN, les numéros libre appel, les serveurs vocaux, les certes prépayées ou postpayées, ainsi qu'at fonctionnement quotiden et à l'optimisation du service.

Votre prelli : ingénieur Télécom ou informatique, vous possédez environ 3 ens d'expérienc vour prom : augminur remont ou informatique, vous possédez environ 3 ens d'expérience dans l'administration de serveurs vocaux ou plates-formes R.L. Vous possédez également une tals bonne connelesance en réseaux de données avec une matirise du protocole TCP/IP, UNICC.

### et Interconnexions (PA0299D) Chef de Projet boucles Locales (PA0299E)

Votre mission : vous perticipez au développement du réseau national en gazantissant le bonne intégration de nouveaux équipements, services et OMC constructeurs dans le réseau to a large curve of a number of the project Commutations et Interconnexions, vous avez tent. Concernant le poste de Chef de Projet Commutations et Interconnexions, vous avez

existant. Contrament le poste de cher de Projet Commutations et Interconnexions, vous avez également en charge l'interconnadon de ces équipements au réseau tiers. Votre profil : Ingénieur Télécom ou Baz + 3/4 option Télécom, vous possédez une expérience significative (au moins 4 ans) dans la conduite de gaution de projets industriels à dominante télécom ainsi que dans la gestion de contrats fournisseurs ou prestataires de service. Vous avez, per ellieurs, une très bonne contraissance : de la commutation de étit un management. de la commutation publique (PA02890)
 des systèmes de boudes locales (PA028

### 2 Ingénieurs support Commutation (PA0299F) Ingénieur Support Transmission (PA0299G)

bire mission : vous contribuez à l'intégration et la mise en production de no Votre missions: vous contribuez à l'intégration et la miss en production de mission de deuts en accès direct (PA0299F) ou à l'activation de clients en accès direct (PA0299F) ou à l'activation de clients en accès direct (PA0299F) ou à l'activation de nouvelles l'elevants (PA0299F), aissi qu'au fonctionnement H24 du réseau en assurant un support technique et en optimisant les conditions opérationnelles d'exploitation...

\*\*Support technique et en optimisant les conditions opérationnelles d'exploitation...

\*\*Support technique et l'elévant l'activation et le déploiement d'un réseau de utilisementation d'un opérature du l'une grosse entreprise. Vous connaissez très bien : la commutation publique (PA0299F) les systèmes SOH (PA02998)

Pour autre service Architecture et Planification :

#### Ingénieur Planification et Gestion Technique (PA0299R)

raination : Vous réalisez, à partir des hypothèses de trafic et des princip d'architectures définis par les architectes réseau, le dimensionnement de réseau et évalues d'architectures deuris par les architectes réseau, le dimensionnement de réseau et évaluer les coltis. Vous participez au choix d'un outil de planification et dimensionnement ainsi qu'è l'étaboration du plan de développement à court terme. Votre prefil : ingénieur l'élécom ou informatique de préférence, vous possééez une

expérience acquise chez un opérateur ou une SSI. Vous avez une connaissance générale en

### Chef de Projet "Gestion Ventes et Clients".

Votre minifical: Vous concevez le système d'information de gestion des vertes, de gestion des clients et des contrais, en pilotez la mise en œuvre puls la méintenance de 2ème niveau. Votre profit: Ingénieur Grande Ecole ou équivalent, vous possédez une forte expérience 5 à 10 ans) de la gestion de projets dans le domaine des outils Front Office de gestion des ventes, de gestion des clients et des contrats. La connaissance de l'activité des opérateurs de télécommunications est indispensable....

#### Ingénieur Systèmes Support & Trafic / **Gestion Performance Management** (PA0299Q)

Vutre mission : vous spécifiez et pliciez la réalisation des systèmes d'évaluation des performances du réseau (Performance Management) en relation avec la Direction des Systèmes d'information et assurez l'élaboration technique et la production des indicateurs. Votre profil : Ingénieur Télécom ou équivalent, vous possédez une expérience de Performance Management ainsi qu'une expérience informatique en administration de réseaux (Provisionning, Hyperviseux...). Une connaissance des Réseaux et Télécom dans des fonctions d'Archive.

#### 2 Ingénieurs Système d'Information Réseau (PA0299N)

seu et avez plus perticulièrement en charge d'analyser les impacts des sessus/procédures d'exploitation sur les systèmes d'information, d'élaborer les spécifications complètes ou de sous systèmes (de Network Database entre autres) et de dégeger une vision cohérente du système d'information.

Veine profil : pour ces postes, dont l'un est plus junior, vous possédez une bonne connaissance des systèmes d'information, des plates-formes d'administration (TMPL...), des

Pour l'ensemble de ces postes basés en Région Parisienne, vous pouvez nous contacter par téléphone (01.45.30.36.38), par fax (01.45.30.36.35), par e-mail (parisient-partners.com) ou nous adresser votre CV+

RH PARTNERS

rémunération souhaitée acus rétirence chointe à notre Conseil en Ressources Humaines, RH PARTNERS - 365, rue de Vaugnand - 75015 PARS et de consulter http://www.th-partners.com

BAYONNE, BELFORT, BESANÇON, BORDEAUX, CLERMONT-FERRAND, DHON, LYON, MARSEILLE, PARLS, POUTERS DU LOUSE, RENNES, ROUEN, SOPHIA ANTIPOLIS, TOULOUSE, CANTON, HONG KONG.

## Le Syndicat du Conseil en Recrutement / Syntec, Le Monde et Le Figaro se sont

SYNDICAT DU CONSEIL EN RECRUTEMENT / SYNTEC

LE MONDE · LE FIGARO

epuis 1993, année "noire" pour l'activité recrutement, le nombre d'offres d'emploi cadre parues dans la presse rationale est en augmentation chaque année. 1996 a vu la poursuite de cette progression et s'offre même la plus forte croissance: + 27 % par rapport à l'année 1997. En surface moyenne des armonoss, la progression est encore plus forte puisqu'elle ressort à .

Le marché du recrutement des cadres est donc excellent, et l'ensemble des adhérents du Syndicat du Conseil en Recrutement/Syntec confinme cette tendance: la progression est forte, que les recrutements s'effectuent par annonce

Une excellente année pour le recrutement des cadres

ou par approche directe, pour la recherche de dirigeants ou d'experts

Si l'on affine l'analyse sur l'ensemble de l'année, la croissance a été particulièrement forte dans la première moitié de l'année (+ 37 % en cumul à fin juillet) et s'est tassée à partir de septembre : effet de la "mini" crise boursière suite aux dif-

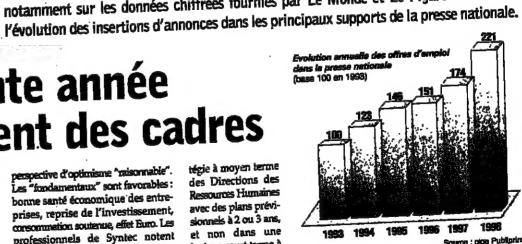
ficultés des marchés asiatique et russe, mais aussi stabilisation à un niveau devé, car la fin de l'année 1997 avait été

Après cette excellente année, comment devrait évoluer le marché en 1999? Les prévisions des adhérents Syntac, à part une minorité qui fait preuve d'une relative expherie, se situatit plutôt dans une

Les "fondamentaux" sont favorables : bonne santé économique des entreprises, reprise de l'investissement, consommation soutenue, effet Euro. Les professionnels de Syntec notent d'ailleurs que le comportement des grandes entreprises a changé : le recruie-

des Directions des avec des plans prévisionnels à 2 ou 3 ans, et non dans une logique court terme à 6 mois adaptée à une navigation à vue.

associés pour créer un observatoire du recrutement. Composé de professionnels du recrutement, celui-ci se réunit régulièrement pour analyser les tendances et évolutions du marché du recrutement en France et en Europe. Ses commentaires s'appuient notamment sur les données chiffrées fournies par Le Monde et Le Figaro concernant



## Les secteurs qui recrutent

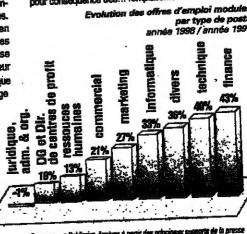
secteurs industriels ont fortement augmenté le nombre de leurs recrute. ments : l'électronique, la téléphonie, l'automobile, l'aéronautique, les secteurs liés à l'investissement... et le bâtiment, tiré par la reprise de l'immobilier. La bonne tenue de la consommation profite aussi à l'industrie agro-alimentaire, à l'édition et à la distribution. Le monde du Conseil (Services, Etudes, Conseils) est également en surchauffe. Par contre, comme nous l'avons remarqué pour les

secteur des services informatiques s'essouffie (mais à un niveau très élevé). En bas de l'échelle, les services publics sont à la traîne, ce qui peut refléter un certain manque de moyens des collectivités locales, confrontées à budgétaires

us syntes uss conses et en conseils en Recrusement et Syntes Recrusement. Le Syntical du Conseil en Rec Hes : Chambre Astionale des Conseils en Recrusement et Syntes Recrusement. Le Syntical du Conseil en Rec représente plus de 50 % du marché du Conseil en Recrutement en Francé et regroupe plus de 140 adhéren

vite que l'ensemble du marché (+ 21%), mais représentent encore plus du tiers du total des offres d'emploi répendonées. Les métiers de la finance (+ 43%) et de l'industrie (+ 40%) représentent les plus fortes croissances. Pour les financiers, on constate une forte montée en puissance des postes internationaux, notemment les contrôleurs de gestion; il y a aussi une vraie reprise quantitative des recrutements dans l'audit et le secteur bancaire. Pour les tonctions industrielles, cela s'explique d'abord par un ratirapage "structurel" et le redémarrage de l'investissement. Il y a aussi l'émergence de fonctions "nouvelles" : qualiticiens, logisticiens, spéciafistes productivité... Après un début d'année explosif (+ 70 % à fin juillet), la tendance s'est inversée pour les recrutements d'informaticiens, qui sont en croissance négative depuis quelques mois : essoufflement, signe d'un prochain retournement ou stabilisation à un niveau élevé? En ce qui concerne les dirigeants, qui relèvent plutôt de l'approche directe, le mouvement continu des implantations, fusions, rapprochements et restructura-

gences de résultats des actionnaires ont aussi parfois pour conséquence des... remplacements.



XII / LE MONDE / MERCREDI 17 FÉVRIER 1999

### Le monde de l'industrie et de la recherche

TA DECEMBER opérates mondial 157 millionis de franço de chilire d'officies, possible le premier centre européen de recherche et dévelopment en éléctron unionieure dont les incorreites contribuent à donner au Groupe une répaintien d'excellence technique. Afin de malaiser l'ensemble de la libère de l'impossation face à un marché en consume évolution et fortement concurrentiel, nous realforeurs nes équipes de Perputiné l'accidentable avec des impérieurs hervets spécialisés dans les hautes archnologies (télécoms, Securities legicies informatique) et protigont l'amphie.

#### Ingénieur brevets senior

Minndandre européen

Now prince on discrete a control to be providented to believe des intintes du Grange et matters de propriété intellectuelle. ussana. La mise en la aviva da la politique détinie dans ce ව්රකාරයේ, ප්රවාස්ව විසිතුවේලේ වර්ගයක් සම්බන්<mark>රයන් විභාග පරිභාග විසිත</mark>් සම්බන්ධ ಮಾತ್ರಗಳನ್ನು ಮಾಡಿಗಳು la presi est estel à lasy-las-Moullandaux (92).

### Ingénieurs brevets

Diplômés du CEIFI (3 maios d'expérience) Now present to charge it requires the **soft dam** posterille

Des grande son: howe it best-feet feet directed (92).



Diplômés du CEIPI (5 unités d'expérience)

interface estate la R&D et le service central de Propriété însplectuelle, vous détectez les inventions et incitez à les faire

Les postes sont bosés à Com (14) et Lannion (22).

Vos curilités de régioner de méthode et votre seus relationnel de orisent at votre réassite su sein de poure Groupe.

Merci d'adresser, sous référence FTB, votre dossier de canifidature à notre conseil, qui vous gamatit une totale contidentialité :

SM CONSERL, 67 nas de Miromesais, 75008 Paris.



Nous allons yous faire aimer I'an 2000



Filiale du groupe SAUR (14 MdF de CA, 24 000 collaborateurs), spécialisée dans le traitement de l'eau, nous souhaitons, dans le cadre de notre développement, recruter un :

### ingenieur de Projet

Vous répondez aux appels d'offres concernant les usines de traitement d'eau potable et d'eaux usées en France et à l'international, en vous appuyant sur les différentes compétences techniques et administratives du groupe. De formation ingénieur ou universitaire, vous justifiez d'une expérience réussie dans une activité d'ingénierie similaire à la nôtre, où vous avez démontré des capacités d'analyse, de rigueur et de curiosité. A l'aise dans un milieu international, vous avez une bonne maîtrise de l'anglais. Si vous possédez un fort pouvoir de conviction

et si vous souhaitez vous investir dans de nouveaux chailenges, venez rejoindre notre équipe en plein développement. Merci d'adresser votre lettre de motivation, CV et prétentions à STEREAU, Direction des Ressources Humaines, 36-38 route de la Princesse, 78435 Louveciennes.



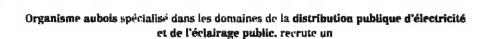
### **LYONDELL**

Au sein du département technique de notre usine de Fos-sur-mer, vous assurerez la conduite des études d'améliorations de nos installations ainsi que le suivi de leurs performances. Jeune ingénieur (Centrale, Mines, ENSIC, ENSIGC ...), vous bénéficlez d'une expérience de 2 à 5 ans dans une industrie de procédés ou dans une société d'ingénierie. Votre sens développé des relations humaines, votre maîtrise de l'anglais et votre capacité à évoluer dans un environnement multiculturel vous permettront d'intégrer rapidement une équipe dynamique.

De réelles perspectives d'évolution existent pour des candidats de valeur.

Merci d'adresser votre lettre de candidature avec CV, photo et prétentions à : Lyondell Chimie France, SNC Direction des Ressources Humaines Route du Quai Minéralier BP 201 13775 Fos-sur-Mer cedex.

Ingénieurs Process



#### Ingénieur maître d'œuvre électricité

Chargé de la conception des projets, du suivi technique, administratif et financier des travaux, vous serez également coordonnateur (loi 93.1418 du 31.12.1993) pour la sécurité des chantiers. Diplômé ENPC. ENGREF, INPG ou équivalent, une expérience en réseaux de distribution publique d'électricité et en installations d'éclairage public serait un atout supplémentaire.

Pour ce poste motivant basé à Troyes dans l'Aube, merci d'adresser lettre manuscrite. curriculum vite, photo, salaire actuel ou prétentions, sous référence IMO 52 à notre Conseil CDL Ressources Humnines, Grande rue, 10190 Prugny.

DESSININCES HUMAINES

### Vu sous cet angle,

vos recrutements seront plus efficaces



SYNDICAT DU CONSEIL EN RECRUTEMENT

### **U** NOVARTIS

#### Contrôle qualité Pharmacien microbiologiste

poursuit l'effort de certification FDA de son site en Alsace (diverses formes galéniques, notamment stériles) par l'intégration d'un spécialiste en microet manager expérimenté (au moins cinq ans en position opérationnelle), il sera directement rattaché au Responmicrobiologie (10 personnes), préparequalité du groupe et, plus globalement, participera, en tant qu'interlocuteur clef, à la mise en œuvre de la stratégie qualité de ce site à taille humaine (350 per-

NOVARTIS, un des tout premiers sonnes). L'anglais favorisera les groupes pharmaceutiques mondiaux contacts internes et externes, le savoirfaire, la volonté de réussir ainsi que les qualités personnelles ouvriront une trajectoire professionnelle dans un groupe en plein essor. Merci d'écrire à Jeanbiologie. A la fois scientifique diplômé François JARDINI - PA Consulting Group - 8, rue Gustave-Adolphe Him - 67000 STRASBOURG, en précisant la référence 0976/JJ/CQ - Téi. sable Qualité, pilotera le laboratoire de 03.88.15.58.58. Vous pouvez également envoyer votre CV à l'adresse ra les audits en relation avec le service jean-françois.jardini@paconsulting.com ou en remplissant notre formulaire de candidature sur notre site www.pa-jobworld.com

Global Recruitment



Nous sommes le Comité National chargé de la certification du Matériel d'Incendie et de Sécurité, mandaté par l'AFNOR, par d'autres Organismes (Assurances) et par le Ministère de l'Intérieur. Notre

activité se développe dans la certification des entreprises d'installation de matériels et systèmes de Sécurité Incendie et, d'une façon générale, à la promotion de la qualité et de la sécurité dans ces domaines. Notre croissance (de 5 à 10 MF en 4 ans) requiert la création d'un poste d'

INGENIEUR ELECTRONICIEN SENIOR H/F Bilingue Anglais

#### RESPONSABLE CERTIFICATION

Auprès du Directeur général, vous serez chargé de mettre en place et de gérer la certification des INSTALLATEURS de systèmes de sécurité incendie.

Après votre diplôme d'Ingénieur, de préfèrence en Electronique, vous avez acquis une expérience (de 8 à 15 ans) en études, developpement et installation de systèmes dédiés à la securité, si possible dans un contexte Batiment. Les responsabilités de suivi, de contrôle et d'animation ainsi que les nombreux contacts exigent autonomie, rigueur, sens des initiatives, esprit pragmatique et aussi des compétences indéniables pour les comptes rendus et les publications. Poste basé à Paris



Adressez une lettre motivée manuscrite en précisant votre salaire et un CV détaillé à : HERVE LE BAUT - CONSULTANTS 8, rue Aristide Briand, 92300 LEVALLOIS





477

1

April 1

A gal to again the

203/100

Brail and the first of the state of the same

### Carrières internationales



er, sur les deux régions Hause et Basse Normandie, est d'une part l'ingénierk administrative et financière des projets d'implantation et d'extension d'entreprises d'autre part, en liaison étroite avec nos parlenaires, l'organisation de l'offre territoriale autour des filières d'excellence et la prospection internationale d'avestisseurs.

#### COORDONNATEUR DE L'ÉQUIPE DE PROSPECTION ET CHARGÉ DE MISSION USA

Rattaché au Commissaire, Délégué, votre mission sera double : coordonner et animer les chargés de mission prospection Asie et Europe, ainsi que le réseau de développeurs économiques (décideurs institutionnels et professionnels) partenaires de l'Association. Simultanément, prospectier aux. USA des investisseurs potentiels succeptibles de s'implanter en Normandie. Sur des projets plus avancés, prendre en charge tous les aspects (techniques, financiers, négociations, ...) permettant aux décideurs de concrétiser leurs projets d'implantation.

De formation ESC ou similaire, vous avez, à 28/35 ars, acquis après si possible un CSNE, une expérience d'au moins 4 ans de promotion et vente aux entreprises internationales. Vous avez une très bonne pratique de l'anglais, ainsi que de l'allemand ou de l'espagnol.

FC Conseil

Pour recevoir des informations complémentaires sur ce poste, nous vous remercions d'adresser avant le 16 mars lettre de motivation + CV + rémunération actuelle sous référence CDE9903 6M à FC Conseil, 9, rue du Faubourg Saint Honoré 75008 PARIS. e-mail : (cconseil@icconseil.fr

# SOCIETE EUROPEENNE DES SATELLITES A SHIP BEALTY

Société Européenne des Satellites (SES) is a private company with its headquarters based in Luxembourg. The company owns and operates the ASTRA Satellite System which broadcasts television and radio channels throughout Europe. The ASTRA Satellite System consists of a fleet of eight satellites which will be significantly extended

SES has an immediate vacancy for a highly motivated:

within the next years.

#### COMMUNICATIONS SYSTEM ENGINEER (m/f)

Reporting to the Communications Software Engineering Manager the Communications System Engineer will work on the design and implementation of the satellite based network with a specific focus on the network management of the Return Channel System.

ideal candidates should meet the following criteria:

- · have a university or technical degree in telecommunications or computer science;
- have 3-4 years professional experience in a related environment; have good knowledge of TCP/IP and ATM and possess hands-on experience with network management systems (working
- knowledge of HP Open View would be an advantage) as well as broadcast and multicast technologies, experience in VSAT networks and/or network planning and modelling would be an additional asset,
- be fluent in English;
- · possess good communication skills and team-spirit; be willing to integrate into an international environment.

We offer you an interesting and challenging job in a growing leading industry and a remuneration package in relation to your experience and competencies.

If you are interested in being part of our team, please send your handwritten application and your CV typed in English with a photograph and copy of your diploma(s) before 7 March 1999 to:

Société Européenne des Satellites **Human Resources Office** (Ref. Mon/Com.Sys.Eng./02/99) L-6815 Château de Betzdorf Grand-Duchy of Luxembourg ASTRA http://www.astra.lu

### Un Monde de carrières à portée de clavier

Consultez toutes les offres d'emploi parues dans LE MONDE et dans 18 autres titres de presse.

Recherche multi-critères : fonction, secteur, lieu, mot-clé. Mise à jour hebdomadaire le jeudi



Une façon

SIMPLE FLABLE **EFFICACE** 

• de rechercher un emploi • de retrouver une annonce déjà parue

#### InterXion

Est une société néerlandaise de télécommunications, le premier prestataire multi-services sur le marché, au niveau national et international, de la commercialisation de téléphonie, bande passante et fourniture de bases de données aux fournisseurs de réseaux et aux fournisseurs de télécommunications à travers le monde. La société est basée à Amsterdam.

Afin de renforcer la position d'Interkion sur le marché à travers l'Europe, la société recherche, pour

### DIRECTEUR GÉNÉRAL

#### Le poste :

- Vous serez responsable des ventes des services d'InterXion sur les marchés des grands usagers et des
- comants porteurs en télécommunications

  Vous assurerez la gestion au jour le jour des opérations de services d'InterXion avec les marchés des grands usagers et des courants porteurs en télécommunications

  Ceci inclut les finances, les opérations et les ventes
- Votre principale mission sera de conduire la filiale française au succès et de former votre équipe en vue
- Vous serez responsable des pertes et profits et appartiendrez à l'Equipe de Management Européenne

#### Le candidat :

- Aura une solide expérience des ventes et du management, de préférence dans le secteur des télécommications (services grands usagers/courants porteurs) chez un exploitant (nouveau), ainsi qu'une bonne connaissance du marché concurrentiel des télécommunications et de ses futurs développements. Une communication excellente en français et en anglais est nécessaire. Devra être un pionnier qui sait motiver et qui joue un rôle actif au sein de son équipe, avec des qualités reconnues de direction, de gestion et de solution de problèmes. Un responsable des ventes à objectif de résultat, ainsi qu'un chef du personnel, avec d'excellentes capacités de communication.

- De niveau universitaire, avec une formation financière appropriée Agé de 30 à 37 ans

Veuillez adresser votre lettre de candidature et votre CV (en mentionnant votre rémunération actuelle) en anglais, sous 15 jours, à STM&C, M. A.A.M. Schoonhoven, P.O. 176, 3740 AD Baarn, Pays-Bas.



esponsable du Pogramme de Système Polaire Gu METSAT

### **Ingénieur Traitement** des données H/F

Réf. VN 98/13

En votre qualité d'Ingénieur Traitement des Données de la Division des satellites en orbite basse (LEO), votre participation à la gestion des installations de traitement des données EPS ire de la gestion contractuelle des installations, la réalisation du projet aux activités de soutien après-livraison, en passant par l'élaboration d'une stratégie et de procédures d'essais pour la recette du secteur-soi.

Relevant du Responsable du Secteur-sol d'EPS, vous évaluerez les compromis au niveau de l'architecture et les spécifications techniques pour les installations de traitement des données et vous contribuerez écalement à la planification et à la coordination de leur mise en seuvre zinsi qu'à leur intégration, essais et validation au sein du secteur-sol d'EPS. Vous participerez également aux activités de développement industriel en concentrant votre analyse sur des points précis de la conception des logiciels, des interfaces, de l'architecture et de la flabilité du matériel.

Pour être retenu, vous devrez posséder un diplôme universitaire en électronique ou an informatique, assorti d'une expérience équivalente d'au moins 5 ans, dans le domaine de la gestion des activités de développement industriel d'importants logiclels. Des compétences spécifiques en matière de traitement des images et de traitement des données satellitaires sont indispensables, ainsi qu'une base théorique dans le domaine du signal numérique, de la reconnaissance des tormes, de la détection par corrélation et de la déconvolution.

### Ingénieur Système de données H/F

Réf. VN 99/3

Relevant du Responsable du système EPS, vous aurez pour tâche de coordonner toutes les activités associées à la préparation des opérations du système des données de la charge utile. Vous devrez donc définir les besoins opérationnals à prendre en compte dans le développement des segments sol at bord au niveau de la chaîne des données de la charge utils sinsi que les exigences relatives au contrôle de la qualité des données de la charge utile, à l'étalonnage et à la validation des produits. C'est à vous que reviendra ensuite la tâche d'évaluer l'adéquation des solutions techniques proposées par l'industrie pour répondre à ces besoins.

Vous participerez en outre à l'établissement d'un plan de vérification, de validation et d'essais du système ainsi qu'à celui d'un plan d'essai pour la préparation des opérations et devrez identifier tous les éléments relatifs au traitement des données de la charge utile requis pour la préparation des opérations y compris la documentation, les moyens d'essais et les outils

Pour être retenu, vous devrez posséder un diplôme universitaire ou équivalent assorti d'au moins cinq (ou mieux dix) ans d'expérience dans un domains équivalent. Des connaissances pratiques de l'exploitation de segments sol et des systèmes de traitement des données de la charge utile sont indispensables.

La maîtrise de l'anglais ou du français ainsi qu'une connaissance pratique de l'autre langue est exigée pour les deux postes.

Basés à Darmstadt, les postes sont proposés pour une période initiale de quetre ans. En retour, EUMETSAT offre un salaire très compétitif et de nombreux autres avantages.

Les candidatures (CV et lettre d'accompagnement) sont à adresser en anglais ou en français à EUMETSAT, F. Jayawent, Postfech 10 05 55, 64205 Darmstadt, Allemagne et doivent mentionner la référence choisle. Seuls les ressortissents des états membres d'EUMETSAT sont habilités à poser leur candidature.

La date limite de dépôt des candidatures est fixée au 12 mars 1999.

Etats membres : Autriche, Belgique, Danemark, Finlanda, France, Allemagne, Grece, Irlando, Italie, Pays-Bas. Norvège, Portugal, Espagne, Royaume-Uni.



## INITIATIVES LOCALES

### Ingénieurs et informaticiens



#### Ville de MAISONS-ALFORT (Val de Marne) 54 000 habitants

recrute selon conditions statutaires pour son service informatique :

### UN INFORMATICIEN

- · Installer, configurer, maintenir et exploiter les matériels et logiciels existants

- (postes et serveurs). Assistance technique aux utilisateurs. Assurer l'intérim du responsable informatique pendant ses congés annuels.
- · Expérience en informatique, sens de l'initiative, qualités relationnelles capacités d'organisation.

Connaisances souhaitées ; = Unix, Windows NT, Oracle V7, Réseaux. = Windows 9x, Microsoft of = Logicials propres aux collectivités (Coriolis, JVS, Arpège, Livre toncier, Atal...). Rémunération statutaire + Régime Indemnitaire

> Merci d'adresser lettre de motivation + C.V. + Photo à : Monsieur le Député-Maire Hôtel de Ville - 118, avenue du Général de Gaulle - 94701 MAISONS-ALFORT.



Comment of the commen

#### Un Ingénieur Intranet (Cadre d'emplois des Ingénieurs territoriaux)

Au sein de la sous-direction des techniques de communication, vous mettez en place dans les services du Département, un reseau Intranet et travaillez à son extension (Extranet) aux partenaires du Conseil Général (services de l'Etat. de la région, des communes, collèges...). Cette mission vous conduit : • à installer, configurer et administrer les serveurs de l'intranet » à creer des présentations WEB interactives » à définir la sécurité des réseaux et constòler les échanges d'informations » à élaborer des statistiques de visites et analyser les flux • à assurer une veille technologique et juridique permanente.

De Formation ingénieur en informatique, vous avez choisi de vous spécialiser dans le secteur de la communication ce qui vous donne une bonne matrise des systèmes et protocoles de l'Intranet. Votre rigueur et créativité se doublent d'un sens aigu de l'écoute et de la communication. Une première experience dans des missions similaires serait appreciée.

Poste base à Melun, à pourvoir par voie astatutaire ou de contrat.

Merci d'adresser lettre de candidature, CV et copie de votre dernier arrêté de situation administrative à M. le Président du Conseil Général, Direction des Ressources Humaines, Sous-Direction du Recrutement -Hôtel de Ville - 77010 MELUN Cedex

### Le Conseil Général du CANTAL

#### **UN ANALYSTE PROGRAMMEUR**

Sous l'autorité du chei du Service Informatique, vous participerez aux différentes phases de conception, à l'analyse détaillée à la réalisation des projets, à la maintenance d'applications existantes ainsi qu'à des fonctions d'administration systèmes et réseaux. Vous utiliserez des techniques telles que bases de données relationnelles, outils de la 4ème génération, programmation objet, internet / intranet, et assurerez la veille technologie et la garantie de la fiabilité des systèmes. Vous contribuerez au choix et à l'évolution du matériel, des réseaux et des logiciels.

Il serait souhaitable que vous ayez une connaissance fonctionnelle des besoins d'aide sociale, et une expérience significative des environnements Unix et Windows NT, x9, ainsi que des méthodes de conception (MERISE).

Votre candidature doit parvenir avant le 5 mars 1999, à M. le Président du Conseil Général du Cantal, Service RH, 28, av. Gambetta -- 15015 AURILLAC Cédex.

### LE DEPARTEMENT DE LA NAUTE-CORSE

#### TECHNICIEN RESEAU

MISSIONS : Conception, architecture et évolution de l'infrastructure technique

PROFIL : Formation BAC + 2, avec 3 à 5 ans d'expérience dans les télécommunications

COMPETENCES: Windows, NT, UNIX, TCP/IP, Internet, dispositifs de télécommunications,

Les candidatures, accompagnées d'un CV détaillé, doivent parvenir à M. le Président du Conseil Général Service des Affaires Juridiques et des Ressources Humaines, Rond-Point du Maréchal·leclero – 20405 BASTIA Cédex



- Seine Saint-Denis, à 10 mn de Paris
- 50 000 habitants Ché des industries du cinémo

recrute par vole statutaire

INGÉNIEUR SUBDIVISIONNAIRE (OU EN CHEF) Directeur du Service Voirie

Vous serez responsable de la gestion et du développement des infrastructures de la commune «Voirie « Eclairage Public » Signalisation tricolore » Assainissement. Collaborateur direct du DGST, vous aurez pour principales missions « la coordina-tion des études » la programmation et le pilotage des projets de travaux neufs et de maintenance » la gestion du domaine public et du stationnement » la préparation et l'exécution du budget de la direction.

Vous quiez en outre à diriger les études relatives aux dittérents modes de déplace-

Ingénieur ESTP, TPE, INSA, vous justifiez d'une expérience confirmée dans les études et la réalisation des projets d'infrastructure. Une connaissance dans les réseaux d'assainissement et dans la circulation routière est souhaitée. Vous possédez des capacités de management, le sens de l'organisation, et la connaissance des procédures de passation des marchés publics.

Merci d'adresser lettre de motivation et CV sous rél. 99/05 à M. le Maire, Député de la Seine Saint Denis, Hôtel de VIIIe, 1 Esplanade François Mitterrand - 93806 EPINAY SUR SEINE Cedex.



Seine-Saint-Denis - Ville Citoyenne Ville Entreprenante - Ville Européenne (860 agents au service de 52 000 habitants) R.E.R à 20 mn de Paris/Châtelet, 10' de l'Aéroport de Roissy Charles de Gaulle

#### **UN ANALYSTE INTEGRATEUR** Rattaché au responsable des études

- intégration et paramétrage des progiciels sous la responsabilité des chefs de projet
  essai de qualification et proposition de recette du progiciel
  préparation de la mise en production des progiciels (dossier de mise en exploitation) avec le support
  de l'équipe technique
  administration et maintenance (préventive, évolutive, curative) des progiciels installés incluant
  l'installation des nouvelles versions.
- administration et manifesance (préventive, évolutive, curative) les progit firstallation des nouvelles versions. accompagnement des services dans l'utilisation quotidienne des solutions gestion des données relatives aux domaines concernés gestion complète des infocentres afférents (BOL)
- assistance aux utilisateurs sur les progiciels

QUALITES REQUISES:

- copacité d'analyse, de synthèse et de rigueur

  . capacité à proposer et mettre en place des procédures, à formaliser, à structurer, à organiser

  . qualités relationnelles, pédagogie

  . capacité à travailler en équipe

  . sens de l'écoute et du service aux utilisateurs

FORMATION ET EXPERIENCE :

- BAC + 2 ou BAC + 3
  . ingénieur avec l'ère expérience ou informaticien d'étude expérimenté ou non informaticien de formation mais disposant d'une excellente connaissance fonctionnelle des domaines gérès . connaissance d'un environnement technique Unix/NT/SGBDR et d'outils

expérience du monde communal appréciée

Adresser votre candidature (lettre de motivation + CV) à :

Monsieur Le Maire, à l'attention de Nonsieur le Secrétaire Général Hôtel de Ville — 5, rue Roger le Maner - 93270 SEVRAN

### Avis de concours de la fonction publique territoriale



#### **TECHNICIENS**

Votre avenir assuré **VOUS POUVEZ DEVENIR** 



1

。 医阿克克

#### TECHNICIENS SUPERIEURS DE MAINTENANCE

par voie de concours dans les domaines électronique, mécanique industrielle, informatique générale.

- Concevoir, prescrire, conduire des réalisations dans la maintenance des matériels de l'armée de terre.
- - Détenir DUT-BTS ou diplôme du niveau III.
- Accès possible au corps des ingénieurs. Formation gratuite et rémunérée,
   Sécurité de l'emploi, rémunération à partir de 10 900 F INTERET

RETRAIT DES DOSSIERS D'INSCRIPTION : Ministère de la Défense, D.F.P. Concours GPC/2 26, boulevard Victor Paris 00463 ARMEES - Renseignements : tel.: 01.46.73.73.21 Minitel: 3614 SGAI - Internet: http://www.defense.gouv.fr

### Retrouvez chaque semaine la rubrique INITIATIVES LOCALES

- ⇒ Lundi dans le supplément Le Monde Economie "enjeux et initiatives"
  - Cadres territoriaux, Gestionnaires et Financiers, Avis de Concours.
- Mardi dans le supplément Le Monde Interactif "les nouvelles technologies"
  - Ingénieurs et Informaticiens, Avis de Concours.

Pour insérer vos annonces dans ces rubriques, contactez le : 2 01-42-17-39-42